
水經全書

Zing Kwang Lyuin
1935

主歷一九三三年
中華民國廿二年 初版




新經全書

中華聖公會書籍委員會刊行

書目第一一八號

發售處

北平宣內南溝沿七號中華聖公會書室

上海閔行路二〇號聖公會書室

上海北京路一四〇號廣協書局

漢口鄱陽街中國基督聖教書會

福州洋墓亭一六號閩北基督教聖書協會

香港雲咸街二號香港聖書公會

每本售銀五角

序言

舊約是集合許多希伯來文聖書而成的、這些聖書猶太人和後來的基督徒都認爲是受天主的靈感著作的。牠的內容分爲三大部、就是律法、先知、和其他的著作（路廿四 四四 及便西拉序言）在第三部的範圍沒有最後規定（主後一百年）以前、有許多在我們舊約裏頭的希伯來聖書也譯成了希臘文、連同其他的著作都歸併到希臘聖經裏頭了。這些著作有的原來就是希臘文、有的是由希伯來文譯成的。在那時凡是說希臘語言的猶太人和基督徒、都用這包含着有我們稱爲次經的希臘聖經。這樣的沿用、始終沒有區分。後來因爲基督徒與不信敎的猶太人的爭論、漸漸擴大、這纔劃分出來。那時猶太人認爲有來歷的著作、確能證明耶穌基督的要來、只有現在我們舊約聖經裏頭所包含的幾種。因此這些書在敎會裏也格外的受人重視。其餘那些歸入拉丁文聖經和希臘聖經而向未歸入希伯來聖經中的就都叫作「次經」了。

但是經過多少年也沒有定議、在伯利恒跟他的猶太夫子學習舊約的雅羅

米從新把聖經譯成拉丁文的時候、主張非有區別不可：主敎政的奧古士丁注重實際、以爲不關重要。英國敎會三十九條敎會綱領更確定區別、說「敎會讀次經爲學人生的模範和禮路的訓誨、絕不是爲發揚甚麼道理」而羅馬敎會在純特大議會、則決議不示區別、令文說「如果有人不完全承認這書是聖書是合法、這些書曾在普世敎會宣讀、幷且都是古代拉丁書中的文字、他就要受咒詛的。」

我們要知道、在英國宗敎改革以前、都用的是拉丁文聖經、所以英國信徒對於次經是很熟習的、因爲都在拉丁聖經裏面呢。到了宗敎改革之後、雖然這些聖書稱爲次經、仍是很普及的得人閱覽、並且很有價值。這也不足爲奇、因爲我們若是把這些書的內容如所羅門和便西拉智訓瑪喀比傳與希伯來舊約中的以斯帖記歷代志和傳道三書中的一部分比較、我們就知道他們的價值了。

英國美國及蘇格蘭三個聖經書會、按照他們的憲法、都不許刊印次經、可是敎會認爲次經又是很重要的。並且由裏面摘出早晚禱應讀的課程。於是上

海郭主教在一八九八年把美國公禱書所規定的早晚禱次經工課譯成國語、裝訂成册叫作聖經外傳。後來都孟高會長得黃君葉秋的幫助、繙譯全部次經、費了六年光陰、更由朱友漁博士譯成多比傳裝成一册、次經纔得成功。但是所用的漢文是文言、不是國語。現在中國基督徒通用的是國語聖經、所以次經一書也應當改成國語、我們好在聖堂裏和舊約聖經一樣的宣讀。這種工作不是一件容易的事件、現在居然成功了。這次改譯國語的工作、是由雷海峯會長擔任、改譯後送由都會長及黃君詳細修正、最後又請吳雷川博士校閱了一遍、這纔付印、是爲序。

次經全書目錄

瑪喀比傳 上卷

第一章

一 腓力的兒子亞力山大是馬其頓人。他出離基庭境以後、戰勝了波斯和米太
兩國的王大利烏、遂繼承了他的王位。二 他經歷了多次的戰爭、得了許多的堅
壘、並殺了世上的許多君王。三 他踏遍了全地、直到地極、擄掠了各國的財物、地
上的居民、在他面前無不馴服。從此他就傲氣橫生、趾高氣揚。四 他招募了許多
精壯的兵卒、轄制各國、各族、和諸王、勒令他們入貢。
五 此後他染病在牀、自覺死期將到、六 乃召集他的臣僕、就是那些當他年幼的時
候與他同棹共食的尊貴人。當他還活着的時候、將國分給他們、令他們各得
一份。七 亞力山大在位十二年就死了。八 於是他的臣僕就各據一方。九 他死後、各人
都自己加上王冕、子孫世襲多年、在遍地多行不義。
一〇 在他們當中生了一條禍根、就是安提阿渴王的兒子安提阿渴合披反、先前
曾在羅馬被押爲質。他於希臘國之第一百三十七年即了王位。一一 那時在以色
列人中出了一派亂黨、他們誘惑許多人說：我們去與四方的外邦人立約、因

Temple spoiled Egypt conquered

爲我們自從與他們絕交以來、常遭遇災難。
一二 衆人聽見這話都以爲然。
一三 那時也確實有人進行這件事。他們去見王、王也准他們、輸入外邦的風化、
一四 按照外邦的習俗。他們就在耶路撒冷建築了一處體育場、
一五 並廢棄受割禮的手術、棄絕了聖約、實行與異族有交際來往、甘心自棄、習於爲惡。
一六 安提阿渴以爲自己的國基穩固、又想要統轄埃及、這樣他便可以握得兩國的統治權。
一七 他就一方面調大隊戰車、象、和騎兵；一方面調大批的軍艦；水陸並進、進攻埃及、
一八 與埃及王托力梅交戰。但托力梅因爲懼怕而脫逃、以致他的部下死傷的甚多。
一九 這樣他們佔領了埃及許多的堅固城、並擄掠了許多財物。
二〇 當一百五十三年、安提阿渴征服埃及後、率領着大軍回國、路過以色列和耶路撒冷。
二一 他狂傲的進了聖所、將金祭壇、發光的燈臺、和所有的器皿、
二二 並陳設餅的供案、奠酒的杯盤、金香爐、幔帳、和冠冕等物、都帶去了；將聖殿正面的金裝飾也削去了；
二三 又將金銀、及寶貴的器皿、和藏在庫裏的東西都找着、一併帶去了。
二四 他攜帶這些東西回國、並施行大慘殺、說話很是驕傲。
二五 所以以色列境內處處有大哀號、○
二六 百官長老俱各悲歎、○貞女童男全都憔

chief collector of tribute at Jerusalem

悴、〇美麗的婦女失了光澤、〇二七做新郎的俱各舉哀、〇坐在洞房裏的無不痛
哭、〇二八大地爲這些居民而震動、〇雅各的全家慚愧蒙羞。
二九二年之後、王差遣一位總稅務司到猶大的各城來收稅、帶着許多僕從來到
耶路撒冷、三〇這人假意的說些和平話、以致大衆都深信不疑；他却忽然用全力
積極攻城、殺死了以色列許多人、三一掠了城中的財物、又放火燒城、燒燬了民房
和四圍的城墻、三二擄去婦女幼童和牲畜。三三於是在大衛城的周圍築起高厚的墻、
和鞏固的敵樓來、作爲自己的衛所；三四在其中安置不法的罪人、作爲他們的防
禦兵、三五他們積聚軍器和糧食、並將從耶路撒冷掠來的東西、都儲藏其內。三六因此
這地方成了凶險的陷阱、凡要入聖所的人、他們暗伏着預備攻擊、常作以色
列的惡敵。
三七爲此聖所周圍長流着無辜人的血、〇汚穢了聖所。〇三八爲這些人的緣故、耶路
撒冷的居民逃散；〇城邑作了異族人的巢穴。〇她所生的看她爲怪物；〇他
自己的子女也離棄她。〇三九聖所竟如曠野之荒凉；〇節期竟成爲愁慘的日期；
〇安息日成了侮辱；〇她的尊榮被人藐視。〇四〇從前是何等的光榮、如今耻辱

Edict of Antiochus and its application to Judaea

却驟增；○她的尊貴竟變成了哀聲。
四一其後、王下令曉諭各處的人、都須結合成爲一國的國民。四二每一個人都當棄掉
他本國的教規、而合於王的諭旨；各外邦人都當勉勵從事。四三這樣以色列人中
也有樂意遵從王敬拜的條例的、而竟祭祀偶像、不守安息日了。四四王又頒發詔
書、給使臣帶着詔書到耶路撒冷和猶太的各城、命令衆民皆當遵行異教的
禮節。四五凡聖所內的一切火焚祭、平安祭、奠酒祭、都當廢止；也不可守安息日和
節期。四六又令汚穢聖所、和受聖職的人。四七又令設立邱壇、栽叢樹、作神龕；並用猪、和
別樣不潔的牲畜作祭品。四八有了子嗣不準行割禮、却當教導他們種種不潔和
褻瀆的事、使他們成爲兇惡頑梗的民。四九違背律法、混亂誡規。五〇如有敢違背王命
的、殺無赦。於是這種諭旨傳佈於各地。五一又派遣監察員、勉强人民實行。又令以
色列各城都獻祭物。五二人民中也有和他們結交的違反律法的。五三自從這些人犯
罪後、以色列的那些義民、多有隱藏於各種秘密洞中的。五四基斯留月的十五日、
一百四十五年、他們在祭壇上造了一個行毀壞可憎之物、又在猶太四方的
各城設立邱壇、五五在各家的門口、和街市上獻祭。五六他們找着律法書就撕碎焚燬。

Mattathias and his 5 sons

loyal elements

五七若偵查出藏有約書的、和遵守律法的、不論是誰、必按王的命令立刻斬首。他
們每一個月必這樣強迫各城的以色列民。五九並且於二十五日在上帝的祭壇
上另築新祭壇獻祭。六〇若有婦女爲他的童子行割禮、六一照王的命令、必將這嬰孩
懸在女人的頸項上、殺死他們；就是他們的家屬、和執行割禮的人、也當處斬。
六二雖然如此。以色列人中仍有許多人剛毅不屈、志願堅決、不喫不潔的物；六三寧死
不願沾染污穢、而干犯聖約、以致使衆民同遭殺戮。六四這次誠然是以色列民的
大刼數。

第二章

一那時有約翰的兒子、西面的孫子、耶何雅立的後裔、祭司馬提亞離了耶路撒
冷城、開始起義。他住在莫頂。二他生有五個兒子、就是約翰、又叫加弟斯、三西門、又
叫太西、四猶大又叫瑪喀比、五以利亞撒、又叫奧亞蘭、約拿撻、又叫阿夫。六他們見耶
路撒冷和猶太所遭褻瀆的事、就嘆息說：七「唉、我爲甚麽生在這個世界、看見
我的人民衰敗、聖城衰敗呢？聖城落在仇敵手中、聖所落在外邦人的手中了。
這時候我怎能忍心的安然居住呢？」

Beginning of resistance

八耶路撒冷的院宇猶如卑賤人的住宅。○九燦爛的器皿被人掠去、○嬰孩被殺於街市；青年爲敵人的刀劍所戮。○一〇還有何邦不佔據我們的國呢？○還有何人不擄掠我們的產業呢？○一一聖城的裝飾都被刼奪去了。○自由的婦女被收爲奴婢。○一二再看我們的聖物、我們的美麗、我們的精華、都被消滅了。○一三外族人來、已蹂躪不堪、我們何必仍然生存呢？

一四馬提亞和他的衆兒子、都撕裂衣服、穿上麻衣、大大的慟哭。

一五王的官吏要强迫人民背教、所以他們到莫頂城、强迫人民獻祭。一六以色列中有許多人聚集到他們面前的、但馬提亞和他的兒子另外結合了。一七王的官吏就對馬提亞說：「你在這城裏是首領、有名譽、又有勢力、有些兒子和同族的人幫助你、一八你當先來順從王的命令、像各國與猶太的人民、以及凡留在耶路撒冷的人一樣。這樣你和你的家族、都可作爲王的朋友、你和你的衆子也可以多得金銀、與各種的賞賜。」一九馬提亞便厲聲的回答說：「就是全國的人民都聽從王的命令、背棄他們祖宗所崇拜的教規、去隨從王的命令、二〇我與我的兒子、並弟兄、也還要遵行我們祖宗的盟約。二一我們決不丟棄律例和典章；二二我們不要

many killed on Sabbath in wilderness

2 men killed

離棄我們的崇拜、或偏左、或偏右、去聽從王的法律。」[二三]他說完了這話的時候、
忽然有一個猶太人在衆人面前奉王的命令來到莫頂的祭壇上要獻祭。[二四]馬
提亞見這種情形、心中焦急、如同火燒、內中發顫、不能自制、乃大發義憤、跑上
前去、將那人殺在祭壇旁。[二五]隨後又殺了王所派來勒令獻祭的官吏、毀了祭壇。
[二六]他愛護法律的熱誠、就如當年非尼哈見撒路的兒子心哩的時候、所作的一
樣。[二七]馬提亞於城內大聲呼喊說:「凡熱心律法、擁護盟約的、來跟從我。」[二八]於是
他和他的衆子逃進山裏去、凡城中所有的都仍然留在城內。
[二九]這時有許多好義、而存心公理的人、也都到曠野去、[三〇]帶領着妻子、兒女、牲畜、都
暫時密集在一個地方、爲躲避當時的禍亂。[三一]乃有人去報告王的官吏、和耶路
撒冷、就是大衛城內的駐防兵說:「背叛王命的已經逃到曠野的秘密處去
了。」[三二]於是有大批的軍隊湧出來、追着他們、在他們面前紮營、在安息日整頓
隊伍、[三三]向他們說:「止住你們所作的罷、你們速速出來遵行王命、就可以存活。」
[三四]但是他們回答說:「我們不出去、也不要聽從王的命令、因爲這樣是悖逆安
息日。」[三五]王的軍隊乃開仗、[三六]以色列人並不抵抗、也不拋石、也不堵塞他們避難

died: exhortation

destroyed altars

Mattathias decided to fight on Sabbath also

的洞口、
三七 只是說「我們寧可死於無辜。你們不合理來殺滅我們、有天地爲証。」
三八 王的軍隊遂於安息日攻擊他們以色列人中的男女和兒童並牲畜被殺死
的約有一千。
三九 馬提亞與他的朋友聽見這事、都大爲哀痛、
四〇 彼此談論說：「我們若依着我弟
兄們的行爲、不抵抗外邦人的攻擊、是使他們速速的滅絕了我們。」
四一 當日遂
議定、凡在安息日來攻擊我們的、我們也當回攻、這樣我們就不致全死、像我
們的弟兄在山洞中一樣。
四二 於是却西亭派中的一部分、都是以色列勇敢的人、
甘心爲律法捨命的、都來聚集。
四三 此外還有許多避難的來加厚兵力、
四四 排成陣式、
發憤要攻擊犯罪的人、起義討伐背叛律法的人。這些叛黨盡都逃散、到外邦
去求救。
四五 馬提亞和他的朋友乃遍處拆毀祭壇、
四六 凡以色列境內遇有男孩還未
行割禮的、就强迫他們、
四七 並驅逐驕傲的人、一切所經營的都很興盛、
四八 因爲他們
從外族、和王的手中、挽回律法、不容惡人得志。
四九 馬提亞將死的時候、向他的兒子說：「現在驕傲的得勢、後來必受懲罰、此時
正是受摧殘盛怒的時期。
五〇 我的衆子阿、要爲律法熱心、要爲祖宗的盟約捨命、

五一 要紀念列祖當日的事蹟、博得偉大的尊榮和永存的名譽。五二 當日亞伯拉罕不
是受試探而仍然忠誠麼、那就算爲他的義。五三 約瑟臨難仍遵守誡命、作了埃及
全地的主人。五四 我祖宗非尼哈因爲有熱誠、得了祭司的盟約、永世無替。五五 約書亞
遵行聖言、便作了以色列當中的士師。五六 迦勒在會中作干証、乃得了地土爲產
業。五七 大衞因爲品性慈悲、承受王位、直到萬世。五八 以利亞爲律法熱心、被接上天去。
五九 哈拿尼亞、亞撒利亞、與米沙利、因着信、便從火中得了拯救。六〇 但以理因爲品性
純潔、從獅子口中得了救脫。六一 這樣、要思想、從古至今、凡依靠他的決不缺乏。六二 不
要懼怕罪人的言語、他的榮耀與蛆糞無異。六三 今日升高、明日便歸於無有、變爲
灰塵、他的計謀歸於無有。六四 我的衆子啊、要剛强、爲律法作人。你們如此行、必得
榮譽。六五 看你的弟兄西門、我知道他有謀畧、你們當常遵從他的話、他待你們必
與父親相同。六六 猶大瑪喀比自幼力大有膽量、應當在你們當中作將領、爲民衆
抵擋敵人。六七 你們又當招集那些遵守律法的人、爲民報仇、六八 對於異族要報仇、謹
愼遵守律法的規條。六九 一說完了這些話、又爲衆子祝福、他就歸於他的列祖、而
去世了。七〇 他死於一百四十六年。他兒子葬他於莫頂的祖墳、以色列衆民爲他

Apollonius and Seron defeated

3'-9[22] Ucube J. O.

Praise of Judas Maccabaeus

大哭。

第三章

他的兒子猶大、又稱瑪喀比、起來代替他。○二衆弟兄扶佐着；○那附從他父親
的也都如此。○他們快樂着爲以色列而戰。○三猶大使人民富有榮耀、○四如大
英雄披上甲冑、○腰間佩着武器、○整列隊伍、○用刀劍保衛着兵卒；○舉動
如同獅子、○又如小獅攫物時而吼叫。○五他偵査着背律法的就追捕、○並焚
燬勞民的敵人。○六背律法的人因爲懼怕而喪膽、○行不法的大受挫折；○拯
救的事都很順利。○七他激動了列國君王的怒氣；○八因爲他的行爲使雅各歡
喜、○他的名譽必永受人民的讚揚。○九他走遍猶太諸城、滅盡城中的惡黨、○
息了上天向以色列所發的盛怒、○他的威名洋溢乎地極。○他招集了那些
延頸待戮的人。
一〇亞波羅尼調集外邦、和從撒馬利亞來的大隊、要與以色列人開戰。一一猶大知道
了、就出來迎擊痛殺、敵兵死傷不計其數、殘敵盡都逃散。一二以色列人掠了他們
的物件；猶大取了亞波羅尼的寶劍、終身用爲戰具。

以少勝多

一三敘利亞國大將賽倫聽見猶大招集了很多的忠信守法的會衆和戰士、一四心中
以爲我要得大名、光耀普照全國、就當與猶大和他的同伴、就是那些違背王
命的人決戰。一五他就準備着上山、率領着無數不敬虔的人幫助他、他要在以色
列後裔的身上報仇。一六他將近到伯和崙山坡、猶大便率領着一小隊出來迎戰。
一七他們一見這大隊的兵、就對猶大說：「我們人數這們少、怎能與這們多而且
勇的軍隊交戰呢？況且今天我們還未嘗用飯、疲乏無力。」一八猶大回答說：「多
數困在少數的手裏是很容易的、在天上的看多少是一樣的、因爲勝敗不在
乎人數之多少、一九能力是從天上來的。二〇他們到我們這裏來、滿懷的傲慢無法、要
殘害我們和我們的妻子兒女；二一我們是要保護我們的生命、和我們的律法；二二因
此他必在我們眼前壓服他們、所以我們不要懼怕他們。」二三說完了這話、他便
出其不意的、突然向前攻擊。賽倫與部下、在他們面前敗潰。二四他們就追殺敵人、
從伯和崙山腰直到平地、殺死敵軍約八百人。殘餘的都逃入非利士的境界。
二五從此人人都懼怕猶大的衆弟兄、四方的異族都很震驚。二六王也聽見他的名聲、
各國的人民無不頌揚猶大的戰績。

Lysias commissioned to stamp out the rebellion

二七 安提阿渴王聽見這種輿論、怒氣塡胸、派人到各處去招聚全國的兵力、軍勢
甚壯。二八 他又開了府庫、發給一年的軍餉、吩咐他們不論在何事上都當準備。二九 雖
然如此、及至他發覺了庫銀不敷支配、國稅又少、這是因爲他要改革歷來的
法度、以致國內終年不安、所受的損害也不少、三〇 到現在、他纔憂愁各項的開支、
和犒賞等費、不能像先前那樣的豪爽、因爲他比以前的諸王更奢侈。三一 他這時
心煩意亂、無計可施、他就決意到波斯去、在各處徵收稅銀、這樣可以收聚許
多的銀錢。三二 他於是與親貴呂西亞、就是他的宗室告別、託他代理王事、將由伯
拉河（又名幼發拉底河）到埃及境的地、歸他管轄。三三 又託他敎養自己的兒子安提阿
渴、直等他回京。三四 他又分兵力的一半、和群象、給呂西亞、將心中的宗旨吩咐他
去行、並將關於居住猶太耶路撒冷人的事交他辦理；三五 就是他要派兵攻打他
們、消滅以色列的勢力、剷除耶路撒冷膽下的居民、使他們的踪跡從此歸於
無有、三六 好使異族移居境內、用拈鬮法分地爲業。三七 於是王率領所餘的兵力之半、
離了王都安提阿、渡過伯拉河、經過許多高原。這是在一百四十七年。
三八 呂西亞乃選多路米奴之子托力梅與尼迦拏、高而甘、他們都是王的朋友中

Preparation of Judas

有能力的人、[39]並調步兵四萬、馬隊七千、開赴猶太、按照王命剿滅這地的居民。
[40]所以他們與全部的軍隊起程、前來到了平原、在靠近以馬乍安營。[41]這一帶地
方的商民聽見這消息、就都携着無數的金銀和脚鐐等物、來至營中、要購買
以色列的後裔爲奴。又有來自敘利亞和非利士的兵、增厚兵力。
[42]猶大和他的弟兄知道形勢危急得很、又見敵軍已在境內紮營、又聽說王命
要大行殺戮、滅盡衆民、[43]所以他們彼此說：「我們要恢復我民的荒墟、要爲我
民與聖所而戰。」[44]於是招集會衆、預備戰事；並且祈禱、呼求憐憫和慈悲。
[45]耶路撒冷如同曠野無有人烟；他的兒女沒有一個出入的。○聖殿遭人的
踐踏；○異邦人來居住衛所。○郇城成了外邦人的客棧。○雅各家的歡樂盡
被削奪；○吹簫鼓瑟的聲音俱寂。
[46]古時以色列人在米斯巴有祈禱的地方、所以他們一齊到米斯巴去、就是在
耶路撒冷的對面。[47]那一天他們禁食、披麻、蒙灰、撕裂衣服、打開律法書、就是外
邦人屢次要尋找的、在上面畫着偶像的形式、[49]又將祭司的衣服、初熟的果子、
和所捐的十分之一獻上、又爲拿細耳人許願離俗的期滿、實行薙髮。[50]用大聲

Gorgias defeated

向天呼求說:「我們向這些人當怎樣辦呢?還是當帶他們遠走呢?五一因爲你的
聖所已被蹂躪、你的祭司已被壓迫而喪氣。五二看哪!異邦人正齊聚、要殺戮我們、
他們破壞我們的計畫、是你知道的。五三若是沒有你的援助、我們怎能在他們面
前站立呢?」五四於是他們吹角、大聲的呼喊。
五五這事以後、猶大乃選派衆民的領袖、就是千夫長、百夫長、五十夫長、什夫長等。
五六但是對凡建築房室的、定親未娶的、栽種葡萄園的、和膽怯的說:「按着律法、
你們當各歸各家。」五七於是率兵在以馬忤以南駐紮。五八並且對兵說:「你們要如
勇士束腰、心志堅決、作位英豪。五九外邦人成群的來滅我們、並要毀壞我們的聖
所、明天當準備與他們決戰。我們寧可死於戰爭、也勝於我們看國家與聖所
遭遇不幸。六〇無論如何、願上天的旨意成就。」

第四章

一高而甘率步兵五千、精選馬隊一千、乘夜進發、偷襲猶太兵、要突然攻擊他們。
二並且有從衛所出來作鄉導的人。三四猶大聽見這消息、乃急與勇士遷駐別處、要
於敵兵四散分發的時候、或者可以圍攻以馬忤的王營。五高而甘果然於黑夜

到了猶大營、却不見一個人。因此他說：「這些人怕我、逃跑了。」於是上山去搜。[六]黎明的時候、猶大領着三千人到了平原。但他們缺乏兵刃和甲胄、就是他們所需要的東西。[七]又見外邦的兵營堅築堡壘、馬隊幹練、巡繞着四圍。[八]猶大對同人說：「你們不要怕他們的人數衆多、也不要怕他們前來攻擊；[九]要記念我們始祖、當法老追趕他們的時候、如何在紅海裏得了拯救。[一〇]現在我們要求告上天、或者他要恩待我們、記念與我們祖宗所立的盟約、今日在我們眼前毁滅這些軍隊、[一一]叫外邦人曉得有一位是要拯救援助以色列民的。」[一二]外邦人舉目見他們前來、[一三]便出來要撲殺他們。猶大的同人便吹角、迎上去擊殺他們。[一四]外邦人乃大敗、從平原四散奔逃、[一五]跑在後面的都死於刀劍之下。直追到基色、又到以土買（恐當作以馬迕）亞鎖都、和押業等處、敵軍死了三千人。[一六]猶大與部下追趕敵人回來、[一七]對衆民說：「你們不要貪拾掠奪品、因爲我還要繼續爭戰。[一八]況且高而甘的兵卒在山上與我們相近、這時候你們當在敵人前立穩、和他們決戰、而後纔可以放膽拾取掠奪品。」[一九]猶大正說話之間、敵人中有從山頂向下望的、[二〇]見自己的陣容已亂、猶太人焚燒他們的營帳、他們見烟、

Lysias defeated

深知大事已敗、二一乃大大的震驚、又見猶大的軍隊在平原預備大戰、二二於是他們
便逃往非利士地去。二三猶大回營收拾丟下的物件、將無數的金銀藍衣服、紺染
的紫衣、以及許多財物、裝載回去。二四唱着感謝詩歌頌上天、因爲他是至善、他的
恩惠永遠常存。二五這一天以色列人得了大拯救。
二六逃生的外邦人到了呂西亞那裏、訴說他們所遭遇的。二七呂西亞聽見這些話、不
禁心寒膽戰；因此對於向以色列人所實行的、大失所望、並且也與王所囑託
的不合。
二八到了次年、又集合精兵六萬、馬隊五千、要開仗。二九他們開到猶太、安營於伯夙。猶
大率兵一萬去迎戰。三〇見他們隊伍雄壯、乃禱告說：「願救以色列的受稱謝、因
爲你藉僕人大衛的手、勝了大漢的攻擊、將非利士的軍隊交與掃羅的兒子
約拿單和拿兵器的人的手、三一現在求你也將這些隊伍交與你民以色列人的
手、使他們的兵馬都受辱蒙羞、三二使他們喪膽、使他們的強悍的態度消失殆盡、
使他們因爲遭殲滅而顫抖、三三用愛你之人的刀劍殺戮他們、但願凡認識你名
的人、用感謝詩讚美你。」

(三四) 雙方開戰、呂西亞的兵又敗、死五千人、都仆倒在猶太人的腳前。(三五) 呂西亞見陣容已亂、又見猶大同伴的勇敢奮不顧身、乃急速的移兵到安提亞在那裏招募客軍、希望以後再率更多的兵重來猶太。

(三六) 那時猶大對弟兄們說：「看哪、仇敵已經敗回去了、我們當上山去清潔聖所、再行告成典禮。」(三七) 於是整頓全軍上郇山、(三八) 但見聖殿荒涼、祭壇蕪穢、各門被燒燬、院內的小樹如叢林、又像山上的草木、祭司的房室也都坍塌了；(三九) 他們就撕裂衣服、大哭、頭蒙灰塵、(四〇) 面伏於地、用嚴肅的態度吹角向天大聲的呼叫。(四一) 猶大又選擇幾個人、要與住在衞所的人一戰、直到洗淨了聖所而後已。(四二) 又選擇純潔的祭司、就是喜愛律法的、(四三) 去潔淨聖所、將污穢的石頭搬出來、投到廁所裏去。(四四) 至於已經污穢了的火焚祭壇、他們會議應當如何處置。(四五) 於是有人提出好方法來、就是拆毀牠、因爲已被外邦人污穢了。若不這樣、不能避免人的指謫。(四六) 所以他們毀了這所祭壇、在這殿的山上安放石頭、就是在近便的地方。等待先知來到、再規定如何辦法。(四七) 又按律法、用那未經雕斲的石頭、建築新祭壇、與從前的樣式相同。(四八) 又造聖所和內室、祝庭院爲聖。(四九) 製了種種的聖器皿、將燈臺、

火焚祭臺、焚香臺、陳餅案、都放在殿內。五〇臺上焚香、點燈使殿內光明。五一陳餅於案、
懸掛帳幔。凡這些事都大致佈置妥當了。五二這是一百四十八年九月、就是基斯
留月的二十五日、他們清晨起來、五三就在所造的新祭壇上、遵着定例獻祭。五四因爲
外邦人正是在這月這天、污穢了祭壇、所以特於這天再分別爲聖。唱詩、鼓琴
瑟、鳴鑼、五五人民都伏地、敬拜讚美上天、就是讚美那使他們興盛的。五六在八日內、行
重修祭壇典禮、存着歡喜的心獻火焚祭、和平安祭、感謝祭。五七將金環、金盾、修飾
殿的正面。又重修窗戶、和祭司的房室、安設門窗。五八萬民大悅、因爲侮辱他們的
外邦人已經敗退了。五九猶大和他的弟兄與以色列全會衆、定例於這個節期內、
每年須舉行慶祝宴會、守這重修祭壇的節期、就是從基斯留月二十五日起
的八日之內。六〇同時在郇山的四圍建築高牆、鞏固敵樓、恐怕外邦人再來像先
前那樣踐踏。所以又在那裏派兵防守、又於伯夙建築堡壘、爲屏障、爲使衆民
在以土買前得着安穩的地方。

第五章

一四方的外邦人聽說他們又重建了祭壇、重新了聖殿、一切都恢復了舊制、不

Jews were attacked by Gentiles. Some brought back to settle in Judaea.

Razzias carried out by Judas and Simon in outlying districts

由得大怒、[2]決意要殺盡居住這裏的雅各族、乃先殺了民中的幾個人。[3]那時猶大在以土買的亞克拉擯正征伐以掃的後裔。因爲他們常侵犯以色列境、擾害居民。這次征伐殺戮的人甚衆、遂克服了那地、得了些掠奪品。[4]又念及便安的後裔太忍心、待民人如同機檻、如同絆脚物、並且常在各道路上埋伏着、[5]所以就將他們包圍在敵樓內、在他們前面安營、殲滅了他們、燒燬敵樓、並燒死樓中的衆人。[6]隨後又到亞捫人的地方、遇見生力軍、和無數的平民。他們的領袖是提馬太。[7]猶大和他們激戰數次、戰勝了他們、而後退兵。[8]奪了雅設、和屬這城的鄉鎮、遂回猶太去了。

[9]在基利的外邦人聚集、要來攻擊那境內的以色列人、要滅絕他們。於是以色列人逃避到大武買寨內、[10]寫信給猶大和他的衆弟兄說「我們四圍的外邦人已經聚集、要攻擊我們、使我們滅亡。[11]現在他正然準備着要來奪我們避難的山寨、他們的領袖就是提馬太。[12]所以求你們來救我們脫離他們的手。我們當中已經有幾個人被殺了。[13]在奪比的衆弟兄都被殺了。他們的妻子兒女也被擄去、財物也被掠去。那裏死了有一千人。」[14]猶大正看這信的時候、又有加

利利的使者來、自己已經撕裂衣服。一五 他們的報告大致說：「從托力梅士、推羅、西頓、和外邦人的加利利、有群衆集合來攻我們、快要將我們滅盡了。」一六 猶大同衆民聽見這些消息、就招集會議、籌商如何可以拯救弟兄們的患難、並怎樣對付敵人的攻擊。一七 猶大對他的哥哥西門說：「請兄自己揀選軍隊、去援助加利利的弟兄、我和兄弟約拿達往基利去。」一八 留下撒加利亞的兒子約瑟與亞撒利亞作衆民的領袖、管轄留守的軍隊、護衛猶太。一九 又囑告他們二人說：「你們當勸告衆民、不要和外邦人開釁、等待我們回國。」二〇 當時定妥了、乃調三千人交與西門往加利利去、調八千人歸猶大帶往基利去。

二一 西門到了加利利、與外邦人連戰、都得了勝仗、二二 追敵人到了托力梅士的城門下、殺敵三千人、獲得掠奪品。二三 遂帶領着僑居加利利和亞伯太的人、並他們的妻子兒女、大大的歡樂着回了猶太。

二四 猶大瑪喀比與他的兄弟約拿達渡過約但河、在曠野中走了三日的路程、二五 遇見尼排約族人。這族的人用和平的態度報告在基利的弟兄所遭遇的諸事、二六 說、其中有許多人被困在破斯喇、破悉亞、肋買、開斯福、瑪鴿和伽甯諸城內、這

些城都很高大堅固。[27]還有被困在基利其餘的各城的。又說、明日敵軍計畫在山寨的對面安營、刼奪山寨、且要在一日內殺滅寨中的衆人。[28]於是猶大與部下的人急忙轉變路向、從曠野到波斯喇去、佔了那城、殺了他們的男丁、得了掠奪品、燒滅全城、[29]乘夜由那裏前進、來到寨前。[30]黎明的時候、舉目見敵軍衆多、不計其數、帶着雲梯並各種戰器、正與寨裏的人開仗、將要奪取山寨。[31]猶大見他們正然交仗、又聽見城內喊聲連天、角聲大亂、[32]乃對兵說：「今天當爲你們的弟兄決戰。」[33]遂即分兵爲三隊、繞到敵軍的背後、就吹角、呼求、祈禱。[34]提馬太的部下知道這是瑪喀比來到、乃急忙從他的前面逃遁。瑪喀比追趕他們、痛殺一陣、殺死了許多人。那一日約死了八千人。[35]於是又轉向米斯巴、攻陷了那城、殺滅城中的男丁、獲些掠奪品、燒滅全城。[36]從那裏便長驅直進、連攻下開斯福、瑪鴿、破悉、與基利、並其餘的各城。

[37]從這一役以後、提馬太重整軍隊、在拉峯的對面紮營。那地正當急流溪的對岸。[38]猶大遣人去偵探。偵探回來報告說：「我們四圍的外邦人彼此聯合、成爲極大的隊伍；[39]又僱亞拉伯人幫助他們、在急流溪的對面紮營、預備與你開仗。

猶大起來要迎戰。(四〇)同部下的人將近到急流溪、提馬太對他部下的戰士說：「若猶大先渡這溪水到我們這裏、我們便不能抵抗他、他就勝了我。(四一)他若怕我駐兵於溪流的對岸、我們先過去、我們就必操勝算。」(四二)猶大追到急流溪、派官長駐守並命令說：「不可令一個人住在營中、衆人都要上前去迎戰。」(四三)猶大乃先渡過溪流、部下都跟着他。衆外邦人在他面前都敗退下去、丟盔曳甲、逃到伽肴的廟裏。(四四)城既攻破、廟亦被燒、廟中的人盡都燒死、乃佔了伽肴那裏的人從此不敢再抗拒猶大了。

(四五)猶大招集在基利的以色列人、將男女老幼貴賤的聚成一大群、並收拾一切所有的、還回猶太境內。(四六)走到以弗崙、就是一所極大的堅固城、建築在要路口上。人馬到了這裏、不能偏向左右、必須穿城而過。(四七)不料城裏的人關閉城門、不准通行、並用石頭將門塞堵。(四八)猶大就差人去詢問、用婉言勸告說：「求你們容我們過去、回我們的本鄉、我們必沒有人擾害你們、不過在此路過而已。」但是他們仍然不肯開城。(四九)猶大就諭令全軍、人人固守原地、紮營準備。(五〇)於是晝夜攻城、上天終將這城陷在猶大的手裏、(五一)殺滅城中的男丁、踏平這地、收拾掠奪

品、踏着屍首走過去。五二 他們過了約但河、來到伯珊對面的大平原上、五三 猶大招集後面的人、沿路獎勵人民、直到猶太的境內。五四 他們歡歡喜喜的上到郇山、獻火焚祭、因爲他們之中沒有一個死傷的、都安然的回國。

五五 當猶大與約拿達在基利境、他的哥哥西門在加利利攻打托力梅士的時候、五六 撒加利亞的兒子約瑟與亞撒哩亞在猶太作軍隊的領袖、聽見這次他們所成的大功奇蹟、並在戰爭時所作的事、五七 就說「我們豈不能得這種名譽呢？我們也去征討四方的異邦。」五八 於是下令、率領部下、到押業去。五九 這時正當高而甘同他的部下從城中出來、於是雙方相遇、便交起戰來。六〇 約瑟亞撒哩亞戰敗了、被敵人追到猶太境。那一天以色列人死了有二千人、六一 人民受的損失不小。這是因爲他們一心要建功立業、不聽從猶大和他衆弟兄的話、六二 遵從猶大一家、以色列人就能得救。但是這兩個人不屬猶大家。六三 並且猶大和他衆弟兄在以色列人面前大得榮耀、不論那一族的人聽見他們的名聲、沒有不稱揚的；六四 人人都要到他們那裏去團聚、歡樂而謳歌。

六五 猶大和他的衆弟兄又出征、在南方的邊境內、與以掃的後裔交戰、並攻打希

Antiochus Epiphanes died, and is succeeded by son

伯崙與四圍的鄉鎮、毀壞敵軍的營寨、焚燒四面的敵樓、[六六]乃經過了馬裡沙、來
到非利士的境界。[六七]突然有幾個祭司要建立大功奇蹟、輕率的上陣、就都在那
日陣亡了。[六八]猶大就轉向亞鎖都去、進了非利士境、拆毀他們的祭壇、焚燒所雕
刻的偶像、收拾了各城掠奪品、即回猶太境內去了。

第六章

[一]那時安提阿渴王巡行各高原、聽說在波斯有一座城、名叫愛羅滿斯、大爲富
足、以滿有金銀著名、[二]城中的寺院極其富足、有金盾、金甲、和各樣的兵器。[三]這是
腓力的兒子亞力山大、就是馬基頓王起初管轄希臘的時候所留下的。他來
到這裏意思是要攻開這座城而佔領了、可是他沒有做到、因爲城裏的人知
道他的來意、[四]竟整頓軍隊來抵擋他。他無可奈何、垂頭喪氣的逃跑了、暫時回
到巴比倫。
[五]有人到波斯去報告王說：「征伐猶太的兵已經敗下來了、[六]呂西亞的精銳在
他們面前大受挫折羞辱。他們佔了好地勢、[七]又從我們陣亡的軍士中得了兵
器。和無數的戰利品、他們的軍威就更壯盛了。他們又拆毀耶路撒冷祭壇上

The struggle for the Akra and for Bethzura ends in a break

王所造的可憎之物、並築起高墻來、環繞聖所的四圍、仍恢復先前的樣式、並且繞到王城伯夙」一。[8]王聽了這話、立刻驚惶失措、心中焦急、暈倒床上、以致憂鬱成病、因爲他的希望已經不能成功了。[9]從此他的憂鬱越發加重、在那裏住了好些日子。自己知道離死期不遠了、[10]乃命他的衆朋友前來、囑咐他們說:「我心裏憂傷、不能睡覺、[11]心裏想到不知要有怎樣的艱難、沉於怎樣的深淵。當我得勢的時候、用恩惠待人、受人的敬愛、如今算完了。[12]回想我在耶路撒冷所行的惡蹟、從那裏掠了許多金銀器物、且無緣無故的遣兵屠殺猶太的居民、[13]自己覺着因爲這些罪孽、所以纔遭今日的困苦。現在我因爲憂鬱而將死在外鄉了。」一[14]說完了這話、就叫他的朋友腓力、命他統轄全國、[15]並將自己的冠冕、袍服、印戒、交付他、希望他可以撫養自己的兒子安提阿渴繼承王位。[16]安提阿渴王於一百四十九年死在那裏。[17]呂西亞聽說王已經死了、就扶保着皇太子安提阿渴卽了王位、因爲他自幼撫養着太子、所以他爲王上稱號、名叫余派託」。

[18]那時在衛所中的人正巡廻聖所、協助外邦人、不准以色列人進去、更有時殘

Eupator

害人民。一九猶大知道了、決意要殺滅他們、遂命衆人集合圍攻衛所。二〇他們於一百
五十年、齊集、實行圍攻、並建造圍攻的戰樓與戰器。二一在包圍中的有幾個人逃
出來、與以色列的奸黨勾接、二二去見王說：「王到甚麼時候纔實行決斷呢？到甚
麼時候纔爲我的弟兄們伸冤呢？我們前者敬事先王、遵從他的話、服從他的
命令；但今日人民有圍攻衛所的、他們竟將愛轉成仇恨了。他們遇到我們沒
有不殺害的、沒有不掠奪我們的財產的。二五不但殺害我們、並且殘害四圍的隣
邦。二六現在他們紮營在耶路撒冷衛所的對面、圖謀侵佔、並且建築堡壘、護衛聖
所、直到伯夙。二七如果王若不及早預防、他們的勢氣越壯、就不能制服了。」
二八王聽說便大怒、召集衆朋友、就是步兵騎兵的領袖。二九尚有幾支客軍、從外邦與
海島來的、也都集合起來。三〇他軍隊的總數爲步兵十萬、騎兵二萬、受軍事訓練
的象三十二頭。三一他們經過以土買、安營於伯夙的對面、攻擊了許多日、並造戰
器。但是受包圍的衝出了重圍、用火焚燬了戰器、彼此酣戰。三二猶大從衛所的對
面開拔、安營於伯撒加利亞、就是王營的對面。三三王清早起來、使熱心的軍隊向
伯撒加利亞前進、吹角備戰。三四將葡萄汁、桑葚汁、拿給象看、激發他們的戰鬬力。

[三五]將象分布在蜂屯蟻聚的密陣中、每個象的旁邊立着一千人、都披着鎖子甲、戴着熟銅盔、又分派精練的騎兵五百名[三六]這支騎兵平素與象都很習熟、不論獸走到何處、都能相隨不失[三七]象背上有堅頂的小木樓、用特別的方法繫着[三八]樓中有勇士、(或作有兩三個兵) 在上面擔任戰鬭。象的頸項上坐着一個印度人。其餘的騎兵分成兩大隊、爲全軍的兩翼。這樣可以使敵人懼怕、也可以擁護着蜂屯蟻聚的大陣[三九]日光照耀金銅盾牌的時候、山嶺都爲之生光、如同火炬一般。[四〇]於是王的軍隊有一部分開赴高山、一部分開到平地、步伐都穩健整齊。[四一]這時候凡聽見人馬呼嘯的聲音、踐踏的聲音、以及兵器嘩喇的聲音的、沒有不戰慄的、足見王的軍隊聲勢浩大了[四二]猶大部下與他們接近了、遂開始激戰、殺了王的軍兵六百人。

[四三]以利亞撒奧亞蘭遠遠的望見一隻獸、披着甲、比別的獸都高、心想着必然是王坐在上面[四四]乃奮不顧身、援助大衆、得了永久的榮譽[四五]他勇往直前、左衝右突的、逢人便殺、敵軍遇見他就分爲兩排[四六]他却伏在那隻象的肚皮底下、刺殺那象。象死了壓在他身上、他就在那裏陣亡了[四七]猶大部下的人見王的軍隊勢力

Lysias afraid
Philip's increase in
power

浩大、戰鬬又很兇猛、乃不得已而退兵。
四八 王的軍隊直上到耶路撒冷、又與他們相遇。王乃面向着猶太郇山紮營、四九 王遂
與伯夙人交好。那裏的人因爲城中缺乏糧食、就出來、不能再受包圍。那一年
正是田地的安息年。五〇 王得了伯夙以後、設立衛戍的兵把守、五一 並在聖所前紮營
多日、建築圍攻的敵樓、和各種戰器、就是噴火與射石的器具、以及蠍子礮、並
石簧弓等。五二 這時被圍的人也趕造戰器、防禦他們。兩下又激戰了許多日。五三 末後、
因爲那一年正是第七年、又因爲躲避外邦人的逃歸猶太、存糧都被喫盡了、
倉中沒有積存的糧食、五四 所以聖所內僅留下少數的人、因爲他們遭遇這樣的
饑荒、無法支配、乃都四散、各回本鄉去了。
五五 呂西亞聽說腓力已經從波斯和瑪代回來了；五六 安提阿渴王活着的時候、曾囑
咐腓力撫養他的兒子安提阿渴、使他繼承王位；五七 又聽說王與出征的軍隊、也
與腓力一同回來、並知道腓力要奪取政權；他就非常的焦急、要躲到外面去、
並告訴王與軍隊的首領和大眾說「我們往日心裏焦慮、爲尋找食物的艱
難；所要圍攻的地方、預防鞏固、不是容易攻下的；國家的大事都在我們身上

Alcimus the Hellenizing High Priest is supported by Bacchides and Nicanor: Nicanor defeated & killed

負着、[58]按這種情形我們應當與他們携手、與他們全民族講和。[59]又當容讓他們
仍遵守自己的律法、恢復他們的舊規；因爲我們自從廢棄他們的律法以來、
激動了他們的憤怒、以致纔演成這種種的現象。」[60]王與衆首領都滿意他這
話；於是呂西亞遣使臣到他們那裏去講和、以色列人便允許了。[61]王和衆首領
就履行條約、且立盟誓。從此以色列人乃由堅壘中出來、王也上到郇山。[62]不料
王一看那地方的形勢、立刻背棄了盟誓、吩咐人拆毀四圍的墻垣、[63]急速的班
師回安提阿去。他知道腓力已經佔據了都城、遂與腓力交戰、僅僅的恢復了
都城。

第七章

[1]一百五十一年、師流基的兒子底米丟從羅馬回來、領着少數的人到沿海岸
的一座城、就在那裏自立爲王、[2]並決意要進祖國的宮殿。這時各路的軍隊正
將安提阿渴、呂西亞二人擒住、獻給底米丟。[3]他知道這種情形說：「我不願意
見他們的面」[4]一衆兵丁乃殺了這二人。底米丟遂得了祖國的王位。[5]於是以色
列人中凡是沒有律法的和不敬虔的人、都來到王那裏、亞克馬(或作以利阿金)作

Alcimus Demetrius I

首領、就是那要作祭司長的、六他們在主面前控告衆民說：「猶大和他的弟兄已經將王的朋友都殺了、使我們離棄了本鄉、散處於四方。七今日求王委派可靠的人、去調查他們是怎樣的破壞我們和王的國土罷！但願此人刑罰他們、和幫助他們的那些人。」八王就選派一個朋友、名叫巴結底的、這人曾管理過大河的對岸、是國中的一位大臣、對於王很盡忠。九王委任他與不虔敬的亞克馬、並准許亞克馬作祭司長、命他懲治以色列人。

一〇他們啟程、率領着大軍到了猶太境、遣人到猶大和他的弟兄那裏、用詭詐的心思、作和平的語調。一一但猶大不注意他們的話、因為看出他們率領着大軍而來的緣故。一二不過一般文士都聚集到亞克馬與巴結底那裏、要求他們施公正的判斷。一三以色列後裔中的却西亭派、却預先和他們有過媾和、因此說：一四「亞倫後裔中的祭司、雖是率領着軍隊前來、但這個人決不傷害我們。」一五亞克馬也用婉言對待他們、並且立誓說：「我們決不傷害你們和你們的朋友。」一六於是這些人竟信了這番話、不久被擒的有六十人、一日內都被殺了。這正應了經上所說的：一七「把你聖民的肉交與地上的野獸、（原文無交與地上的野獸句）○在耶路撒

Nicanor met Judas

Judas resisting Alcimus evil doings

冷周圍流他們的血、〇無人葬埋。』一八從此他們便爲衆民所畏懼。所以民間談
論說：「他們將誠信與公義喪盡了、因爲他們違背盟約、背棄了誓言。」一九於是
巴結底從耶路撒冷啟程、紮營於貝色（或作橄欖山）。凡他部下逃散的、都一概遣
人拿獲、並捕獲了幾個平民、都一齊斬首、拋屍於大井中、二〇便將地託付亞克馬、
又留些兵在那裏幫助他、巴結底乃回到王那裏去了。
二一亞克馬要履行祭司長的職任、以致與人民爭競起來。二二他廣招黨羽、凡擾患人
民的匪徒便與他們結交、並以猶太爲他們爭權的地點、他在以色列中多行
不義。二三猶大見亞克馬與他的同黨、在以色列中多行兇惡、尤甚於外邦人、二四猶大
乃出巡猶太的四境、討伐餘孽、不准他們到鄉間去。二五亞克馬見猶大等勢氣甚
盛、自己知道不能抵抗、乃回到王那裏、控告猶大一夥的人行兇作惡。
二六王使他貴族中的一個人名叫尼迦拿的、他是侯爵、最嫉恨以色列人、看他們
如仇敵、所以王命他去屠殺衆民、以至於盡。二七尼迦拿乃率領着大軍直到耶路
撒冷、用奸猾的心意、遣人到猶大和他的衆弟兄那裏、用委婉的言辭說：二八「願
你們與我們都拋棄爭端、我就要帶少數的人和平的來見你們。」二九他到了猶

Nicanor

大那裏、彼此用和悅的態度、恭敬行禮；但是敵人的存心要强刼猶大。(三〇)此意爲猶大所發覺、因爲他的來意不善、所以非常的戒備、不願意再見他的面。(三一)尼迦拏自知計謀已經洩漏了、乃急忙出去、在克法撒拉買旁與猶大交戰。(三二)尼迦拏部戰死五百人、其餘的人逃到大衛城內。(三三)這一仗以後、尼迦拏上到郇山。有幾個祭司、同民中的幾位長老、從聖所出來、和顏悅色的向他請安、並要指示舉獻火焚祭、代王奉獻。(三四)不料他竟玩弄此事、又嘲笑、又褻瀆、出言傲慢、(三五)面帶怒氣的起誓說：「如果猶大和他的部下不落在我手裏、等我平安回來的時候、必燒燬這所殿宇。」一說完這話、就氣忿忿的出去了。(三六)祭司進來立在聖殿的祭壇前、號哭着說：「(三七)主既然選擇了這座殿、稱爲主名的聖殿、實在是主民祈禱籲懇的殿、(三八)求主使這個人、以及他的部下、受應得的惡報。願他死於刀劍之下。求主記着他們的褻瀆、不容他們存在世上。」

(三九)尼迦拏從耶路撒冷出去、紮營於伯和崙、那裏有來自敘利亞的軍隊與他相遇。(四〇)猶大率領三千兵在亞大撒安營、且禱告說：「(四一)昔日主的天使下降、誅殺從王那裏來的褻慢人十八萬五千名。(四二)今日求主按照前例、也誅殺在我面前的

Judas head of power of Rome

Judas treaty with Rome

Nicanor killed

這些軍隊使那還存留的人、都知道他用惡言褻瀆主的聖所、求主報應他的劣跡定他的罪。」[43]那日是亞達月的十三日、兩軍交戰、尼迦拏的兵戰敗、因爲他先受傷而亡了。[44]部下見他落馬、就都丟盔曳甲的逃走了。[45]猶大和部下一齊追趕、從亞大撒起、追了一天、直到基色、在敵兵的後面吹角、警告他們、[46]以致猶大四圍鎮鄉中、也有人出來包圍敵兵。凡回攻的敵兵、都死在刀下、沒有留下一個、[47]猶太人沒收了他們的戰利品、和婦女、孩童、與奴隸、斬了尼迦拏的頭、又砍掉他的右臂、就是他昂然而伸的那隻臂、帶到耶路撒冷去、懸掛示衆。[48]人民乃大大的歡悅、定這日爲極樂日、[49]就是定亞達月的十三日、守爲佳節。[50]從此猶太境內暫時安定了。

第八章

[1]那時猶大聽說羅馬人以勇敢著名、又厚待他的同盟國、所以凡到他那地方去的、沒有不樂意與他訂交的、何況他是個英雄呢。[2]有人論到他們在加拉太境如何激戰、並立了豐功偉績、如何克服了加拉太、使他入貢;[3]又談到他們在西班牙所作的事、就是如何得了金銀各礦。那地方雖是離本國很遠、只用權

謀與毅力、就克服了全境。四又有各國的王從地極而來、攻打他、終被羅馬打退了。於是極力的征討、使其餘的諸王年年入貢。五又說、他們怎樣打敗了腓力與基底王彼手氏、並各路起義的人。六又有亞西亞的大王安提阿溺率領象一百二十頭、與騎兵、戰車、和極多的軍民到他那裏、要決一死戰、也被他打敗、並被活捉了去。七乃命安提阿溺與後裔大大的納貢、用人作抵押、八割地作產業、就是將印度、米太、呂底亞與本國最肥美的地割讓了、遂將這地賜與余末男王。九又說、希臘國人有意要來滅絕羅馬人。一〇但這個心意被他知道了、所以遣將去攻打。雙方大戰。希臘軍死傷的不計其數。於是擄他們的妻子兒女、收他們的戰利品。這樣就克服了全境、陷了各城市、使全族的人降為奴隸、直到今日。一一又說、他們已經滅了各國與海島、就是那反抗他們的、又使他們成為奴隸。一二但是對於同盟國與附庸國、卻常常維持和平。他們既戰勝了遠近的各國、所以凡聽見他們的名聲的無不震驚。一三又說、凡他們願意幫助那一個人、立為君王、他們就能立之為王、要廢那一個王、他們就能廢掉那一個王。從此可知、他們的威權大極了。一四他們是如此、但其中卻沒有一個戴王冠、穿紫袍、而自高自大的。一五又

The treaty

Eupolemus & Jason sent to Rome

說、他們已經設立了元老院、每天有三百二十人在場中聚會、爲人民議事、國
內很有秩序。
一六每年將國事託付一個人作首領、統轄全國、大衆也都聽從這一
個人、其中絕沒有相爭或嫉妒的。
一七猶大簡派約翰的兒子哈割的孫子友怕來馬、與以利亞撒的兒子耶孫出使
羅馬、與羅馬人民成立修好的盟約。
一八使他們知道希臘將以色列人抵押、作奴
隸的事、從此得以取消。
一九兩個人走遠路到了羅馬、進了元老院、就宣布說：
二〇「猶
大又稱爲瑪喀比的、同他的弟兄們、以及猶太的衆民、委派他們來到這地方、
與你們立盟修好、並帶着國書、作爲同盟結好的證據。」
二一他們甚是喜悅這事、
二二將書辭刻在銅板上、遣使攜着送到耶路撒冷、留在那裏、作爲立盟修好的紀
念。
二三現在將這文字寫在下面：
「但願羅馬民族與猶太國、在海陸上享永久的幸福、更願兩國遠離刀兵敵
對的事。
二四如若羅馬或是在他的封疆之內的同盟、發生了戰事、
二五則猶太國必藉
機會、盡力按着同盟的條例來協助。
二六猶太民族決不供給、或售賣糧食、軍械、銀
錢、船隻、與起釁的敵國。凡這樣的事、想羅馬民族的意念、必以爲在名分上的

The last war of Judas

順從、絕沒有用利誘惑的、二七準照此例、倘使猶太國被敵國攻擊、則羅馬民族也
必乘機會盡力協助、二八決不將五穀、軍械、銀錢、船隻、售給同盟國的敵人。凡這幾
件、想羅馬民族的意念、也必以爲在名分上要順從、絕沒有欺詐云云。」
二九於是羅馬民族、按這盟約與猶太國訂立了條約。三〇並且說：「嗣後雙方或要增
減這些條件、可以按自己的意思行事、惟所增減的必須可靠。三一至於底米丟王
對你們所行的惡事、我們已經寫信給他說你爲何使我的同盟交好的猶太
民族負重軛呢？三二倘或他們再告你、我們必要爲他們伸寃、並且要在海陸上與
你交戰了。」

第九章

一底米丟聽見尼迦拏與他的軍隊覆沒的事、遂又遣巴結底亞克馬到猶太境
去、又遣右翼軍同去。〇二他們過了吉甲、紮營於亞比勒的沒殺鹿的對面、佔據了
這城、殺戮居民甚多。〇三一百五十二年正月、便向耶路撒冷紮營。〇四又移兵到庇哩
亞、共有步兵兩萬、馬隊二千。〇五那時猶大正駐營於愛拉殺、率有精兵三千。〇六但軍
中見敵人衆多、就甚害怕、多有逃走的、祇剩下八百人。〇七猶大見軍隊多有逃走

Bacchides

Judas killed

的、而戰事又正在追不及待的時候、心中頗覺不安、要收拾軍隊、已來不及了。
八就懊喪的向這剩下的說：「我們當奮勇與敵人開仗、或者可以和他們決一
死戰。」九部下的人竟厭煩而反顏說：「這時我們的人數太少、僅僅可以保命、
絕不能抵抗敵人、以後與弟兄們同來、或者可以與敵人決一勝負。」一〇猶大說：
「在敵人面前逃跑、我斷乎不能作。假如我們的大限已到、惟有慷慨與同胞
同死、不能使我們的光榮受損失。」一一不久敵軍從營中出來、猶太人就起來迎
上去。敵軍的馬隊分爲兩排、隊前有投石的與弓箭手、和各樣的勇士、就是那
些隊前戰鬭的人員。一二巴結底在右翼、率領着蜂屯蟻聚的大軍、從兩翼壓迫下
來。他們吹角、一三猶大部下也吹角、兩下吶喊、地大震動。戰事一起、從早晨到晚上、
沒有稍歇。一四猶大見巴結底和他的兵力均在右翼、就指揮部下精神專注於右
翼、一五所以右翼就敗退了。猶太人追趕他們、直到亞鎖都山。一六不料在左翼的人、見
右翼已經敗退、乃轉到猶大及其部下的背後、一七兩下夾攻、苦爭惡戰、狀極兇殘、
雙方死傷不計其數、一八猶大竟陣亡了、餘衆都逃散了。一九約拿達西門將他兄弟的
屍首收殮起來、葬於莫頂的祖墳。二〇他們都大大的哀慟、以色列衆民無不悲傷、

Jonathan succeeded
contended, finally
made agreement with
Bacchides.

終日憂悶說、二一「可惜救護以色列的英雄死了。」二二猶大一生所成的事業極多、
他其餘的行爲和戰績、並他的雄才大畧、都畧而不載了。
二三猶大死後、那沒有律法的人、在以色列境內的各處、都趾高氣揚、作惡的都興
起來了。二四當那時候、怨聲載道、因爲境內大多的人與他們媾和的緣故。二五巴結底
又選擇不虔誠的人委任爲境內的官吏。二六他們就偵察猶大的朋友、捕獲着送
到巴結底那裏。巴結底乃施行報復、任意戲弄。二七以色列人的大災難、自先知顯
現以來、沒有再甚於這次的。二八因此猶大的朋友都聚集到約拿達那裏、向他說：
二九「你哥哥猶大死後、我們當中就沒有像他的能領我們出去征討衆敵和巴
結底和我們百姓中之仇恨我們的。三〇今日我們選立你代替他作首領、作元帥、
或者你可以爲我們出征。」三一於是約拏達就作了他們的領袖、代替他的哥哥
猶大。
三二巴結底聽見這事、就想去殺他。三三但此事爲約拏達和他哥哥西門及衆同志所
探知、急忙的躲避到提哥亞曠野、紮營於亞斯反池旁。三四巴結底在安息日得知
這事、所以他率領他的全軍過約但河。三五約拏達因爲行李太多、乃委任他的哥

Sachides driven away

Jonathan defeated the wedding party

哥、就是大衆的頭目之一、去懇求他的朋友尼排約族人、打算將行李寄存在
那裏。[三六]不料耶末理族人從梅大排跑出來、拟了約翰並他一切所有的而去了。
[三七]事後有人報告約拏達與西門說：「耶末理族人現在舉行一件大婚嫁的事、
由尼排約城迎娶新婦、就是迦南地一位宦家的女兒、還有許多跟隨的人。」
[三八]二人就想到他哥哥約翰的事、乃急忙趕上去在山中的隱密處設下埋伏。[三九]舉
目窺探、見有一羣嘈雜的人、帶着無數的行李、新郎和同伴並弟兄等、出來迎
接、其中有擊鼓的彈唱的、還有許多拿器械的。[四〇]於是約拏達同他的部下、從埋
伏的地方起來、擊殺這些人、以致死傷的很多、餘剩的衆人都逃到山上去、他
們就得獲了一切爲戰利品。[四一]這件婚姻竟轉成喪事、彈唱的聲音竟變成哀歌。
[四二]這也是他爲他的哥哥報復了流血的仇、他就回約但河旁卑濕之地去了。
[四三]巴結底聽見這事、就於安息日率領大軍到了約但河岸。[四四]約拏達對他的弟兄
說：「我們應當在這時候奮勇起來、爲生命而戰。今天的事不能與昨天比。[四五]你
們沒有看見戰事就在我的前後麼、約但河的水就在我的左右麼、這地方是
卑濕叢林的所在、我們沒有退步的餘地。[四六]所以你們應當呼籲上天救我們脫

Alcimus died

離仇敵的手。」四七 說完這話、就開起仗來。約拏達舉手要擊殺巴結底、巴結底就逃跑。四八 約拏達和他的部下更急忙乘勢跳到約但河裏、浮到對岸。敵軍不敢過約但河去追趕。四九 這一仗巴結底軍約死了一千人。

五〇 敵軍回到耶路撒冷、在猶太境內堅築各城、就在堅築耶利哥的衛所、與以馬迮斯、伯和崙、伯特利、亭拏比喇頓特拏(特拏又名布大亞)各城。又造高城墻、城門、與橫門。五一 這幾座城裏面都安設衛戍兵、凡擾害以色列人的事不止一樣。五二 又建築堡壘、衛護伯夙基色與耶路撒冷的衛所、佈置兵士、又在其中存滿了糧食、五三 將境內鄉長的兒子作抵押品、囚禁於耶路撒冷的衛所中。

五四 一百五十三年二月、亞克馬命人拆毀聖所內院的墻、實際上就是要毀壞衆先知所經營的一切。五五 正拆墻的時候、亞克馬就得了病、啞口瘋癱、不能說話、也不能料理家事。這時亞克馬竟阻攔了他的工程。五六 他受了很大的痛苦就死了。五七 巴結底見亞克馬已死、就回到王那裏。從此猶太境內享受平靜約有二年。

五八 這時不守律法的衆人聚議說:「看哪!約拏達和他的同黨安居樂業了、我們當再引巴結底入境、或者他能在一夜之間就將他們全拿獲着。」五九 這些人就

去見巴結底、向他商議。六〇他就率領大兵前來、並寄秘密信與猶太中全體的腐
黨、囑咐他們要捉拿約拏達和他的同伴。六一但事機不密、沒有成功、反被約拏達
的同黨擒住圖謀奸惡的首領約有五十人、都是本國的人、就盡行誅殺了。六二約
拏達與西門和他的同人、避居到曠野的伯巴西去、在那裏再修建所毀的墻
垣、使牠堅固。六三這事又被巴結底知道了。他就集合全軍、並通告他在猶太的黨
羽。六四於是開赴伯巴西的對面紮營、製造戰機、互相鏖戰的時間甚久。六五約拏達將
他的哥哥西門留下守城、自己帶領着輕騎若干人往曠野去、六六襲擊阿特末拉
和他的弟兄、與法西倫的後裔等、在他們的帳幕裏。他們大敗、他又率領部下
向上進攻。六七西門和他的同人也由城中出來、焚毀敵人的戰機、六八打敗巴結底、使
他受重傷巨痛、因此他的計謀戰畧都歸徒勞。六九他們乃大怒那不守律法的人、
就是挑唆他入境的、殺了他們其中的許多人。巴結底乃決意回歸本國。七〇約拏
達知道了、就委派公使到他那裏、與他訂立和約、並將俘虜送回。七一他即刻允許
遵着他的話、宣誓約定、終身不再加害於他們、七二並將從前在猶太所擄去的、都
一一的歸還。他就回到本國、不再到猶太的國境、以色列國內的戰爭就平息

Peace treaty

Bacchides defeated

Demetrius proposed ~~Bacchides~~ to ally with Jonathan against Alexander

Jonathan supported Alexander Balas a new claimant to the Seleucid throne and was rewarded

了。七三約拏達居住在密抹、開始作民間的士師、凡以色列中不虔誠的都除盡了。

第十章

一一百六十年、安提阿渴的兒子亞力山大合披反侵奪托力梅士、城裏的人出來迎接他進去、他就在那裏自立為王。二底米丟王聽見了、就召集大軍要出去交戰;三並用和好與稱讚的話、寫信給約拏達、四意思是以為約拏達在未與亞力山大訂立和約以前、我當先與他立約、這是最妙的計策。五又恐怕他紀念我歷年對於他、和他的弟兄、與國民等所行的惡事、六所以在書中大致說、願意將權柄賜給他、可以集合軍隊、預備軍械、作為自己的同盟。又命將在衛所中作抵押的都送回去。七約拏達接到這信、就到耶路撒冷去、宣讀這封信、布告眾民、又通告在衛所的人。八把守衛所的聽見王已經給他權柄可以集合軍力、就大驚、九急忙將作抵押的人交與約拏達、約拏達就將這些人交給他們的父母。一〇於是約拏達居住耶路撒冷、並開始再建立城邑、恢復原狀。一一囑咐工人用方石頭造城牆、和郇山的城、作為四周的防禦物、工人就奉命去作。一二凡巴結底所造的寨、其中的外邦人、這時都逃跑了、一三各人都離了所在地、回他們本鄉去了。一四只是在

Demetrius granted Jews privileges

Alexander made priest unto Jonathan

伯夙還有少數的人、背棄律法、和誡命的、仍然留在那裏、作爲他們寄身的所在。
一五 亞力山大王聽說底米丟致信與約拏達、並他所允許的事、且有人談到約拏達、和他弟兄們的戰績、雄才偉畧、與所遭遇的艱難、
一六 亞力山大就說：「這樣的英雄、我們從甚麼人中可以得到呢？我願意封他作爲王的朋友、勸他加入我的同盟。」
一七 於是也寫信給約拏達說：
一八 「亞力山大致賀於弟兄約拏達。
一九 聽見你是大有才能的英雄、足可以作爲王的朋友。
二〇 現在我願意委任你、作你本族的祭司長、並且得以稱爲王的朋友。但願你在我這方面與我和好。」遂將紫色袍與金冠冕送給他。
二一 在一百六十年七月的居廬節、約拏達乃穿上聖衣、集合軍隊、預備充足的軍械。
二二 底米丟聽見這事、憂慮說：
二三 「亞力山大先與猶太人立了友好的條約、使他自强、我因爲甚麼任他這樣作呢？
二四 我也要用激發稱讚和獎勵的話、給他寫信、使他與我結盟幫助我。」
二五 他給猶太人寫信說：「底米丟王慶賀猶太人的國家、因爲你們謹守條約、常與我相友善、不與我的仇敵聯合、我聽見甚是喜悅、你們

仍當與我們彼此信實相待、我就用有益與你們的事酬報你們、因為你們肯幫助我的緣故。今日我使你們有種種的可以倖免的事、二九 我給你們自由、除去一切苛政。開恩免去你們猶太人當納的人丁稅、並開恩免去鹽稅與冠冕稅。三〇 凡撒種的三分之一、與樹上果子的一半、是我所應得的、現在我棄掉這種權利、並且永遠廢除、從今日起、直到末世。凡在猶太地、與撒馬利亞加利利三區域中、就是應歸入猶太版圖的、這種權利我也放棄了、三一 耶路撒冷當為聖潔的地、並且也免去這地方與四鄉的什一稅、並通行稅。三二 我在耶路撒冷衛所的權柄也放棄了、轉賜給祭司長、他可以有權柄任意選派人保護衛所。三三 凡猶太人從猶太境被擄到我國來的、不論住在何處、我必釋放他們、不要甚麼代價、凡官吏不應當强迫猶太人的牛為公家所役使。三四 一切節期、安息日、朔日、預定日、以及節期前後的三日、都作為我國眾猶太人特別蒙恩免稅的日子。三五 在這幾日當中、沒有人有權柄可以收稅、並命令人作勞動的事。三六 王的軍隊裏用三萬猶太人、投入軍籍、發給兵餉、與王的總軍隊一律看待。三七 並於其中選擇幾個人、安置在王的堅固寨內。又選擇幾個人管理國政、就是要擔負重要的職任。凡

Jonathan
dis believed in
it – allied
with Alexander

文武官吏須從猶太人中選派、委任他按照本國的律法行事、與王在先前所命令猶太人的相同。[三八]從撒馬利亞所分而加入猶太三區的、仍當加入猶太受一人的統治。這權柄都在祭司長一個人的手裏、他人不能過問。[三九]至於托力梅士與他的屬地、我要作爲贈品、賜給耶路撒冷的聖所、充作聖所的經費。[四〇]我又准每年由國課裏提出銀子一萬五千兩、賜給聖所、這是從有力量的地方運來的。[四一]凡官吏所未解上來的一切盈餘的銀兩、以後也要賜給聖所中的執事、和前者一樣。[四二]又從前每年由聖所的捐項中、必收官銀五千兩、現在也廢除了、因爲這是屬於事奉主的祭司們的。[四三]若有人爲逃避王稅、或因別的緣故逃避到耶路撒冷的殿中、或殿的附近、這等人在我國裏既可以赦他無罪、又可以免去他在我的疆域內應當負的一切差徭。[四四]修建聖殿的費用、也可以從我國課中提取。[四五]凡耶路撒冷的城墻、與四圍的堡壘、並猶太境內各處的城墻、其修
[四六]築費、均可以從我國課中提取。」
約拏達同人民聽見這事、絕不相信、也不能允許、因爲他們不忘這個人對於以色列人所行的劣蹟、與非常的磨難。[四七]而且亞力山大先與他們修好、所以人

Egypt tribute to Alexander

Demetrius killed

們很喜悅他、遂與亞力山大王永爲同盟。
四八 亞力山大王聚集大軍、直抵底米丟的境內紮營。四九 於是兩個王開仗。亞力山大
的兵忽然逃跑、底米丟追趕他、並且得勝。五〇 雙方仍然苦戰直到夕陽西落、底米
丟竟然陣亡了。
五一 亞力山大委派欽差到伊及王托力梅那裏去、曉諭說：五二「我自歸回祖國、登了
先祖的王位、掌握國權以來、戰勝了底米丟、佔據了全國。五三 我與底米丟爭戰的
時候、他和他的部下全軍覆沒。我現在得了他國的王位。五四 所以你當與我訂立
修好的盟約、求你將你的女兒給我爲妻。結婚以後、我必拿相當的禮物賜給
你們父女二人。」五五 托力梅王答覆說：「你歸還祖國、登你祖國的王位、那天實
在是個好日子。五六 我願你照你的諭旨行事、請你來會見於托力梅士城。至於婚
姻一節、謹遵台命。」五七 那是一百六十二年、托力梅同他的女兒克羅派拉出了
埃及、來到托力梅士。五八 遂命自己的女兒克羅派拉與亞力山大、依照王禮、在托
力梅士結婚、禮儀隆重、其華麗實在不可多見。
五九 亞力山大王寫信給約拏達、請他會面。六〇 約拏達帶了許多僕從、裝飾華美的、來

Demetrius's son defeated by Jonathan

Jonathan kindly honored at Ptolemais

到托力梅士、與兩個王會面、並將金、銀、和別樣的寶物、獻與二王、並他們的朋
友、甚得他們的喜悅。六一這時有匪徒數名、來自以色列、這些都是違背律法的、他
們聚集來控告約拏達、王置之不理。六二命令左右、脫下約拏達的衣服、爲他穿上
紫袍、他們遵命這樣作。六三又命他和他同坐、就向他的侯伯說：「你們去、偕同他
到城中各處去游玩、並出示說、無論因爲甚麼事、不得控告這個人、無論有甚
麼事不得勞動這個人。」六四一來控告的人、見這種氣勢、並聽見所出的告示、而且
眼見他穿了紫袍、就都逃回去了。六五於是王敬重他、將他的名字列在王第一等
的朋友冊中、封他爲將軍、加總督銜、六六約拏達回到耶路撒冷、安享太平逸樂。
六七一百六十五年、底米丟的兒子底米丟、由革里底回到祖國。六八亞力山大王聽見
了、甚是憂愁、急回到安提阿去。六九底米丟封靠來叙里亞的首領亞波羅尼爲將
軍、亞波羅尼就集合大軍、駐紮於押業、使人對祭司長約拏達說：七〇「你獨自起
來攻擊我、以致人人譏笑我、藐視我、你住在山上、自誇有能力、可以攻擊我們、
是甚麼緣故呢？七一假如你靠賴自己的兵力、可以來到我們這平地、彼此較量一
番、我也有城池的形勝。七二你當先來訪問偵察、我是怎樣的人、幫助我的是甚麼

人、那末人們必定說、你不是我的敵手、因爲你祖宗在本地曾逃跑過兩次。七三這時候你在平原既沒有磐石、火石、又沒有障避的地方、更不能抵擋我的騎兵與大隊、這是很明顯的。」七四約拏達聽了亞波羅尼的話、便大怒、選擇精兵一萬。出離耶路撒冷、他哥哥西門正與他相遇、要幫助他、七五向約帕紮營、城中閉關抵抗、因爲亞波羅尼在約帕城裏帶有衛戍兵的緣故。約拏達的兵亟急攻城、七六城中人民、因爲懼怕就開了城門、約拏達便佔領了約帕。七七亞波羅尼聽見這事。急忙調齊軍隊、共有騎兵三千、步兵不計其數、來到亞鎖都、假作行路的樣式、仗着他的馬隊多、同時又前進到了平原。七八約拏達追趕他們直到亞鎖都、兩軍遇見了。七九亞波羅尼預先埋伏下騎兵一千、在約拏達的後面。但約拏達知道有埋伏、戒備很嚴。八〇他們圍了他的軍隊、從早到晚向民中射箭。八一但人民遵從約拏達的命令、堅定不搖、不久敵人的馬匹就都疲乏了。八二西門乘勢指揮部下、忽然出來與敵人的密陣交鋒、因爲知道敵人的馬隊已經疲乏了、敵軍乃大敗而逃。八三馬隊都在平地四散逃命、逃到亞鎖都、進了伯大袞、伯大袞就是他們偶像的廟、八四約拏達乃焚燬亞鎖都和四圍的鄉鎮、收拾了戰利品、燒了大袞廟與逃到

Egypt allied with Demetrius
Alexander balas: fall

裏面的人。[85]這一仗他們死於刀下與火中的約有八千人。[86]約拏達又離開那裏、
來到亞實基倫、紮營、城中裝點結綵來歡迎他、[87]約拏達的全軍得了無數的戰
利品就回耶路撒冷去了。[88]亞力山大王聽見了、對於約拏達更顯欽敬、[89]贈給他
金帶鈎一條、與賜給王的貴戚的儀式相同；並將以革倫與四圍的境地賜給
他、作爲永久的產業。

第十一章

一 埃及王集合大軍、多如海沙、又集合了許多船隻、要用詭計奪取亞力山大的
疆土、歸入自己的版圖。[2]就進到叙利亞、用婉言佈告全境、城內的居民便開門
迎接。亞力山大也已經預先命令人民去迎接、因爲這是他的岳父。[3]托力梅進
城之後、各城裏就都用自己的兵爲衛戍隊。[4]他將快到亞鎖都的時候、有人將
焚燒大袞廟的事指示他。凡亞鎖都傾倒的內城外廓、橫躺豎臥的屍體、戰時
被燒的遺骸、在路旁一堆一堆的、都指給他看。[5]並將約拏達所作的告訴王、意
思是要懲罰他。但是王默然不言。[6]這時約拏達又莊嚴榮華的來到約帕迎接
王、見面時、彼此問安、就都在約帕住下了。[7]後來約拏達送王到了一條河、這河

Alexander + Ptolemy
both died
Demetrius ruled

名叫以樓特肋、他纔回到耶路撒冷去。

八托力梅王侵略沿海的各城、直到海角的西流基。九又設詭計要害亞力山大、委派欽差去對底米丟王說「你我應當彼此聯盟、你治理你的祖國、就當娶我的女兒、就是現在亞力山大的妻為妻。一〇因為我將我的女兒許配他、我後悔了、他就乘機謀害我。一一他這樣誣枉亞力山大、是因為希圖人的國家。一二後來他竟將自己的女兒從亞力山大那裏轉贈給底米丟、遂與亞力山大絕交、表示惡感。一三於是托力梅入了安提阿、將亞細亞的王冕戴在自己的頭上。他這樣戴了兩項王冕、一是埃及冕、一是亞細亞冕。

一四那時亞力山大王正在基利家、因為那裏的土人發生擾亂。一五如今聽說這個變動、乃急速與他決戰。托力梅率領大軍出來、兩軍相遇、竟戰退了亞力山大。一六托力梅王更趾高氣揚了。亞力山大逃到阿拉伯、要在那裏求護庇。一七有一個阿拉伯族長、名叫撒巴第業、砍了亞力山大的頭、送到托力梅那裏去。一八三日後、托力梅王也死了。他寨中的兵盡為居民所殺。一九那時是一百六十七年。底米丟竟然登了王位。

Demetrius peace with Jews

二〇 約拏達集合猶太人、要奪耶路撒冷的衛所、並製造戰機、預備去攻打。二一 有幾個猶太人、就是懷恨本國背叛律法的、去見王、報告說：「約拏達現在圍攻衛所了。」二二 王聽見大怒、急忙啟程到托力梅士、並寫信給約拏達、令他不准攻擊衛所。又命他速到托力梅士、可以相見面談。二三 約拏達聽說了、囑咐他的部下、不要停止攻擊衛所。二四 並選擇以色列中的幾位長老祭司們同去。這是自投險地。他又攜帶着金銀、衣服、與各色禮物、到了托力梅士、見王朝貢、在王面前蒙恩得寵。二五 這時正有國中不守律法的幾個人、控告約拏達。二六 但是王對待他、與前王一樣、反倒在王的衆朋友面前、誇獎約拏達、二七 並且准他仍作祭司長、享受以前特別的榮耀、立他爲王第一等朋友中的首領。二八 於是約拏達求王、凡在猶太及從撒馬利亞所分的三區域內、蒙恩免去人丁稅、也應許用三百他連得銀子（一作銀三十萬兩）獻給王。二九 王答應、受下。王寫給約拏達的信、所述的諸事如下：

三〇 底米丟王問弟兄約拏達、與猶太全國的人安。三一 我已經給我的親戚拉斯登去信、談到你的事、今將原文錄下、送給你們、使你知道內容是甚麼。信上說、三二 底米

丟王敬請亞父拉斯登安。〇三三 我決意要厚待猶太全國、用公道與美意對待我。因爲他們是我的朋友、〇三四 我已經批准猶太全地、和以法蓮、呂大、拉馬三區域、就是從撒馬利亞分出來、歸入猶太的、並其中附屬的各物、這一切都歸給耶路撒冷獻祭的人。〇三五 又每年的地產與果木兩項、本是王所當收的、現在也恩免他們完納王稅。〇三六 至於其他應歸我的、就是什一稅、通行稅、和屬我的鹽井、冠冕等稅、〇三七 這幾項現在一齊都賜給他們、嗣後永遠不再徵收。所以你須將這件公文錄下來、轉呈給約拏達、並當刻出來、放在聖山上適當明顯的地方。

〇三八 底米丟王見目下全境平安、沒有人反抗他、他就將軍隊遣散了、使他們各回本鄉。惟有外邦的軍隊、就是從異族的海島中招募來的、不能遣散。因此他的舊部都反對他。〇三九 那時有名叫土風的、就是從前曾幫助亞力山大的一個、知道軍隊裏都怨恨底米丟、他就到阿拉伯族長依馬肋古那裏、因爲他現在撫養亞力山大的小兒子安提阿渴。〇四〇 就極力的勸他將這孩子交與自己、使他繼承他父作王。又將底米丟的一切舉動告訴他、並且述說王的軍隊怎樣懷恨。於是在那裏住了多日。

Demetrius cold to Jonathan

Jonathan suppressed Demetrius' rebellious soldiers

四一 約拏達派使臣到底米丟王那裏、懇求他驅逐住在衞所的出耶路撒冷、並驅
逐住其他營寨的人、因爲那些人常攻擊以色列人。四二 底米丟乃命使者到約拏
達那裏、對他說「我願意與你、並你的全國作這樣的事、且不但爲這樣的事、
如果有好機會、我願意增加你的榮耀、並增加你全國的榮耀。四三 現在最好是請
你用兵力幫助我去征伐、因爲我的兵都要叛變了。四四 約拏達就調勇士三千人、
到安提阿幫助他。他們到了王那裏、王因爲他們來到就歡喜了。四五 這時合城的
居民約有十二萬人、急忙聚到城的中心要殺王。四六 王逃到宮裏、人民便佔了城
中的要路、戰事就起來了。四七 王急速召猶太人幫助他、猶太人立刻在王那裏集
合、而後散布在城裏、一日之內、被這些人所殺的有十萬人。四八 且燒了那城、得的
掠奪品無數、王的生命因此得救了。四九 人民見猶太人征服他們的城、任意妄爲、
無不喪膽、用哀求的聲音呼求王說 五〇「求王伸右手與我們相握。但願猶太人
停止攻擊我們、和我們的城。」五一 他們丟下器械、講和後、猶太人在王面前、並全
國人的面前、大得榮耀、收拾了無數的戰利品、回耶路撒冷去了。五二 底米丟僅僅
能穀復了王位、合境雖然暫時平靜、五三 但這時王的言語都成了虛謊、對於約拏

Jonathan sides with Antiochus VI against Demetrius

達也冷淡了、不但不將他所應許的恩典酬謝他、反倒磨難他。
五四 這一仗以後、土風帶着小孩子安提阿渴回國、執掌王權、戴上冠冕。五五 底米丟所
遣散、而受窘辱的軍隊、都聚集到土風那裏去攻底米丟。底米丟逃跑了、部下
也潰散了；五六 土風就奪獲了他的象羣、佔領安提阿。五七 於是幼童安提阿渴寫信與
約拏達說：「我已准你作祭司長、委任你管轄四區域、並且作爲王的一個朋
友。」五八 又賜給他金器皿、與檯棹上所需用的器具、又准他用金杯飲酒、穿紫色
袍、佩帶金鈎。五九 又委任他的哥哥西門作總督、管轄從推羅梯山、直到埃及的邊
界。六〇 約拏達出來巡行河西的全地、走過各城邑、敘利亞國的全軍都聚在那裏、
與他結盟。六一 他到了亞實基倫城中的居民以禮迎接他。他又從這裏起程到迦
薩、住在迦薩的人閉門拒絕他、他就圍攻那城、焚燒了外城、便佔據了。六二 迦薩人
就向約拏達求和、約拏達乃伸右手與他們講和、用衆公侯的兒子爲抵押、送
到耶路撒冷、他自己就走遍全境、來到大馬色。
六三 約拏達聽說底米丟的公侯等領着大軍、到了加利利的基低斯、要阻攔他的
計謀、六四 便要出來與他們會合、所以只留下他哥哥西門把守境地。六五 西門面向伯

Jonathan sends men to Rome and the Spartans

Jonathan won

夙紮營。攻擊了多日、便將那地包圍了。六六那裏的人遂求他伸右手、西門就伸了
右手、與他們講和、將那些人逐出去、乃佔據了全城、安設衛戍兵把守。六七約拏達
同他的部下駐於革尼撒勒湖邊。清早到了夏朔的平原、六八有外邦的軍隊在平
原與他相遇。他們又在山中設下埋伏、他們的正軍隊則迎着面來與他相遇。六九
於是伏兵突然起來、撲殺他。約拏達的部隊盡都逃散、七〇惟有押沙龍的兒子馬
提亞、甲非的兒子猶大作隊長、當時存在的只有這兩個人、此外沒有一個人
了。七一於是約拏達撕裂衣服、頭蒙灰塵祈禱。七二忽然轉身猛攻敵人、使敵潰亂而逃。
七三那時部下逃跑的看見這事、又回到那裏、追擊敵人直到基低斯就是追到敵
人的營地、遂安營在那裏。七四這一天外邦人約死了三千、約拏達就回耶路撒冷
去了。

第十二章

一約拏達見時局與自己有利、就簡派使者到羅馬去、要與羅馬重立修好的條
約。二約同時又將這意思寫信給司伯特和別處的人。三使者既到了羅馬、進了元老
院、就宣布說「祭司長約拏達同猶太全國委任我們前來代表他們重立修

好的盟約、像往日一樣。」四衆議員交給他公文、命令各地的官吏護送使者平
安的回到猶太。五約拏達給司伯特人的信、他的寫本如下：「六祭司長約拏達同
本國的議員與祭司等、並猶太全國的人民、請我們弟兄司伯特人安。七前者管
轄你們的阿雷、寫信給祭司長俄尼亞、說你們確乎是我們的弟兄。這是在以
下的抄本裏所能表顯的。八所以俄尼亞厚待他的使者、領受了信件、因爲這書
乃是申明同盟結好的條約。九我們靠我們聖書的安慰、雖不必有這樣的事、一〇但
遣使者到你們這裏、必要與你們重立弟兄友愛的盟約、使你我之間不致過
於疎遠。你們遣人到我這裏來了多日、一一我們在節期與規定的日子、獻祭的時
候、祈禱的時候、常記念你們、不能忘掉你們。因爲想念弟兄們、本是理所當然
的；一二我們也喜歡你們的榮幸。一三論到我們近來有過許多艱難的戰事、環繞着我
們四圍的王、常侵略我們。一四然而爲了這種戰事、我們不要麻煩你們、和我一切
的同盟的朋友、一五因爲我們有天幫助、拯救我們脫離敵人的手、並且使敵人受
窘迫羞辱。一六現在選派安提阿渴的兒子女美鳥耶孫的兒子安提帕底、到羅馬
人那裏。一七與他們重立修好的條約。也吩咐他們到你們那裏、敬問你們安當面

Further suc-cessful fights

是交雙方重立弟兄友愛的約書。一八如果你們有覆書、送來纔好。」一九他們寄給俄尼亞的信如下:二〇司伯特人的王阿雷敬請祭司長俄尼亞的安。二一古書上載着說、司伯特人與猶太人實在是弟兄、都是亞伯拉罕的後裔。二二我們既知道這事、你寫信給我、最好還說你們現在如何興盛;二三我也寫信給你說你的牲畜財物都是屬我的、我所有的也是屬你的、所以命使者按這意思回報你。」

二四約拏達聽見底米丟的衆公候、率領着更大的軍隊再來侵略、所以他離開耶路撒冷來到哈馬的境界、正與敵軍相遇。二五他來的這樣快、是因爲不要敵軍進入猶太國境。二六並遣偵探進入敵營、偵探回來報告說「他們要圖謀於夜間突來襲擊。」二七日落的時候、約拏達令他的部下警備、不准放下器械、準備在黑夜決戰。又派哨兵列於營外的四圍。二八那時敵人也聽說約拏達和他的部下備戰、就戰慄恐懼、在營中放火而逃。二九約拏達同部下待到清早尚未發覺、因爲他們見有火燒着。三〇及至追趕、已來不及了、敵軍已經過了以樓特肋河。三一乃轉而攻擊阿拉伯人名迦伯代族的、戰敗了他們、得了戰利品。從那裏起程、來到大馬色、走遍了全境。

Jonathan entrapped by Tryphon

三三西門也出去、到了亞實基倫與鄰近的衛城。三四又折到約帕、就佔據了約帕。因爲
聽說這城將要爲他們的緣故交與底米丟、他乃設立衛戍兵把守。
三五約拏達回到本地、召集民間的長老、聚會商議、要在猶太境內建設衛城、三六加高
耶路撒冷的城墻、並在城與衛所之間建築大的堡壘、將衛所與城邑分開、使
衛所孤立。又禁止衛所的人與外人交易。三七人民便集合築城、因爲以前東城溪
水旁邊的墻垣已經倒塌了、就又重修起來、這墻名叫查灰那太。三八西門也在平
原建起哈特城來、使城堅固、並安設門閂。三九那時士風正圖謀着要作王、統轄亞
細亞、自戴冠冕、下手攻擊安提阿渴王。四〇但恐怕約拏達、或者要阻礙他的行動、
且來攻伐他、所以要設計擒獲約拏達、將他殺死。四一於是移軍到伯珊、正遇着約
拏達也領着備戰的精兵四萬來到伯珊、要與士風相遇。四二士風見他率領重兵
前來、不敢與他交手、四三乃以禮迎接他、在王的衆朋友面前稱揚他、贈給他禮物、
又命令王的衆朋友與部下都順從他、與順從自己一樣。四四對約拏達說：「你我
當中並無戰事、何必又煩勞許多人民呢?四五這時應當遣散他們回家、只選少數
的人跟隨你就可以了。你當同我到托力梅士去、我將那城交給你、並將猶太

Simon defeats Tryphon, erects a family sepulchre at Modin

境內其餘的衛城、和軍隊、官吏們、都交與你、然後我就告辭回國、因爲我來特爲這個緣故。」[四六]約拏達信了這番話、就照這話去行、遣散了部下、他們立刻回到猶太去、[四七]爲自己只留下三千人、其中有二千人駐於加利利、與他同行的僅僅一千人。[四八]約拏達既進了托力梅士、城裏的軍隊閉了城門、將他擒住、並將和他同來的人一齊殺死了。[四九]士風又派馬步隊到加利利、又到大平原、要殲滅約拏達的全軍。[五〇]他們這纔知道約拏達和他同行的人已經被擒被殺了。但事情雖然如此、他們仍是非常奮勇、鼓勵步伐緊密、要決一死戰。[五一]追趕的見這些人已經準備着爲生命而戰、又各自折回去、[五二]這些人們纔僅僅的得以安然的到達猶太境。他們便爲約拏達和他同行的人哀痛、並非常驚恐。[五三]以色列人民也爲他們悲傷哀痛。那時四周圍的外族人都要乘機會滅絕以色列人。因爲他們說:「這些人既沒有首領、又沒有人帮助、我們這時候應當征伐他們、在人類中除滅他們的名。」

第十三章

「西門聽說土風已集合大軍、要入猶太境、大行屠殺、[二]又見民心惶悚、驚恐非常、

所以他上耶路撒冷去召集眾民、三鼓勵他們說：「你們都知道我和我的弟兄、
並我父的全家為律法、為聖所做的事、所經的戰爭和艱難、這麼重大。四我的兄
弟都為救以色列的緣故陣亡了、如今所存的只有我一個人。五無論遇到何等
危急、我絕不愛惜我自己的生命。雖然我不能勝過我的兄弟、六但我為祖國、為
聖所、並妻子兒女的緣故、我必要報仇。況且外邦人都嫉恨我、他們已經聚集
要滅絕我呢！」七眾民一聽見這話、人心又振奮起來、八大聲呼喊說：「你作我們
的領袖。繼續你的兄弟猶大約拏達、九請你為我們爭戰。如有命令、我們沒有不
遵行的。」一〇於是他廣招戰士、急忙修築耶路撒冷的城墻、鞏固四圍的保障、一一使
押沙龍的兒子約拏達率領眾兵到約帕去、驅逐城中的居民、在那裏駐守。一二
土風率領大軍離開托力梅士、要進猶太境。那時約拏達作了俘虜、與他同行。一三
西門紮營在哈特、就是在平原的對面。一四土風聽說西門起來了、承繼他兄弟的
職任、要與自己決戰、就遣使者去對他說：一五「你兄弟約拏達從前秉任幾個職
任的時候、曾虧欠王的庫銀、所以我拿住他。一六你這時候應當交付白銀一百他
連得。當命他的兒子兩個人來作抵押、這樣便可禁止他被釋放以後不得叛

變、然後我就應許釋放他。」一七西門雖然知道他這些話都是詭詐、但仍將銀錢、並將兩個小兒子送了去、不然恐怕受人民的埋怨、一八說約拏達的死都是因爲我不肯將銀錢與兒子送去的緣故。一九於是竟將他的兒子及白銀一百他連得送了去。但是士風仍然欺詐、不釋放約拏達、二〇仍要侵入猶太境、實行掃滅、便順着亞多勑路、遶道而行。這時他不論到何處、西門就率着部下、也從別的路上跟着走。二一衛所裏派人到士風那裏去催促他、經過曠野到那裏去、並求他送糧食來。二二士風急速預備許多馬隊前往。但那夜天降大雪、因爲下雪、他們不能起行、乃移軍到基烈境。二三在靠近擺斯喀馬殺了約拏達、葬他在那裏、二四士風就折回本地去了。

二五西門差人收回他兄弟約拏達的屍骨、葬在莫頂、他先祖的城中。二六以色列衆民都大哭、爲他舉哀多日。二七西門在他父親和衆弟兄的墳上、用光澤的石頭、前後都是一樣的、造了一座墓碑、極其高大、從遠處就可以看見。二八又造了七座方尖塔、照次序排列、這是爲他父母和兄弟四人而造的。二九爲這塔的緣故、另作了些奇巧的工程、四圍擺列着大石柱、柱上刻着種種戰器的形像、使人民永久作

Simon made treaty with Demetrius

Trypho killed Antiochus VI become ruler himself

紀念。又於戰器旁刻着船隻的形像、使行水路的可以看看。〔三〇〕他在莫頂建築墳墓、樣式是如此、至今還存在。

〔三一〕土風對待幼王安提阿渴甚是奸惡、竟殺了幼王、〔三二〕簒了王位、自己戴上亞細亞的冠冕、使境內的人民遭遇大災。

〔三三〕西門造猶太的衛城、建築高樓、與高大的墻、安置門閂、使城堅固、並在城內屯糧。〔三四〕又選派使者到底米丟王那裏、求王特別開恩、待遇境內的人、因爲土風所作的、不過是刼掠而已。〔三五〕底米丟王乃遣使臣來到他這裏、准他以上所求的。所覆來的信上是這樣說：〔三六〕「底米丟王致賀於祭司長、王的朋友西門、又向猶太的長老與國民致賀。〔三七〕啓者、我已經敬領你們所贈給我的金冠冕與椶枝、現在我願意與你們立維持永遠和平的約、並飭所屬的官吏、凡事要待你有恩。〔三八〕我以前所批准的、現在仍然批准。你們所造的衛城、可以爲你們所有。〔三九〕你們當中如果有人有過犯了罪、我一概赦免。你所欠的冠冕稅、可以全數豁免了。耶路撒冷所有的別項捐稅、以後不再徵收。〔四〇〕你們中間有人才堪重用、可以入我的國籍、作我的侍衛、我就准他入籍。這樣你我當中可以有友誼的盼望。」〔四一〕這是

Simon captured the remaining Syrian fortresses Gazara + the Akra of Jerusalem

一百七十年、外邦的重軛、由以色列人身上得以消除了、四二所以以色列衆民纔
在盟書契約上特意的寫着、祭司長、將軍、猶太的領袖西門元年。
四三這時西門向基色紮營、派兵四下圍攻、並造圍攻的機器、(就是木戰樓)移
到靠近城的旁邊、攻破、並佔據了一座敵樓、四四機器裏的人跳出來、直然闖進城
去。四五城內一時呼喊起來、居民都撕裂衣服、帶領着妻子兒女登城、大聲狂呌、求
西門伸右手、四六並且說「不要照我們的罪惡待我們、但照你的憐恤待我們罷」!
四七西門乃停止攻擊、與他們和好、只逐他們出城、凡房屋曾爲偶像所佔的、都洗
刷淨盡、並唱讚美詩與祝謝詞、進到城內、四八又除去城內的一切穢物、命守律法
的人住在裏面、使這城比以前更堅固、並爲自己建造一所宅第。
四九耶路撒冷衛所裏的人、不能出來、或進城、或下鄉、也不能實行交易、所以甚是
饑餓、多有餓死的、五〇就求西門用右手與他們握手、西門應允了、便逐出他們去、
掃除一切穢物、潔淨了衛所、五一這是一百七十一年二月二十三日、用祝謝詞、及
棕枝、豎琴、鐃鈸、提琴、讚美詩、與歌詞、進到衛所、因爲大仇敵已經在以色列人
中肅清了。五二西門命人民每年在這時候當歡樂着守這節期、衛所旁聖殿的山

Demetrius disappeared in Parthia: the beneficent rule of Simon

上、更是堅固。他和他的部下常駐在那裏。[53]西門見自己的兒子約翰已經成人、
委派他爲全軍的隊長。他自己却駐於基色。

第十四章

[1]一百七十二年、底米丟王召集軍隊、進入瑪代境、意思是要得些帮助、好與土
風決戰。[2]那時有波斯和瑪代兩國的王亞撒開、聽說底米丟進了他的國境、就
急速派將官、要生擒底米丟、[3]便去攻擊底米丟的兵隊。打敗了他、拿住底米丟、
[4]解到亞撒開面前、將他收獄。
西門的時代、國內太平。他爲本國謀利益、所以他生平的權勢尊榮、反令人民
喜樂。[5]他尊榮的事業裏、以奪獲約帕爲海口、使大海的船舶可以進口、爲最著
名。
[6]開拓國家的疆界、○得以治理全地。○[7]收聚所俘虜的甚多、○[8]管轄着基色、與
伯夙、並衛所。○掃除衛所中的穢物、○沒有能反抗的。○人民平安、耕種田地、
○地土的出產豐盛、○平原的樹木、結果繁多。○[9]老人在通衢上閒坐、○彼此
聚談公益;○少年人穿着榮耀的軍裝;○[10]爲各城邑儲存糧食○建築堡壘鞏

Simon renewed treaty with Rome and Sparta

闊城邑；〇威名傳播到地極。〇一一使全地的人享受平康、〇以色列民大有歡樂、
〇一二各人坐在自己的葡萄樹、與無花果樹下、〇沒有人使他們驚怕。〇一三國中沒
有留下一個敵人。〇這時諸王都已敗退。〇一四民中困苦的、他使之興盛。〇他熱
心尋求律法的經卷、〇剷除背叛律法的與邪惡的。〇一五他使聖所湧現光榮、〇
他增添聖殿的器皿。
一六羅馬人聽說約拏達死了、甚是憂傷、司伯特人聽見也是這樣。一七既而人聽說他
哥哥西門繼任作祭司長、統轄全國、與國內的城邑、一八乃將信刻在銅板上、送給
西門、要與他重訂友好的盟約、就如當初與他兄弟猶大和約拏達所立的。一九這
信就在耶路撒冷的會衆面前宣佈了。二〇司伯特人所給的信也抄錄如下。「司
伯特人的首領、同城內的居民、致賀於祭司長西門及諸位長老、祭司等、並猶
太全國的人。啓者、你我都是弟兄。二一你們所派到我國民這裏來的公使、已經將
你們的榮耀尊貴述說給我們了。我們因爲他來就歡喜了。二二並且將他所說的
記在國書上、大致如下、安提阿渴的兒子女美烏耶孫的兒子安提帕底、就是
猶太國的兩位使臣、如今到我這裏來、要重立與我原有的修好盟約。二三所以人

The High Priesthood was formally declared to be vested in the house of Simon. — as a reward of merit.

民極樂意歡迎這兩個人、將他們的言語記於國史、爲司伯特人民留作記念
品。」他們且抄寫這些話、呈與祭司長西門。二四這事以後、西門又差女美烏到羅
馬去、贈給他大金盾一方、重一千鎊、要與他重立同盟的條約。
二五人民聽見、都說我們怎樣感謝西門和他的衆子呢？二六因爲他與他的衆弟兄、和
他父的全家、這樣竭力的戰爭、驅除以色列的仇敵、爲以色列人造成了自由。
於是爲他書刻一塊銅板、鑲在石柱上、安置在郇山。二七所刻的銘文如下：「時在
一百七十二年以祿月十八日、就是上帝子民的君王祭司長西門的第三年
（上帝子民的君王一句原意難明、此不過揣測之意耳）二八我們衆祭司、衆百姓、國內的衆官吏、鄉里的
衆長老大集會、議廣布這文字說、二九境內屢次有戰事、馬提亞的兒子耶何雅立
的後裔西門和他的衆弟兄、都冒死不顧、抵抗仇敵、支掌聖所、維持律法、並且
使祖國得了莫大的光榮。三〇當約拏達集合人民、爲祭司長、後來回到他先祖那
裏、三一那時敵人要侵入國境、滅我們國家、且要舉手侵犯聖所。三二西門奮臂興起、捐
掉家產、爲國家爭戰、預備國中勇士的器械、供給軍餉、三三築堡壘、保衛猶太的城
邑、與猶太邊境的伯夙。又設立猶太的衛戍、因爲那裏是敵人曾設過武庫的

地方。[34]又築堡壘於海邊的約帕與亞鎖都的邊境基色、因為那裏是敵人盤踞過的地方、乃移猶太民去居住。凡所需用的、都儲存在那裏。[35]眾民既然見西門這樣信實、且使國家得了莫大的光榮、遂舉他為領袖、作祭司長。一是因為他造成了這些事業。二是因為他對於國家有公道、有信實。三是因為他用各樣的方法籌劃、使本族偉大的緣故。[36]當那時代、他所作的事都是很順利、以致外邦都從猶太境內被驅除了。又將大衛城中、就是將從前在耶路撒冷為自己建築衛所的人驅除了。這些人常從衛所中出來、污穢聖所周圍的物件、大有損於聖潔。[37]西門又命猶太人到衛所裏去住。建築堡壘、使鄉村城市皆得安寧。又增高耶路撒冷的城墻。[38]因這些事、底米丟王也准他作祭司長、[39]列為王的朋友、大受他的尊敬、[40]因為王已經聽見羅馬人宣布了猶太人為他的友邦、為同盟國、結為弟兄。又聽見尊敬的情況、接待西門的使者。[41]為此、猶太人民和祭司等、無不樂意西門永遠為領袖、為祭司長、直到有信實的先知興起來為止。[42]並且樂意西門作他們的將軍、委派人員、主持事務、管理鄉村、軍械與衛城、[43]掌管聖所、使眾人遵從、國內各種文件、都當寫上他的名字、只有他一個人可以穿

Antiochus VII (Sidetes) claimed the Syrian throne and sook support of Simon

紫袍、佩金飾、四四人民祭司等都不得抗拒這些事、不可反對他的話、如果他沒有允許、不可在境內集會、不准別人穿紫袍、佩金帶鈎。四五若有不遵守以上所說的去作、或反對這些事、例當受懲罰。四六眾民都願意向西門遵守這些話。四七西門接受了、應許作祭司長、並爲猶太人民與祭司的將軍、且任總督主理各項事務。」四八他們命將這篇文刻在銅板上、立於聖所旁的明顯處。四九又將這篇文抄下來、存在聖殿的庫裏、使西門與他的衆子可以保存。

第十五章

一底米丟王的兒子安提阿渴、從海島上寫信給猶太人的總督、祭司西門、與國家全體、二大致如下：「安提阿渴王致賀於祭司長、總督西門、與猶太全國。三敵者、我列祖的國被幾個人制服、如同遭了瘟疫。我的本意、想要將國奪回、恢復原狀、現在已募了無數的外兵、預備戰艦、四決意要在境內下船、對於那蹧滅我本鄉的荒蕪我國內城邑的人、加以懲創。五現在我應允你、不向你廢掉特免種種捐稅的恩、就是前王對你所免的。他們對你所免的貢品、我也免去。六你國裏所用的錢幣、准你用自己的印章鑄造。七耶路撒冷與聖所、可成自由地。你所預備

Rome asked not to intrude the Jews

Tryphon fled

的器械、所築的衛城、就是你現在所有的、仍然可以存在。凡你所欠的王債、及
將來的王債、都可特爲豁免了、直到永遠。九我立國之後、還要大大的增加你的
榮光、使之普及全國與聖殿、並使天下的人都目覩你的光榮。」
一〇一百七十四年、安提阿渴起程、進入祖國、各路的軍隊都歸附他、以致土風的
軍隊所餘剩的很少。一一安提阿渴王乃追土風、土風見危難來到、部下離散、他就
一二急忙逃到海邊的多珥。一三安提阿渴就向多珥紮營、領有步兵十二萬、騎兵八千、
一四四下包圍這城。海中又有戰艦夾攻、水陸積極壓迫、不准一個人出入。
一五那時女美鳥和他的同伴從羅馬回來、帶着致各國各王的文書、其原文如下：
一六「羅馬人的執政大臣路求、致賀於托力梅王。一七啟者、猶太人爲我們友誼同盟
的緣故、遣公使到我這裏來、與我重訂先前的友誼同盟之約。這是祭司長西
門、與猶太人民所派來的。一八他又贈給我們大金盾一方、重有一千鎊。一九所以我們
樂意寫信給各王各國、實行勸告、不要侵害他、不要攻擊他的軍民、以及他的
二〇城邑土地、也不要與他的敵國結爲同盟國。二一我們也願意接受所贈來的金盾。
二二如果有惡人從他國到你那裏去游說、你當將那人交與祭司長西門、使他按

Antiochus reverses his policy towards Jews: rejection

他們的法律去懲治。」
二二 又用這同樣的文義寫信與底米丟王、亞塔罪、亞利亞拉達、與亞撒開等。二三 又給
各國、與山撒梅司伯特人等。又給底路門、朶西庫洪、迦哩亞、撒摩旁非里亞、呂
家、哈里喀那色羅底、法賽里、枯司、西代、亞拉特、珂那土、革尼土、居比路、與古利
奈等地。二四 也將這信抄送給祭司長西門。
二五 次日、安提阿渴王在多珥對面紮營、指揮軍隊、陸續向那裏進發。又造戰艦、包
圍土風、使他不能出入。二六 這時西門派精兵二千來助戰、並饋送金銀、與許多的
戰具。二七 那知安提阿渴不但不接受、反到背棄先前所立的盟約、輕視不顧。二八 並差
遣王的一個朋友雅典奴皮來、與西門會議說：「你們現在已經佔了約帕、基
色、與在耶路撒冷的衛所、就是我國中的三城。二九 至於我國的邊境、都是被你們
荒廢了、土地被你破壞了、許多的村鎮被你侵掠了、三〇 你們這時候當交還你們
所奪的城邑、並交納猶太境外你們所管轄的地方、所得的租稅。三一 若不然、就當
交付我白銀五百他連得作代價。並且因為你有破壞的舉動、與擅自收取城
邑租稅的緣故、應當再交付我白銀五百他連得、不然我就來攻你們。」三二 這時

王的朋友雅典奴皮來到耶路撒冷、眼見西門的威榮、及廚中設備的金銀器
皿、與衆多的僕從、就大大的詫異、代述了王的話。三三西門回答說：「我們從來沒
有侵略過別人的地、也沒有收過他人的產業。我們所有的、都是列祖所傳下
來的、不過敵人不合理、暫時侵佔了、作爲自己的、三四我們便乘機會保持我祖宗
所傳下來的產業而已。三五你所求的約帕與基色這兩座城、雖然在我境內的民
間滋生禍害、但我們仍然可以代付一百他連得」。雅典奴皮默然不語、三六氣忿
忿的回到王那裏、述說這幾句話、並且談到西門的威榮、和他親眼所看見的
事、因此王就大怒。
三七士風下了船、逃到俄珥士西亞。三八王就派艮德比作海濱的將軍、統領馬步各隊。
三九又命他在猶太境的前面紮營、又命他建築汲淪城、建築堡壘、鞏固門戶、並命
他與猶太人民交戰。王就自己追趕士風去了。四〇艮德比到了押業、開始激動人
民的怒氣、侵入猶太地、擄殺人民、四一築了汲淪城、在那裏屯駐馬步各隊、好便於
出發到猶太的路上去、征伐他們。這是按照王的命令而行的。

Cendebaeus defeated

第十六章

一 約翰由基色上行、將艮德比現在所作的事、報給他的父親西門。二 西門就召他兒子中兩個大的、就是猶大與約翰前來、對他們說：「我與衆弟兄、並我父的全家、從幼年就爲以色列效力、直至今日。諸事在我們手裏都很順利、我們屢次能救護以色列人。三 現在我已經老了、你們當仰賴上帝的慈悲、（原文無上帝二字）得以成立、當代替我與我的弟兄、出爲國家而戰、願從天上來的援助與你們同在。」四 於是西門在國中揀選馬步各軍、共兩萬人、去討艮德比、當晚住於莫頂。五 清早到了平原、突然有一大羣馬步隊與他們相遇、中間隔着一道急流的水。六 西門和他的軍民在敵人面前紮營。見軍民人等怕過這道水、就自己先過去。七 大衆見他這樣、也就相繼的渡過去、遂散布軍民、將馬隊安置在步兵的當中。這是因爲敵人的兵馬多。八 於是吹角開仗、艮德比與他的部下全潰亂了、受傷而死的極多、餘剩的便逃到衛城去。九 這時約翰的哥哥猶大受了傷、約翰乃追趕敵軍、直到艮德比所造的汲淪城。一〇 也有敵軍逃到亞鎖都田間的敵樓去的、約翰就燒了亞鎖都、敵軍死了一千人。他們就平安的回猶太去了。

Simon and 2
sons murdered.
John suc-
ceeded his
father

11 亞波波的兒子托方梅、受任作耶利哥平原的將領。這人富有金銀、12 這是因爲
祭司長與他通婚的緣故。13 但不料這人心志高傲、定意要圖謀作全國的主席、
竟自設詭計要殺西門與他的衆子。14 那時西門正巡查鄉間的各城邑、留心辦
理各城的事務。在一百七十七年十一月、就是細罷忒月、西門和他的兩個兒
子馬提亞與猶大來到耶利哥。15 亞波波的兒子用詭計來迎接、領他們到他所
造的小衛城、名叫杜格的裏面去、爲他們設擺豐盛的筵席。預先在那裏埋伏
了幾個人。16 西門與他的兒子正在暢飲的時候、托力梅率領他的同黨、站起來、
手執器械、進到赴筵的屋內、擊殺了西門、他的兒子、與幾個僕從也死在那裏。
17 這樣非常妄爲失信的事、誠是以惡報善。18 於是托力梅寫信、將這事告訴王、慫
慂他來兵助戰。並且說、要將土地與城邑都歸於王。19 又使人到基色去殺約翰。
寫信去召千夫長來、應許給他金銀物品。20 又派人去奪耶路撒冷、與聖殿的山。
21 幸而有一個人跑去、先到了基色、報告約翰說、「你父親與你的弟兄死了、現
在派人來殺你。」22 約翰聽說、大驚、將來到的幾個人擒住。這都是刺客、就都殺
了。因爲已經知道他們要滅絕他。

二三約翰其餘的行爲、他的戰績、他的雄才大略、以及他怎樣建造城邑、並他一切的功勞、二四都載在他自己作祭司長的歷史中。這是因爲他承繼他父親受任爲祭司長的緣故。

瑪喀比傳上卷完

A free composition of the epitomist

Another letter, asking to keep the Feast of Dedication

A letter to the Jews in Egypt under persecution of Ptolemy Energetes II

第一章

一 居住耶路撒冷與猶太全地的猶太衆弟兄、向僑居埃及的猶太衆弟兄請安、
說、願你們平安健康。二 願上帝施恩與你們、顧念他向他的忠僕亞伯拉罕以撒
雅各所立的約。三 願主賜給你們有敬畏主的心、使你們放膽樂意遵行主的旨
意。四 願主敞開你們的心門、接納他的律法與規條、使你們得平安。五 願主垂聽你
們所懇求的、重新與你們和好、當患難時不丟棄你們。六 我們在此也爲你們這
樣祈求。七 當一百六十九年、底米丟作王的時候、我們在猶太的人、曾寄信給你
們、在這幾年當中、耶孫和他的同黨叛變、離開聖地、棄絕國家、令我們飽受困
苦。八 他們焚燬聖殿的廊子、流無辜之人的血。我們對於這事、只有獻祭、與素祭、
燃燈、陳餅、懇求主、主就垂聽。九 你們應當注意基斯留月、謹守居廬節七日。一〇 這封
信寫於一百八十八年。
凡居住耶路撒冷與猶太全地的人、並元老院及猶太等、向托力梅王的教師、
就是受膏的祭司族中的亞裏多布、及凡住在埃及的猶太人請安、說、願你們

Aristobulus

(Feast of dedication)　(Death of Antiochus)

身體健壯。一一上帝救我們脫離大危險、所以深深的感謝攻擊王的主。一二先前攻擊
聖城的、被主放逐到波斯去。一三他們的首領、率著無敵的軍隊、到了那奈雅（女神）
廟、受了祭司的欺騙、遭了滅絕。一四起初安提阿渴與隨從王的衆位朋友、假借娶
那奈雅爲名、搶取廟中大部分的寶物作粧奩。一五那奈雅的祭司就將寶物排列
起來、等安提阿渴帶領少數的人由圍墻進了園子。王來到廟後、就緊閉廟門。
一六殿的天花板上鑲著一個隱密的機門、祭司開了機門、便有石頭砸下來、打死
了首領、並斬了同來的人、將他們的頭扔到圍墻的外邊。一七我們的上帝滅了這
些不虔敬的人、這是當受稱謝的。一八我們要在基斯留月的二十五日行潔殿禮、
按理應當通知你們、同守這居廬節。（到尼希米修建聖殿、築造祭壇後、他獻
祭時所用的火）一九你們都應當知道這是我們祖宗被擄到波斯的時候、有虔
誠的祭司、取下祭壇上的火來、密藏在乾涸井裏、封閉妥當、沒有人知道。二〇過了
多少年後、到上帝所願意的時候、波斯王命尼希米治理這事。尼希米令藏火
的祭司的後裔尋找這火、據說沒有找着、但見有濃厚的流質、乃命撈取上來、
在祭壇上陳設祭物、更令祭司灑這流質在火柴上、和祭物上、二一不久被雲彩掩

蔽的日頭忽然顯露出來。這時便有烈燄發出來、使人無不驚怪。二三 焚祭物的時候、約拿坦領禱、祭司與衆民都互相應和、尼希米也是這樣。二四 他的禱辭如下：「主上帝創造了萬物、是可敬畏的、是有權勢的、並且公正慈悲。唯有主是王、唯有主是善、二五 唯有主供給人的需要、唯有主至公。且是永生、無所不能的、拯救以色列人脫離一切災害、選我們列祖、使他們成聖。二六 求主因爲主的全體的以色列民收納這些祭物、保護主的產業、分別爲聖。二七 求主召集我們散居各處的僑民、釋放外邦人的奴僕、眷顧被輕看厭惡的人、使外邦人都知道主是我們的上帝。二八 那磨難我們的、迫害我們的、求主苦待他們。二九 並求主照摩西的話、將主的民栽植在主的聖地。」三〇 此後、衆祭司唱詩歌數首。三一 到焚祭物快淨的時候、尼希米命取所餘的流質、傾於大石頭上。三二 做完了這事、一時就烈燄上騰、但祭壇上的光一照即滅。三三 這事傳揚出去、有人去告訴波斯王說：在被俘擄的祭司藏火的地方發現流質、尼希米和他的同伴、用這流質潔淨祭物。三四 這事證實後、王甚嘉獎、在那地方建築圍墻、封那地方爲聖園。三五 王偕同他所喜悅的去餽送禮物。三六 尼希米和他的同伴稱這物件爲納弗他爾、（就是石腦油）就是潔淨的意思。普

通簡稱爲納弗太。

第二章

一紀錄簿上載着、先知耶利米命俘虜取聖火、按着前面所說的去作。二先知給他們律法、命俘虜不可忘記主的規條、見着金銀的像與妝飾、心裏不可受誘惑。三更用類似的話這樣勸說、使律法不離心坎。四書上又說、先知受上帝的警告、命携帶帳幔與約櫃同去、到一座山、就是摩西所登過的、要見上帝選民的產業。五耶利米到了山嶺、見有一洞、如同房屋、便在洞裏安置帳幔、約櫃、與焚香壇、堵塞洞口。六隨員中有幾個人在前面走、沿路上作記號、但不能尋見。七耶利米知道了、就責備他們說、這地方如今當守秘密、直等上帝再聚集人民的時候、施憐憫到衆民的身上之後。八上帝要顯現這件事、將他的榮耀指示給衆人、同時有彩雲爲衆人所仰見、就如摩西的時候一樣、又如所羅門的禱告、求主使這地大大分別爲聖的時候。九書上又說、所羅門修造聖殿、殿成後、用他的智慧獻祭物。一〇如同古時候摩西祈禱主、就有火從天而降、燒盡祭物、所羅門禱告、也有火降下、焚燒他的燔祭。一一（摩西說贖罪的犧牲、不是爲人喫的、當與別的祭物一

Preface of the epitomist

同焚燒）所羅門守這節八日。
一三這件事於史記和尼希米的筆記上、都有記載。並且說、尼希米怎樣建設圖書
館、怎樣搜集論諸王衆先知與大衛的書、並諸王贈禮的書信。一四這些書因爲戰
事遺失了。猶大又爲我們徵集如今得以仍然存在我們這裏、你們若需要這
個、儘可以遣人來取。
一六我們因爲要守潔淨聖殿的節期、所以特特的寫信寄給你們。你們能守節八
日、就很好了。一七上帝拯救選民、將產業國家、祭司的職任、與分別爲聖的禮、憑着
律法上所應許的賜給我們。一八所以我們倚賴上帝、望主速速的憐憫我們、從普
天之下聚集到我們的聖地因爲主從古以來、就拯救我們脫離各樣苦難、並
潔淨這地方的緣故。
×一九猶大瑪喀比與他的衆弟兄所行的一切事、使這大聖殿清潔、行重修祭壇的
禮、二〇攻擊安提阿渴合披反與他兒子友巴德、二一並且從天上顯明出來、就是顯明
爲猶太教力爭稱爲豪傑。他們人數雖少、仍能克服全地、追逐外族的羣衆。二二又
得普天下著名的聖殿、克復京城、恢復將要廢棄的律法、這是因爲主大發慈

悲、賜給恩典、纔能到這地步。二三這是古利奈人耶孫明明的記載在五卷裏的、現今我們撮其大要、歸併成一卷。二四心想耶孫的書中堆積着無數的統計與事實、使愛讀歷史的人、對於當時的情形、不容易明瞭。二五所以我們的目的、要引愛讀書的人、對於這書容易背誦。講述史實的人、容易找着門徑、普通的人都能得益處。二六我們雖然樂意擔任這撮其大要的職任、但覺得這責任不輕、使我們汗流浹背、夜不安眠。二七就如爲客人預備筵席、或代人求利益、很不是件容易的事。或者我們蒙眾人的感激、深願卽著手開辦。二八至於史學家、他們以徵求探訪各項的細事爲職務。我們就當依照從前的規矩、搜集、預備撮要的書籍。二九譬如蓋房子、工程師籌劃工程的大體、鑲嵌畫壁的技師、就思索裝飾的配置、我們也當這樣。三〇辨別細微的事、逐段的苦心研究、盡這編著本紀的責任。若是敘述大意的、不必貫串他的議論、却應當以簡練爲主。三一我們如今將開始敘事、不再多說。因爲多費些話作這序言、能以減少歷史的本義、這實在是件愚人所作的事。

The attempt of Heliodorus to rob the Temple is frustrated by a miracle

第三章

從前聖城的居民常享太平、謹守律法。作祭司長的是阿尼亞他向上帝有虔誠、並痛恨邪惡。二 因此就是諸王也都尊崇聖所、貢獻至寶的禮物、使殿宇光榮。四 三 甚至亞細亞王西魯歌也由國庫裏提出欵項來、作爲事奉主獻祭的費用。但有一個便雅憫人名叫西門的、被派作聖殿的監督因爲辦理城中的市場、與祭司長爭權。五 他不能制服阿尼亞、乃投奔大數人亞波羅尼那裏去這人是高夷叙利亞與腓尼基兩省的總督。六 西門告訴他說:耶路撒冷庫中的寶物不可勝計財富不能數算。七 又說這項財寶不入祭物的賬、國王可取來歸於自己。八 及至亞波羅泥去朝見便將西門的話奏告於王王乃遣派大臣希里和多爾令他去取以上所說的財寶。希里和多爾就從速起程聲言要巡察高夷叙利亞與腓尼基的各城、然而他的目的却是要成全王的旨意。九 他到了耶路撒冷祭司長與合城的人、都按照友誼歡迎他。十 希里和多爾便述說他所得的消息詳細的解釋他的來意、並詢問這消息是否確實。十一 祭司長回答說藏在聖殿裏的財寶都是孤兒寡婦所寄存的多比的兒子許爾堪也有銀兩存在這裏。許爾

Onias

堪是位很尊貴的人。至於這不虔誠的西門所說的話、全與事實不符。殿中所存的、計有銀子四百他連得、金子二百他連得、一二並且說、請對依賴聖所的人、及對於天下共同尊敬的聖殿、不可侵犯的威嚴、萬勿稍加侵犯、一三希里和多爾因爲受了王命、所以回答說、無論如何、我必帶這些財寶歸入王庫。一四希里和多爾等到規定的日期、就進到聖殿裏去、監督盤查財寶。城中的居民心裏非常痛苦。一五衆祭司都穿着禮服、伏在祭壇前、呼求定立存欵之律法的主、對於寄存金銀的加以護庇、他們的聲音上達於天。一六那時不論甚麼人、看見祭司長的容貌、改變顏色、表示他靈性的力爭、無不覺得扎心刻骨、一七祭司長恐懼戰兢、令看見的人、都知道他心裏的痛苦。一八在自己屋內的居民、都急忙的從屋中出來、如同群羊一般、要來一同求主、使聖所不受輕侮。一九婦女們在乳部下束着粗麻布而來、塞滿了街道。被禁於閨閣的處女、或來到門前、或上墻頭、或由窗向外張望。二〇衆女子都仰天舉手、謙誠的禱告上帝。二一我們看當時羣衆同心的伏求、與祭司長的焦心傷悲、都不禁深爲哀憐。二二人民求無所不能的主、爲寄存銀錢的人、保存他們所有的財寶、使他們十分

穩妥。二三這時希里和多爾仍然要照着王的旨意而行、二四及至他與衛兵來到庫前、諸靈的全權者上主忽然大現異像、使擅自進聖殿的人、因爲受了上帝之能力的震動、而驚恐暈迷。二五有一個可怕的人乘着馬顯現出來、馬身上裝飾着美物、猛然的向希里和多爾跑來、伸着前蹄、猛力蹴踏。騎馬的穿着全副的黃金甲冑、相貌莊嚴。二六有兩位少年相繼出現、勇力過人、態度華耀、衣服美麗、在希里和多爾的左右鞭打不止、以致他受傷甚重。二七忽然仆倒在地、不能起來、覺得受了黑暗的包圍。他的衛兵扶起他來、放在牀上、擡出去了。二八那時他甚是疲乏、明知道這是上帝的權能、乃回想他方纔領着扈從的衛兵等來到庫前、那是何等的威勢、二九但終久因爲上帝的能力而睡在牀上、不能說一句話、希望都絕了、毫沒有救濟的方法。三〇再看猶太人、無不因爲主光榮自己的地方而稱謝主、聖殿裏的人、方纔還畏懼戰兢、現在却因爲無所不能的主顯現、都歡樂起來。三一希里和多爾知己的朋友、見他睡臥、似乎要斷氣、乃請阿尼亞懇求至上的主再賜給他生命、三二祭司長恐怕王疑惑猶太人用了毒辣的手段對待希里和多爾、所以獻祭物、但願他得着救護、祭司長獻挽回祭的時候、那兩位少年仍然

Intrigue with regard to the high priest

穿着同樣的衣服又顯現於希里和多爾前、站住說主因為祭司長阿尼亞使
你能存活、你當重重的感謝他。三四你這次受上天的鞭打、應當布告大衆說這是
上帝的大能。說完了這話、就不見了。三五希里和多爾恭敬的獻祭物於保護他性
命的主、並且起誓許大願、而後與阿尼亞說了些好話、便告辭、率着軍隊回歸
王那裏去了。三六並且向衆人證明他親眼見了至上的上帝的作為。三七王對他說：既
然如此、應當再遣誰到耶路撒冷去纔相宜呢？他回答說：若有仇敵或叛徒纔
可遣去、三八設若他不死、也必痛受了鞭打而回來。因為在聖所裏確有自上帝那
裏來的能力、住在天上的對於聖所必眷顧保護、如果懷着惡意去、沒有不受
鞭打而死亡的。
四〇希里和多爾的遭遇、與財庫得以保存、就是這樣。

第四章

前面已經說過、西門為財寶編造虛謊、自賣祖國。二這時他又誹謗阿尼亞、誣枉
他設毒計殘害希里和多爾。三阿尼亞雖然造福於城池、保護同族、熱心遵守律
法、西門竟控告他是叛徒。他們二人互相爭鬬、以致有幾個人被西門所信任

的隨員所殺。〔四〕阿尼亞眼見這爭端甚是危險、且知道增長西門的毒心的、是買納司提的兒子亞波羅尼、就是高夷叙利亞與腓尼基兩省的總督。〔五〕所以他去見王爲要使人民全體得益處、公私兩方面兼顧、不是故意的要與他的人民爭訟。〔六〕因爲他知道王若不出來調停國家必不能享受太平、而西門也不肯止住他的愚妄。

〔七〕西魯歌死後、安提阿渴又稱爲合披反的、承繼了王位。這時阿尼亞的兄弟耶孫排擠他的哥哥自任爲祭司長、〔八〕遞呈文給王、並應許貢奉銀子三百六十他連得另外從他的公積項下提出八十他連得來。〔九〕若是王肯給他特權更許他建築體育室與俱樂部、就將耶路撒冷居民都入了安提阿籍、並應許於簽名後、再付一百五十他連得。〔十〕王准他有了特權耶孫遂即運動同族的人改按希臘的特點、度他們的生活。〔十一〕廢棄王賜恩給猶太人的律例、就是友怕來馬的父親約翰所得的恩。友怕來馬是駐羅馬的公使。他使羅馬與猶太締結友好的盟約耶孫要背叛守律法的禮規、創制律法懸禁的新風俗、〔十二〕於衛所之下建築體育室、使我們尊貴的少年戴潑太司（帽名信奉希耳米神所戴的）不虔誠的耶孫汚穢

的行爲過多使人民喜悅希臘的風俗、改守外邦的規矩。(他怎能擔任祭司長的職分呢) 一四 從此、衆祭司不樂意奉行祭壇的禮、而輕看聖所、怠惰祭物。然而一聽見人報告有擲鐵餅的競賽、就速速的往運動場去參預違法的游戲。一五 使列祖所尊敬的歸於無有、反將希臘的榮耀認爲優美、一六 以致有重大的災難、來到。這勤求她的(指希臘而言)文化的、事事要模倣的、被仇視受刑罰、一七 這纔知道不虔誠的反對上帝律法的不是一件小事、不久他的結果終必顯露了。

一八 每五年在推羅城裏、照例開運動會一次。這次在王面前開會、一九 邪惡的耶孫遣安提阿的幾個人作公使、代表耶路撒冷、用三百塊銀錢購辦祭物、獻與希拉葛雷(武神名)。二〇 但帶着銀錢的以爲不應當將這項銀子購辦祭物、反而去備了三層棹槳的戰艦。

二一 安提阿渴命買納司提的兒子亞波羅尼到埃及去、賀托力梅腓羅美討王登極。那時安提阿渴已經知道腓羅美討對於他懷有惡感、爲謀鞏固邦國計、決意到約帕去、乃來到耶路撒冷。二二 耶孫與合城的人、用重禮迎接他、都拿著火把、歡呼着引他進城、而後率兵下到腓尼基。

(Menelaus)
Simon

二三過了三年、耶孫遣買納拉送銀子給王、要王紀念幾件要緊的事。買納拉就是
上面所說的西門的兄弟。二四這人故作有權柄的狀態、讚美王的榮耀、他纔得霑
王恩。應許給王的銀子、比耶孫多三百他連得便充任祭司長的職任。二五王頒發
命令以後、到了耶路撒冷、他對於職分絕不能勝任、反而暴怒如同暴君、如同
野獸。二六從前耶孫推倒他的哥哥、自任爲祭司長、如今自己也受了排斥、被逐出
國逃到亞捫地方。二七買納拉既然執掌了政權、所應許王的欵項、經堡寨的司令
所士大一再的討要、總不肯交付。二八所士大乃是任有收稅的職務的。王召了二
人去。二九於是買納拉囑咐他的兄弟呂西馬革代理祭司長的職任、所士大囑託
居比路的總督革拉底代理他的職務。
三〇當時大數人與羅馬人、因爲王將這兩城送給王妃安提阿史做禮物、正然叛
變。三一王急於要平定亂事、所以到基利家去、命一個位分高的人安德倫渴代管
政事。三二買納拉乘這機會、便將自聖殿盜來的金器數件、送給安德倫渴爲賄賂。
先前他已經竊取過別的器具、賣給推羅並四圍的城邑。三三阿尼亞知道了、很嚴
厲的斥責過他。阿尼亞爲求保護自己的身體、只有躲避到不能傷害他的地

方去。就是靠近安提亞的大佛內買納拉同安德倫渴既然來到僻靜處、就勸他殺阿尼亞安德倫渴見了阿尼亞、就用詭計使他信任伸出右手來與他立友好的盟誓。阿尼亞雖是仍然懷疑他然而經過勸說之後就信服了。於是離開保護他的地方就被殺了因爲安德倫渴對於公義本是絕無顧慮的。三五他這樣的不公義、殺戮這人猶太人與外邦人就怒氣塡胸懷恨最深。三六及至王從基利家回來京城的猶太人迎接他、就在王面前上訴說：阿尼亞被殺是不合法的。希臘人中也有憎惡這種殘暴而協助的。安提阿渴因爲這死人中正和平、就不禁憂傷哭泣三八忿怒如同烈火。乃命脫下安德倫渴的紫袍、撕碎他的裏衣、綁起他來遊行全城、直走到他殺阿尼亞而行不虔敬的事的地方處決斬首這是主刑罰他當得的報應。

買納拉又故意縱容呂西馬革在城內屢次干犯褻瀆上帝的罪。這事散布於全地、人民就起來抗命。那時他已將無數的金器賣給各地人民滿心惱怒起來攻擊他。呂西馬革爲先發制人、就發給三千人的器械命亞蘭奮勇衝鋒亞蘭年歲已高、而愚魯如故。四一人民知道呂西馬革進攻、就拾取石子、木塊、捧灰向

(strange vision) Antiochus Epiphanes profanes the Temple and oppresses the Jews

敵人的身上亂扔、四二被傷的甚多、也有幾個人墮落下來、隊伍就都散了。後在庫
旁、擊殺了褻瀆上帝的强盜。
四三此後買納拉被彈劾。四四王到推羅的時候、議會裏委派三個人到王面前去控告。
四五買納拉自知有罪、就應許給多羅門的兒子托力梅許多銀子、託他向王去和
四六解。因此托力梅領王離開眾人來至廊簷下、假作呼吸清氣的樣子、要王改變
他的旨意。四七王乃釋放了罪魁禍首買納拉、反倒定了三個可憐的人死罪。假如
這三個人在西古提人面前受審、或者他們要認爲無罪。四八但以色列的城邑與
人民、就是聖器皿的辯護人、竟受了這不義的刑罰。四九推羅族中有幾個人恨惡
這種惡事、特預備舉行追悼典禮、爲這三個人發殯、所有的一切開支都由他
們擔任。五〇買納拉因爲有權柄的貪婪無度、得以仍然官復原職。於是他作惡犯
罪、一天甚似一天、並且設計要謀害城內的人民。

第五章

大約在同一個時候、安提阿渴第二次侵入埃及。二約於四十日之間、耶路撒冷
城的眾民見空中有騎兵衝殺、都穿著金繡的制服、拿著長槍、列成隊伍、刀光

(Dead) (Jason attacked Jerusalem)

劍影、騎陣排開、雙方屢次激戰、盾牌翻動、槍鋒交叉、箭矢飛射、軍士各各穿著
特色的鎧甲、金光輝耀。衆民見這異像、都祈求主、使他們得着良好的效果。
五 那時因爲有安提阿溻死亡的謠言、耶孫乃乘機率領千餘人、突然去攻城、就
佔領了城墻上的守衛兵、都紛紛的逃散了。買納拉避難於衛所。六 耶孫絕不施
憐憫殘殺城中的同胞、他不知道這着私慾殺害親族、正是與自己大大的不
利。他只想仇恨同胞、戰勝了他們、掠奪他們的器械。七 終久他的大權落到旁人
的手裏、受了惡計的羞辱而逃跑、渡河到亞捫人那裏。
八 末後他得到很不幸的結果、他被亞拉伯王亞哩達囚禁入獄、又從這城逃到
那城、衆人認他是背叛律法的、是屠殺祖國同胞的、所以追逐他、恨惡他、逐他
到埃及去。九 他過海逃到拉克太馬尼、在他的親戚家避難。這個趕逐人民的反
因爲被逐、逃竄而死。一〇 這個暴露衆屍首的、無人爲他哀哭而殯葬他、他也不得
葬於他列祖的墳塋裏。
十一 王聽見這個消息、以爲猶太人作亂、甚是大怒、乃從埃及起程、用武力佔領那
城、又命令軍隊、不可憐惜人民、凡所遇見的就當殺戮、並當殺滅住在家裏的

(under Philip, Menelaus, and)

(Antiochus Epiphanes' spoil)

一三 人他們就這樣殘殺老幼、絕滅了男子、兒童、閨女、與婦人。又屠殺童貞女、與嬰
孩。一四 三日內滅盡了八萬人、一半死於戰事、一半被賣爲奴。一五 王還以爲不足、又得
違背律法的國奸買納拉的引導、擅自進了天下至聖的殿宇。一六 王伸他那汚穢
的手攫取聖潔的器皿、用不潔的指頭、拿別的王爲光耀尊貴的聖所所進獻
的物件。一七 這時安提阿渴驕傲特甚、不想念至上的主、爲城內居民的罪而動怒、
不過是暫時不顧念聖所。一八 如果人民不被罪惡纏繞、那末他這個人的遭遇、當
然與西魯歌王所派攫取庫中寶物的希里和多爾所遭遇的沒有分別、必然
令他進殿的時候受鞭打、使他因驕傲被驅逐回國。一九 但主不是爲聖所選擇國
民、乃是爲國民而選擇聖所。二〇 聖所被蹂躪、誠然是國民的過犯。雖然如此、將來
聖所與國民必然同時昌盛。無所不能的主、不過在忿怒的時候棄絕聖所、及
至至大的王再與國民和好、那時聖所也必再得着榮耀。
二一 安提阿渴自聖殿中取去一千八百他連得、急忙回到安提亞去。滿想着將旱
陸作爲水路、將洋海作爲旱道、他動念中的驕傲就是如此。二二 他留下人作監督
命這人苦待人民、就是將弗呂家族人腓力留在耶路撒冷、這人的性情比他

Jewish religion to be rooted out: martyrdom of Eleazar

的主人還野蠻。二三又留安德倫渴於基利心、此外還有買納拉、更是個卑劣的人、
他待人民更是驕傲。二四王痛恨猶太人、派每西亞的軍長亞波羅尼率兵二萬二
千、命他殺盡壯丁、拍賣衆婦女與青年的男子。二五亞波羅尼到耶路撒冷、假意和
善、等到安息聖日、見猶太人都正休息的時候、便下令、命他的部下各持器械、
列隊前進、二六在路上見著觀望的人就殺、擁進城去、殺戮人民無數。二七有稱爲瑪喀
比的猶大約同著九個人、逃到曠野、住於山中、沒有像別人被汚辱。然而他們
的生活卻同野獸一樣、所喫的只是野菜而已。

第六章

數日後、王差派一位年老的雅典人前去、强令猶太人背棄由祖宗傳下來的
規例、背叛上帝的律法、作這樣的國民。二汚穢耶路撒冷的殿、改稱爲丟斯阿倫
撒（意思就是高山的神）廟、又稱基利心的殿爲丟斯克瑟尼（意思就是旅客的神）廟、因爲基利
心人有迎接客人的習俗。三用這重大的災難欺凌壓迫外邦人、又用奢侈荒宴
四的行爲充滿了聖殿、與娼妓相交往、在聖所中行淫亂、强帶犯禁的東西進殿、
在祭壇上獻祭物、就是律法上所禁止的。五又不准人守安息日、及祖宗傳下來

的節期、或自認爲猶太的國民。每月逢著王的誕辰、又有强制人喫苦的舉動、就是强迫人喫所供獻的祭品之一。遇到丟尼修節又强迫人戴靑蔓葉的帽子、命人民排隊而行、歸榮耀與丟尼修(酒神的名)王更聽從托力梅的計議、下令附近希臘城的人民也這樣的對待猶太人强迫他們都喫祭品中的一樣。有與希臘人的行動相背的、殺無赦這種困難的狀況、顯然不可掩飾。例如有兩個婦人爲他們的兒子行割禮、都被逮捕、受審官方飭令劊子手牽他們在城中遊行。她們的嬰孩還在母親的懷裏喫奶。隨後就從城墻上扔下去。有幾個人偸着到城外山谷間、要秘密的守第七日、有人在腓力面前告發了、以致他們都被燒死了。因爲他們寧可不自衛、而甘心遵守這至可虔敬的日子。

讀者到這裏、不可爲他們所遭的命運而惋惜。當想我們人民受刑罰、是主的懲責、主不是要滅亡我們。因爲主暫時放任不虔敬的人、不久必要加給他們刑罰、這是主大恩的憑據。對於別的國民、上主也容忍他們、並且等待他們惡貫滿盈。主對於我們、他的本義却不是這樣。所以我們的罪若不是到了極點、主決不施報復、他的憐憫永不離棄我們。他雖是用災難警戒自己的民、然而

他終久不致撒手丟棄我們。一七所以特寫這幾句、爲要喚醒我們。現今再述些史
實。
一八以利亞撒是文士中的要人、年高有德、面貌清雅、却被人逼迫着喫豬肉。一九然而
他寧願意死而留名、不願意活着受汚辱。所以他甘心落入殘酷的刑具、二〇爲群
衆作模範、使人們知道、縱然愛自己的心切、究竟應當怎樣放膽、不喫背禮的
食物。二一管理這違法祭物的、因爲與他是舊相識、就牽以利亞撒到僻靜的地方、
勸他自己預備合法可喫的肉、假作是喫王所命獻祭的物、二二可以免去死刑。他
們因爲交情深厚、應許以後還可以優待他。二三但以利亞撒表示他的志氣高尙、
就是說、這正合配他的壽數、貴族、與得自人民的榮耀、從少到老的善行、並上
帝所頒的律法的旨意、他都直言無隱、且催促他們從速用刑、使他早歸陰府。
二四他說、老夫不能作假、不然使青年人想我以利亞撒到了九十歲、尙且做了外
邦的教徒、二五所以我不願意貪暫時的生命、作假、引誘他們、以致我這老年的身
體沾染惡名。二六况且今日雖可以免去人的刑罰、但無論何時、生、死、終久不能逃
掉無所不能之主的手中。二七假使我勇於舍生、表示我合配長者的態度、二八爲青年

martyrdom of 7 brothers with their mother

人留下一個好模範、使他們知道我怎樣的甘心就義、實在是爲可敬的聖潔的律法而已。」[29]說了這話、就跑到殘酷的刑具前。那用友誼對待他的、想他說的是癲狂話、就改變了他們的善意、不能再忍、反而憎惡他。於是以利亞撒痛受鞭打、在臨死的時候呻吟著說：「聖明的主阿！你可以證明、我雖然能夠死裏逃生、[30]但現在我身受毒打、心裏仍然是樂意受這苦難的、因爲我是敬畏主的。」這人死後留下了義勇的榜樣與道德的紀念、不只是爲青年人、也是爲全國的人。

第七章

[1]有弟兄七人、與他們的母親同時被捕、遵照王命應當施行鞭打的重刑、逼迫他們喫可惡的豬肉、[2]但其中有一個人代表其餘的人說「你爲什麼要審問我們呢？你從我們要學習什麼呢？我們準備着受死、不願意背叛祖宗的律法。[3]於是王就大怒、命人取了鍋竈來燒熱。[4]及至赤熱的時候、他吩咐人將那先說話的人的舌頭割下來、再剝下頭皮、砍下四肢來、讓他其餘的弟兄與他的母親看。[5]而後將帶着活氣的殘體扔在火上、在鍋中蒸烙、使蒸氣上騰。他的弟兄

All the more admirable as

與母親都彼此大聲的說：「主上帝鑒察這事、切實的安慰我們罷。照着摩西的歌、就是在他們面前作見證的話說、「主必安慰他的僕人」

長子去世之後、他們仍向第二個人用嚴刑、揪着他的頭髮、剝去他的皮、問他說：「我們還在沒有向你的四肢用刑之先、你願意喫這肉麼？」他用祖國的話回答說：「不。」於是他也遇了難、與他的哥哥一樣。他在未斷氣的時候還說「可憐的惡徒阿！你縱然令我們脫離今世、但天地的王、必因爲我們爲他的律法受死、使我們復活得永生。」到第三個受戲弄的時候、命他伸出舌頭來。這個人不但吐出舌頭來、還勇敢的將兩隻手伸出來作俠義的狀況說：「舌頭與手雖是得自上天、但比律法輕的多、我希望從天上再將這些肢體得回來。」王與群臣見這位靑年神氣從容、絕不想到苦難、都非常的詫異。這個人死後、又輪到向第四個人用刑。他臨死的話說「被殺的人應當倚靠主、希望上帝使他復活。至於你這作王的、決不能復活得永生。」等第五個人來了、仍然給他上刑。這個人瞪着眼對王說「終有一死的人哪！你在衆人中雖然可以任意作威作福、但不要想上帝已經離開了我們本族。你始終這樣固

執、必要看見上帝的大能、他要磨難你和你的子孫。」又將第六個人拉來。[一八]這個人在將死的時候說「你不要誤會、我們受苦是因爲我們實在的得罪了上帝、所以纔有這樣的極刑臨到我們身上、[一九]也不要想你以後受不到什麼刑罰、因爲你舉手攻擊上帝了。」[二〇]他們的母親因爲希望主在一日之內壯她的膽、親眼看見她的七個兒子就義、實在是件奇妙非常的事、理當想念不忘。[二一]她那充滿了俠義的精神、倣效男子的義烈、將女子的心變爲勇敢的氣度、就用祖國的話勉勵他們說[二二]「你們在我的胎中怎樣的成孕我不知道、給你們靈魂與生命、得了原體、也不是我所作的、[二三]這是出於創造天地的主。因爲他造人、並且籌備怎樣生長萬物。主因爲你們重看他的律法比自己的身體還重、他必發慈悲再給你們氣息與生命。」[二四]安提阿渴雖然覺得受了藐視、但他對於誇讟並不介意、反轉勸七人中僅存的小兄弟、如果肯起誓應許棄絕祖宗的律法就必賞賜他富貴與快樂、認他爲王的朋友、託付他辦理國事。[二五]這青年人卻不理會王命、[二六]他母親用婉辭勸說、使他保全生命。王一再的申說、但他母親[二七]假作允許的樣子、伏下身子靠近他的兒子、要欺哄兇惡的暴君、用祖國的話

對他說:「我兒阿!你當憐憫我。我懷養了你九個月、哺乳你三年、餵你、教訓你、
直到今日。[二八]我兒阿!你俯仰天地間的萬物、要知道這是上帝所創造的、不是由
已經有的東西生成的、人類又何嘗不是這樣的呢。[二九]你不要怕這劊子手、你當
與你的哥哥們一同受死、依賴上帝的慈悲、使我好收納你、如同收納你的哥
哥們一樣。」[三〇]說了這些話、少年人就大聲說:「你們還等什麼呢?我決不聽從
王的命令、而必須遵守摩西所頒定給我祖宗的律法。[三一]你縱然有些奸計、惡待
希伯來人、要知道、你斷不能逃出上帝的手。[三二]我們雖然因為犯罪而受苦、[三三]但這
也是永生的主暫時的怒氣、不過為警戒我們、使我們改正、不久還要與他的
僕人復和。[三四]你這污穢萬惡的人哪!不要使着不可靠的希望、驕傲而高舉你的
手、攻擊上帝的兒女。[三五]你決不能躲避無所不能鑒察萬人的上帝的審判。[三六]現在
我的哥哥們暫時受了苦、遵照上帝的約得享永生了。你卻要因為驕傲受上
帝的審判、遭所當受的刑罰。[三七]我只有效法我的哥哥們、為祖宗的律法捨身、不
顧利益。求上帝向我們的國民速發慈悲、也要用苦難與災禍、使你知道他是
獨一無二的上帝。[三八]求無所不能的主的怒氣、就是應該向我們全體的國民所

Revolt of Judas his initial success

發作的只降在我和我哥哥們的身上。一王聽見這些讒謗的話就大怒、便用更重的刑具。這個人完全的靠賴上主、也得以潔淨的死去。衆兒子死後就輪到母親死了。從此足可以看出强迫喫祭品與暴虐的嚴酷來了。

第八章

稱爲瑪喀比的猶大和他的同人、偸着到各村去、集合他們的親戚、並招集一般固守猶太教的人共招集了六千人。他們求主眷顧被各國壓迫的人、憐恤不虔敬的人所汚穢褻瀆的殿宇、憐憫已經毀壞、將成爲平地的城邑、垂聽在血中呼籲的聲音、鑒察他們違法殺戮無罪的嬰孩、褻瀆主的聖名、表示主怎樣忌恨罪惡。瑪喀比會集群衆的時候、主已經化怒氣爲哀憐了、外邦人怎能抵抗呢。他在出乎人的意料以外的時候、焚燒城市、火燬村鎭、佔據要隘、使敵軍潰退。又特別於夤夜襲擊敵人、使遍地的人都稱讚他的勇敢。腓力見瑪喀比日興月盛、就寫信給高夷敘利亞與腓尼基兩省的總督托力梅、請他輔佐着王室。托力梅急忙選擇王的朋友的首領派脫鹿羅的兒子尼迦拿、會同着屢經戰事富有閱歷的軍官高而甘率領來自各國的兵卒足有

兩萬人去剿滅猶太全國的人。一〇尼迦拿決意賣猶太人作奴隸、好得二千他連得償還王應該交與羅馬的稅銀。一一所以他即刻遣人到沿海的各城去、應許那裏的商人、能用一他連得、購買猶太奴隸九十名。至於對無所不能的主、絕不思想他將用怎樣的刑罰。

一二有人將尼迦拿侵略的事來告訴猶大、猶大便把敵軍將要來到的話、轉告訴他的同人。一三那不信上帝是公義、而膽怯的人們、都逃跑了。一四餘下的人乃變賣他們一切所存的東西、並且求主拯救戰前被不虔敬的尼迦拏所賣的人。一五他們爲這事祈求主、不是爲自己的緣故、乃是爲主與他們祖宗所立的約、並他所應受的稱頌和至可敬畏的主名、就是他們所崇奉的。一六瑪喀比集合他的同人有六千、勸他們不要怕受縲絏之苦、與當奴隸、並不按理而來襲擊的那無數的外邦人、只當勇敢的去應戰。一七又當常想這些外邦人怎樣的不遵守律法、在聖所中行褻慢的事、怎樣的輕忽磨難諸城邑、怎樣的破壞祖傳的國法；當思念這些事、就如在他們眼前一般。一八隨後又說、他們只仗着軍器與勇力、但我們却仗着無所不能的上帝。上帝若稍微的一點頭、就足以墮落我們的仇敵與

全世界的人。一九此時瑪喀比又述說古時上帝屢次幫助他祖宗的事蹟、說西拿
基立的時候、曾剿滅敵人十八萬五千人。二〇巴比倫攻擊加拉太人的時候、僅有
兵八千與馬基頓的四千人同赴戰場、馬基頓人陷於困境、正在不知如何的
時候、有八千人趕到、殺了敵人十二萬、得戰利品甚多、這是得上天的助力。二一他
這樣演講、爲要振作軍隊的精神、使他們甘心爲律法、爲國家捨命。二二乃分兵爲
四梯隊、委派他的兄弟統帥着、使西門、約瑟與約拿單、每人各管理一千五百
人。二三令以利亞撒朗讀聖經、命軍中以「上帝援助」四個字爲口號。瑪喀比自
己率領着第一隊、迎頭攻擊尼迦拏。二四因爲無所不能的主與他們同在、計殺了
敵軍九千多人、以致尼迦拏的軍中有多半的人受傷殘廢、俱各逃散了。二五有帶
着銀錢來購買奴隸的、他們的錢也被沒收了。二六他們追趕敵人、追了幾里路就
折回來、因爲這是安息日的前一日、時間不及、不能再往前追。二七從此便收集敵
人的器械、脫下死屍的制服、於安息日向主大大的稱謝、滿心承認、因爲主保
佑他們直到這日、且又大發慈悲。二八安息日以後、將掠奪品分與傷兵和孤兒寡
婦、他們自己再分取賸下的、並賜給他們的子女。二九辦完了這事、彼此又聚合禱

告、懇求慈悲的主、自始至終、與僕人們和好相親。

他們與提摩太白基代的軍隊互相擊殺、殺死了兩萬餘人、佔領了幾座最高的堡壘、俘獲的物品甚多、都平均分取、並分給傷兵、孤、寡、和老年人；[三一]搜集敵人的器械、藏於堡壘中的緊要處、並帶餘賸的掠奪品、運到耶路撒冷去、[三二]又殺了提摩太軍的族長、(或稱富拉而開)因爲他悖逆天理、殘害了猶太國民、[三三]他們在祖宗的城中、乘着舉行慶祝戰勝盛典的時候、燒死了焚毀聖門、隱藏在小屋裏的加利司登和其餘的少數人。這些人因爲不虔敬的行爲、就得了這樣的報應、很是合理的。[三四]先前負罪三倍的尼迦拏、曾令一千名商人購買猶太人爲奴、[三五]但他遠征的時候、飽受了禍患、全軍覆沒。直到這時候、他所輕看的人、反藉着主的帮助、將他降爲卑賤。他脫去榮華的制服、假裝爲亡命的奴僕、獨自走路、經過荒野、來到安提亞、[三六]這樣一個要賣耶路撒冷的居民爲奴隸、藉這筆欵償還羅馬稅銀的人、如今反證明了、有一個代爲戰鬪、而護衛猶太人的、並證明了、當遵從主所設立的律法的時候、他們斷不致被人攻破。

Miserable end of Antiochus Epiphanes

第九章

一 這時安提阿渴從波斯附近的地方潰敗了回來。二 先前他於波斯波利城想要偸竊廟中的物、圍困城池、以致民間起來抗拒他、拿着器械驅逐他使他逃走；他就輾轉不能前進、乃忍辱移營。三 他在以克擺脫那的時候、聽見尼迦拿與提摩太軍所遭遇的事、四 就大爲震怒、急令他的御者在沒有達到目的地之前不可止住、決意要加害使他忙於逃亡的人、要向猶太人方面實行報復。(但上天就要刑罰這個人) 所以傲慢的說：「我到耶路撒冷、必將所有的猶太人都埋在一個墳裏。」五 但無所不見的主以色列的上帝、在冥冥中降給他致命的災禍。他的話將從嘴唇裏發出來、他的臟腑立刻就受了劇烈的疼痛、他腹內已經患了不能治的病。六 他曾使別人的臟腑受過非常的疼痛、如今他親自受這刑罰、很是合理的。七 不過他仍是盛氣凌人、他的驕傲比以前更甚、他惱恨猶太人如同噴火。他命御者趕快的進行、車行如同射箭一般。他從車上掉下來、遭了這重大的傾倒、使他的骨節脫落。八 從前他於人羣中藐視一切、彷彿要使洋海掀波作浪。要稱量高山的輕重；這時候、他仰臥在擡床上、需別人來擡

他。這是向衆人表示上帝能力的證據。九 隨後這不虔敬的人、身體腐爛、肌肉脫落、有成羣的蛆蟲爬出來、活受痛苦。這種臭味、使全軍的人無不掩鼻。一〇 這人曾想要用手摘取天上的星辰、如今因爲臭氣難聞、甚至沒有人願意擡他。一一 所以他心裏憂煩、驕傲減退、覺着受了上帝的鞭打、痛苦日深、他這纔知道眞理是不可泯沒的。一二 他覺着自己的身體腐臭難聞、就說服從上帝是理所當然的。凡是逃不掉一死的人、就不當妄自與上帝爲平等。一三 上主對於他、雖不願意再發慈悲、但他這樣的狠狠、連連的向主起誓。一四 先前急於進行要剷平聖城、使城爲衆民共同的墳墓、如今反倒默許、並宣示、認這城爲自由的都市。一五 先前他預定猶太人與他們的子女、不當受葬禮、要他們爲野獸所滅、或爲飛鳥所喫、如今反倒許他們與雅典人同享平等。一六 並且應許將至美的供物、裝飾這被他刧奪的聖殿、將聖器皿加倍的歸還、又從自己的入欵內支付獻祭的用品。一七 又應許自己也作猶太人、到凡有居民的住處宣揚上帝的大能。一八 雖然如此、他的痛苦仍不見減輕、因爲上帝的刑罰臨到他的身上、實在是公道的。最後他自知痊愈無望、乃寫信哀求猶太人用謙卑的口氣說:

一九「猶太的邑宰安提阿渴王、願猶太忠心的人民歡樂、健康、興盛、二〇我所盼望的
存在天上。願你們和你們的子女都很發達、一切事務無不如意。二一承你們尊敬
我、善待我、我更願意用愛心記念你們。但我從波斯歸來、被病纏累、甚是愁煩、
很願意爲衆民籌劃平妥的方法。二二至於我對於自己的生命本沒有絕望、滿願
意恢復原狀。二三因想到先父率領衆軍到高原的時候、命我承繼王位、二四爲的是在
遇到不測的事情、或聽見不幸的事情、使居住本地的人、得知國家已有所託、
不致發生騷擾與紛爭。二五再者、我看鄰國的君王、都要等機會發動、所以我立我
的兒子安提阿渴爲王。及至我到高原各省的時候、曾屢次二六將我的兒子託付
你們、將他介紹給你們。如今我再伸明此意、並告訴我的兒子、二七奉懇你們顧全
公私的利益、仍用善美的心意對待我和我的兒子。我信我的兒子必然用溫
和與恩義對待你們、也必然遵從我的旨意、與你們親善。」
二八這個褻瀆上帝、好殺的人、受這劇烈的痛苦、正像加在別人身上的痛苦、乃於
外邦的深山中忍痛而死了。二九他摯愛的朋友腓力將他的屍首取回去之後、因
爲懼怕安提阿渴的兒子、所以逃往埃及去住在托力梅腓羅美討那裏。

Events during the reign of Antiochus V, Eupator

第十章

一 上帝引導瑪喀比和他的同人、克復了城池與聖殿。二 拆毀市上外邦人所建築
的祭壇與敬神的區域。三 他們將聖所潔淨了以後、另建築祭壇、計算著沒有向
上帝獻祭有二年了。他們擊石取火、供獻祭物、焚香點燈、陳設麵餅、四 俯伏於主
前、求主使他們以後不再遭遇這樣的災難。如果他們若再犯罪、就用輕一點
的刑罰處治他們。不再將他們交給於褻慢上帝的野蠻民族管理。五 他們於外
邦人汚穢聖所的日子行潔殿的禮、就是於基斯留月二十五日。六 回想不久以
前、當居廬節的時候、隱藏於山窪中如同羣獸、甚是傷感。如今纔得以歡暢着、
守禮八日、就如守居廬節一樣。七 各人持着圈滿了葉子的棍棒、拿着美麗的枝
子與棕樹葉、唱詩讚美潔淨自己的聖所的主。八 在大會中議定規則、凡是猶太
人、都當每年守這十日爲節期。
九 稱爲合披反的安提阿渴、他臨終的事情已經說過了。十 現在略述他那不虔敬
的兒子安提阿渴友巴德、在位的時候所經的戰禍。十一 這人登極後、派一位名叫
呂西亞的作宰相兼領高夷敘利亞與腓尼基兩省的總督銜、起初托力梅又

(Victory of Judas over the Idumaeans and Timotheus)

(Ptolemy suicides)

稱馬克倫他待猶太人、比衆官員公正。人民受了寃屈、他給伸寃、盡力優待人民。一三 因此王的衆朋友在友巴德面前控告他、說他無論在那一方面都可以稱他爲叛臣。於是他離開腓羅美討託他治理的居比路、回到安提阿渴合披反那裏。他因爲辦事公義、受各方面的猜忌、而灰心喪氣、乃服毒而死。

一四 高而甘作了那裏的長官、豢養着客兵、常與猶太人爭戰。一五 此外還有以土買人、堅守着各堡壘、擾害猶太人、歡迎從耶路撒冷逃亡的徒匪、竭力維持戰事。一六 瑪喀比和他的同人聚會禱告、懇求上帝助戰。隨後他們衝上以土買的堡壘、一七 猛力攻打、驅逐把守堡堞的兵卒、殺了兩萬人、佔領了各堡壘。一八 有九千人逃到兩個堅固的堞樓中、樓裏存着很豐富的餉械、雖然被包圍也無妨礙。一九 瑪喀比將西門約瑟與撒該的軍隊留在那裏、其人數足以圍攻敵人。他自己去把守別的要隘。二〇 西門的隨員中有貪婪的人、受堞樓中人的賄賂二萬多兩、放了幾個人偸着出來。二一 瑪喀比知道了、就召集民間的領袖、揭示西門的隨員中有人偸放敵人、暗賣同胞。於是決意乘機再攻、二二 殺戮奸黨、撲攻兩堞樓、佔據了堞樓。二三 在這兩個堡壘中共殲殺了兩萬多人、戰事始終都甚得手。

(Timothe came again)

二四從前提摩太與猶太人交戰、戰敗了回去、到現在又召集許多的軍、並從亞細
亞來的馬兵甚衆。他們來到猶太、似乎要擄掠全地以去、二五提摩太前進的時候、
瑪喀比和他的同人將灰塵撒在頭上、腰束粗麻、懇求上帝、二六伏在祭壇的前階、
求主發慈悲按着律法上所應許的、好使他們抵擋仇敵、懲罰叛徒。二七禱告完了、
立刻拾起器械來出城、走了很遠的路、直到敵軍面前爲止。二八天將亮的時候、兩
軍相遇。這一方不只是勇猛果敢、並且懇求上主、使他們得勢戰勝、那一方卻
只是激動人的怒氣去交戰。二九戰爭正在激烈的時候、敵人看見從天上有五個
勇士降下來、甚是光耀、騎着帶金轡的馬、率領着猶太人前進、三〇領瑪喀比加入
這五個人當中、有甲冑護蔽他、使他不致受傷、並向敵人射下箭矢、降下雷電。
這種劇烈的情形、有如傾盆的大雨、以致敵人不能相觀、秩序乃大亂、三一步兵兩
萬零五百人、騎兵六百名、都被殲殺了。三二提摩太逃避到迦薩拉(一作基色)的堡壘
中。三三這座堡壘甚是堅固、命開勒爲將軍。瑪喀比和他的同人這樣踴躍、圍攻了
二十四日。三四堡中的人憑著地勢、褻瀆上帝、口出違法的言語、三五到第二十五日天
將亮的時候、瑪喀比軍中有青年二十人因爲聽見這褻瀆的話、便心中如燒、

(Judas 1st victory over Lysias: peace arranged)

怒不可止。乃越牆而上、就佔據了、並且見人便殺[26]這時有人帶著隊伍隨着上去、焚燒塅樓、與褻瀆主的人、又有人攻打堡門、引全軍直入[27]得城之後、將藏於水池中的提摩太搜出來殺了、又殺了他的兄弟開勒、與亞波羅反、[28]事後、他們因爲主對於以色列人大施善義、使他們得勝、所以唱感謝詩稱謝上主。

第十一章

[1]此後不久、王的親戚、兼監護職的呂西亞宰相、因爲從前的紛擾、憤恨非常。[2]乃會集了步兵八萬人。還有許多騎兵、令進攻猶太人佔據的京城、作爲希臘人的居所。[3]徵收聖殿的稅、彷彿外邦徵收廟宇的稅、並且每年售賣祭司長的職任。[4]他絕不想到上帝的大能、但憑着步兵數萬、騎兵數千、與象八十頭的武力、向人誇耀。[5]進了猶太境、兵臨伯夙實行壓迫。那裏是個堅固的堡壘、離耶路撒冷約有五十里。[6]瑪喀比和他的同人、聽說呂西亞圍攻堡壘、就與衆民號哭流淚的懇求主、遣一位善良的天使拯救以色列。[7]瑪喀比首先拿着器械、勸人冒險跟從他去援救同胞、人們都樂意出城。[8]在還未離開耶路撒冷的時候、有一個騎馬的身穿白衣手揮著黃金的器械、在他們面前顯現。[9]他們都稱頌慈悲

的上帝。於是人心甚壯、他們的能力不只能攻破敵軍的隊伍、也足可以與兇猛的群獸、並鐵壁的陣壘相抗戰。一〇他們按着次序前進、因爲主的哀憐、並且有天主的助戰者同在。一一他們奮鬭如獅子、在敵軍中跳躍、戮殺了步兵一萬一千、騎兵一千六百名、其餘的都逃散淨盡。一二多半是受傷、丟下器械而逃的。呂西亞也忍辱逃命去了。一三但呂西亞不是愚笨人、他想到自己的失敗、就知希伯來中有大能的上帝替他們助戰、要克服他們不是容易的事。一四乃遣使求和說、無論甚麼事、從今以後、我必按公理定奪、並應許勸告他的王、向他們表示友誼。一五智慧的瑪喀比、爲顧全人民的利益、將呂西亞所提的條件一件一件的都應允了。王也批准了瑪喀比呈給呂西亞的條陳、就是爲猶太人所要求的。一六呂西亞寄給猶太人的信、大意如下：

「呂西亞請猶太群衆的安。一七你們的使者約翰與押沙龍、已經呈請於王、請王裁奪。一八我按理所供獻的話、王已允許讓步。一九你們對於政府若有善意、我就當盡力爲你們代求利益。二〇會議這事、儘可以由兩方面的代表解決。二一但願你們健康。一百四十八年、丟斯哥林多月、二十四日發。」

二二王的函諭如下：
「安提阿渴王願兄弟呂西亞大安。二三自從先父赴衆神的召會後、我就很盼望
國民各安生業、不再騷動。二四聽說我治下的猶太人不喜歡我先父的政策、改易
希臘的風俗、反倒樂意行他們固有的風俗、願意我應許他們照他們的禮儀
而行。二五我的意思是不叫人民擾亂、所以決意將殿宇歸還他們、任憑他們、依照
他們祖宗的行爲度日。二六你務要遣使前去、與他們攜手、使他們知道我的意旨、
而心安神悅、對於他們自己的工作常存歡樂。」
二七王所頒與人民的詔書如下：
「安提阿渴王願猶太的議會、與猶太衆民均安。二八我們都平康。我們也深願你
們興盛。二九買納拉已經告訴我說、你們願意各回鄉里、俱安生業、所以凡於省梯
柯月三十日前回家的猶太人、我願意和他們攜手、三〇任他們喫自己所預備的
食物、遵從古法。三一他們卽或有了錯誤、斷沒有人敢干涉他們。三二現在遣買納拉前
來、安撫你們。三三惟願你們興盛。一百四十八年、省梯柯月十五日發。」
三四羅馬人也有書寄給他們說、

Further fighting in Palestine. Judas' success

羅馬大使昆都買咪提多孟利祝猶太人民安。三五 王的親戚呂西亞所施與你們
的事。我們深表同情。三六 他呈請王所裁奪的案件、你們應當卽刻遣人前來共同
商議、以致可以輔助你們。我們決意起程到安提亞去、三七 請你們從速派幾個人
來、將你們的主見告訴我們。三八 願你們安好。一百四十八年、省梯柯月十五日發。

第十二章

盟約既定之後、呂西亞回到王那裏。猶太人都專心農業。二 但邑宰中的提摩太、
耿迺的兒子亞波羅尼耶、路尼摩與特摩風、並居比路的軍長尼迦拏等人、仍
然苛待他們、不令他們安然居住。三 約帕的居民更做些大逆不道的事、引領住
在那裏的猶太人、並他們的妻子兒女、上約帕人民所預備的船、表面上似乎
沒有惡意、照着城裏的規例行事。四 猶太人要平安生活、是絕無疑慮的、就很願
意上船。五 及至開到海中、約帕的人就將船弄翻、淹死了二百人。猶大聽說他的
同族遭遇這樣的虐待、就集合他的軍隊、六 懇求按公理審判人的上帝、攻擊那
傷害他同胞的人。於夜間在海口放火焚燒船隻、刀殺一切逃散的人。七 他們望
見城門緊閉、就向後退、想要再衝上去、殲滅居民。八 因爲聽見押業(就是亞比尼)的

民、對於僑居那裏的猶太人要行同樣的事、九所以猶大於夜間又去攻擊他們、
焚燒海口的船隻、火光燭天、甚至相隔八十里的耶路撒冷的人都可以遠遠
的望見。
二〇他們從那裏起程、去攻提摩太、走了三里、遇見亞拉伯人五千、騎兵五百、迎頭
痛擊。二一這一仗擊殺的甚烈。猶大和他的同人靠著上帝的援助、戰勝了這些游
牧的人民。他們潰敗了以後、求猶大與他們攜手、應許贈與牲畜等等的利益。
二二猶大信他們確實能給與各種的利益、所以決意與他們和好、雙方互相攜手、
他們就各自回他們的帳幕去了。
二三隨後又攻擊一座城。這座城的雉堞壕溝甚是堅固、居民是混合的民族、城的
名字叫揩斯平。二四他們仗着城墻堅固、糧食豐富、就無禮的對答猶大和他的同
人、並褻瀆上帝、說無禮的話。二五猶大和同人等懇求天地間至上的主、就是在古
代約書亞的時候、不用撞槌等戰機傾覆耶利哥的主。二六他們就猛攻城墻。照上
帝的旨意佔據了、屠殺了城中無數的居民、以致靠近城約寬二百五十丈的
湖水、都成了流動的血水。

一七再前進二百五十里、來到卡拉家、就是稱爲士件義的猶太人之地。一八他們在那
裏仍然沒有找着提摩太、提摩太因爲一事未成、就逃跑了、只留下有力的衛
兵一大隊於某處。一九瑪喀比的偏將杜西提阿所西巴德、去剿提摩太留在堡中
的一萬多兵。二〇瑪喀比將軍隊分成幾個梯隊、每隊委任一人作統領、追逐提摩
太和他的步兵十二萬、騎兵兩千五百人。二一提摩太聽見猶大來襲擊、就遣送婦
女兒童與輜重到伽甯。那地四圍的入路甚是狹窄、侵犯既難、圍攻也不容易。
二二敵人見猶大第一隊的時候、想念無所不能的主的顯現、驚恐萬狀、潰亂四散、
自相殘殺、互相刺傷。二三猶大奮力追趕、刀殺有罪的、共殺滅了三萬人。二四提摩太被
杜西提阿所西巴德擒住、仍用詭詐的方法、請求兩個將官救命、說若不釋放
他、必使他們治下衆民的父母與弟兄等、大遭不利。二五這兩位將官要拯救他們
的同胞、就釋放了他。二六提摩太也起誓應許將衆人的父母兄弟安然的遣回。猶
大攻伽甯與亞得爾迦底廟、殺了二萬五千人。二七這次亂竄殺戮後、又攻堅固的
以弗侖城。這城的居民是來自各族的、城外有少年的軍隊駐防、甚是勇敢、城
內箭矢羅列、戰機無數。二八猶太人懇求主用力壓制仇敵、得以即刻佔領這城、殺

其居民二萬五千人。二九更急忙來到離耶路撒冷二百里的西古提巴利。三〇那裏的
猶太僑民、證明與當地的人情感甚好、當患難時、曾沾過他們的恩惠。三一猶大和
他的同人、都一致的表示感激、並勸他們再繼續着用善意對待猶太人。隨後
七七節將到、乃卽折回耶路撒冷去了。
三二七七節、又稱爲五旬節。節之後、他們又去轉攻押業的邑宰高而甘、三三高而甘率領
着步兵三千、騎兵四百、出到郊外來迎戰。三四雙方交戰、有少數的猶太人在陣前
跌倒了。三五有名叫杜西提阿的、是土件義族人、精悍善騎馬。他用力扯住高而甘
的外袍。將他扯下馬來。杜西提阿正要來生擒這個罪犯的時候、有一個搭雷
夕的騎兵、忽然趕到、傷了他的一隻胳臂、高而甘乃得逃跑到馬理沙。三六猶大因
爲以斯得立和他的同人久戰疲乏、所以特求主表明他是助戰的、引導他們
奮鬬。三七他就領導衆人大聲吶喊、用祖國的言語、唱讚美詩。又驟然間顯爲不疲
乏的樣子、衝擊高而甘的軍隊、令敵軍潰退。三八猶大帶着兵到亞杜蘭城。因爲正
是第七日將到、他便遵照定例自潔、謹守安息日。三九到次日、收拾被殺的死屍。因
爲不可再緩、猶大的軍隊便急忙的出營料理、想要送到本地葬於他們列祖

的墳旁、與衆親戚同埋。四〇這時他們見各人的裏衣內、有押業偶像的護符、就是律法禁止猶太人不可帶的。衆人纔知道他們滅亡、原是爲此。四一於是他們稱謝秉公義、行審判、明白揭示隱秘的主。四二乃虔誠的禱告、求主塗抹他們所干犯的罪惡。義勇的猶大就勸勉人民當謹愼、不可再犯罪。因爲他們親眼見這些被殺的人犯罪的結果、就是這樣。四三他從各人收得銀子七百兩、送到耶路撒冷去、爲獻贖罪祭。他想到復活、理當這樣做。四四假如他不希望那些被殺的人還能復活、就不必爲死人禱告、並且禱告也是虛妄的了。四五猶大又想念那些因爲虔敬而睡去的人、當儲蓄極榮耀的酬報、就是預先爲他們所存留的。這誠然是極聖潔虔敬的思想。故此他特爲死了的人獻挽回祭、爲要使他們由罪惡中得着釋放。

第十三章

一 一百四十九年、猶大和他的同人、聽說安提阿渴友巴德率領着羣兵來攻擊猶太、的消息。二王的監護人呂西亞宰相、與王同行、各自帶着希臘軍、計步兵十一萬、騎兵五千三百名、象二十二頭、並有帶着鈎鐮刀的戰車三百輛。三買納拉

也跟隨着假意的作愛國的態度、勉勵安提阿渴爲要貪圖祿位、不是願意本國安全。四萬王的王使安提阿渴惱怒這個惡徒、因爲王從呂西亞得以知道這人是個罪魁禍首、命人將他押赴庇哩亞、按照那裏的規例處以死刑。五在庇哩亞有一座塔高有五十餘尺、六內中滿存的是鬆灰、並有旋轉機一架、能以將人由高處投到灰中、凡偷竊廟物與犯重罪的、都被提到塔頂、扔下去、摔死他。七這犯法的買納拉、就是受這刑罰死的。他的屍首也不能埋在地裏、八祭壇上的火與灰是聖潔的東西、因爲他屢次褻瀆祭壇、他就死在灰中、這很是公道的。

九這時王的野性大發、怒氣正盛、要磨難猶太人、使他們受災害、像他父親所作的一樣。十猶大聽見了、就命人民早晚的懇求主、諒主始終必要拯救他們。十一因爲這時候、律法、祖國、與聖殿、都要失墜、求主不要使方興的民族、落在惡劣的外邦人的手中。十二他們都齊集在一處、三日間一心的哀哭禁食、俯伏的祈求主、沒有停止、而後猶大乃命人民預備戰事、先與衆長老秘密會議、決定於王尚未率兵來到猶太、佔領京城以前、前去迎敵、盤殺倚靠上帝的援助、定奪這事。十四將戰事的結局、交託創造天地的主、勸他的部下爲律法、聖殿、京城、祖國、與民權、

而奮鬭、至死而止、列營於莫頂的附近。一五用「上帝得勝」四個字爲軍中的口號、選勇敢的少年編爲一隊、率領他們於夜間襲擊王的帳幕、在營中殺死了二千人、刀刺了象隊的第一頭、與馭象的人、一六使營中的羣衆都驚懼紛亂。到了天明、乃乘勝回來。一七這是因爲上帝保護扶助了他們。
一八王雖然嘗到猶太人勇敢的風味、但仍想設計侵略他們的地、一九移軍到伯夙去、攻擊那裏猶太人堅固的堡壘、被伯夙的軍隊所敗、又繼續猛攻、仍受了挫折。
二〇猶大遣人向城內運輸日用品、二一此事被一個猶太兵羅獨可將機密洩給敵人、猶太人便將這人搜捕住、因在獄中。二二王又與伯夙的居民商議、與他們攜手、維持和平、離開伯夙。二三及至他攻擊猶大的軍隊、又遭大敗。王聽見安提亞的宰相腓力絕望的消息、心中甚是煩亂、請猶太人起誓應允、維持和平、照所提的條件與他立約獻祭、並尊敬聖所和聖殿、用仁愛對待這地的人。二四王優待瑪喀比、派希革摩義臺爲總督、治理托力梅士與基拉之間的地、王就到托力梅士去。
二五那裏的居民不喜悅所立的條約、心中疑懼、要廢棄所議定的條規。二六呂西亞上到臺上去演說、用智慧解辯這條約的利益、鼓吹人民應當信服、好收服民心、

Intrigue of Alcimus and expedition of Nicanor

而後又到安提亞去。王侵犯猶太與撒兵的事、就是這樣。

第十四章

一 過了三年、猶大和他的同人、知道西鏐歌的兒子底米丟、用軍艦運大兵、已經
入了德利波利海口、二 佔領全地、殺了安提阿溻與他的監護人呂西亞。三 前任的
祭司長亞勒基摩、嘗未與外邦人來往的時候、曾甘心受污穢。到現在自己料
想不能安穩、也不能跑到聖潔的祭壇前。四 於一百五十一年、到底米丟王那裏、
用金冠冕與棕枝為禮物、除用通常的貢物以外、又摘了聖殿中的橄欖枝獻
給王。朝見的時候、不作一聲。五 底米丟召他去會議、詢問他猶太人的性情與目
的如何。亞勒基摩便借這機會獻他的愚計說：六「猶太人中有稱為哈西大派
的猶大瑪喀比作他們的領袖、這派的人現在善於爭戰、希圖革命、不叫國家
享受太平的福、七 貶損了我祖宗遺下來的榮耀、就是剝奪了祭司長的職任、所
以我現在特為這事來到此地。八 這是一則因為我誠懇的想到王的利益、二則
因為這一派的人蠻橫無理、使我的民族受苦不淺。我來祗是以國內人民的
利益為目的。九 請王詳細考查這事、為我國飽受災禍的民族籌劃善法、照王對

於眾人所發的慈悲對待我們。一〇 因爲在猶大未死以前、國家决不能安享太
平。」一一 說到這裏、王的朋友因爲不喜歡猶大、所以都激動底米丟的憤恨、以致
他的怒氣如火燒起來。一二 王召前象隊隊長尼迦拏來、任命他作猶太的總督。一三 並
將王的諭旨交與他、命他去殺猶大、解散他的軍隊、立亞勒基摩爲大聖殿的
祭司長。一四 尼迦拏就帶著文書去了。猶太全地的外邦人、就是被猶大所驅逐的、
因爲猶太人遭難與他們有利益、便都來幫助尼迦拏。一五 猶太人聽說尼迦拏入
境、外邦人來攻、就都頭蒙灰塵、懇求主、使人民永遠堅立、常用顯明的方法援
助選民。一六 於是他們遵從領袖的命令起程、到勒沙村與敵人交戰。一七 猶大的兄弟
西門早與尼迦拏相遇、因被敵人的恐嚇、稍感不利。一八 雖然如此、尼迦拏卻因爲
聽說猶大衛國心切、他的軍隊又英勇善戰、就不願意以武力解決、一九 乃遣卜西
頓、提阿杜德、與馬大提亞三個人與猶大交換條約。二〇 經領袖斟酌後、與眾軍商
議、各表同情、答應他所請求的。二一 雙方的領袖便定日期會聚、都各自從營中乘
轎出來、預先在中央放下兩隻椅子。二二 猶大命軍隊分駐於適當的地點、防備敵
人違背條約來攻、會議的結果甚是合理。二三 尼迦拏在耶路撒冷暫住的時候、絕

無軌外的行動、祇解散了集合的羣衆。二四他的心與猶大亦相契合因爲他愛這
二五個人又勸猶大當娶妻生子猶大就聽了他、成立家室安享人生之福。
二六亞勒基摩見他們二人交好、便將所立的約帶到底米丟那裏說尼迦拏對於
國家存心不良因爲他立作亂的猶大作爲他的繼續人王二七被這個惡徒的讒
言激動、不由得大怒下旨斥責尼迦拏所訂立的條約、並命他從速拿捕瑪喀
比因著解到安提亞。二八尼迦拏奉到這道諭旨心裏甚是不安。他查不出瑪喀比
有何罪惡就不願意廢棄條約。二九然而又不能違抗王命。所以祇得找機會、用巧
計陷害他。三〇瑪喀比見尼迦拏待他甚是嚴厲、不像平日那樣謙和、心想這絕不
是出於好意、乃召集他大部分的同人隱藏起來三一尼迦拏知道猶大的義勇與
智謀、而自己的計策失敗了、便當祭司獻常祭的時候、到大聖殿去、命祭司將
猶大交出來。三二祭司們起誓對他說：「我們不知道你所找的人在那裏。」三三尼迦
拏伸右手、指著聖所起誓說：「你們若不將猶大囚起來交給我、我必剷平這
上帝的殿、拆毀祭壇、改建爲丟尼修廟、指示給人們看。」說完了、就出去。三四祭司
們仰天舉手、懇求常爲我民族爭戰的主說：三五「主縱然沒有必需的物件、但是

你樂意在我們當中有可住的聖所三六凡分別爲聖的權柄、都是由主那裏來的。求主保護這纔潔淨過的院宇、永遠不受汚染。又求主堵住凡不虔敬之人的口。」

三七耶路撒冷的長老拉善、是個慈善的人、熱心愛國。人民都尊重他、稱他爲猶太人的父。有人在尼迦拏面前告他、三八起初猶太人沒有與外邦人交往的時候、也曾有人因爲拉善遵守猶太教規、在王面前進讒言的、拉善就急切的情願將身體靈魂爲猶太教冒險。三九到現在、尼迦拏要表明自己是猶太人的仇敵、就遣兵五百人去捉拿他。四〇他以爲捉拿拉善就如同戰勝了猶太人一樣。四一衆軍兵在將要佔據堡壘的時候、撞院外的大門、又取火燒燬各戶。拉善見四面受敵、就撲在刀上、四二願意自殺成仁、這樣比陷在惡人的手裏受侮辱還强。因爲他這樣義勇的品格不應當受侮辱。四三戰事來的很快、拉善自刎沒有中著要害、四四那時敵人就自外面擁進來。他這義勇的人、便上到墻上、勇敢的跳在衆人中間、甚至衆人都駭怕後退、露出一塊空地、他就落在那裏。四五這時他還活著、雖是他受傷流血、形勢甚重、他心裏仍是忿怒如火燒起來、衝到衆人中去、四六站在一個高磐

Defeat and death of Nicanor

石上。血流將盡的時候、他又用兩隻手將五臟抓出來、向敵人扔去。並懇求賜人有生命有靈魂的主、使他復活。禱告完了、就倒在地上死了。

第十五章

尼迦拏探得猶大和他的同人在撒瑪利亞、決定於安息日乘機攻打他。二於是勉強猶太人與他同去。他們對尼迦拏說、「你切不可效法那如同野獸的蠻夷那樣殺人、你應當恭敬眷顧萬有的主所分別為聖的聖日。」三那罪惡大三倍的惡人就問說、「天上的王有甚麼權力命人守安息日呢。」四他們說、「永生的主就是那在天上有權力的王、命人守第七日。」五說、我在地上也有權柄、我命你們拿着兵器、成就全國的王所作的諸事。」雖然如此、他終久不能達到他作孽的目的。六尼迦拏甚是驕傲、因為戰勝了猶大和他的同人、所以決意立碑、要作公眾的紀念物。七但瑪喀比時常信靠主的援助、他的希望沒有窮盡。八他勸勉同人不要懼怕外邦人的侵略、應當恆心思念、從前天上所賜的援助、並希望無所不能的主現在賜給他們勝利。九用律法與先知的話安慰眾人、使他們追念已過的戰事、就樂意去上陣。一〇先鼓勵眾軍的精神、而後下令並宣示外

邦人失信、違背誓約。[一一]為軍兵預備軍械、不用盾牌與長槍、但用良言勸說以安
軍心、作為全副的甲冑。並且述說一個可信的夢、使他們喜悅。這夢就是他所
見的異像。[一二]說「我夢見先前的祭司長阿尼亞、伸着兩隻手為全國的猶太人
祝福」阿尼亞是個善人、態度莊嚴、待人謙和、善於言談、自幼受道德的教育。
[一三]照樣、另外還見有一個人、他的頭髮成銀灰色、光輝滿面、四圍滿了奇妙和尊
嚴、與常人不同。[一四]據阿尼亞解釋說、這是愛惜弟兄們、常為眾民與聖城祈禱的
上帝的先知耶利米。[一五]然後耶利米伸出右手來、給了猶大一口金刀。給刀的時
候、[一六]說「要拿這口聖刀、這是上帝的賞賜、可以用牠擊散敵人」
[一七]猶大用這些善言勉勵眾少年、激發他們的勇氣、鼓舞他們的道德。他們見京
城、聖所與聖殿、正在危急的時候、決不願意再駐在營帳裏、都願意義勇奮鬭、
與敵人交仗、解決這事。[一八]他們雖是罣念妻子兒女、兄弟親戚、然而為分別為聖
潔淨過的聖所、更是憂傷。[一九]留在城中的人、為鄉間的戰事也是心中焦急、很是
痛苦。[二〇]眾人都盼望戰事早日結束、但敵人卻集合了眾軍、擺列隊伍、又預備象
隊衝鋒、用騎兵為左右翼。[二一]瑪喀比見大隊都各帶兵器、還有兇猛的象浩蕩而

來、就望天伸手、禱告懇求行奇事的主。他知道得勝不在乎器械、乃在乎主的判斷、因爲主總能定奪誰勝誰敗。二二 他禱告說「掌權的主阿、當猶太王希西家的時候、你曾差遣你的天使擊殺西拿基立的軍隊十八萬五千人、二三 天上掌權的阿、求你現在也差遣一位善良的天使引導我們、使他們驚慌懼怕。二四 求主用大能力恐嚇他們、這褻瀆並攻擊主聖殿的人」。二五 禱告完了尼迦拏和他的同人就吹號、唱軍歌、衝上前來。二六 猶大和他的同人在祈求主的時候、也奮勇前去應戰。二七 他們用手擊殺、用心求主、共殺了敵人三萬五千。歡快異常、這正顯明是有上帝的援助。二八 戰後、他們歡樂着回去、看見一個身披甲冑的屍首臥在地上、認出來這是尼迦拏。二九 衆人心中很受感動、大聲呼喊、用本國的話稱謝上主。三〇 這用身體和靈魂、常爲同胞爭戰的人、就是從青年的時期就熱心愛國、終身不變的、命人將尼迦拏的首級與手臂割下來、帶歸耶路撒冷。三一 在城內召集衆同胞、命祭司都來到祭壇前、飭令衛所中的人也來。三二 將可惡的尼迦拏的首級、與褻瀆之人的手、就是那曾伸出來褻慢那無所不能的主之聖所的人的手、出示大衆。三三 懸在聖

所的對面。又將不虔敬之人的舌頭割下來、切爲肉泥、餵了飛鳥。這是因爲他的愚蠢所得的報應。三四眾人因爲主向他們顯現而稱謝上天說「願保護聖所不受汚染的主受稱謝」三五猶大取了尼迦拏的首級、懸在衛所的墻上、對眾人證明主的援助。三六眾人決議定這日、永遠爲節期、成爲定例、就是於十二月（敘利亞話叫作亞達月）十三日末底改節的前一日。

三七尼迦拏的事過了以後、希伯來人執掌京城。敘到這裏、我可以止住我的話了。三八但願全篇的議論無甚錯誤、布局也尚合宜。不過我的能力所能到的、未免拙陋平凡。三九就如單喝酒、或單喝水、都不算好。如果酒與水參合了再喝、纔能暢快、纔能與身體有益。所以用巧妙的手編輯、不過使讀這故事的人讀着悅耳而已。全書到此爲止。

瑪喀比傳下卷完

Tobit doesn't worship Baal

多比傳

第一章

一這書是多比的自述。他是多比爾的兒子、多比爾是哈楠業的兒子、哈楠業是
愛圖爾的兒子、愛圖爾是加百爾的兒子、加百爾是亞薛的後裔、屬於拿弗他
利支派。二多比當亞述王撒縵以色在位的時候、被擄離開帖斯盤、這地方是在
拿弗他利的加低斯南邊、加利利山地夏瑣的上面、近向西的路葡古爾的北
邊。三我多比一生一世、按着眞實義氣爲人、在親戚同族的身上廣行善事、就是
凡與我同被擄到亞述國而同住於尼尼微的。四當我住在以色列、我本國之地
的時候、我的年齒尙幼、我祖族拿弗他利支派中人與我祖大衛的一家、及耶
路撒冷脫離了關係。這耶路撒冷乃是上帝從以色列各支派所選爲獻祭的
地方、那裏有建築的上帝的殿、分別爲聖、直到萬代的。五當時我的親戚與我祖
族拿弗他利支派、在但和加利利衆山上、獻祭與牛犢、就是以色列王耶羅波
安所建的。六惟有我常到耶路撒冷去守節、這也是從前所命定、凡屬以色列族
的人都當永遠遵守的。我去的時候帶着初熟的果品頭生的牛羊與收成的

Ten talents at Gabael

At Nineveh

十分之一、和初剪的羊毛、要到祭壇前交與祭司、祭司就是亞倫的後裔。[7]在收
成的麥酒油與石榴等果品裏、我取第一個十分之一、交與在耶路撒冷服役
的利未的後裔；將第二個十分之一的物品賣了、作我每年在耶路撒冷的費
用；[8]又用來送給孤兒寡婦、和承繼以色列後裔的進教的人；這款子我每隔三
年、攜來送給他們、購買食物、會集聚餐；是依着摩西書中的命令、也是從我祖
母底波拉的吩咐、底波拉是哈楠業的母親。這是因爲我的父親去世、我做了
孤兒、所以這樣做的。[9]及至我成了丁後、我娶了同族中的亞娜爲妻、生了一個兒
子、名叫多比司。[10]以色列人被虜到亞述國、我到尼尼微、我的同胞和同族都吃
外邦人的糧食、[11]只有我禁止不吃。[12]因爲我恆心紀念上帝、[13]至高的主使我在撒
縵以色前蒙寵愛、我爲他購買各種用品。[14]我常到瑪代國爲王買東西、直到他
死亡在瑪代的拉琪城、我把一萬銀子存於加百列的兄弟加百爾處、[15]撒縵以
色王死後、他的兒子西拿基立繼位。當時瑪代很不太平、所以我不能再到那
邊去。[16]當撒縵以色的時候、我多方的救濟我的同胞、賜糧食給飢餓的、[17]捨衣服
給赤身露體的、見同族中有人死了、他們的屍體被拋到尼尼微的城墻四圍、

Buries a strangle man Returned fled away burying the dead

我就葬埋他們。一八西拿基立從猶太逃回、因爲在那邊說了褻瀆的話、受天上王
的刑罰；王回來時、大爲憤怒、殘殺以色列後裔、我就私自去葬埋那些被殘殺
的人、後來西拿基立要尋找屍首就不見了。一九有一個尼尼微人在王面前控告
我、說我暗中私自葬埋死屍。我知道別人要尋找我、置我於死地、所以我懼怕、
就潛逃了。二〇我的產業被官查抄了去、移到王宮裏、沒有給我留下甚麼、祗留下
我的妻亞娜與兒子多比司而已。二一此後不過四十天、王的兩個兒子將王殺了
逃往亞拉臘山中。於是王的太子以撒哈頓接續王位、遂任命我的兄弟亞尼
爾的兒子阿基加爾總理他的財政、和他個人的家務。二二我應我兄弟的兒子阿
基加爾的請求、回到尼尼微去。阿基加爾在西拏基立爲王時、就充當酒政、掌
印、家宰、和審計等事。以撒哈頓命他繼續任職。

第二章

一我在以撒哈頓爲王時回家、我的妻亞娜與兒子多比司都回來團聚。這時正
當五旬節。這個聖節就是七七節。二他們爲我預備了精美的飯食、我便坐下來
吃。我見食品很多、遂對兒子多比司說：「你出去、在尼尼微被俘的同胞中尋

Blind laughed despised

我貧苦而敬畏上帝的人、請他們中一人來同吃、我等候你回來。」三繼而多比司回來說「父親啊」我說「兒子啊我在這裏。」他說「父親、同族中有一人被絞了、扔在市上。」四這時我還未曾用飯、卽刻起身出去、將屍體擡來放在一間屋裏、等到太陽落了去埋葬。五我回到屋裏沐浴了、吃了些東西、心裏覺得沈悶。六因而思念先知阿摩司對伯特利的預言說『你們的節期變爲悲哀、歌曲變爲哀歌。』七所以我哭了、直到日落、我纔出去掘墳、將屍首葬埋了。八但是我的鄰居譏誚我說「這個人不怕死！從前他爲這類的事逃跑、失掉了他一切的產業、看哪！如今他還是埋葬死人」九當夜葬事完了、我回來沐浴、因爲不潔淨的緣故、我睡在院牆的旁邊、天氣很熱、沒有蒙臉。一〇我不知道牆裏有麻雀、我正躺下的時候、雀糞落在我的眼上、漏入兩眼生了白膜。於是我常去求醫診治、醫生雖爲我敷藥、而我的眼膜愈厚、以致完全瞎了、不能看見有四年之久、同胞都爲我悲傷。阿基加爾奉養了我兩年、直等到他往以馬呂去爲止。一一當時我妻亞娜作女紅、一二作完了、將東西送交本主、主人就給他工錢；到十二月七日、將布疋剪下、交與主人、主人算淸了工錢、還給他一隻小山羊。一三我妻回到家裏、

小羊叫起來我就對他說「你從那裏得的這隻羊羔、是不是偷來的呢？你去將他交還原主吧因爲吃偷來的東西是不合法的。」但是他回答我說「這是別人在工錢以外贈給我的。」雖然如此、我仍是不信、命她交還原主。我爲她慚愧、但是她回答我說「你的慈善和義行在那裏呢？看哪、你的作爲人都知道了。」

第三章

一 爲此我憂傷太息而泣、我哀哀的禱告說「二 主阿、你是公正的、你的工作是公道的、你的道路是憐憫和眞實的、你是審判世界的主。三 主阿！求你紀念我、看顧我、不要罰我的罪和我的愚昧、不要罰我先祖的罪就是他們在你面前所犯過的。四 他們不遵守你的誡命、因此我們被交與人、遭了劫掠、我們被擄、受死、流落外邦、成了別人詬罵的話柄。五 現在你的判斷是多方面的、且是眞實的、你照着我和我先祖的罪處治我們、因爲我們沒有遵守你的誡命、在你面前沒有按着眞實而行。六 所以願你處治我、如果你以爲應當就命我的靈魂離棄我、任我去世使我化爲泥土、因爲死比生更爲有益。我聽見人辱罵我、我心中甚是憂

Sarah's prayer

傷、主阿！願你命我出離這種苦難、得到永生之地、不要轉臉不顧我。」[七]同日在
瑪代的亞馬他城、有流珥的女兒撒拉受了他母親的辱罵。[八]因為她嫁過七個
丈夫、惡鬼亞司馬提在他們未與她交往之先、就殺了他們。母親說：「你不記
得你縊死了你的丈夫麼？你既有七個丈夫、你終久不能從其中選取一姓麼？
[九]你為甚麼因着他們而害我們呢？他們已經死了、你應當與他們同行、不致使
我們得見你生子生女。」[一〇]她聽了這話很是憂愁流淚上父親的樓、想要自縊。
繼而又籌思說：「我不要使我父親受羞辱、給人家說你親愛的獨生女兒、她
為了飽受災害而自殺、這樣必使他老年悲悲慘慘的歸了墳墓。還是不要自
縊、祈求主使我好好的死、不再聽辱罵我的話。」[一一]於她是對着窗戶伸手禱告
說：「大慈悲的上帝、你是可稱頌的、你的名當永遠受稱頌、你所造的萬物都
當永遠受稱頌。[一二]主啊、現在我的眼和臉仰望你。[一三]收我離開世界、使我不再聽見
辱罵。[一四]主啊、你知道我是潔淨的、沒有與男子一同犯罪、[一五]在我被擄之地、我沒有
汚穢我的名和我父的名。我是我父的獨生女兒、他沒有兒子、我就是他的後
嗣。他也沒有甚麼近支、或親戚的兒子、可以娶我為妻。我的七個丈夫已死、我

Tobit asks Tobias to go to Gabael

又何必還存活呢?一五如果你不願意使我死、就請主聽我受辱的話。」一六這二人的
祈禱、同時直達榮耀的上帝、一七差遣拉法勒去醫治他們、去了多比眼中的白膜、
使他得見上帝的光明;將流珥的女兒撒拉配給多比的兒子多比司爲妻;又
釋放她使她不受惡鬼亞司馬提的束縛因爲按正理、撒拉應當歸多比司不
歸從前戀愛她的人。這時候多比從外院進到屋裏、流珥的女兒撒拉正由樓
上下來。

第四章

一那時多比想起他在瑪代的拉琪城加百爾那裏所存的錢來、二說:「我已經求
上帝使我死、我爲甚麼不叫我兒子多比司來、在我未死之前、將這項存欵向
他說明呢?」三於是將他喚來、對他說:「我的兒阿、我死了、你要遵禮葬埋我。應
當孝敬母親、一生一世不可離開她、不可使她憂傷。四我兒阿、要記得你在母胎
中、她爲你經歷了許多苦楚、到她死的時候、將她葬在我的墳旁。五我兒阿、你在
世的時候、當紀念主、不可任意犯罪、或違背他的誡命;要終身行善事、不要行
不義的道路、六你若行爲誠實、就必萬事亨通、因爲凡用公正度日的無不如此。

七你當用你的財產賙濟人、切不可不照顧窮人、這樣、上帝必不對你轉臉不顧。
八當照你的力量賙濟人、你富足、應當多施舍。九這樣、將來在困苦的日子必得善
報。一〇濟貧可以救人免死、並脫離黑暗。一一至高的主必把賙濟的事、當爲施濟的人
所獻奉於上帝的供物。一二我兒阿、要遠避淫行。要娶你族間的女兒、不可娶外邦
的女兒、因爲不是你的同族、我們是衆先知的子孫。我兒阿、要記得我們先祖
挪亞、亞伯拉罕、以撒、雅各、都是娶本族的女兒爲妻、都因爲兒女而得福、並使
子孫繁多、將來承繼這世界。一三我兒阿、你要愛你的同胞、心中不可輕看他們和
他們的兒女、不可不娶他們中的一個女兒爲妻。驕傲必致滅亡而多難、空閒
必致敗落而缺乏、空閒就是飢寒之母。一四誰爲你作工、不可扣留他們的工錢、當
從速發給他們、若是這樣、你事奉上帝、上帝也必報答你。我兒阿、你不論作甚
麼事、要謹慎、行爲要照所受的教訓。一五你所厭惡的、不要向別人那樣做。不要醉
酒、你行路的時候更不可醉酒。一六要賜食與飢人、賜衣與赤身的人、用你所有的
量力賙濟人。賙濟人的時候不可吝惜嫉妒。一七捨你所有的葬埋良民、但不可捨
給惡人。一八應當請教智慧人、不可丟棄他們有益的教訓。一九當時常稱謝主你的上

accompanied by Raphael

帝、求他指示你當行的道路、使你的舉動和計劃都能順利。因爲計劃不是人人能有的、但主必隨自己的意思把各種利益施給人、或者使人降到最卑微的地位。所以我兒、你要記念以上的勸言、不可忘記。還有一件事要告訴你、就是我在加百列的兒子加百爾那裏存了一萬兩銀子、他住在瑪代的拉琪城。我兒阿、不要怕我們窮、你若敬畏上帝、棄絕罪惡、行主眼中看爲可喜悅的事、他必叫你富足。」

第五章

多比司回答多比說：「父親、我必謹遵你的吩咐。但我不認識他、他不認識我、我怎能向他討得這項錢呢？我要給他什麼標記使他認識我、信靠我、把錢交付我；並且到瑪代的路程我不認識、我怎能去呢？」於是多比對他兒子多比司說「我把銀錢存在他那裏是二十年前的事、當時他給我存摺、我給他契約、這契約分爲二紙、各執一紙、我的一紙與銀錢放在一起。兒子阿！現在應當尋覓一個有信用的人、能和你同去、我給他工錢、直到你回來的時候；這機你可要取這項錢。」當多比司出去找人的時候、他遇着了天使拉法勒、站在他

面前、五只是他不知道他是天使、說：「你從什麼地方來？」天使說：「我是你的
同胞以色列人、到這裏來找工作。」多比司對他說：「到瑪代的路程你認識
麼？」六天使說：「我屢次到那邊去、這路程是很熟識的。我往瑪代去的時候、與
我的親戚加百列同居、他住在瑪代的拉琪、從亞馬他到拉琪正是兩天的路
程、因為拉琪是在山地上、亞馬他在平原的中間。」七多比司說：「請等我去告
訴我的父親、我必須和你同去、並且要給你工錢。」八天使說：「我等你罷、不要
遲延。」多比司於是回家、對他父親說：「請看、我已經找着了一個人、他願意
和我同去。」九他父親說：「將那人叫進來、我要看他是那一族的人、看他同你
去可靠不可靠。」多比司出去、將天使拉法勒叫進來。多比對他先請安。天使
說：「願你多得歡樂。」多比說：「我怎樣可以歡樂？我眼睛不能看、不能見天
上的光、彷彿睡在黑暗中、和死人一般、雖要存活、與死有何分別、我聽得人的
聲音、不能見人的形狀。」天使說：「你可以放心、上帝將醫治你、你可以放心。」
多比說：「我兒子多比司要到瑪代去、你可做他的嚮導麼？我的兄弟阿！我要
給你工錢。」天使說：「我能和他同去、那邊的路程我都知道、我常往瑪代去、

已屢次經過那邊的平原和山地。」一〇多比說：「兄弟、請告訴我、你是那一族、那一家的人。」一一天使說：「你要找一族一家的人、還是找一個人和他同去呢？」多比說：「兄弟、我要知道你的家族和名子。」一二他說：「我是名人亞拿尼亞的兒子亞撒利雅、就是你的同胞。」一三多比說：「兄弟、我歡迎你。請不要因爲我問你的家族就發怒、你是我的弟兄、都是正直善良的血統。我知道亞拿尼亞和拿單就是著名的撒美司的兒子。他們曾與我同到耶路撒冷去敬拜上帝、獻上頭生的牲畜、和田產的十分之一。他們沒有受過同胞的過失的誘惑。兄弟、你誠然是善良的一系。一四但是、請告訴我、我應當給你多少工錢。若是一天一塊錢、我還當供給你和我兒子的一切用費。一五再者、若是你們平安的回來、我必在你的工錢以外另加酬謝。」一六天使對他說：「我準定和他同去、你不要害怕、我們可以來去無恙、途中太平。」多比說：「兄弟阿！願上帝祝福你。」就喚他的兒子、對他說：「兒子阿！你現在去整理行裝、與你親戚出門行路、願天上的上帝拯救你、使你安然回家、願他的天使與你同行、拯救你。」於是他預備動身、和父親接吻。多比對他說：「一路平安。」一七少年人的母親向多比哭着說：「你

爲何打發我的兒子出外呢?他在我們前面、不是像我們出入時手中的一根杖麼?[18]你不可貪圖富上加富、應當把這欵子當做祭物、贖我們的孩子、[19]上帝給我們的用度就彀了。」[20]多比對妣說:「妹妹、你不必過慮、我們的孩子、他來回必能平安、你的眼睛還能看見他平安回家。[21]你不必過慮、不必爲他們懼怕、良善的天使必與他結伴、在路上必順利、必平安的回到家裏。」[22]如此妣纔止住不哭。

第六章

[1]少年人與天使出門、隨着一條狗、兩人行路、傍晚來到底格里斯(一名希底結)河住宿。[2]少年人到河裏去洗脚、有一條大魚從河裏跳躍出來、要吞這少年人的脚、他就喊起來。[3]於是天使對他說:「捉住這條魚。」少年人就將魚捉住了、拖到岸上。[4]天使說:「剖開這魚、取出牠的心肝、膽來保存着、把其他的臟腑棄掉;牠的心、肝、膽、是很有用的藥料。」[5]少年人就剖開了魚、收拾了心、肝、膽、將魚的一部分烤熟而後喫了、又將一部分醃了。兩個人又往前走、來到瑪代的附近。[6]少年人對天使說:「亞撒利雅兄、這魚的心、肝、膽、做藥有甚麼用處呢?」[7]他回

答說「如果有惡鬼或邪靈來纏磨男人或女人、可以取這心肝、化爲烟氣、就
在那人的面前旋轉、那人就不致受纏磨了。八 至於這膽、是一種良藥、若有人眼
睛上患白翳、抹上卽愈。」九 他們來到瑪代、鄰近亞馬他城、一〇 拉法勒對少年說：「兒
弟多比司阿！」他說「我在這裏。」天使說：「今天我們將要與你的親戚流
珥同住、他有一個女兒名叫撒拉。一一 撒拉之外他沒有女兒。你和他的親誼是很
近的、應當娶她爲妻、那末她父親一切的產業你都可以承繼。這閨女又聰明、
又有恆心、面貌美麗得很。他的父親也是一個很好的人。一二 所以你當娶她爲妻。
兒弟阿！請聽我的話、我今晚要向她父親提說、等到我們從拉珥回去、就舉行
婚禮。我知道流珥遵守摩西的律法、必不將閨女許配別人。不然、他就應受死
刑。因爲按系統說、這女人應當歸你、不可許配別人。」一三 多比司回答拉法勒說：
「亞撒利雅兒、我聽說這個女人嫁過七個男人、都死在洞房、就在新婚的第
一天晚上、被惡鬼所殺的。一四 我很懼怕、因爲惡鬼並不加害於女人、而只要殺死
與女人同睡的男人；我是我父親的獨生子、我怕我死了連累我父母的性命、
爲我的緣故、悲慘着歸入墳墓。他們就沒有兒子葬埋他們了。」一五 天使對他說：

「你忘了你父親囑告你的話麼？他不是命你娶一個本族的人爲妻麼？所以、
兄弟、請聽我的話、你應當聘他爲妻、不必計較這邪鬼的事、今夜她必與你結
親了。一六等到你入洞房的時候、你要拿着香料灰、將魚的心肝放在灰上、點燒了
就必冒烟、一七惡鬼聞着就必逃遁、永不再來。但是在你要親近她的時候、你們二
人須一同起來、禱告天上的主、主必憐恤你、拯救你。你不要懼怕、因爲從起初
她就是被指定歸你的。你要保護她、她要與你同行、並且我意料她必爲你生
子女、你不要懷疑了。」多比司聽了這些話、知道與她本是親戚、就戀愛她、心
情裏已經與她聯合了。

第七章

一多比司到了亞馬他、對天使說：「亞撒利雅兄、請領我到親戚流珥的家裏。」
於是天使領他到流珥家、他們見流珥坐在院門的旁邊。就向他請安。流珥對
他們說：「兄弟阿！願你們多得平安、你們無恙的來到這裏、實在好極了。」就
領他們進屋裏去、二向他妻厄特娜說：「這位少年人很像我的表弟多比」三厄特
娜問他們說：「弟兄們、你們從那裏來？」他們回答說：「我們是拿弗他利支

派、被擄到尼尼微去的。」四於是她說：「你們知道我們族間有一個叫多比的
麼？」他們說：「我們知道他。」她又說：「他康健麼？」五他們說：「他尚在、也康健。」
多比司說：「他是我的父親。」六於是流珥跳起來、與他接吻、就哭了、七祝福他
說：「你是善良公正之人的兒子。」及至他聽說多比雙目失明、他又憂愁着
哭起來。八他的妻厄特娜和她女兒撒拉也哭了。繼而快樂着款待他們、爲他們
宰了羊羣裏的一隻公羊；他們洗手沐浴、而後入席、多比司對拉法勒說：「亞
撒利雅兄、請你轉懇流珥、把我的親戚撒拉給我爲妻。」九流珥聽了這話、對少
年人說：「請先吃喝快樂、十至於你娶我的女兒撒拉很是適當、因爲我們原本
至親、當然不能嫁給別人、但我要實在告訴你、十一她已配過七個人、他們都死於
親近她的那一夜、雖然如此、現在且歡樂罷、主要對你發慈悲。」多比司說：
「我現在不願意吃甚麼、直到你決定了這件事。」十二流珥說：「這樣就依從你的
心意、應當按摩西的律法、敬遵天上的命令、我把她嫁給你爲妻、從今以後、你
是她的哥哥、她是你的妹妹。盼望天上的上帝使你今夜成功、各樣的美事、得
享慈悲和平安。」十三遂即喚了他的女兒撒拉來。她到了父親面前、她父親就拉

着她的手、給與多比司說、「按律法你娶了她、因爲摩西書中吩咐人這樣做、你領她平平安安的到你父親家裏去罷。願天上的上帝使你們興盛」一又叫她的母親拿紙寫婚證、並蓋印。於是開始喝酒用飯。此後流珥叫他的妻厄特娜說、「妹妹、請你另外預備一間屋、領女兒去」一她就依照他所說的、到屋內鋪好了床、領女兒進去、同時爲女兒哀哭、並拭淚而對她說、「女兒快活吧！願天上的主賜給你快樂代替憂愁。我的女兒阿、快活罷！」說罷、就出去了。

第八章

一筵席散後、他們將就寢、便領少年人入室。二多比司去的時候、想起拉法勒的話來、便從袋內取出魚的心肝、放在香料灰上面、燒化成烟。三邪鬼聞了腥味、就逃到埃及極南的地方去。拉法勒追到那邊、用鎖鐐將他綑綁了。四此後室內開人走完了、多比司由床上起來說、「妹妹、請起來祈求我們的主、憐憫拯救我們」。五她起來了、多比司就禱告說、「我們列祖的上帝、你是當受頌美的、你聖潔榮耀的名當受讚美、直到永遠。願諸天和你所創造的頌讚你。你創造亞當、夏娃、並將她給他爲妻、與他同住、爲他的內助、從這兩個人便有了人類、並且吩

咐說「人獨居不好。我要為他造一個配耦幇助他。」(七)主阿、我現在娶我這表
妹、不是因為情慾只為正直所以願你發慈悲令我們白頭到老。」(八)他倆同說
「阿們。」(九)當夜二人同寢。流珥起來、喚奴僕一同出去掘一個墓穴。(一〇)說「我恐
怕他也是必死的、難免不給人們譏笑辱罵」(一一)墓穴掘好了、流珥回到家裏、對
他的妻說「打發一個使女入室去看看他還活着沒有、不然就葬埋了罷、不
要使別人知道」。(一三)於是使女點燈開門進去、見他們二人仍然睡覺、(一四)出來禀報
說「他還活着無恙」。(一五)流珥就讚美天上的上帝說「上帝阿、你是當受最聖潔
的讚美的、願衆人讚美你直到永遠、(一六)你是當受讚美的因為你賜給我快樂、將
我的懼怕除去、出乎我的意料、按着你的慈悲恩待了我。(一七)你是當受讚美的因
為你憐憫他們二人、就是他們的父母所獨生的子女。主阿、求你慈悲拯救他
們、使他們一世安康」。(一八)乃命僕人在黎明之前塡平了墓穴。(一九)更囑咐他妻預備
許多麵包、親自到牛羊群中、揀了兩頭公牛、四頭公羊、命奴僕宰殺烹燒、設擺
筵席。(二〇)繼而請多比司來、對他說「(二一)你在這十四日中不可他往、須住在我家、吃
吃喝喝、使我女兒悲傷的心化為快樂後來你可取我的財產之半平平安安

的回歸父家。等到我們夫婦死後、其餘的遺產也是屬於你們的。我子阿！你可
以放膽、我做你的父親、厄特娜做你的母親。現在我倆屬於你和你的妹妹、直
到永遠。我子阿！你要安心。」

第九章

一「多比司呼喚拉法勒、對他說：二「亞撒利雅兄、請你帶四個僕人、兩隻駱駝、到拉
琪加百爾家、把存摺還他。向他索取存欵、並且約他來喝杯喜酒。三因爲流珥立
誓說、我斷不能走。四但我父親必定預計行程的日期、若是我躭擱了、他必十分
憂慮。」五於是拉法勒帶了四個僕人、兩隻駱駝、到瑪代的拉琪去、與加百爾同
住、交付了字據、並對他說明了多比的兒子多比司已經娶親、請他去赴婚筵。
加百爾就拿出幾個錢囊來交還他、錢囊上都蓋着印、放在駱駝背上。六次日早
起、他們同去赴宴。在流珥家見多比司坐於席上、多比司即起立請安。加百爾
流淚祝福、說：「賢姪阿！你是美善公義慈悲之人的兒子、願天上的主祝福你
和你的妻、並你的父親與岳母；我因得見至親多比司、所以我祝謝上帝。」

第十章

一多比每天計算他們來往行程的日子；二到了所預定的日期、他的兒子仍不見
回來、多比說：「他們莫非就擱住了？還是加百爾死了、沒有人交付他欵項呢？」
三所以他起始憂悶了。四他妻亞娜對他說：「這樣的遲誤、像是我兒子死了吧！」
她遂即爲他兒子號哭着說：五「兒阿！我放你走是我的禍阿！你是我眼中的光。」
六多比常對她說：「安靜些吧！妹妹阿、不必過於憂慮、他必平安、他在那邊必
遭遇了緊要的事情、與他同去的人是極可靠的、是我們的同族、妹妹阿！不必
爲他憂慮、他必就要回來的。」七但是她說：「你安靜吧！不要欺哄我、我兒必然
死了。」於是他每日清早出去、到他兒子去的路上去盼望、不肯聽人的勸言、
到日落時回家、終夜哀哭不眠、直到流珥立誓所說、「你當住在我家」的那
十四日的婚期滿了。多比司對他說：「請準我走罷、我恐怕父母挂念我、以致
不能再見我。岳父啊！我已把父親的狀況告訴了你、請准我回去罷。」八流珥對
多比司說：「賢婿阿！住着罷。我可以差人到你父親多比那邊、告訴他說、你在
這裏的經過。」九多比司說「不必、請準我回到父家。」一〇流珥就起來將多比司

的妻撒拉交給他、又將家產的一半、與僕婢、牛、羊、驢、衣服、傢具、金錢、送給他、並祝福他們、准他們回家。拘着多比司說「兒子阿!願你一路平安、願天上的主使你和你的妻撒拉常常順利、在我未死之前、希望親見你們生的子女。」更對他的女兒撒拉說「要尊敬你的公婆、現在他們就是你的父母。願你一路平安、我盼望能聽見關於你的好消息。」遂與他們接吻、送他們起程。厄特娜對多比司說:「賢婿阿!願上天的主保護你、希望我在未死之前得見我的女兒撒拉爲你生養兒女。我在主面前把我的女兒託付給你、一生一世不要使她憂愁。願你平安。現在我彷彿是你的母親、撒拉好比是你的妹妹。願我們衆人都永久順利。」於是和他們倆接吻送他們起程。多比司與流珥分別、平安、快樂、感謝天地的主、就是萬有的主、因爲主使他一路順利。流珥對他說:「願你得行順路、永世尊敬父母。」

第十一章

「他們行路。直行到將近甘色林、就是尼尼微的對面、拉法勒對多比司說:「兄弟、你記得你怎樣與你的父親離別麼?我們當快着走、要走在你妻的前面、好

先為她預備房室。至於你手裏要拿着魚膽。」他們仍往前走、狗也隨着他們。
五這時亞娜坐着向前望着她兒子的歸路。六及至見他兒子來到了、就向他父親
說：「看哪！你兒子回來了、還有那個與他同去的人七多比司」未與他父親見面
之前、拉法勒說：「我知道你父親的眼要明亮了、八所以你去、用魚膽抹他的眼
睛、使他的白翳漸漸收斂脫掉、他的眼睛就可以看見亮光了。」九亞娜上前來、
抱着他兒子的頸項、說：兒阿！我又看見了你、我雖死了也知足了。」於是大哭。
十多比也走到院門前、却失了腳。十一他兒子跑上前去、抱着他的父親、就用魚膽抹
他父親的眼說：「父親、願你放膽勿懼。」十二他的眼疼起來、隨卽用手去擦、十三白翳
就從眼角脫落出來了。於是他看見了兒子、急忙抱着他的頸項、十四哭着說：「上
帝阿、你是可稱頌的、你的名永遠受讚美。願你的聖天使也都受頌揚、十五因為你
刑罰我、也可憐我。看哪！我現在看見我兒多比司了。」他兒子快樂着進了家、
將經過的情形、就是他一路順利、非但索還了存欵、並且娶了流珥的女兒撒
拉為妻的事、告訴他的父親。看阿！她已來到尼尼微的城門了。十六於是多比出來
迎接兒婦、直到尼尼微的城門、歡樂讚美上帝。尼尼微人見他出來、雙目光明、

不須攙扶、都甚驚奇。一七 多比就在衆人面前感謝上帝、待他有憐憫光明他的眼
睛。及至他遇見他的兒婦撒拉、又祝福說：「我的女兒阿！我歡迎你。上帝是應
當讚美的、因爲上帝送你到這裏來。願你的父母受福、願我的兒子多比司受
福、願你也受福。你進入我的家多享快樂罷。」這天尼尼微城的猶太人都爲
他歡喜。一八 阿基加爾與他兄長的兒子拿答歡樂的來到多比家裏。

第十二章

一 喜筵既畢、多比叫他兒子多比司說：「我兒、我們應當給那和你同去的人的
工錢。並且還要多給他。」二 多比司說：「父親、我應當給他多少工錢、我想將我
所得來的一半給他也無妨、三 因爲他領我平安的回到你這裏、也治好了我妻
的病、爲我討回了存欵、更治好你的病。」四 多比說：「你將所得的一半給他是
理所當然的。」五 因此他叫那人來說：「你可以將拿來的一半當作工錢、帶着
平平安安的回家罷。」六 天使遂將他們二人與衆人分開、對他們倆說：「你們
應當稱頌上帝、在衆人面前感謝他、因爲他爲你們成了許多的事。你們稱頌
他、讚美他的名、乃是當然的。所以應當將尊重上帝的話傳佈給衆人聽、並且

感謝他、不可懈怠。(七)君王的秘密固然應當隱藏、但是上帝的工作應當承認和
表揚。你們若能行善事、則一切的邪惡就不能親近你們。(八)祈禱和正義是件美
事、義人周濟貧乏、總勝於富足而不義、施捨總勝於積蓄金銀、(九)因爲施捨能救
人脫離死亡、能洗淨人的一切罪惡。所以凡習練施捨的、必得着圓滿的生命、
(一〇)凡犯罪的習練不義的事、他就是自己生命上的仇敵。(一一)我對於你們顯示眞理、
決沒有甚麼隱藏的。我已經對你們說、君王的秘密應當隱藏、但上帝的工作
却是應當表揚頌讚的。(一二)從前你和撒拉祈禱的時候、我將你的祈禱達到榮耀
的主面前、已蒙他的記念了。葬埋屍首的時候、我也這樣。(一三)從前你不遲延而起、
不顧飲食去掩蓋死屍、(一四)上帝差遣我來醫治你和你的兒婦撒拉。(一五)我是拉法勒、
是七位天使裏的一位。我們站在主面前時、常出入於他的榮光之地。(一六)二人
驚慌起來。面伏於地、駭怕得很。(一七)但他對他們說：「不要駭怕、願你們平安。你們
應當讚美上帝、直到永遠、(一八)因爲我同你們一起、並沒有甚麼厚恩、乃是尊重上
帝的意思、故此你們當天天感謝讚美他。(一九)這些日子、我向你們顯現、我並未曾
吃喝、你們所見的不過是個幻像。(二〇)所以現在要感謝上帝、我要上到差我來的

那裏去、你要將這一切所成的事寫在書上。」二及至他們立起來、已經不見他
了。於是他們認識了上帝的偉大、和神奇的工作、並主的天使如何顯現給他
們。

第十三章

一多比又寫了一篇感謝的禱文、說：「永遠生存的上帝啊！他是可稱頌的、他的
國也是可稱頌的、二因爲他不但責備人、他也憐憫人、他不止降人入陰間、也領
人上昇、脫離死亡、無論何人都不能逃脫他的手。三你們以色列的子孫啊！在外
邦人面前承認他罷、因爲他將你們分散在他們中間、四顯明他的偉大、故當在
衆生之前尊崇他。因爲他是我們的主、我們的上帝、他永遠爲我們的父。五他因
着你們犯罪責罰你們、却也願意再憐憫你們、招集你們出離各國、就是你們
所分散的各國。六若是你全心全意的歸向他、在他面前行爲端正、他也必顧念
你們、不向你們掩面。所以要留意他向你們所作的、一口的承認他、感謝公義
的主、尊崇他爲永遠的主。我在被擄到的地方、我讚美他、又對一切犯罪的國
宣揚他的大能與威嚴。你們這些罪人啊！要轉回、在他面前行事公正、或者他

要收納你們、憐憫你們。七我要尊崇我的上帝、我的靈魂爲了天上的王得着喜
樂。八讓所有的人述說他的偉大、讓耶路撒冷的屬民都感謝他。九聖城耶路撒冷
阿！爲了你親手所造的、他要責備你、並且要爲公義的子女再施憐憫。一〇讚美主、
因主至善、稱謝永遠的君王。使你的會幕、在你中間歡然重被建造、使被擄的
人在你的裏面得着快樂、使凡受窮困的永遠得着慈愛。一一榮華的光亮要照耀
地極、許多的國民必從遠方而來、世界四方的人要歸向你的聖名、拿着禮物
來親近主上帝、獻禮物給天上的王、萬世萬代必爲你大大的喜樂、因爲你的
名是被揀選了、直到永遠。一二凡褻瀆你、毀滅你、傾倒你的城垣的、必被咒詛、一三破壞
你的堞樓、焚燒你的居宅的、也要這樣。惟有愛慕你的人、一四是要永遠蒙福。當爲
義人的子女快樂歡喜、因爲他們必聚集來稱頌永生的主。愛慕你的人是有
福的、歡喜你得享平安的人是有福的、曾受你責罰而愁苦的人是有福的、因
爲他們將來在你的地方必得喜樂、並看見你的榮耀、永遠享受種種喜樂。一五願
我的靈魂稱頌上帝大君王。一六因爲耶路撒冷將來必要重建、永遠爲主的居所。
若我的子孫見着你的榮耀、我非常的快樂、感謝天上的王。將來耶路撒冷的

門要用藍寶石、翡翠、並用各種玉石、來建造你的城垣、用金築守望臺、用精金砌雉堞。一七耶路撒冷的街道要用紅寶石和俄斐石來修築。一八耶路撒冷的各城門都要唱快樂的詩歌、各家都要說阿勒盧亞以色列的上帝當受稱謝、享福的人必要稱謝他的聖名、直到永遠。」

第十四章

一多比至此止住了讚美的話。等到一百十二歲那年平安去世、在尼尼微城舉行榮耀的葬禮。二他雙目失明是在六十二歲、他復原以後、家境順利、多方施捨、並時常稱謝上帝、讚美上帝爲大。三及至他將死的時候、他叫過他的兒子多比司來、吩咐他說：「我兒、你要領着你的兒女、四到瑪代去、因爲我確實信仰上帝的話、就是先知那鴻論到尼尼微的事。那些事都必臨到亞述國、和尼尼微城。他的話必不删減一字、都要按着事實應驗。祇有在瑪代可以得救、比較亞述和巴比倫好些。將來上帝必加害於我們的同族、就是住在以色列地方的人。他們都必須從這美地被擄而去、以色列全地必要荒凉、撒瑪利亞和耶路撒冷也必要荒凉、上帝的房屋也要遭受傷心的事、終必被燒盡淨。五但上帝必然

再施憐憫給他們、再領他們回歸以色列地。他們要在這裏重造殿宇、但不像先前的樣式。到時候滿了以後、他們都必從被擄到的地方歸回建立榮耀的耶路撒冷、也必在其中建立上帝的房屋。這些事是以色列的衆先知所說過的。六普天下萬國要回轉、誠實的敬畏上帝、埋沒他們的偶像因爲偶像是虛假、使他們迷路的東西。七這樣萬國要用公義稱謝永生的上帝、那時候以色列中得救的人、就是用誠實記念上帝的、都必要會集於耶路撒冷、永遠住在亞伯拉罕的地方、毫無危險、田地都要還給他們。凡眞實愛上帝的人必然歡呼、犯罪行不義的、在全地上都要消滅。八我的子孫阿！現今我吩咐你們、用誠實事奉上帝、在他面前行他所歡喜的事；也要吩咐你們的子女、周濟貧窮時、常想念上帝、用誠懇的心、全力的稱謝他的名。九我兒阿！現今你要去、離開尼尼微、不可久住在這裏了。十將來葬你母親在我旁邊、這天以後、應即動身、不可再留、因爲我見這裏有許多不義的事、人民雖行奸詐、並不覺得羞愧。我兒！要記得拿答、如何待教養他的阿基加爾。阿基加爾雖然陷入深阱、上帝却保全他的生命、領他出來到光明中。這是因爲他從前受辱而酬謝他的。使拿答因暗殺阿基

加爾而掉在永遠的黑暗裏。阿基加爾因我周濟貧窮、所以脫離死亡的網羅、
就是拿答爲他設立的；但是拿答反倒陷入網羅而死了。一一所以我兒阿！要思想
施捨的功效就是得救、不義的結果就是死亡。看哪！我的靈魂將離去了」於
是衆人扶他躺在床上就死了。他兒子厚禮葬了他。一二他母親死後、與他的父親
合葬。一三多比司遂帶着妻子兒女離開那裏、到瑪代去、在亞馬他和他岳父流珥
同住。他在那裏尊敬孝養他高壽的岳父岳母、也厚葬了他們、並承受了他們
的產業、和他父親多比的產業。一四以後他死了、享壽一百十七歲、大有榮名。一五當他
在未死之前、就聽見尼尼微滅亡的消息、並且親見從尼尼微擄來的人、就是
被瑪代王尼布甲尼撒擄來的。他稱謝上帝刑罰尼尼微的居民和亞述國。在
他未死之前、他爲尼尼微歡呼不已、稱謝主上帝世世無盡。阿們。

People refuse to join (in the West)

Nebuchadnezzar war with Arphaxad

猶滴傳

第一章

一 當尼布甲尼撒在尼尼微大城治亞述人的第十二年、正是亞法撒在厄克把塔那(一作亞馬他)治理瑪代人的時候。二 亞法撒在尼克押塔那周圍用石頭建築城墻、鑿石寬三肘、長六肘、城墻高七十肘、寬五十肘;三 在城門上建築敵樓、高一百肘、根基寬六十肘;四 又造城門、高七十肘、寬四十肘;好使他大力的軍隊出城、使步兵可以列隊而行。五 那些日子、尼布甲尼撒王與亞法撒王戰於拉苟境內之大平原。六 那時凡住在山地的、與住在幼發拉得、(一作伯拉)底格里斯、(一作希底結)及火答斯皮三流域的人、並以攔王亞略所治平原的諸民族、都上前來和許多迦勒底的後裔、集合成軍。

七 於是亞述王尼布甲尼撒、差使臣到凡居住波斯與西方的人那裏去、這西方人就是指凡住在基利家、大馬色、利巴嫩與安提利巴嫩、和海邊的居民、八 又到加密與基列地的各民族、加利利的北部、與伊斯倫大平原那裏去、九 又到撒馬利亞的各城去、經約但河沿岸、到耶路撒冷比坦、(一作伯亞諾)哈忽、基底斯、埃及

Arphaxad

Nbchd33r victorious Arphaxad (killed)

河流域、答比匿、蘭塞、並歌珊全地、一〇達尼斯(一作瑣安)與摩弗以上、並埃及通國、直到埃提阿伯的境界。一一但這些地的居民輕視亞述王尼布甲尼撒的命令、不去加入戰事、因爲不敬畏他、看他在他們面前也不過是一位尋常的人。使臣不得要領、且受無禮的對待、他們就打發使臣回去了。

一二所以尼布甲尼撒大大的惱怒這些地方、向他的寶座與國度起誓、他決然要報基利家、大馬色、敍利亞全境的讎、並用刀殺戮摩押全地的居民、亞捫的兒女、猶太的衆民、和凡在埃及的人、直到兩海的沿岸。一三於是在第十七年、聚集全軍、列成隊伍、去與亞法撒王爭戰、得了勝仗、擊敗了亞法撒的全步隊、和騎兵與戰車的全部、一四佔領了各城、進了厄克把塔那、奪了敵樓、沿街搶掠、使繁華的都市變爲恥辱、一五在拉茍山上擒了亞法撒王、用槍刺殺了、同時又滅了全國。直到今日。一六此後回到尼尼微、他和他從各地回來的無數軍隊、在尼尼微休息宴樂了一百二十日。

第二章

一第十八年的正月二十二日、在亞述王尼布甲尼撒的宮內有人說、王要按着

Holofernes preparation

Planning to war with the west

他所起的誓向全地報讎。[二] 於是召集他所有的官員和貴族開秘密會議、[三] 決定要照他所說的殘害全地。那些人既不遵從他的吩咐、必當受毀滅。[四] 議會解散後、亞述王尼布甲尼撒喚軍中的元帥荷羅否南、就是位次於王的、來向他面諭。[五] 於是王就是全地的主說：看哪！你要調齊可靠的大力步兵十二萬、騎兵一萬二千、在我前面出發、[六] 進攻西方的各國、因為他們不遵從我的吩咐。[七] 並要佈告他們預備土與水、我因為忿怒、必然出去攻打他們、用我的軍隊遮遍全地、俘虜他們。[八] 這樣他們受傷的必填滿山谷與溝壑、他們的屍首必充滿江河、使水氾濫。[九] 我要將他們擄掠直到地極。[一〇] 所以你要去預先佔領他們的全地；若是他們降服了你、你就保存他們、等候我去處治他們；[一一] 但他們若仍然背叛你、你的眼不必顧惜他們、可以放任兵士不論在何處、都可殺掠。[一二] 因為我指著我的生命和國度起誓、我所說的、我必親手施行。[一三] 所以你要從速去辦、不可忽略你主人的命令；且當完成我所吩咐你的、不可遲延。

[一四] 於是荷羅否南從主人那裏出來、召集亞述軍中的都統將軍校尉、[一五] 檢閱軍隊。預備出征；照他主人所吩咐的、選步兵十二萬、騎弓兵一萬二千、[一六] 整列隊伍、如

Holofernes

大軍臨戰一樣；[一七]又預備駱駝和驢騾許多頭、拉輜重車、又預備無數的山羊、綿羊、和牛、作食料、[一八]又從王宮裏取出許多的糧食和金銀、[一九]荷羅否南乃率領着大軍、在尼布甲尼撒王前起程、用步兵騎兵和戰車遮蔽了西方的全地、[二〇]又有許多外族人跟從他們、如蝗蟲與地上的塵沙一般、無法數算。

[二一]他們離開尼尼微、走了三天、向着伯特力的平原進行、距伯特力不多遠、就在基利家高地的北邊山傍安營、[二二]又帥領他的全軍步兵騎兵和戰車進入山地、[二三]毀滅了富特和路得、擄了拉西的子孫、並刼掠荒野對面革利以南、以實瑪利的子孫。[二四]於是渡過幼發拉得河、踏遍米所波大米、毀亞勃尼河旁的高城、直到海岸。[二五]又佔據了基利家疆土、殺了反抗的人、來到雅弗境內、就是向南行、與亞拉伯對面的地方。[二六]又圍攻了米甸的子孫、焚毀他們的帳幕、拆毀了他們牛羊的圈。[二七]當收麥的時候、他下到大馬色的平原、焚毀他們的田產、毀滅他們的牛羣羊羣、掫掠城市、荒廢他們所有的村鎮、並用刀殺戮他們的壯男。[二八]所以凡住沿海一帶的人、就是住在西頓推羅索珥或開那、和押業的人、都懼怕戰兢。那住在亞鎖都和亞實基倫的人更大大的驚慌。

Jews' preparation to protect the Holy City

cults destroyed worship of Nbchnzzr

Peoples surrendered

第三章

一所以他們差使臣去求和說、二看哪、我們是大王尼布甲尼撒的奴僕、俯伏在你
面前、願受你任意使用。三請看我們的住宅、我們所有的地基、所有的麥田、牛羣、
羊羣、所有的帳幕羊圈、凡在你面前的、請你隨意取用。四就是我們的城、和全城
的人、都是你的奴僕、請你來隨意對待他們。五這幾個人去見荷羅否南、就照這
話說。六荷羅否南與全軍乃下到海濱、派兵駐守高城、又選城內的人協助。七城內
與四鄉的居民、都各戴花冠、跳舞鳴鑼的來歡迎他們。八他又銷滅邱壇、砍伐森
林、因為他要毀滅這地所有的鬼神。九從此各國都當一致的敬拜尼布甲尼撒、
萬口同音的祈求他、如同祈求上帝。一〇荷羅否南又到了猶太大山脉的對面、近
到多坍的耶斯列平原、紮營在迦巴與西古提波利之間、為集合他全軍的行
李輜重、停留了一個月。

第四章

一這時住在猶太的以色列子孫聽見亞述王尼布甲尼撒的大將荷羅否南向
各國所作的事、就是他毀壞各處廟宇、掠去廟裏的東西的消息、所以他們非

常懼怕、並爲耶路撒冷、和主他們的上帝的聖殿心裏不安。三因爲他們新近從擄去的地方回來、猶太的人民在最近的時期正然集合。所有的器皿、和祭壇、聖殿、經過玷污之後、重新被祝聖。四所以差人到撒馬利亞的四境和各村莊、並到伯和倫、彼勒買音、雅利古、哥排、愛沙拉、和郇谷。五他們先佔據了各高山的山頂、築堡壘、保護境內的村莊。又儲存糧秣、預備作戰。因爲在那時、正是田產收成的時候。六祭司長約雅金那些日子在耶路撒冷、寫信給凡住在伯和理亞和伯土米施探、就是在以斯底倫廣敞的村莊對面、靠近多坍平原的居民、七令他們把守上山的路、因爲由這山路可以侵入猶太。這山路也容易制止敵人的侵入、其路狹隘、僅容兩個人並行。八以色列的子孫遵從祭司長約雅斤、和住在耶路撒冷的以色列衆長老的命令。九以色列的每一個人都大發熱心、奮力的、用他們那謙卑的心、呼求上帝。一〇他們和他們的妻子兒女、並他們的牲畜、和每一個旅客、每一個雇工、並他們的僕人、都用麻布束腰。一一從此他們各人和他們的婦女兒孫、和凡住在耶路撒冷的居民、齊到聖殿前、俯伏下拜、在主面前披麻蒙灰、又用麻布遮蓋了祭壇、一二一心一意的懇切的呼求以色列人的上帝、求

Achior describes the people to Hlfrns

Holofernes angry

主不要叫他們的兒女成了俘虜、他們的妻子受了蹂躪、他們的城邑遭了絕滅、他們的聖所受褻瀆和侮辱、而使列邦的人歡快。一三 主聽了他們的祈禱、看顧他們的苦難、因為猶太和耶路撒冷的居民、都在無所不能的主的聖所前禁食了多日。一四 祭司長約雅金與站在主前的衆祭司、和事奉主的人、都腰束麻布、日獻火焚祭、還他們所許的願、並獻樂意祭。一五 他們的法冠上滿了灰塵、盡力的呼求主、主就賜恩看顧以色列的全家。

第五章

有人告訴亞述國軍隊的大將荷羅否南說、以色列的子孫已預備作戰、堵塞了山路、在山頂上築了堡壘、又在平地上佈了障礙物。二 荷羅否南聞言大怒、遂卽召齊了摩押的王公、亞捫的首領、和沿海一帶的官吏、三 對他們說、你們迦南的子孫要告訴我、這是甚麼人民、住在山地？他們住的是那些城？他們有多少軍隊？他們的權勢與能力怎樣？治理他們和領兵的君王是誰？四 他們為甚麼決意不像西方那些人來見我呢？五 於是亞捫子孫的首領亞基耳說、我主請聽僕人口裏所說的一句話、我要憑眞理論這些居住山地的民、就是靠近你們地的

居民。你僕人的口中決無慌言。這些人都是迦勒底的遺族。(七)他們因爲不肯敬奉他們列祖的神、就是迦勒底亞人所敬奉的、於是遷移到米所波大米僑居在那邊。(八)他們離棄了他們祖宗的道路、敬拜他們所認識的天上的上帝、所以他們的祖宗從他們所事奉的神面前將他們驅逐出來、他們就逃到兩河之間、飄流多年。(九)以後他們的上帝命他們從那裏進入迦南地、他們就住在迦南得了許多金銀和牲畜。(一〇)後來迦南遍地大遭飢荒、他們下到埃及去、在埃及寄居。他們的子孫繁殖成了大族、無人能數過來、(一一)所以埃及王起來反對他們、謀算他們、奴視他們、用他們造磚、做苦工、使他們卑微。(一二)於是他們呼求他們的上帝、上帝就降重災刑罰埃及、埃及人就逐他們出境。(一三)上帝使紅海的水在他們面前乾涸、(一四)領他們到西乃山、到迦豐巴尼亞、驅逐了凡住在曠野的居民、(一五)他們就住在亞摩利人的地方。他們又用勢力滅盡了希實本人、渡過約但河、佔了全山地。(一六)他們驅逐了前面的迦南人、比利洗人、耶布斯人、示劍人、革迦撒人、住在那裏多年。(一七)當他們不在他們上帝面前犯罪的時候、他們便甚興旺、因爲忌邪的上帝與他們同在。(一八)但當他們離棄上帝爲他們所指示的道路的時候、

Chaldea

Officers, i.e. want to fight

Don't fight when Jehovah protects
Fight when they sin

他們便遭劇烈的戰禍、幾乎被滅絕、被擄去離開本地、他們上帝的殿也被劇平、城邑也爲敵人佔據了。一九如今他們歸向了他們的上帝、他們從散處的地方回來、恢復了那聖所地耶路撒冷、回來住在從前荒凉的山地上。二〇所以現在我的主、我的長官、若是這些人有甚麼過錯、並得罪了他們的上帝、讓我們窺探他們其中墮落的事、就可以上去戰勝了他們。二一若是在他們的國民中沒有犯法的事、請我主現在過去、不必管他們；否則恐怕他們的上帝保護他們、我們就要在全地的人面前受辱蒙羞了。二二亞基耳說完了這些話、營幕四圍的人就低聲的紛紛議論。荷羅否南的臣僕、與住在海濱的人及摩押人都勸荷羅否南、殺戮他。二三他們說、決不怕以色列的子孫。看哪！他們是些無勢力無權柄的人民、不能作劇戰。二四所以現在我們的主荷羅否南阿、我們要上去、他們必被你的全軍吞滅、如同糧食一般。

第六章

一及至議會周圍的人喧鬧停止以後、亞述軍隊的大將荷羅否南在外邦人的面前對亞基耳與摩押的衆民說：二「亞基耳啊、亞捫族的傭兵啊、你是甚麼人！

Achior given
imprisoned to
wait death
to Jews

竟敢在我們當中作先知的講道、像你今日這樣呢？竟敢讒我們不應當與以
色列族交戰、因為他們的上帝必保護他們、誰是上帝呢？只有尼布甲尼撒是
上帝。[三]他要用他的兵力從地面上滅絕他們、他們的上帝必不能拯救他們。我
們尼布甲尼撒的僕人要滅絕他們、如殺一個人一樣、他們絕不能抗拒我們
馬匹的威力。[四]我們要用馬踐踏他們。他們的崇山峻嶺要喝他們的血、田野要
充滿他們的死屍。他們在我們面前決然站立不住、必定全然滅亡。全地的主
尼布甲尼撒王如此說：「我決沒有一句空言」[五]亞基耳啊！你是亞捫族的傭
兵哪！在這時候你說這些話是有罪的。在我還沒有報復從埃及出來的民族
的讎以先、你不要見我的面。[六]等到我回來、我軍兵的刀劍、我僕人的槍矛、在你
脇肋上刺過的時候、你便要遭殺戮、而傾倒在他們面前。[七]現在我的僕人可以
送你回歸山地、將你安置在山路旁的一座城、[八]暫且不滅你、等你和城中的居
民一同滅亡。[九]若是你心中想望他們不致被征服、你且不必改變面色。這是我
所說的、我決沒有一句空言。」
[一〇]於是荷羅否南命令侍立在他營幕的僕人帶亞基耳到伯和理亞去、將他交

Achior met & welcomed by ...

付以色列子孫的手中。一一所以他的僕人從營中領出來帶他到平原去、再從平原帶到山上、直到伯和理亞下的泉旁、一二城裏的人見了他們、就各拿戰器從城中出來、上到山上、便要實行攻擊、各用機弦射石子阻止他們上山。一三他們卻偷着下了山、將亞基耳綁着扔在地上、他們便回到他們主人那裏去了。一四以色列人從城上下來、到了亞基耳那裏、解了他的綁、領他進了伯和理亞、去見城中的長官。一五那時正是西緬族彌迦的兒子烏西雅、俄陀聶的兒子希別、瑪結的兒子迦米作長官。一六他們遂即招集城中的長老聚會、許多壯男和婦女都跑去參觀。他們叫亞基耳站在民眾的當中、烏西雅就問他所遭遇的事。一七亞基耳便將議會的事、亞述的眾牧伯所說的話、與荷羅否南向以色列家所說的誇大的話、都一一的告訴了他們。一八於是眾民伏地敬拜上帝、呼籲上帝說；一九主天上的上帝呀！看他們的驕傲、可憐我們這卑微的民族、在今日看顧你分別為聖的臉面。二〇他們又安慰亞基耳、大大的稱頌他。二一烏西雅領他從會場裏來到家中、設擺筵席、與眾長老宴集。他們又終夜的呼求以色列的上帝幫助他們。

Bethulia

第七章

[1]次日、荷羅否南命令全軍、和他聯合來參戰的隊伍、還營到伯和理亞的對面、先襲擊上山的路、與以色列的子孫交戰[2]那一天他們的勇士就拔營、精選軍隊、計有步兵十七萬騎兵一萬二千、此外還有輜重營和徒步的軍民無數。[3]他們便在伯和理亞附近的水泉旁紮營。他們所佔的地面、有從多坍到彼勒買音那樣寬、從伯和理亞到以斯底倫的對面之顧亞押(或作約念)那樣長。[4]這時以色列的子孫見他們的人數眾多、大大的驚慌、各人都對他的鄰里說:[5]現在這些人要吞喫全地面了、無論大山、山谷、邱陵、都當不起他們的壓力。於是眾人各個拿起兵器來備戰、在敵樓上放起火來。那一夜他們留在那裏守望。[6]但是到了次日、荷羅否南率領他的騎兵、列隊於伯和理亞以色列子孫的眼前、[7]望着上山入城的道路、來到水泉旁、佔據了那地方派兵把守、他就回軍中去了。

[8]那時以掃子孫的眾首長、摩押人的領袖、和沿海的眾首領、都來見荷羅否南說:[9]現在請我們的主聽一句話、就不致使你的軍隊失敗。[10]這些人民、以色列的

Drought
no water

conquered
people
offer plot

子孫、不倚靠他的長槍、乃倚靠他們所住的高山。因爲登上山頂、不是一件容易的事。一一所以現在請我主與他們交戰、不必排列陣式、這樣你的人民就不致傷損一個。一二你且在營幕中保護你的軍隊、讓你的僕人佔領山下的泉源。一三因爲伯和理亞的居民都到那裏去打水、祇是這樣就能以渴死他們、他們必讓出城來。我們和我們的衆民便可上到附近的各山頂、在那裏紮營、監視他們、不準他們一個人出城。一四他們和妻子兒女必在沒有動刀兵以前、就絕食而亡了、他們也必在城內的街道上仆倒了。一五這是由於他們叛亂、不用和平的心待你、你所賜給他們的惡報。一六這一番話使荷羅否南和他的衆僕人都喜悅了、他便照着他們所說的發令施行、一七於是亞捫子孫的軍隊、與亞述子孫的五千人、遷營到山谷駐紮、奪以色列子孫的水池與泉源。一八以掃的子孫、與亞捫的子孫、同到山地紮營在多坍的對面。又差遣他們幾個人向南去、也有往東到亞克拉賓對面的、靠近摩克沐耳急流的溪水旁古西的。亞述人的其餘軍隊就屯在平原、遮蔽了全地、用帳棚輜重編成營壘、四圍有隨從的人、人數目衆多。一九以色列的子孫因爲被仇敵圍困環繞着、他們沒有法子逃出重圍、心裏憂傷、

Joakim: wait 5 days

People want to surrender

就呼籲主他們的上帝。二〇亞述全軍、就是步兵、戰車、騎兵、共包圍了三十四日、伯和理亞居民的水甕都乾了、二一井也乾了、官府量水給人喝只能當日得當日的水、人們都不夠用、二二所以嬰孩失了常態、婦人與壯男也因爲口渴而疲倦、昏迷着倒在街上、甚至有人路過城門的時候因爲無力、就倒在那裏。二三於是許多壯男少婦與兒童都到長老面前聚會反對烏西雅和長官大聲的喊叫說、二四你們不及早與亞述的子民講和、向我們行這樣的大無道、願上帝在你們與我們中間判斷是非。二五現在我們無援助、上帝將我們賣在他們的手裏、我們必定因着口渴倒在他們面前、大遭滅絕。二六現在你們應當請他們來、將全城當作掠奪品、交給荷羅否南的人民和他的全軍罷!二七我們被掠爲奴、得保性命、比因渴死還好受呢!我們的眼也不致看見我們的嬰兒夭折、也不致看見我們的妻子兒女死亡。二八我們指着天地與主我們祖宗的上帝向你們作證、就是指着按我們的罪和我們列祖的罪刑罰我們的向你們作證、不使他(指荷羅否南)按我們今日所說的而行。二九他們都一心哀慟、大聲的呼求主上帝。三〇烏西雅說:弟兄們!要壯你們的志氣、再忍耐五天。主我們的上帝決不永遠的棄絕我們。當這期間

Judith the good widow

主必然大發慈悲。三若過了這五天我們仍然得不到援救、那就依照你們的話
罷！三六於是催他們都各自回到他們的原地、有的到城牆上、有的到敵樓去、並遣
散了衆婦女和兒童都各回各家這時候城裏的人民無不煩悶憂痛。

第八章

這件事被猶滴聽見了猶滴是米拉利的女兒、米拉利是烏斯的兒子、烏斯是
約瑟的兒子、約瑟是烏薛的兒子、烏薛是希勒家的兒子希勒家是亞拿尼亞
的兒子、亞拿尼亞是基甸的兒子、基甸是利乏音（一作法耶拉）的兒子、利乏音是
亞希突的兒子、亞希突是以利亞的兒子以利亞是以利押的兒子、以利押是
拿坦業的兒子、拿坦業是示路蔑的兒子、示路蔑是蘇利沙代的兒子蘇利沙
代是以色列的兒子、二猶滴與他的丈夫瑪拿西同是屬於一個支派一個宗族
的。瑪拿西當收割大麥、三監督着工人在田裏捆麥稭的時候、忽然頭部中暑、回
家躺在牀上、就在伯和理亞死了。他們便將他葬在彼勒買音與多坍之間的
田裏、他祖墳的旁邊。四這時候猶滴在家中居寡已經三年零四個月了。五平常
着寡婦的衣服。腰束麻帶、屋的半頂上搭着幔幕。六從他丈夫故去以後、除了安

Don't tempt God

息的前一日、安息日、月朔的前一日、朔日、節期、和以色列家歡樂的日子之外、
他無一日不禁食。七他的容貌幽雅、嬌豔可愛。八他丈夫瑪拿西所遺下的金、銀、僕
婢、牲畜、田地、足可以使他安居樂業。他對於上帝甚是敬畏、所以沒有人對於
他說一句毀謗的話。
九猶滴如今既聽說人民因爲缺水而喪膽、當面指責官府；又聽見烏西雅的答
辭、立誓於五日之後將城交付亞述人、一〇他就特特的打發管理他全部產業的
使女、去請城中的長老、就是烏西雅、希別和迦米來。他們來了。一一猶滴便對他們
說：你們是治理伯和理亞的居民的、當細聽我的話。你們可曾知道、你們今天
答覆人民的話是錯誤了麼？你們竟然在上帝與你們之間立下誓辭說：主若
於五日之內不援助你們、就將全城交付敵人。一二這直是試探上帝、將上帝列在
子民之中了。你們怎敢這樣辦呢。一三你們要知道、試驗無所不能的上帝、你們終
不能對於上帝得到絲毫的了解。一四你們既不能測度人心的深淺、也不能觀察
人的思想如何、你們安能揣度創造萬物的上帝、而知道他的心事、明曉他的
旨意呢？弟兄阿！你們萬不可這樣作、萬不可惹動主我們的上帝的怒氣。一五若果

Set an example

Quietly wait

上帝不願意於五日內援救我們、上帝必自有權衡。無論甚麼時候、他必要
按照他的意旨護庇我們、或是在仇敵面前滅亡我們。一六你們不必保證主我們
上帝的旨意、因爲上帝並非是可以恐嚇的。他也不像人子、可以用祈求的話
改變他的意旨。一七我們應當安靜的等候主降下救法來、更應當求他的援助。主
若願意援助我們、他必俯聽我們的祈禱。一八因爲我們在這幾世代中、沒有一個
人、或一派一族、一家一城的人、敬拜那人手所造的神、如古時的人一樣。一九我們
的列祖也曾爲這樣的事被刀劍所殺、爲仇敵所侵略、大遭失敗。二〇如今我們除
主以外不認識別的神、所以我們盼望主也不輕看我們、和我們同族的人。二一如
果我們被人征服了、那末、全猶太就一敗塗地了。聖所也被人破壞了。聖所既
被人蹂躪了、那末、我們流血必自不能避免了。二二這次若因爲我們的緣故而連
累着弟兄們被慘殺、人民們遭俘虜、祖業受荒涼、流落到外邦人中去作奴隸、
主這樣的加報應在我們的頭上、在一切被擄的人中看我們如同絆脚石、受
擄我們的人的唾罵。二三到我們作奴隸的時候、上帝不使我們蒙恩、這是主我們
的上帝願意我們自覺恥辱。二四弟兄們、我們應當爲同胞作好榜樣、因爲他們一

Judith:-
leave city
to save the
nation

Joakim:
please pray -
for rain

Thank God
for trying

心的靠託我們、就是聖所聖殿和祭壇、也都靠在我們身上。二五我們應當感謝主
我們的上帝、因為主試鍊我們、像試鍊我們的列祖一樣。二六當紀念主為亞伯拉
罕所作的那些事、主又如何屢次的試鍊以撒、並當紀念雅各在叙利亞的兩
河之間、(或作米所波大米)為他母舅拉班牧羊的時候所遭遇的那些事。二七因為主沒
有在火中試鍊我們、像試鍊他們一樣;也沒有刑罰我們、主這樣鞭打凡親近
他的人、是為的施行警戒。
二八烏西雅說:你的話都是本着善意說的、沒有叫人可以反對的。二九你今天所發的
智慧、固然不是初次、因為人民早已知道你是明達的人、而且是心懷善意的。
三〇無奈人民因為口渴非常、勉强我們對他們發言、所以纔發了這種誓辭、如今
言已出口、斷難廢棄了。三一請你為我們祈禱罷!因為你是虔誠的婦女、主必聽你
的祈求、降下甘雨、注滿我們的水池、使我們不致昏迷。三二猶滴說:你們當聽我的
話、我要行一件事、就是在我們民族中代代傳流着常行的。三三今夜我和使女出
城、你們可以在城門守候。你們說五天後將城交付敵人、在這五天還未過之
先、主要藉我的手拯救以色列族。三四你們不必問我去作甚麼、在我還沒有成功

之先、我不願意告訴你們。三五烏西雅與各位官長齊聲說、你可以平平安安的去罷、願主上帝在你面前報復仇敵。三六於是衆人出離帳幕、各回自己防守的地方去了。

第九章

一猶滴俯伏在地、頭蒙灰塵、脫去外衣、露出粗蔴的裏衣。當耶路撒冷上帝的聖殿內焚晚香的時候、他大聲的呼求主說、二主我祖宗西緬的上帝阿！當初你將刀交在西緬的手裏、命他復外邦人的讎、因爲外邦人曾解去貞女的腰帶、強迫貞女脫去蔽體的衣裳、實行姦淫、侮辱貞女、玷汚他的股部、敗壞他的名節、主雖然命令他們不可如此、他們仍是這樣行了。三所以主使他們長官受戮、床榻爲血所染、擊死他們的主人、僕婢、與凡居高位的首領、四並且使人擄掠了他們的妻子和女兒、用掠奪品分給主所愛的兒女、就是那爲主發熱心、厭惡血統被玷汚、而求主援助的人。上帝阿！我的上帝阿！求你也願意俯聽我這寡婦的言語。五因爲上面所提的事、和先前有過、後來也要有的這些事、都是主的作爲。現在與將來的事、都在主的計劃之中、主的計劃、必然成功。六主所預定的事、

Prays for power to carry out the plan

彷彿到主前來說「我們在這裏」。這是因爲主的道路、爲主所置定。主的審判是主預先知道的。求主注意現在的亞述人、他們因爲有馬匹騎兵、就自高聲勢、因爲有步兵、就向我們誇張、不知道主能破壞他的軍隊、也不知道主的尊名。他們祇靠賴盾牌、槍矛、弓箭、和石綫、便以爲勢力強大、立意要侮辱主的聖所、汚穢主榮耀的名所居的聖幕、用刀砍去主祭壇的一角。求主用你的大能破敗他的勢力、用怒氣毀滅他的威能、垂看他的驕傲、降下震怒加在他的頭上。賜力量給我這寡婦、使我成功我所預定的計謀、求主用我誑妄的口攻擊奴僕與牧伯、牧伯與奴僕。求主用一個婦人的手擊碎他的威權、因爲主的權勢不在乎人多、主的大能不靠彊強有力者。唯主是卑微之人的上帝、輔助凡受虐待的、濟助懦弱的、護庇孤獨的、拯救絕望的。阿們、阿們。我祖宗的上帝、以色列產業的上帝、天地的主、創造水的主、與萬物的王阿、我求你、求你俯聽我的祈禱、使我的計謀成功、毀滅他們、鞭打他們、因爲他們對於主的盟約、主的聖殿、郇山的山頂、主兒女的家、立意要實行強暴。求主使萬國的人、和主的衆支派、都知道唯主是上帝、是全能全權的上帝。保護以色列族的祇有主而

goes out of Bethulia

Judith in beautiful dress

已。

第十章

猶滴呼求以色列的上帝的禱辭停止了之後、二從俯伏的地方起來、喚他的使
女同下到他的屋內、就是他當安息日和節期等日所住的屋子內、三脫去粗蔴
衣、又脫去寡婦的服裝、用水洗澡、抹上濃油、整理髮鬢、戴上華冠、改穿艷裝、就
是他丈夫瑪拿西在世的日子他所常穿的；四又穿上鞋、帶上足釧、和手鐲、指環、
耳環等等的裝飾品、打扮得非常嬌豔、足可以觸動男子的眼目；五又拿一皮袋
酒、一瓶油、又預備了一口袋炒米、和無花果餅、麵包等、都捆在一起、並帶着各
種器皿、命使女背着。
六二人出了家門、來到伯和里亞的城門、在門旁遇見烏西雅與城中的長老希
別和迦米。七他們見猶滴改了容裝、嬌豔無比、都不禁詫異。八說、願我們祖宗的上
帝使你蒙恩、成功你的心意、好使以色列的子孫歡呼跳躍、耶路撒冷的人民
受人擡舉。九猶滴乃敬拜上帝、又說、請命人爲我開城、我好出去成就你們所說
的。一〇遂命少年人開城。少年人就應命開了城。

met Hlfrns　　led to Hlfrns　　Judith and maid met soldier "we want to surrender"

猶滴領着使女出了城、城內的人民遠望着他們下山、走過了山谷、直到不能看見他們爲止。二人正往前走的時候、亞述前哨的兵遇見他們、將他們拿獲、使說：你們是那一族的人、從何處來、往何處去呢？他說：我是希伯來的婦女、從他們那裏逃跑來到這地方。因爲他們要投降、受你們的毀滅、所以我到你們大將荷羅否南面前去、報告這實在的消息、指明路徑、好使你們不折一兵、就能佔領這山地。哨兵聽了這話、就定睛看他的容貌、實在是很美麗的、於是說：你當急速的投降、好保全你自己的生命。你當到我主人的帳棚去、我們幾個人必送你前行、將你交付給他、你到他的陛下、莫要驚懼、但照着你的話直言相告、你就必蒙主人的善待。遂即挑選了一百人、領着猶滴和使女去進荷羅否南的帳幕。

於是關於猶滴來的消息傳佈了各營幕、各營的人都來聚集、立在猶滴的四圍。當時猶滴正立於荷羅否南的帳幕外、等候差他的人去傳禀。各營的人驚奇他的豔麗、詫異以色列的子孫、彼此說：這族中竟有這樣的婦人、我們那能輕看他們呢！假使他們之中有一個男人存留下、也不是我們的利益呀！但若

Their talk

任其自然、全地的人又必然受他的誘惑。二〇不久有睡在荷羅否南旁的、和衆僕
人出來、領猶滴進了帳幕。二一荷羅否南正然在床上幔帳裏躺着、他的幔帳是紫
色的、用黃金翡翠和寶石裝飾着、二二衆人將猶滴的事告訴他、他就從床上下來、
到了帳幕的廳上。他走路的時候、在前面有執銀鐙的人導引着、二三猶滴來到荷
羅否南和他們的僕人們面前、衆人看見他美貌、沒有不驚奇的、見他伏地跪
拜、僕人們就將他扶起來。

第十一章

一荷羅否南說、婦人、你放膽罷、不必駭怕、心裏不要驚恐、凡願意服侍全地的王
尼布甲尼撒的、我必不虐待他。二若是住在山地的居民不輕看我、我決不致舉
槍刺殺他們。至於今日的災禍、乃是因爲他們自作孽而降給他們的。三現在你
告訴我、你怎麼從那裏逃到我這裏來、你到了這裏、你便得救了。你只管放心
罷、從今夜起、你就不致被殺了。四沒有人敢惡待你、都要很優待你、如對待我主
尼布甲尼撒王的臣僕一樣。五猶滴說、今夜我絕不誆騙我主、請你聽從婢女的
話、使婢女在你面前陳說。六你若依從婢女的話而行、上帝必爲你成全這事、我

Jews planning to drink blood + those Hered

Achior's right

主的旨意決不能失敗、七我向全地的王尼布甲尼撒的性命的實力起誓、他差
遣你來整理各生物、你不止使衆人侍奉王、也要使野獸家畜、和空中的飛鳥、
圍着你的勢力、並靠賴尼布甲尼撒和他的全家而生活。八我們從前聽見你的
智慧和巧計、全地的人都說、通國祇有你是員良將、因爲你有知識、有能力、並
且你在戰爭時所列的陣勢、沒有不奇妙的。九至於亞基耳在你的會議席上所
說的、我們也聽見了。因爲伯和理亞的人要保全他的生命、所以他把自己對
你所說的話都述說出來了。十他的話是眞誠的、求主上主將他的話存在心裏、
不可輕看。十一若是我的族人沒有得罪上帝、就必不致受刑罰、敵人也必不能用
刀劍戰勝了我們。這樣、我主也必不致挫折、你的意旨也不致無效。他們不論
在甚麼時候、若作了愚妄的事、就必然死亡。因爲他激動上帝的怒氣、這種罪
是必須受報應的。十二他們自從糧食不足、飲料缺乏之後、就思想要舉手宰殺牲畜、
(就是要飲牲畜的血)立意要喫上帝在律法上禁止他們喫的東西、十三現在已經決定消
耗初熟的穀和酒油的十分之一、就是他們分別爲聖、留給祭司、要在耶路撒
冷侍奉上帝的東西。這些東西人民若是用手摸了、尚且不合理、十四現在他們

Judith praised

I'll tell you when they sin, go forth then to capture them
I'll pray to know it

竟然差遣人到耶路撒冷去求元老院的照准。這是因爲住在那裏的人、先前曾作過這樣的事。一五等到回來的人報告說已經得照准了、他們便要準此執行。到這時候、上帝必然將他們交付你、使他們滅亡。一六我是你的婢女、因爲知道了這件事、便離開他們、逃到這裏來。上帝差遣我來到你的面前做工、使全地上不論甚麼人聽見了都要驚駭。一七你的婢女本是個虔敬的人、早上晚間侍奉天上的上帝。如今要留在你這裏、等到深夜、就到山谷裏去禱告上帝、求上帝告訴我、他們犯罪的時期。一八我便稟報給你、你可以率領着全軍攻伐他們、他們誰還能抵抗呢！一九我還要領導你走遍猶太全地、到耶路撒冷安置你的座位、而後你可以驅逐他們、如同驅逐沒有牧人的羊群一般。那時就是狗也不敢向你吠叫。這是上帝所啟示給我的話、並且差遣我來稟告你的。二〇荷羅乏南和他的僕人都很喜悅這些話、希奇他的智慧、並且說：二一從地的這一極到那一極、婦人裏容貌美麗、又言談明達的、沒有過於他的。二二荷羅乏南也對他說：上帝差遣你走到別人的前面、使你用能力來幫助我們、也使藐視我主的人歸於滅亡。這是好極了；二三你的容姿俊美、談吐機警、你若照着你的話去作、你的上帝就是我

Pray every day after bath in spring

Judith gets up at mid-nights

的上帝了。你還可以住在尼布甲尼撒王的宮裏、你的名聲也必傳遍全地。

第十二章

荷羅否南令僕人領他到內室、就是存放銀器的地方、吩咐人預備自己所用
的飯、所飲的酒、給猶滴用。二猶滴說：我決不用這些東西、免得有所冒犯。我祇求
把我所帶來的東西給我預備出來就可以了。三荷羅否南對他說：假如你將你
帶來的用盡了、你再從甚麼地方去取那些東西來呢？況且我們這裏沒有你
們族中的一個人呢！四猶滴回答說：我主阿、我指着主的性命起誓、你的婢女在
沒有將這些東西用完之先、主必藉我的手成功他所預定的。五荷羅否南的僕
人領他進了帳幕。猶滴睡到半夜、六當還未破曉以前、他就起來、遣人到荷羅否
南那裏去說：請主人命兵丁放我出去、祈禱上帝。七荷羅否南遂吩咐他的衛兵
不加禁止。這樣猶滴在營中住了三日、每到夜間便到伯和理亞的山谷裏、在
有泉水的地方去沐浴。八他從水裏上來、就懇求主以色列的上帝、引導他振興
主的子民。九而後再回到營中自己的帳幕裏、直到用晚飯的時候。
十第四日、荷羅否南為他的僕人擺設筵席、軍官中沒有一個人被請去赴席、十一且

對他的宦官拜谷亞、就是那總管說：你去將那位留在你那裏的希伯來婦女勸說着、傳到我這裏來、與我們同席共飲。一二假使我放這婦人走了、不與他交往、不勾引他、他必要譏誚我、那麼我還有甚麼臉面見人呢？一三拜谷亞辭別了荷羅否南、出來對猶滴說：請美婦人不要駭怕、到我主這裏來享受尊榮、和我們同飲宴樂罷！從今天起、你便是亞述族的婦女、與尼布甲尼撒宮中的侍女一樣了。一四猶滴回答說：我是甚麼人、竟敢反抗主人呢？他所喜好的、我當然要作。我直到死的時候、也必喜歡這樣作。一五於是起來、披上外衣、加上婦女的裝飾。他的使女用羊皮鋪在地上、就是用拜谷亞所贈給日用的皮子、鋪在荷羅否南的前面、好使猶滴坐在皮子上吃飯。一六猶滴乃進來入座。荷羅否南的心情傾倒、靈魂震蕩、亟於求與猶滴交接、自從他們初次會面、他就屢次找機會、要誘惑猶滴。一七荷羅否南對他說：如今請暢飲、和我們同樂。一八猶滴說：我主阿！我受主的寵遇、賜我宴飲、且有生以來、今日是最大的日子。一九說完了、就拿使女所預備的食物、在荷羅否南面前又喫又喝。二〇荷羅否南不禁大喜若狂、放量豪飲、這是他生平過量的豪飲、

Judith + maid fled to Bethulia

Hfrns killed

第十三章

一天晚、衆僕人都亟亟退去。拜谷亞去閉了幕門、將侍立的人關在幕門外、都各
自去安睡。因爲宴飮的時間過久、就都感覺睏乏了。二猶滴獨自在幕中、荷羅否
南已經大醉倒在牀上。三事先猶滴曾命使女在寢室外侍立、等他出幕、因爲他
要到營外去祈禱、像往日一樣、這話也曾對拜谷亞說了。四衆人從他面前退出
後、寢室中不論老幼、便無一個人留在裏面。猶滴在牀旁立着、心裏說：主無所
不能的上帝阿！現在求你眷顧我手所作的工、使我將耶路撒冷提高。五如今時
機已到、應當扶助主的產業、成功我的初志、滅絕攻擊我的敵人。六霎時間、他到
了牀的欄杆前、就近荷羅否南的頭部、抽出所掛的劍、七緊貼着牀、握着荷羅否
南的頭髮、說：求主以色列的上帝、現在賜給我力量。八遂即用全力斬荷羅否南
的脖頸、斬了兩下、便將首級割下來了。九屍身也從牀上掉下來。他遂又從牀柱
上、將帳子去掉、而後出去、將荷羅否南的首級交給使女、一〇使女便將首級藏在
糧食袋裏。他們二人仍然照例的去祈禱、經過了營盤、越過了山谷、上了伯利
理亞山、來到了城門前。

一一 猶滴遠遠的對把守城門的更夫說：開門、開門。上帝、就是我們的上帝、與我們同在了。他在以色列人面前大顯權能、用力擊殺了仇敵、正如主在今天所作的。一二 城裏的人聽見了、就跑到城門前、集齊了衆長老。一三 他們都因爲猶滴回來而驚奇、開門去迎接他、點上火炬、光輝照耀、老幼都來圍繞着他。一四 猶滴大聲說：當讚美上帝、讚美我主、當讚美上帝、因爲他的仁慈不離棄以色列家、主今夜用我的手殺滅了仇敵。一五 說話之間、從口袋裏將首級取出、指給衆人看、說：請看亞述軍隊的大將荷羅否南的頭、和他醉了以後所躺臥的幔帳。主藉婦人的手斬了他。一六 我向保佑我走路的永生的主起誓說、我必用我的容貌誘惑仇敵、使他滅亡、但他並未曾向我犯罪、也未曾汚辱我。一七 人民聽了、無不驚駭、一齊俯伏敬拜上帝、同心說：我們的上帝當受稱謝、因爲你今日使你民的仇敵化爲烏有。一八 烏西雅對他說：我的女兒阿、你在至高的上帝面前勝過全世界的婦人、你當受稱謝。創造天地的主上帝當受稱謝、因爲主領導你斬了我們的仇敵、就是那牧伯的頭。一九 從此以後、人們提到上帝的大能的時候、必永遠不忘記你的希望。二〇 你作了這件事、願上帝使你永遠受讚美、賜給你利益、因爲你不顧性命、

Achior converted

Judith's clever plan to drive away Assyrians

祗想到我們民族的痛苦、使我們不致墮落、好行上帝正直的路。衆人齊聲說:
阿們、阿們。

第十四章

猶滴說:我的弟兄們請聽我的話、將這首級懸在雉堞上、[二]等到黎明、日光照在
大地上的時候、你們可以各帶兵器、選派領袖、率領着勇士出城、假意裝作下
山、到平原去攻擊亞述的前哨、但不可眞走下去。[三]那時他們必帶着全副的兵
器回到營裏、進荷羅否南的帳幕、去叫醒他。但他們必因爲尋不着而驚慌、從
你們面前逃遁。[四]你們和凡住在以色列境內的人、便可乘他們逃遁的時候在
路上追趕他們、使他們仆倒。[五]你們在還沒有實行以先、當叫亞捫人亞基耳到
我這裏來、好辨別輕看以色列家的人、就是那差遣他到我們這裏來、如同受
死的那一位。[六]他們遂即由烏西雅的家將亞基耳叫出來。他看見會衆中有人
拿着荷羅否南的首級、他就仆倒在地、靈魂脫了身體。[七]及至他甦醒過來、就跪
在猶滴的脚前下拜、說:你在猶太的各帳幕裏當受稱謝、萬國聽見你的名必
定震動。[八]現在請你將這幾日所作的事告訴我。猶滴立在衆人中間、就將他所

death discovered

Jews challenge Assyrians

作的事一件一件的告訴他、就是從他出發的時候起、直述說到他們會面爲止。說完了、人民大聲歡呼、滿城騰笑。亞基耳見以色列的上帝所作的事就深信了上帝、願意受割禮、與以色列家聯合、直到今日。

黎明的時候、他們便將荷羅否南的首級掛在城牆上、各自帶着兵器、排隊出發、直到上山的路。亞述國的子孫看見了、即差人到各位排長那裏、由排長去稟告隊長、千夫長、和衆將領、衆將領就去到荷羅否南的帳幕、告訴那些管理諸事的僕人說：趕快的去將我主喚醒、因爲那些奴僕竟放膽前來向我們挑戰、他們要自取滅亡了。拜谷亞就轉入帳幕中、心想這時荷羅否南還正與猶滴同寢、所以只得屢次拍他的手、但內中無人應聲、他遂即揭開帳簾進去、只見荷羅否南已經倒斃在床的墊板上、首級已不知去向了。乃大聲哀號、哭泣、嘆息、盡力呼叫、撕裂衣服。又到猶滴所住的帳幕裏、遍處搜查。搜查不得、便跳出來、呼喊說：這班奴婢作了背義的事了。一個希伯來婦女竟羞辱了我尼布甲尼撒王的家。現在荷羅否南倒在地上、他的頭也不知去向了。亞述國軍的將領聽見這話、就撕裂衣服、心中憂忿、羣衆呼號、喧鬧的聲音一時就布滿了

Assyrians repeated

各營帳。

第十五章

一各營帳的人聽見這些聲音、都驚駭所經的是什麼事、二俱各戰戰兢兢、不敢立
在鄰人的面前都齊心走出營去、或由平原而走、或由山道而逃。三那在伯和理
亞四圍的山地紮營的也是這樣。以色列子孫的各位戰士迎面攻擊他們。四烏
西雅差人到伯洪施探哥排、哥拉和以色列族的各地去、報告這次所經歷的
事。命令他們一齊出來擊殺敵人、並將他們滅絕了。五以色列族聽見了這個消
息、都同心來追剿、直追殺到哥排。且有人去告訴耶路撒冷與衆山地的居民。
所以他們也來助戰。住在基列加利利的居民出來攻擊敵人的羽翼、大行殺
滅、直殺到敵人敗到大馬色的境界爲止。六那些留在伯和理亞的衆人、便去刼
剿亞述的營帳、强掠了一切所有的、因而大大的富足起來。七以色列子孫殺敵
回來、得了敵人所拋棄的物件不少。山地和平原的鎭市上也得了不少的掠
奪品。這是因爲敵人裝載的物件太多的緣故。
八祭司長約雅金與居住在耶路撒冷以色列子孫的元老院、都出來看主向以

Jews ct celebrate victory

九 色列民所賜的恩典。並且要見猶滴、爲他慶賀。他們來到猶滴那裏、一心的稱
謝他、對他說、你提高了耶路撒冷的地位、使以色列家受尊榮、使我們民族得
十 矜誇。你用手成功了這些事、爲以色列行了善事、使上帝喜悅、願無所不能的
主降福與你、直到永遠、衆人齊聲說阿們。
十一 人們擄掠各營帳、共計用了三十日。他們得了荷羅否南的帳幕。和一切銀器、
床鋪、傢具等物、交付猶滴。猶滴受下了、馱在騾背上、並預備車輛、將其餘的物
件堆在車上。
十二 以色列的衆婦女也聚集來要見猶滴、稱謝他、並且跳舞着讚美他。猶滴手裏
十三 拏着橄欖枝、送給那些和他同行的女子。彼此用無花果樹的葉子編成帽子、
戴在頭上。衆婦女一面走着、一面跳舞。猶滴在衆人面前領着衆婦女。以色列
十四 的衆男子全身披着甲冑、戴着花冠、跟隨着、口中唱着讚美歌。猶滴在衆以色
列人中領着、唱感謝歌。衆人大聲的隨着他唱。

第十六章

一 猶滴唱歌說、

你們當擊鼓稱謝我的上帝、用鐃鈸歌頌我主、
用詩篇作讚美詩使主忻悅、尊崇主、懇求主的名、
二 因爲主爲折斷勁旅的上帝、
保護了主的民、如同列營於民中、所以能援救我、我脫離逼迫我的人的手。
三 亞述國的民從北山而來、率領着數萬人的軍隊。
他們人多、阻塞了溪流、馬兵掩蔽了山邱。
四 他說、他要焚燬我的全境、用刀殺戮我的壯丁、
要將我喫奶的嬰兒拋棄於地、拿我的孩兒成爲掠奪品、拿我的童女當作掠
物。
五 無所不能的主、用婦女的手羞辱他、使他不生效力。
六 不是青年人使他那英勇的人傾倒、不是提坦的男兒擊殺了他、不是巨人攻
擊了他、乃是米拉利的女兒猶滴用美容顏使他懦弱無能。
七 卸去了寡婦的服裝、因爲要高舉以色列中受寃屈的人。
用香油擦在臉上、

八 整理鬢髮、戴上華冠、披上麻衣、去引誘他、
九 用鞋奪他的目光、用艷容鉗制他的靈性、於是刀劍忽然斫斷他的喉管。
一〇 波斯人因為他的勇敢而戰慄、瑪代人因為他的膽大而挫折。
一一 我這謙虛的人大聲歡呼、我這懦弱的人喧嚷呼叫。
但他們却屈身、叫苦而逃。
一二 婢女的兒子們竟將他們刺透、殺滅了他們、如同殺了逃奴、
在我主的軍隊之前將他們滅絕。
一三 我必向我的上帝唱新歌、主為至大、極有尊榮、能力神妙、誰能取勝呢?
一四 主所造的萬物當事奉主、因為主向萬物說、當有便有。
主用口中的氣成就一切、沒有什麼能以抗拒主的命令。
一五 高山的根基能以搖動、如同海浪翻騰、在主面前磐石也必消化如蠟一樣;
但主對於敬畏他的便大發慈悲.
一六 萬民的祭物不敢作為馨香的祭品、衆人的脂油在主面前不能作為火焚祭;
唯有敬畏主的人實為至大、直到永遠。

Trophies offered to God

一七 攻擊我這民族的各國有禍了、當審判的日子、無所不能的主必刑罰他們；
用蟲子和火加在他們身上、他們必哀哭痛苦、直到永遠。
一八 他們到了耶路撒冷、就敬拜上帝。人們自潔了以後、獻上火焚祭、自由祭、與別
的禮物。一九 猶滴用荷羅否南的一切器皿、就是人民贈給他的、奉獻給上帝、作為
紀恩物、並且用他從荷羅否南的室中所取來的幔帳、爲呈送主的禮物。二〇 人們
都住在耶路撒冷、在聖所前設擺筵席三個月、猶滴與他們同在。二一 過了這個日
期、就都各回他們祖宗所遺留的地方去。猶滴回到伯和理亞、仍然住在自己
的家裏、一生爲全地的人所尊敬。二二 許多的人願意娶他、但他的丈夫瑪拿西去
世、歸到他祖宗那裏以後、他從來沒有和男子同住。二三 他的名聲甚大、他在他丈
夫家寡居直到老年。他釋放了他的使女。他享壽一百零五歲、死在伯和理亞。
人們安葬他、和他的丈夫瑪拿西同穴。二四 以色列全家爲他哀悼了七日。當他於
臨死之前、他將財產分給他丈夫瑪拿西的家屬、並分給他自己的親戚。二五 猶滴
在世的日子、沒有人敢使以色列的子孫略生恐懼、雖是他死了許多年、仍是
那樣。

猶滴傳完

Did the Jews in Dispersion know Hebrew?

便西拉智訓希臘譯本原序

古來重大的事情都是靠賴律法、和先知與承繼的人、所著的諸書、纔得傳與我們的；所以我們必當讚美這富有訓誨與智慧的以色列民族。凡讀經的人當務求熟讀深思、好學的人當利用言語與文字、使平民獲益。我的祖父耶書亞被人勸說、將這些關於訓誨與智慧的事寫下來、是因爲他專心誦讀律法和先知的書、與列祖所遺傳下來的書。他既熟習這些書、所以敢擔任這樣的職務、爲使那好學而受教訓的人、得以照着律法行事、因而再求進步。所以我求讀這書的人、用善意愼重的態度讀這本書。倘若這譯本的字句中有不完善的地方、請加以原諒；因爲原本是希伯來文、譯成別國的話、便失去了固有的精神、就是律法、先知、和其餘的書、若與原文比較起來、也有些出入。我自攸羅慶德王第三十八年來到埃及、僑居於此、得了大施訓誨的機會。但想到譯這本書、必須滿懷的熱心、愛心與苦心；所以我在這期間發憤忘寢、盡我所有的才識、將這本書譯完了。並且供獻給這僑居外國而有志學習道德文化的、使他們得以依照律法爲人耳。

Filial piety 3[3]
Almsgiving 3[30]

第一章

論智慧的原由

一智慧都是從主那裏來的、且永遠與主同在。二海沙和雨點。與永遠的年日、誰能數算呢?三天之高、地之寬、水之深、誰能測度呢?四智慧在萬物之先被創造、明智永遠存在。六智慧的根本曾向誰顯現過、他的精妙誰能辨明呢?八有一位有智慧、大可敬畏的、就是坐在寶座上的主。九他創造了智慧;並且彰顯他、推演他、將他分布給他所造的萬物。一〇他按著限度分布給萬民、將無限度的智慧賜給凡愛他的人。

論敬畏主是眞智慧

一一敬畏主就是榮耀、歡躍、喜悅、與快樂的冠冕。一二敬畏主心中快樂、且必得福祉、喜樂與長壽。一三敬畏主的到底能得平安、臨終的時候必蒙福祉。一四敬畏主是智慧的開端、信主的在母胎中就有智慧。一五他在信實的人中、立了永遠的根基。並與他們的後裔相偕。一六敬畏主是智慧的完滿、他的果實使人滿意。一七智慧的屋中存滿了愛物、他的倉中藏滿了產品。一八敬畏主是智慧的冠冕、可以增添人的平安、生命、與健康。一九智慧乃堅固的杖、榮耀的柱、如果堅持着、就可得永遠的尊榮。二〇敬畏

論忍耐節制與謙虛就是智慧的表示

主爲智慧的根源、他的枝條便是享高壽。
二二 不公義的怒氣不能表白他的正直、因爲怒氣太盛。必然失敗。二三 能夠恆忍久耐、到了相當的時機、終能得着喜樂、二四 能夠遏止言語、到了相當的時機、必有許多的人稱他爲通達人。二五 在智慧的寶庫裏有許多箴言；虔敬的事、是罪人所厭惡的。二六 要得智慧、應當遵守誡命；遵守誡命的、主必將智慧賜給他。二七 因爲敬畏主就是智慧與訓誨、信實與溫柔乃是主所喜悅的。二八 不可背逆不敬畏主；不可用兩樣的心進到主面前。二九 在人面前不可假冒爲善、當謹防口舌。三〇 不要自高聲價、恐怕一旦墮落、自招羞愧。到那時主必將你的隱念顯明出來、使你在聖會裏跌倒；因爲你不知道敬畏主、且滿心存著詭詐。

第二章

論人當信從上帝順服他的旨意

一 我兒阿！你若來事奉主、當預備你的靈魂受試探、二 使你的心正直、恆常堅忍。在遇到艱難的時候休要急躁。三 當親近主、總不離開他、使你在世途中得爲聰明人。四 無論甚麼臨到你、就是疾病、困窮、你總要謙卑忍耐。五 因爲金子要在火中煆煉、主所悅納的人、也當在苦難的火中煆煉。六 信靠上帝、他必幫助你。仰望他、他

論敬畏主是有福的

論不信上帝者必得禍

論敬畏主的人有何行爲

必平直你的路。
[七]你們敬畏主的人、要等候他的憐憫、不可偏離、就不致跌倒。[八]你們敬畏主的人、
要信靠他、你們的賞賜就不被剝奪。[九]你們敬畏主的人、當盼望主的恩惠、並永
遠的喜樂和憐憫。[一〇]試看上古的時代、誰信靠主招了羞辱；誰遵從敬畏他被他
棄絕；誰呼籲他、他不應允呢？[一一]因爲主是大發慈悲、矜憐、赦免罪人、當患難時必
施行拯救的。
[一二]心驚膽怯的人、手指疲軟的人、與走入歧途的罪人、有禍了！[一三]心志疲乏的人有
禍了！因爲他不信仰、所以他必不得護庇。[一四]你們失卻忍耐的人有禍了！主察看
你們的日子、你們將怎樣做呢？
[一五]敬畏主的人必不違背他的話；敬愛他的必謹守他的道。[一六]敬畏主的人必尋求
主所喜悅的；敬愛主的必專心遵守他的律法。[一七]敬畏主的人必預備他們的心、
必將他們的靈魂在主面前低微。[一八]（說我們願意陷在主的手裏、不願意陷在
人的手裏。）因爲主的威嚴雖大、主的憐憫亦大；主的聖名雖高、主的行爲亦
高。

第三章

一小兒女們、你們當聽我言、對於你們的父親有應盡的義務。你們若遵從我的
話、就可以得救。二因爲主願意作兒女的各個尊敬他的父親、並要作兒子的對
於他們的母親盡義務。三孝順父親的可以贖罪；四尊敬母親的猶如儲蓄珍寶。五孝
順父親的、他的子女必使他歡悅、祈禱的時候主必俯聽。六尊敬父親的必享大
壽；使母親心安的必得主的賞賜。七敬畏主的當孝順其父。奉養父母、當與事奉
主人一樣。八我兒阿！當孝敬你的父、要言行相顧；則各樣的福恩就必臨到你的
身上。九父親的祝福可以爲後裔立穩固的基礎；母親的咒詛能可使子孫如同
細草被人拔除。一〇你不要以爲父親受羞辱便是自己的榮耀、因爲你父親受羞
辱與你的面上毫無光彩。一一一個人得榮耀、因爲他父親得了榮耀。誰不孝敬他
的母親、他必然多犯罪。一二我兒阿！你父年老、你當扶助他。你父在世的日子、你不
可使他心中憂傷。一三老人心志衰頹、爲人子的應當處處讓步、不可以爲你正在
年富力强的時候就藐視老年人。一四善待父親的、在主的册必不塗抹他的名。且
能堅定不移的作了贖罪的善事。一五你受苦的時候主必記念你的善行、消滅你

論謙卑

論惡有惡報

論善有善報

的罪惡、如同熢氣消融嚴霜一般。[一六]藐視其父的如同褻瀆上帝;咒詛其母的與
激怒創造的主無異。
[一七]我兒!你富足的時候務要謙卑、如此則人喜愛你、必勝過喜愛施捨給他們的
[一八]人。你尊貴的時候務要謙虛、你就可以在上帝面前蒙憐憫。[二〇]因爲上帝的憐憫
（或作能力）非常浩大、他向謙卑的人顯明他的隱密。[二一]休要尋找測不透的理、不要
追究秘密的事。[二二]當按着自己當作的事去思想、不要在隱密的事上耗費時間。
[二三]不要管理智力所不能及的事、因爲曉諭你的、有些是你所不能知道的。[二四]因爲
世人的空論甚多、邪惡的幻想引人墮入迷途。[二五]眼中無珠的人不能見光、沒有
智慧的人不能知道甚麼事。
[二六]心裏剛愎的人終久必受傷損;愛慕善事的必得善報。[二七]心裏剛愎的人必多受
愁苦、愚妄的人必積累罪孽。[二八]褻慢的人他的傷痕無法治療、因爲邪惡的種子
[二九]已經在他的生命裏扎根。
有慧心的人明曉智慧人的格言、耳中聽見智慧的言語必然快樂。[三〇]水可以滅
火、賙濟可以贖人的罪。[三一]人行善事、在路上必得恩惠、傾倒的時候必蒙扶持。

第四章

論當善待貧窮人

一我兒阿！不要欺侮窮人、呑沒他的糧食；不要使苦心的人失望、加增他們的憂
愁。二不可輕看貧乏的人；不可壓迫苦人的心。三對於煩惱的人不要傷他的情感；
對於窮困的人不要遲延着賙濟。四不要輕忽窮人呼救的聲音；不可不顧念傷
心的人。五有人求你、不可向他轉臉不顧；不要給他有咒詛你的機會。六心裏苦痛
的人發出了很愁慘的呼求的時候、創造他的主必俯聽他的呼聲；七當使會衆
喜悅你；在城中的長官面前當低頭。八憂悶之人的言語你須側耳而聽；有向你
請安的須用温柔的態度對答他。九有人受虐待、你當從虐待他的人的手裏救
他出來。對於用公義來判斷爭訟、你不要厭恨。一〇你當爲孤兒的父、又當代替寡
婦的丈夫、盡扶助的責任、這樣上帝必稱你爲兒子；他必恩待你、救你不致滅
亡。

論智慧所給的賞賜

一一智慧教導他的兒子、又援引凡留心他的人。一二喜愛智慧的、就是喜愛生命；尋求
他的、必滿受主的恩惠。一三持守他的、必承受主的榮耀；無論往在何處、主必在那
裏降福。一四服事他的、就是服事那位聖者；喜愛他的、必蒙主的喜愛。一五（智慧說）

論當持身自重

論日常的行爲

「聽從我的、必能按眞理行審判；向我側耳的、必得居住我的內室。一六他若倚靠我、就必承受我；這人的後代也必以我爲恒產。一七因爲我要改變我的形狀、與他同行；我必先用法子試探他；我必使他驚惶恐懼；一八也必嚴厲的責備他、使他受苦、直到我用我的典章試驗他、使我充滿了他的心。以後我再引導他、將我的奧秘顯明給他。一九他若向我轉臉、我必棄絕他、將他交在搶奪他的人手中。」

二〇我兒！你當謹守節令和時期、防備邪惡、不使你要自覺羞愧。二一因爲有一種羞愧是帶著罪惡；有一種羞愧是帶着榮耀和恩寵。二二不要切心體貼人、反而傷害自己、不聽這話的必然蒙羞跌倒。二三應當說話的時候不可不說、不可隱瞞自己的智慧。二四因爲智慧須用言語表明出來、教訓須用舌頭發表出來。二五不可說話反對眞理。在上帝面前務要謙卑。二六承認自己的罪不可怕羞、不要攔擋河溜。二七不要在無知的人面前俯伏於地、不要顧念情面偏護有勢力的人。二八當爲公理至死力爭、主也必爲你爭戰。

二九休要舌尖誇口、在行事上反到怠慢忽略。三〇在家裏不要像獅子、對待僕人不可苛刻威嚇、三一休要祇在領受的時候伸手、在償還的時候縮手。

論不可試探主

論言語正直

第五章

[一]不要倚仗錢財。不要說：「我有勢力。」（[二]不要倚仗你的錢財、不要憑著私慾行事。）不要任着
你的心性和眼目行事、不要放縱私慾爲人。[三]不可說「誰能管我呢！」因爲耶
和華必爲受逼迫的人伸寃。
[四]不要說：「我犯罪未曾遭報、」因爲耶和華是恒久忍耐的。[五]不要因爲靠着罪
可赦免、就膽敢罪上加罪。[六]也不要說「他的憐憫浩大、他必饒恕我許多的罪」
[七]因爲憐憫與忿怒都在乎主、他的忿怒必臨到背逆的人身上。悔改歸向主、不
可遲延、不可日推一日；因爲主的忿怒必忽然發動、你在遭報的日子便要消
沒。[八]休要倚仗不義的錢財、因爲主發怒的日子、這樣的錢財與你毫無利益。[九]不
要任憑諸風簸揚、不要遵行許多的路。[一〇]應當堅定你的意志、不更改你的言辭。
[一一]你要敏捷的聽、温和的回答。[一二]你若能行、就回答你的鄰舍；若是不能、就當用手
緘住你的口。[一三]尊榮與羞辱都在乎言語、並且使人跌倒的就是舌頭。[一四]不要被人
稱爲「一口兩舌的人」、不要讒言傷害人。因爲盜名的必受羞辱、一口兩舌
的必受責罵。[一五]無論事的大小、不要含着惡意去作。

論私慾

論朋友的眞假

第六章

一 與人交友、不當仇視人。如果這樣、必致名譽不良、爲人辱罵、自討羞愧。因爲「一口兩舌」的惡人、其結果亦必如此。二 不要作私慾的奴隸、恐怕你空耗了能力、三 私慾能喫盡你的葉子、毀壞你的菓子、使你成了槁木。四 因爲放縱情慾的必受毀滅、爲仇敵所嗤笑。五 言語溫和的必多交朋友、嘴上發恩言的、必多有人問候。六 你當使許多的人與你和好;但知己千人中不過有一個。七 人與人初交的時候、當試練他、不要急於信賴他;八 因爲趨炎附勢的朋友、到困難的時候就要與你絕交。九 如果朋友變成了仇敵、就必洩漏你訴訟中的隱密、毀謗你。一〇 還有酒肉的朋友、到你遭難的日子便無法尋找他。一一 你得意的時候、他和你同心、在你的僕人中他操持一切;一二 但你遭了患難、他就變成你的仇敵、避匿了、不再見面。一三 你要躲避你的仇敵、謹防你的朋友。一四 信實的朋友便是你有力的護符、你與他交往如獲珍寶一般。一五 信實的朋友是無價之寶、他的善義無法稱量。一六 信實的朋友、他待你像上帝保護你的生命一般、所以敬畏上帝的、必得到這樣的良友。一七 敬畏主的、交友必直率、他

待朋友如待自己一樣。

論智慧的嚴正

一八 我兒！你年幼的時候當聆受訓誨、到你白髮的時候可以尋見智慧。一九 求智慧要如農夫耕田撒種、到結果時可以豐收；因爲耕耘的苦楚很輕、卻於明日可以享受菓實。二〇 智慧待愚人很嚴厲、若非通達的人斷難得着他。二一 愚人看智慧如沉重的石頭、正怕不容易棄絕他。二二 因爲智慧的含義、合乎他的名稱、這不是平常人都能明白的。

論求智慧的必得歡樂

二三 我兒阿！當聽我的論斷、不可違背我的訓教。二四 當用智慧的鐵鐐鎖上你的脚、用智慧的鐵鏈鎖上你的頸項。二五 你要如負重軛一般的肩起智慧來、在他的約束下不可煩惱。二六 當專心的親近他、全力的遵行他的道。二七 詢問他、訪求他、察探他、尋覓他、堅持着他、不可任他走去、二八 到最後你可以從他得著安息、一變而爲安逸的人；二九 他的手銬就成了堅固的基礎、他的繩索成了華麗的衣裳。三〇 智慧的軛成了黃金的裝飾、智慧的脚鐐成了藍纓絡。三一 你穿上智慧如穿麗服、你戴智慧如戴華冠。

論勤求智

三二 我兒阿！你若立志這樣做、就可以成爲智慧人；你若專心這樣做、就可以成爲

慧的必得酬報

論遠離罪惡

論勸人謙卑

論贖罪的錯誤方法

聰明人。[三三]你若願意領受、你就可以得着；你若側耳而聽、就必能有智慧。[三四]當站在衆長老的面前、誰有智慧、你就當與他聯合。[三五]有人演講、你當去聽、不要忘記智慧的箴言。[三六]你當察看智慧人、殷勤的尋訪他、使你的脚磨光他的門檻。[三七]你當默想而敬畏至高者、時常思念他的誡命、他必教訓你的心、賜給你心所願得的智慧。

第七章

[一]不行惡、便沒有惡事臨到你的身上；[二]與罪孽遠離、罪孽也便離你而去。[三]不要在不義所犂的溝中播種、恐怕你所收獲的要有七倍的禍。

[四]不要求上帝賜給你統治的權柄、不要求國王賜給你榮位。[五]在上帝面前不要自稱爲義、在國王面前不要自顯有智慧。[六]不要求任官吏、恐怕你不能約束人的傲慢、你便在有權勢的人面前驚懼不安。就如同在你的正路上、爲你放上一塊障礙物一樣。[七]切不可得罪集在城門口的會衆、留心要被會衆責備而革職。

[八]不可故意重複犯罪、因爲第一次所犯的就當受罰。[九]不要說主必悅納我所獻

訓誨雜條

的那些禮物、至高的上帝必收納我一切的祭物。一〇祈禱不可性急；施捨不可讓
人。一一不可藐視心靈苦惱的人、應當記念有一位能使人升高、也能使人降卑的。一二不
可謀害弟兄；對於朋友和鄰舍也當如此。一三不要歡喜說謊、說謊的結局沒有樂
趣。一四長老會議的時候你不可妄談；祈禱的時候不要用重複話。一五不要恨惡勞動
的工作、和耕種的工作、因爲這是上帝所命定的。一六不要將自己列在罪犯中、當
記念主的震怒是不能緩和的。一七當除去驕傲、而自卑、因爲人的希望都必歸於
朽爛。（不要激烈的說：「這裏祗有强暴」當把你自己交與上帝、並歡喜行在他的路上。）

論對待朋友的妻奴

一八不可因財賣友；不可因貪阿斐的金子賣同胞。一九不要棄絕有智的妻、美麗的妻
比珍珠尤貴。二〇不要虐待誠實的僕人、不要虐待爲你盡力的雇工。二一對於聰明的
奴僕當愛他如愛你自己、並當允許恢復他的自由。

論對待牲畜與兒女

二二你有牲畜應當自己餵養、如果這些牲畜與你有利、你更當保守他們。二三你有兒
子當督責他們、在他們還年青的時候、爲他們成立家室。二四你有女兒當保護他
們身體的清潔、不可姑息他們。二五應當令女兒出嫁、減去你的憂慮；但須嫁與通

論對待妻子父母

論對待上帝和祭司

論對待窮人和亡友及悲哀患病的人

論戒爭鬭

達人。

[二六]你不可厭棄你的妻、但她若憎惡你、你切不可信靠她。[二七]你當盡心孝敬你的父、但也不可忘掉你的母親、因爲她當生你的時候受過許多苦。[二八]你當時常記念你由父母所生、你當如何報他們的養育之恩呢。

[二九]你當盡心敬畏上帝、尊重他的祭司。[三〇]當盡心敬愛造你的主、不可離棄他的執事。[三一]要榮耀上帝、尊敬他的祭司、當按照定例給他們所應得的、就是贖罪祭的糧食、祭牲時犧牲的右腿、虔敬的祭物、和神聖的禮物。

[三二]更當伸手濟貧、使你所得的福能以完全。[三三]一切活着的人都願接受禮物、對於已死的人也當恩待他們。[三四]不要遠離悲哀的人、當與哀哭的人同哭。[三五]不要忘記看望病人、因爲你看望他必受人的愛。凡事總要想念你臨終的日期、這樣你就不致於作卑陋的事。

第八章

[一]不與武人爭鬭、你就不至陷在他的手裏。（不要與比你强壯的爭鬭、因爲你不能回轉他的心。）[二]不要謀害富人、因爲他能多出錢使你滅亡、金錢使許多的人不顧利害、財物能

論重看悔罪的年老的和已死的人

論遵從聰明的及長者的訓教

論與罪人交往的危險

論借貸

論與惡人交往

誘惑君王的心。[三]不要與狂妄的人爭辯、不要在火上加柴。[四]不要與糊塗人交往、恐他怕輕看你公正的言語。[五]悔罪的人不可責備他、當想我們都犯過罪。[六]年老的人不可侮慢他、因爲我們也將不免於衰老。[七]別人死亡你不要喜樂、當想我們都必須歸到我們列祖的地方。

[八]聰明人的言語不可忽略、要研究許多的格言；因爲從那些格言中、你能夠得着教訓、且可以立在君王的面前。[九]不要丟棄古人所遺傳下來的道理、就是他們聽列祖所說的；因爲從這些道理中、你能夠得着教訓、到你爲難的時候、你能得着答對。

[一〇]不要燒惡人的炭、恐怕你受他烈火的傷殘。[一一]對於褻慢的人不可憤怒、恐怕他用你的口陷害你。

[一二]不要將錢借與比你還富足的人、如果借給他、你便是有了損失。[一三]不要給比你強的人作保、若是這樣、你必須擔負了賠償。

[一四]不要與法官成訟、因爲他爲自己的利益審判你。[一五]不要與強暴的同行、恐怕你要遭着不堪忍受的禍殃；因爲他無論如何都可以冒險進行、你卻要被他愚

弄而滅亡。一六不要堅決反對慣於發怒的人、且不要和他同騎經過曠野；因爲他看流血是小事、到無人救助的地方、他便殺你。一七不要與愚人商議計策、因爲他決不能爲你保守秘密。一八在素不相識的人面前不可作隱密的事、因爲你不知道末後他要怎樣待你。一九不要將你的心事告訴衆人、你就不至於損失自己的利益。

第九章

一不要疑忌你懷中的妻、恐怕他生害你的念頭。二不要將你交付婦女、恐怕她不尊敬你。（不尊敬你、原文作侵佔你的高位。）三不要親近遊女、恐怕你陷入網羅。（不要與淫婦結合、恐怕她把你絆住。）四不要與女伶談話、恐怕你受他的籠絡。五不要向貞女注目、恐怕你落在法網裏。六不要向娼妓傾心、恐怕你蕩盡祖宗的遺產。七在城裏的街道上走路、不可四顧、不可在寬敞的地方遊蕩。八向美貌的女子當轉背着臉、凡美女不是屬你的、你不要向她注目、有許多人爲美貌的婦女而陷於淪亡、因爲注視婦女、足以使他的情慾、如同烈火燃燒一般。九不可與有夫之婦同席共食、更不可與她流連酗酒；恐怕你鍾情於她、使你受傷降入陰府。

論交友之道

一〇不要與老朋友離異。因為新朋友不及老朋友。新友如同新酒、必須陳酒才可喝。一一不可嫉忌不敬虔的人、因為你不知道他將來到底如何。一二不要喜歡心滿意足的驕傲人、當記得到他死的日子、終不免受刑罰。一三有權柄殺人的你當遠避他、你就不致懼怕死的恐佈。你若親近他、切不可稍有過失、恐怕他將傷你的命。你當知道你正是走在圈套中和網羅裏了。一四你當乘機會與鄰舍交往、與明智的人談話、一五與聰明的人交換意見、並當時常談論至上主的律法。一六你當請正直的人與你同席共食、以敬畏上帝為可誇的事。一七精巧的手工能以製造良物；治民的應當通達事理。一八好爭辯的足可以置城邑於險地；妄言狂論的必被憎嫌。

第十章

論為官當有智慧

一有智慧的官吏必教訓他的百姓；聰明的治者必有條有理。二長官如何待人民、屬吏也必如何。邑宰怎樣、他的居民也必怎樣。三君王無道、其國必亡。君長賢明、百姓也必興盛。四治理世界的權柄在上帝掌握之中、他必按所定的日期命相當的人治理世事。五治理世人的權柄也在上帝的掌握之中、他必將他的威權

論官吏驕傲足以亡國

論何人可得榮耀

賜給立法的人。
(六)若是鄰舍待你不好、你不可以惡報惡；並且爲人不可以驕傲。(七)驕傲是主和人
所憎惡的；且都以壓制爲錯謬。(八)政權從這國遷到那國、因爲這國驕傲强暴。(九)屬
於灰塵的人有甚麼可驕傲的呢？他的臟腑、在他活着的時候、就已然毀壞了。
(一〇)他疑惑自己患了重病、然而醫生對於他的病郤茫無所知；所以他今日作王、
明日就滅亡了。(一一)人死後、他所得的產業祇是蛆蟲、蚯蚓、虱子、和別種的爬蟲而
已。(一二)無恥是驕傲的開端、他的心遠離了創造他的主。(一三)無禮是罪的來源、從此便
流出許多的淫亂來；所以主使他遭遇非常的苦痛、直到除滅了他。(一四)主必推翻
驕傲人的寶座、使謙卑的人坐在其上。(一六)上帝必拔出驕傲人的根苗、直到地的
深處。(一七)將他的根苗滅盡、從地上除掉他們的根、並從人的記憶中塗抹他們的
名；(一八)因爲無禮不是人所當有的、烈怒亦非婦人所生者應當有的。
(一九)甚麼是尊貴的族類呢？就是人類。尊貴的族類就是那些敬畏上帝的人。甚麼
是卑賤的族類呢？也是人類。卑賤的族類就是違背誡命的人。(二〇)在同胞中作首
領的是當尊敬的；在人民中敬畏上帝的是當尊敬的。(二一)無論僑民、客旅、外國人、

和貧窮的人、他們的榮耀就是敬畏上帝。二三 不要藐視有見識的窮人；不要敬重强橫的人。二四 君王、宰相、與官府、雖然尊榮、但沒有人能大於敬畏上帝的人。二五 有智慧的僕人能受尊貴人的服事；有知識的人不能口出怨言。

論自重

二六 在你營業的時候、不要假作聰明、在你困乏的時候不要妄自尊大。二七 勞動而致富、比自尊自大而缺乏糧食的人還强。二八 我兒！你當謙卑而求尊榮、並當持謹慎合宜的態度。二九 若定自己的罪、誰能稱他爲義呢？人若自取羞辱、誰能尊重他呢？

論智慧使人有尊榮

三〇 窮人有以智慧爲尊榮的、也有以金錢爲尊榮的。三一 他若在貧窮時受尊榮、到他富有時豈不更能受尊榮麼？在富有時無尊榮、到貧窮時豈不更無尊榮麼？

第十一章

一 窮人有智慧就能抬頭、得列座於君王當中。

論不可急躁

二 不要讚揚人的美貌、不要憎惡人外貌的醜陋。三 蜜蜂在飛蟲裏原算不得甚麼、然而他所釀的蜜卻是出產裏的良品。四 不要嗤笑悲哀人的衣裳、不要戲笑困苦的人的模樣；因爲耶和華的作爲奇異、他的能爲向人隱藏。五 許多受壓迫的得登寶座、絕無名望的人得戴冠冕。六 許多居高位的人降卑、受尊敬的人成爲

論凡事都是上帝命定

俘虜。八 沒有審查的事不可先下評判、詳察了以後方可加以指責。八 在你沒有聽見以前不要回答甚麼話、別人正談論的時候你不可插言。九 無關係的爭辯你不要加入、橫暴的人相爭你不要干涉。一〇 我兒阿！你為何事務繁多、你若急於求富就必不能免去刑罰。你若過於急進、必不能達到目的；你雖然追求、也必不能得到利益。一一 有人殷勤操作、勞苦困頓、急力經營、而反退居別人的後面。一二 有人被壓迫、困苦漂泊、疲乏之不幸、但耶和華的眼卻看顧他、善待他。從污濁的塵埃上提拔他、一三 主使他抬頭升高、令許多的人見了他而驚奇。

一四 禍福、生死、窮富、都是從耶和華來的。一五 （智慧、通達和明白律法、都是從耶和華來的。仁愛與正直也是從耶和華來的。一六 愚蠢與暗昧乃為罪人而設、行惡的惡事便常與他們同在。） 一七 耶和華的恩賜常留給義人；他所喜悅的人恒得順利。一八 克己致富的人必得以下的效果：一九 他若說：「我得了安逸、從此我可以享用我的物產」、這是他不知道自己所要得的命運；他將不免留下他的財物歸與別人、而自歸死亡。二〇 我兒阿！你做事要有恒心、肯用思想、操作直到老年。二一 你不要對於惡人驚奇、你只要倚靠耶和華、仰望他的光；因為你轉眼由窮而富、在耶

論不可與惡人交友

和華眼中是件極容易的事。(二二)義人所得的福分是上帝所賞的、到合宜的時期、他的希望將如花開放。(二三)不要說「我作這種工作將得甚麼利益呢？有甚麼是留給我的呢？」(二四)不要說「我知足了、還有甚麼不幸的事加給我呢？」(二五)一日的福能使人忘掉多少的禍、一日的禍也能使人忘掉多少的福。(二六)在主的眼中看爲易事的、就是到人臨終的日子、照著各人的行爲報應各人。(二七)當患難時人最容易忘掉以前的快樂；人到末期纔可以表明他的究竟。(二八)人於未死之前、不要說誰是快樂的、因爲到末日纔能知道。

(二九)不可領各等的人到你的家裏去、因爲有好些人足可以乘機會毀謗你。(三〇)傲慢的人他的心就像籠中的鷓鴣、又像偵探、能以窺探你一家的虛實、(三一)暗中毀謗人的能以變善爲惡、他能將你的美德說成邪惡。(三二)星星之火可以燎原、惡人隱伏着、(三三)專等流人的血。要迴避惡人、因爲他能生邪念、你爲何自取損傷呢？(不要附從不敬虔的人、恐怕你也改變了道路、違反你的誓約。)(三四)你若准外邦人與你同住、他能引你遵行異端、且能使你一家的情義疏淡。

論謹防不分皂白的善事

論謹防假朋友

第十二章

一你若行善、當知道你爲誰行善、這樣你的善工就可希望有好報。二你向義人行善、你能得到酬報;雖未必從他得到、也能從耶和華得到。三賙濟不虔敬的人不能得善報、因爲這是決不能算爲甚麼善工!四不要捨糧食如捨兵器、若是這樣、他就可以憑着這個來攻擊你、五你便要得到加倍的惡結果、這就是你一切的善行的報答;六因爲上帝嫉恨邪惡、他必報復不虔敬的人。七當向善人施捨、不可施給惡人;要培養謙卑的人、但不可施給驕傲的人。

八人當得意的時候不能辨別朋友、當患難的時候仇敵是不能隱藏的。九得意的時候、仇敵也來裝作朋友、遭難的時候朋友卻遠避了。一〇切不可信託仇敵、因爲他必將用毒辣的手段、如銅上生銹一樣。一一當他諂媚·你一味假謙和的時候、你要謹愼着畏懼他;你要如一面磨光的銅鏡應付他;他便得不着機會來傷害你。一二如同鏡子上無法生銹一般。一三不可讓他立在你的旁邊、恐怕他驅逐你、佔據你的地位。不可讓他坐在你的右邊、恐怕他羨慕你的座位、你將我的話置若罔聞、到那時你再理會已經太晚、只好嘆息而已。一四術士爲蛇所咬、有誰體恤他

呢？[一三]或是親近齧物的野獸而受傷、有誰憐恤他呢？[一四]與不虔敬的人交友、並且爲別人的罪而玷汚了自己的、也是這樣。[一五]你穩立的時候、他絕不將自己本來的面目露出來；但你若跌倒了、他決不肯節制自己的狠毒。[一六]仇敵的唇舌出言甘甜、但他的心裏卻爲你掘下陷阱。再者、仇敵的眼雖然落淚、但時機一到、就是殺人流血、他也不以爲足。[一七]你若大禍臨身、他已然在旁邊窺探着你、縱然他故作助你的模樣、仍必絆住你的脚；[一八]到那時、他只有搖頭擺手、竊竊私語、面目更色而已。

第十三章

論不可與富貴人交朋友

[一]誰捫了松脂油、誰的手就被黏住；誰與褻慢的人交友、誰必沾染上他的習氣。[二]你不要舉過重的物件、你不要交比你富裕的人、瓦缸與銅鍋那能彼此交往呢？一旦銅鍋碰着瓦缸就碎了。[三]財主若有了過失還要自誇、窮人若受了虧待、便當向人求助。[四]若是他用着你的時候、他拿你當奴隸；你若卑苦。他便遠離你。[五]你若有些產業、他就與你同居、倘使你窮困、絕不顧恤你。[六]他若有用你的時候、他就哄騙你、向你聳肩諂笑的、使你信託他；他並且要用甜言蜜語的對你說：

論貧富所受不平等的對待

論貧富不可交友

「你需要甚麼」〔七〕他又奢侈的款待客人、使你相形見絀。你何時於他有益、他便愚弄你、他必三番兩次的剝削你以後他見了你就要躲避他且要向你搖頭。〔八〕你要謹慎、不可驕橫、不可像愚人受他們的壓迫。〔九〕若見有爵位的人來到、你當躲避他、他便樂意使你親近他。〔一〇〕你不要自動的親近他、恐怕他反倒棄絕你；但你也不可距他太遠、恐怕他忘了你。〔一一〕你在他面前不可放肆、不要信靠他所說的一切話；因為他與你長談、是要試探你；他向你一笑、是他探明了你的底細。〔一二〕暴虐的官吏假託維持地方的治安、不過為設計殘害人民而已。〔一三〕你須留心防備、不與粗暴的人交朋友。

〔一五〕凡生物都愛他的同類、無人不愛他的同志。〔一六〕凡生物都和他的同類相交往、人也必和他的同志相友善。〔一七〕豺狼與羊羔有甚麼相交呢？照樣、邪惡與公義也不能相合。〔一八〕土狼與狗同在、怎能維持和平呢？富與窮怎能相安呢？〔一九〕獅子的喫食、就是曠野的驢。照樣、富人的榮就是窮人。〔二〇〕驕傲的人憎惡謙卑。照樣、富人必憎惡窮人。

〔二一〕富人到了困難的時候、有朋友扶助他；窮人到了困難的時候、朋友必棄絕他。

(二二)富人一發話、便有許多的人來協助。雖是他的言語不得體、別人也要讚美他。
窮人若一發言、別人就嗤笑他、雖是他說話有智慧、別人也要禁止他。(二三)富人若
說話、別人都啞口無聲。他們讚美他的智慧、他們的呼聲高入雲霄。及至窮人
說話的時候、他們要說：「這是誰？」一旦他說了錯話、別人就大加破壞。
(二四)有錢財而不犯罪甚好、若因妄爲而窮困就太壞了。(二五)人心是能夠改變態度的、
或變爲善、或變爲惡。(二六)面有喜色、是心有喜樂的記號；幽居默想、足使心生憂患。

第十四章

(一)口不出惡言、而心中無憂的人有福了。(二)良心不自責、而不失望的人有福了。
(三)吝嗇錢財是不合宜的、但是妒忌人的看財奴爲甚麼富有金錢。(四)若自奉甚儉、
是爲別人積儹錢財、外人將得他的財產而心滿意足。(五)若苦害自己、要善待誰
呢？(六)這人必不能爲自己的財產而喜樂。(七)苦害自己的人、再沒有比這人更可憐
的；這人必一身自受惡報。(八)他若偶爾行善、他的劣跡終必顯露出來。(九)惡人看人
就生忌妒、轉臉就要藐視人。(十)貪得無厭的人、看他自己所有的總是很少、而侵
奪鄰舍的財產；然他必至心勞而日拙。(十一)忌妒的人、他的眼總往喫食上看、可是

他的棹上毫無所有。慈善人的眼卻不然、他的嘅食便日漸增多、他的棹上彷
彿有泉源;雖是有時枯竭、然而終必有水流出來。一一我兒阿!你若有財產、你當善
待自己、盡你所有的能力、使你順利。一二你當記念死亡、決不遲延、陰間的命令、不
能顯明給你。一三你在未死以前、當善待那愛你的人、按著你的力量施捨給他、一四不
要妨礙今生的快樂、你所願意行的善事、不可讓他過去。一五你的財物不是將來
留給別人麼?你勞苦所得來的、不是將來留給別人拈鬮麼?一六無論施捨或接受、
你當厚於自奉、因爲在陰間沒有什麼快樂。一七凡有血氣的、都必如衣服漸漸變
舊了、永久的命令說;「你必要死。」一八茂密的樹、他的葉子有彫零的、有生長的;
所以歷代有血肉的人亦必如是;這人死亡、那人生長。一九凡人所作的工也必朽
壞;人手所造之物、也必隨他滅沒。
二〇想念智慧、羨慕通達的是有福的。二一他專心研究智慧的道路、注意智慧的行徑。
二二智慧出來、他察看她:智慧進去、他竊探她。二三他從智慧的牕中窺探、在智慧的門
外竊聽。二四他在智慧的房屋的四圍建築營壘、在牆上釘上橛子。二五他靠近智慧設
立帳幕、住在美好的住所裏面。二六他搭窠在智慧的樹上、他宿在智慧的枝頭。二七他

論如何纔能得智慧

論自由

避暑於智慧的蔭下、他居住於智慧的居所。

第十五章

一敬畏主的必親近智慧、遵守律法的必得著智慧。二智慧願意遇見敬畏主的人、如母親願意見着她的兒子一樣；又如少婦歡迎着她的丈夫一般。三她要用明通的餅餵養他、將知識的水給他喝。四倚靠她的就不致跌倒。信靠她的、就不致羞愧。五她要使他高過他的鄰舍、並在會衆面前使他開口。六這樣他必得到快樂歡欣。她也要使他承繼永遠的名譽。七虛妄的不能得她、心驕氣傲的不能看見她。八褻慢的人智慧必遠離他。不誠實的、不能想念她。九惡人的口裏出不了讚美的話、因爲上帝沒有命令他。一〇智慧人的口裏常有讚美的話、因爲全能者掌管智慧、能以教導人。

一一你不可說「上帝使我犯罪、」因爲他所恨惡的、他絕不創造。一二也不可說「上帝使我墮落、」因爲他不需要惡人。一三罪惡和醜事主都憎嫌、他絕不使這些事與敬畏主的人接近。一四上帝起初造人、給人有意志的自由。一五你若立志、就能遵守誡命；行他所喜悅的事、就是有信實的人。一六在你面前有水有火、你可以伸手任

論不肖的子女

論上帝對於惡人的義怒

意取甚麼。[一七]在人面前有生有死、人也可以任意取捨。[一八]主的智慧是充足的、他的權柄浩大、能以察看萬物。[一九]上帝的眼察看他所造的萬物、他知道人的各種行爲。[二〇]他沒有命人犯罪、也沒有給人說謊的權柄。

第十六章

[一]不要見無益的兒子、也不要喜愛邪僻的兒女。[二]若是他們不敬畏主、他們雖然生養衆多的子女、你也不要快樂。[三]你不要信託他們的生命、不要倚賴他們的結局；因爲你有一個兒子遵守主的旨意、强於有一千個邪惡的兒子；你無子而死、强於有許多褻瀆的後裔。[四]有一個敬畏主的兒子、可使全城充滿了居民；但有一族失信的、可使全城流爲荒凉。[五]我親見這類的事很多、我聽見的、比我所說的還重。

[六]在惡人的會中、有火燒起、在背教的國中、(主的)憤怒如同烈火噴發。[七]主不饒恕古時的君王、因爲他們仗勢作亂。[八]主刑罰羅得所僑居的地方、因爲那地方的人驕傲褻慢。[九]主刑罰可咒詛的國、因爲他們的罪而被驅逐。[一〇]六十萬步兵這樣受刑、是因爲他們心懷褻慢、所以遭了滅絕。[一一]强項的人若不受刑、實在是

件奇事。憐憫與震怒兩樣都是屬乎主的。所以他饒恕人、赦免人、但也降怒到
惡人的身上。一二他的憐憫至大、他的刑罰也重。他要照著各人所行的施行審判。
一三罪人不能同他擄掠來的東西一并藏匿、主也決不使善人永遠不能得志。一四凡
行義的人必受善報、這樣、人在主的面前都要照着他所行的受報應。一五法老不
認識主、主使他心裏剛硬;主的作為誠然顯明於天下了。一六主所造的人都見了
他的憐憫、他將光明與黑暗分給了世上的人。

論人在上帝面前如何微小

一七不要說:「我受了蒙蔽、上帝不看見我、在至高之處誰能記念我呢?在顯貴的
人當中誰注意我呢?在無數的生靈當中我算甚麼呢?」一八試看天與天上的天、
並地與地下的深淵、一九主一安然履行、他們就都固定了、主一察看、他們便都震
驚、甚至山根和地基、因為主一察看、都大大的震動了。二〇不要說:「實在的主不
眷顧我、我的行為、有誰注意呢?二一我若犯罪、無人看見我、我若在暗中行不正當
的事。有誰能知道呢?二二我若行義、誰能為我傳揚呢?人生有甚麼希望呢?天命離
人太遠了。」二三無知的人纔生這種意念、愚昧的人纔能有這種見解。

論宇宙顯

二四你們當聽我言、接受我的知識、將我的言語存在心中。二五我要用我的靈、權衡輕

示智慧

論天賜的物品

重、我要丈量我的知識、宣揚出來、[二六]太初上帝創造萬物的時候、就按著名分將他們安置妥當、[二七]他命他所造的星辰永遠照例而行、並且定準他們歷代的權限、使他們無餓無乏、動作不止、[二八]彼此不互相侵犯、從來不違背主的言語。[二九]此後主又察看地面、將美物充滿了全球、[三〇]使各樣的生物遍滿全地、但末後這些仍歸到塵土。

第十七章

[一]上帝用土造人、仍使人歸入塵土。[二]他定準了人生的日數、賜給他們權柄治理世間萬物。[三]他照自己的能力使人有能力、並且照自己的形像造人、[四]使一切生物都畏懼人、給人有制服鳥獸的權能。[五]他給他們知識和才能、並指示他們何為善惡。[六]主為他們創造了舌頭、眼睛、和耳朵、並給他們各人一顆心、使他們能記憶。[八]又將他威嚴的作為顯給他們看、使他們見了主的異蹟而歸榮於他、[九]使他們時常宣揚他奇妙的作為、[一〇]讚美他的聖名。[一一]他頒約給他們、並賜生命的律法作為他們的產業、[一二]他與他們立永遠的約、將他的判斷指示他們。[一三]他們的眼得見主威嚴的榮耀、他的耳得聞主赫赫的聲音、[一四]並對他們說：「要謹防一切

論上帝酬報事奉主的人

論勸人棄邪歸正

的不義、」又命令他們善待鄰舍。
一五 人的行動總在他的眼前、絕不能隱藏。一七 主爲各國派立官職、但以色列人是主
的產業。一九 人的行爲在主面前如同日光、他的眼時常觀察他們的行動。二〇 凡惡事
在他面前都不能隱藏、罪惡在主面前皆要一件一件的寫出來。二二 人的善行就
是主的印環、人的憐憫受主保護、如同保護眼中的瞳人一樣。二三 以後主必起來
報應惡人、因爲惡人所行的主必加刑於他們的頭上。二四 對於悔改的人、主許他
們歸順、並安慰一般失望的人。
二五 你當歸向主、遠離罪惡、在主面前懇求、就盼望能減少你的罪過。二六 你當歸向至
上的主、轉離罪惡、更當極力憎惡汚穢之物。二七 上帝何嘗喜愛陰間死亡的人呢？
他祗歡喜生存而讚美他的人。二八 死人不能稱謝主、他們等於沒有。唯有生存而
健壯的人能讚揚主。二九 主對於歸向他的人大發憐憫與赦罪之恩。三〇 因爲世人中
從來沒有這樣的大憐憫、上帝的思想不像人的思想。三一 有甚麼東西比日光還
亮呢？日頭尚不免黯淡、何況血肉的人呢？三二 天上的星辰主眷顧他們、人雖是灰
塵、主也必眷顧他們。

論上帝的作為難測

論賙濟應具的心理

第十八章

一永生的主同時創造了萬物、二唯有主是公義的、四誰能有權柄述說他的作為？誰能尋察他的大能呢？五誰能述說他的威嚴？誰能詳言他的慈悲呢？六他的慈悲無人能增能減、也不能推測主所行的異蹟。七人以為已經完畢了、誰知卻正是他的開始！人以為全知道了、誰知還有許多疑惑！八人算甚麼呢？人有何用呢？他的善行怎樣、他的惡行怎樣呢？九人的年歲到一百年、已為上壽。一〇若以數十年與永久相較、好比洋海中的滴水、沙漠中的細石。一一故此主向人常存忍耐、將憐憫澆灌給他們。一二主知道他們末日的痛苦、所以大施赦免。一三人的憐憫祇施與他的鄰舍、上帝的憐憫卻是施給凡有血氣的、他責備人、懲罰人、教訓人、領他們回來、如同牧人帶領羣羊一般。一四忍受主的懲罰、而盡心遵從主的定例的、主必憐憫他。

一五我兒阿！你行善、不可使善事玷染汙穢；比如賙濟人不要說恨話、使人憂愁。一六這樣的言語可以減少施捨的價值、猶如雨水可以使炎熱降到冷度。一七善言比施捨還強。但這兩樣都是屬於有恩的人。一八愚人常用無禮責備人。妒嫉人的他的

禮物使人目倦心傷。

論遠慮

一九在未交戰以先當找助手、在未病以先當尋求醫生。二〇在審判以先當檢查自己、這樣到主討罪的時候、主可赦免你的罪。二一在未跌倒以先當自己謙卑，你若犯了罪、當即刻悔改。二二你若許了願便當從速還願、不可遲延；不可等到臨終纔望得稱爲義。二三你在未許願以先當先籌備、不可像試探上帝一般。二四你當思念主末日的震怒、和他施行懲罰時的掩面不顧。二五當喫飽的時候想到飢餓、當富足的時候、想到受窮。二六從早到晚、事變多端、萬事的變化、在主前更快。二七有智慧的人凡事謹慎、別人犯罪的時候、唯有他能避免過失。二八智慧人教導人有智慧。誰曉得智慧、誰當感謝主。二九誰能以明智教導人、誰就是明智的人。他就能傾出許多智慧的箴言來。

論克己

三〇我兒阿！你休要隨從情慾、總要克制自己的嗜好。三一你若任意妄爲、你的仇敵聽見必然歡喜。三二你莫要過於奢華宴樂、因爲這是使人加倍貧乏的原因。三三你不要消耗財產、過於飲酒、若是這樣、你必定囊中空虛。

第十九章

一凡作這樣惡事的、他斷難致富、忽略小事的、必至困乏。二好酒、好色、心裏必然放蕩。挾妓冶遊的必致滅亡。腐爛與蛆蟲必包圍着他、無恥的心必使他滅亡。四信託人太急的、實在不聰明、他必鑄成大錯、自己取罪。五喜好作惡的必致滅亡。六恨惡多言的必少招怨。七不重述他人的浮言(傳言你便致受責備。)八不可傳閑話給朋友或仇敵、若不是犯罪的事、你不要宣揚出來。(九恐怕他聽見了便恨你、算你是匪類。)一〇你聽見甚麼事了麼?你讓這事死在心裏吧!你放心、你不說出來是沒有害處的。一一愚人爲一句話遭了痛苦、正像婦人爲嬰兒受生產之苦一般。一二一句話存在愚人的肚裏、正像一枝箭射在腿上一樣。一三你當指責(或作勸導)朋友不作惡事。他若已經作了、當勸他不可再作。一四當指責(或作規諫)朋友不說橫話、他若已經說了、當勸他不要再說。一五有人毀謗你的朋友、你當向朋友責備。(或作究問)至於別人說的、你都不可深信。一六有許多人無意中犯了錯、像走滑路失了腳。誰能說自己的舌頭沒有犯過罪呢?一七你沒有恐嚇你的鄰居以先、你當責備(或作指問)他、這樣就能爲至上主的律法存留餘地。

論智慧與詭詐

二〇 敬畏主就是一切的智慧。一切的智慧就是遵行律法。二二 但是曉得行惡、不是智慧；罪人設計、不是聰明。二三 有有聰明而行惡事的、有愚笨而從不犯罪的。二四 知識小而敬畏主、比智慧大而犯律法的人還強。二五 詭計多端的必多行不義、待人邪曲的、圖謀在受審的時候得勝。二六 有人外面表示謙恭憂戚、心裏滿存著詭詐。二七 有人低頭裝聾、但你不留心他的時候、他就欺騙你。二八 有人微弱的時候不能犯甚麼罪、及至他得了機會、他必行惡。二九 看人的外貌可以認出他來、有知識的人一看他的面色、也可以認出他來。三〇 人的衣服表示他所作的職業、他的走法表示他是何等人。

第二十章

論靜默與說話的時機

一 責備人也有不當的時候、所以能保持靜默就是聰明人。二 責備犯罪人不能得甚麼酬報。（或作責備人勝於向人發怒。）但承認自己的罪就不應當受人的侮辱。四 人用强硬的手段行正義的事、就像閹宦生兒女一樣。五 靜默的、人算他是聰明的、也有人好多言多語被人輕視的；六 有無意識的靜默、也有因着時機而靜默的。七 聰明的靜默等機會、驕傲與褻慢的不管機會。八 好多言的必招怨、好侵犯人權限

論誠實有內外的分別

論不合時宜的話

論犯罪的有意無意

的必遭人恨惡。
[9] 有時人遇患難、反得了利益、但得意的時候反受了傷損。[10] 送給人禮物有時毫
無益處、但有時你能得加倍的酬報。[11] 有時人因爲榮耀而失敗、然而也有時因
失敗而得了榮耀。[12] 有人用不多的錢能買極多的東西、然而也有人出七倍的
價錢纔能買到的。[13] 智慧人能用幾句話使人發生愛情、但愚人溫和的話都是
廢話。[14] 愚人所送的禮物不能與你有益、因爲他希望你加七倍的報答他。[15] 他所
給你的雖少、但他所責備的甚多、他所說的話就像叫賣的呼喊、他今天借給
你、明天要你歸還、這樣的人是上帝和人所共恨的。[16] 愚人說「我沒有朋友、我
行善事未必能得酬報、他們喫了我的餅、都說些誑話」[17] 所以這等人他雖然
屢次請客、客人很多、但無人不嗤笑他。
[18] 在石頭路上失脚比失言還好。惡人的滅亡必然很快。[19] 不合於時機的話、就如
不加鹽而喫羊的肥尾巴一樣。[20] 愚人所說的比喻都無價値、因爲他不按照時
機說話。
[21] 有人因爲困乏不能犯罪、當他休息的時候、他心裏也沒有懊悔。[22] 自覺可恥而

論說謊必滅亡

論智慧的酬報

論智慧的性質

自殺的、他致死的緣由不能表白，[二三]因爲怕羞就輕易應許他朋友的、終必（以不能守約）無端成了仇敵。

[二四]說謊是可恥的過錯、無學識的人、他們的口常常說謊。[二五]竊賊比常常說謊的人還好。但這兩等人都必滅亡。[二六]說謊的結果是受羞辱、所以羞辱常與說謊的人同在。

[二七]智慧人用話語可以增高自己的地位、審慎的人能駕馭有權勢的人。[二八]耕種自己的田地能使自己的穀堆日益高大、能使有權勢的人喜悅便可贖罪。[二九]禮物與賄賂能使有智的人眼瞎、又像有東西塞了他的口、使他不能責備人。[三〇]掩蓋智慧、收藏寶貝、這都不是與人有益的事。[三一]只是藏拙比掩蓋智慧的人就强了。

第二十一章

[一]我兒阿！你犯了罪沒有？切不可罪上加罪、你應當求主赦免你已經犯過的罪。[二]你要逃避罪、如逃避毒蛇。你若親近牠、牠必咬傷你。罪的牙齒如獅子的牙齒、足以致人於死地。[三]各樣的惡事如同兩刃的利劍、如若受傷、不易治療。[四]暴政與强迫足使住處荒涼、所以驕傲之家必被剷滅。[五]窮人的祈禱必入主耳、主必快

論敬虔是智慧否則是愚人

論敬虔的與愚人正相反

快的爲他伸寃。[六]厭惡督責的就是在罪人的路上行走。敬畏上帝的、他必專心歸向主。[七]智慧人能夠鑑別他前面的人、並能夠於最短時期鑒察惡人、（或作雄於口辯的人必有遠見、有聰明的人必知道他滑脚的地方。）[八]借欵建築房屋、如同預備石頭建造自己的墳墓。[九]惡人集會如捆蔴纎。終必被火焚燒。[一〇]惡人的道路如同不鋪石頭的泥路、這路的盡處就是下到陰間的陷坑。[一一]尊重律法的必能恢復他原有的傾向、敬畏主的就是智慧的終局。[一二]不聰明的人不能受教、但也有因聰明而使人受許多的苦。[一三]聰明人的知識多如泉源、他指導的言語如同生命的水。[一四]愚人的心像破碎了的器皿、不能盛着智慧。[一五]通達人若聽見聰明的言語、必然稱讚、並爲申說、但愚人聽見便是嘲笑而丟在背後。[一六]愚人的論調如同走路背着重擔；智人的嘴唇必然發出恩言。[一七]會塲裏的人喜歡聽聰明人的演說、而且要默想他的話。[一八]愚人看智慧如同監獄、（或作毁壞的房屋。）看智慧人的知識如同火炭。[一九]愚人受教訓如上了脚鐐、且如右手加了手銬。[二一]智慧人看教訓如金首飾、又如右手上的手釧。[二〇]愚人笑的時候常是大聲的笑；智慧人不過微露喜色而已。[二二]愚人忙着進

論懶惰爲人所輕看

論不肖的子女使人憂愁

論愚人無用

屋、不知在門外靜候纔是有禮的人。[23]愚人常窺探人的內室、但謹慎的人必然
謙恭。[24]在門外竊聽是不合理的、智慧人很以這樣做爲可憂傷的事。[25]妄言的人
不過述說別人的話；智慧人的話、他必先稱量了輕重而後再說出來。[26]愚人的
心長在嘴上、智人的嘴是長在心裏的。[27]愚人咒詛仇人的時候、正像咒詛自己
靈魂。[28]善於毀謗人的是汚穢了自己的靈魂、他不論住在何處人都憎惡他。

第二十二章

[1]懶惰的人像蒙了汚穢的石頭、人在那裏過、都要塞住鼻孔。[2]懶惰的人像糞堆
上的臭物、雖有人偶爾拾起來、也必速速的丟棄。
[3]做父親的生養無教育的兒子實在是件羞恥、生養女兒也必受損失。[4]聰明的
妻子是丈夫的寶物、但羞辱丈夫的女子使生她的父親憂傷。[5]厚顏的婦女羞
辱她的父親、又羞辱她的丈夫。她的父親與丈夫必都輕視她。[6]不合時機的談
話如悲哀時奏樂。惟有鞭打和責備自己的兒子、無論在甚麼時候都是智慧
的。
[7]教導愚人如同膠粘破瓦器、又如喚醒沉睡的人；[8]對愚人講話、與在睡覺的人

面前口講指劃、他醒了總要問你所說的都是甚麼事。一一你要爲死人悲哀、因爲
他失掉了光明。要爲愚人哀哭、因爲他喪失了聰明。爲死人要少哭、因爲他得
了安息。一二但是爲愚人要痛哭、因爲他的生命比已死的人還苦。爲死人哀哭七
天、爲愚人要一生哀哭。一三對愚人不要多說話。不要與無知的人（或作與猪）交往。
你要防備愚人、恐怕受他的災害。他的身體一搖動、恐怕你沾染上汚穢。你當
離開他、使你得安歇、你還可以不致因着他的愚蠢而勞乏。一四有甚麼比鉛還重
的呢？這種東西叫甚麼名字呢？不就是叫「愚人」麼？一五沙、鹽與鐵、雖然很重、但
是比無知識的人還容易擔負。一六樑木豎在牆中、且受緊縛非常牢穩、就是地震
的時候也不能鬆懈。這樣、心中因着良言善勸而堅定的人、雖到了危險的時
候也無所懼怕。一七心能默想而且通達的人、如同磨光的牆上有了雕刻的修飾。
一八小石塊擺在高處、遇著大風必然不能存在。這樣、膽小的人心存愚念、他也不
能不生畏懼。
一九眼睛受刺激就流淚、心受刺激就必與朋友斷絕交情。二〇扔石子打鳥、鳥必驚飛；
責備朋友、交情必斷。二一你若拔刀與朋友相抗、你不可失了希望、因爲必有一條

出路；（或作還有復和的機會。）二二你若開口責備朋友、不要懼怕、因爲你們還有恢復交情的機會、惟有辱罵驕傲洩漏機密、暗中傷害人這些事、無論甚麼朋友都當斷絕。二三鄰舍窮困的時候你要盡心待他、到他富足的時候你就快樂了。他遭難的時候、你作他眞實的朋友、到他有了產業的時候、你也可以得一份。二四火將燃起來先要冒烟、未曾殺人之先必有罵人的事。二五朋友貧窮你不要覺著慚愧、他若要來見你、你不可藏躲不見。二六他若因着你遭了患難、聽見的人必都要防備你。二七惟願有一位警察我的口、並用他的機智封閉我的唇、使我不致爲我的唇而跌倒、爲我的舌而滅亡。

第二十三章

二惟願有一位用鞭督責我的意念、用杖指正我的心懷、使我因了意會錯誤而受責、使我因了心懷的罪惡而不受姑息、三使我不致過於愚昧、過於犯罪、否則我在仇敵面前、必然跌倒、被他嗤笑。四主是我的父、是賜給我性命的主、求主不叫我任意妄爲、求主使我無驕傲的態度。五更求主使我不順從自己的情慾、六使肉慾與邪蕩的事不臨到我的身上、不叫我有不知羞恥的心。

七兒女阿！你要聽慎言的律法、遵守這條律法的、必不作俘虜。八惡人因爲嘴唇陷入網羅、愚人因言語而跌倒。九你的嘴唇不可慣於起誓、不可慣說聖者的名。一○若常起誓提主的名必然獲罪、就像一個奴僕常受人的拷問、他身上必有鞭打的傷痕。一一多起誓的必是惡貫滿盈的人。鞭子必不離他的家、若是他不照他起的誓去作、罪必歸到他的身上；若是他不顧所起的誓、他的罪必加倍。若不到必要的時候就起誓、斷不能稱他爲義、並且他的全家必備受各樣的災禍。一二有人說話好像死亡、願雅各的子孫中不出這樣的話。保守靈魂不犯這種罪的必然生存、並且也不能屢屢犯罪像在污泥中打滾。一三你列在議會裏有勢力的人當中、要記念你的父母、恐怕你在有勢力的人面前跌倒、又恐怕你所說的正表明你是糊塗人。若眞是如此、你必不願受養育、且要咒詛你的生日。一四你的嘴唇不要慣說污穢的話、因爲這是一種罪過。一五慣說可恥的言語、一生不能學習智慧。一六犯罪多的有兩等人、而第三等人當受主的震怒。他們急切的情慾如烈火的焚燒、等到燒完了纔熄滅。身犯姦淫的人如等待着火來燒他。他雖然如此、他還

不願意制止。一七姦夫好淫蕩、如貪食的人、看所有的餅都是甘甜的、他不願意棄
掉那一個、直到他死了方算罷休。一八有人離棄自己的牀、胡行亂走、心裏說「誰
能看見我呢？我四圍有牆、屋頂有黑陰都能遮掩我、沒有人能看見我、有甚麼
事可以阻擋我不犯罪呢？」他一些也想不到至上的主。一九他祇怕人的眼、他不
知道主的眼比太陽的光強上萬倍、能夠照見人所有的行徑、能夠窺探各處
的隱密。二〇在萬物未被創造以先、主都知道了；到造成後、主也能夠鑒察他們。二一這
樣的人必在城裏的街道上受刑罰、且被牽到他意想不到的地方。二二照樣、做妻
子的若離棄她的丈夫、與外人結合、生了後嗣、也必受這樣的刑罰。二三第一、因爲
她違背了至上主的律法、第二、她得罪了自己的丈夫。第三、她放縱情慾去犯
姦淫、藉外人生養兒女。二四她必被人拉到公會去、與她的子女一同受懲罰。二五她的
子女斷不能再如樹根蔓延滋生、如樹枝結滿果實。二六她死後人必咒詛她、她的
恥辱永遠不能塗抹。二七這樣、還存活的人應當知道、沒有比敬畏主還好的、沒有
比遵行主的誡命還甜的。

第二十四章

一智慧必讚美自己、在他的百姓當中備受尊榮。二他在至上主的會衆中必然開口、在他的天軍面前必受尊榮。三說：「我從至上主的口中而出、如霧遮蓋地面。四我以高處爲居所、我的寶座在雲柱間。五惟有我繞遍周天、走遍深淵、海中的波浪、地的各處、萬國萬民、都爲我所管轄。六在這一切當中我尋找安歇之處、說：「我可以在何民族中居住呢？八於是創造萬物的主爲我下了命令、創造我的爲我立了帳幕。主說你可以住在雅各的帳幕中、在以色列中得你的產業。九他從起初在未有世界以先、就創造了我、我的名譽永遠不滅。一〇我在聖幕中、就事奉他、以後到郇山、我便堅立。一一他更使我在聖城中休息、在耶路撒冷有權勢。一二我在尊貴的民中、就是在主的產業中札根。一三我崇高如利巴嫩的柏香木、又如郇山的橄欖樹。一四我崇高如海灘上的棕樹、又如耶利哥的玫瑰花、如平原的美橄欖樹、又崇高如溪水旁的楓楊樹。一五我噴香氣如肉桂、如紫草、我噴香氣如精選的沒藥、又如楓脂香、如螺弇、如蘇合油、又如會幕中乳香的煙。一六我如橡樹的枝葉伸長、我的枝葉就是榮耀和恩惠的枝葉。一七我施恩惠如葡萄樹結果、我開放

的花就是榮耀和富貴的果子。一九 你們一切愛慕我的、應當到我這裏來、喫飽了
我所結的果品;二〇 因爲我的名比蜜甜甘、所以得我的、比得蜂房的蜜還强;二一 喫我
的、還想再喫;喝我的、還想再喝:二二 順從我的必不羞愧;事奉我的必不犯罪。二三 這一
切的事、就是至上的上帝所立的約書、就是摩西所傳授的律法、交付雅各的
會衆爲業的。二五 這律法使人充滿智慧、如比遜河的水、如底格里斯河初收果子
的時候、二六 他使知識流出來、如伯拉河水的氾濫、如約但河收成的時候一樣。二七 他
發出的訓誨、如尼羅河水的洶湧、如基訓河的葡萄初熟的時候一樣。二八 頭一個
人所知道的智慧不完全、末後的人也不能追求他;二九 因爲他的知識比海水還
滿、他的智謀比深淵還深。三〇 至於我、不過像大河的支流、如引到園裏的水溝。」
三一 我說:「我要澆灌我的園子、我要多多的澆灌我的菜畦。」試看、我這支流已
成爲大河。我的大河已成爲海。三二 我還要使教訓發光如同清早、且要使他發光
遠照。三三 我又要將道理倒出來、如同先知的宣講、傳留後世、直到永遠。三四 試看、我不
止是爲自己勞力、也是爲一切尋求智慧的勞力。」

論可喜可惡的各有三件事

論老年人當有智慧

論十等有福的人

第二十五章

一我心中愛慕三樁事、在上帝與衆人面前是可喜悅的事、就是：弟兄和睦、隣友親善、與夫婦倡隨。二我心中憎惡三種惡人、常爲他們的行爲大爲憂傷、就是貧窮人驕傲、富貴人狡猾、老年人犯姦淫。

三你若於青年的時候沒有收穫、你怎能於晚年間尋着甚麼呢？四白髮的人能審斷、是何等的美事！老年人有謀略、又何嘗不是美事！五君主有智慧、是何等的美事！尊貴人有思想與謀略、又何嘗不是美事！六老年人的冠冕就是他們有充足的閱歷；他們的榮耀就是敬畏主。

七我想有九等人都是有福的、但我的舌頭更願意述說第十等人。一個人因兒女們而喜樂的、於生前看見他的敵人失敗的。八有賢慧妻子的、這樣的丈夫是有福的。不用牛驢耕地的也是如此。不因口舌而犯罪的是有福的。不服事次於自己的也是如此。九得一位眞朋友是有福的。說話能使人靜聽的也是如此。十得到朋友的、他的爲人是何等的偉大呢？但他終不能超過敬畏主的人。十一敬畏主勝於萬事。堅持此意的人、誰能與他相比呢？

論極惡的事

論不肖之女的害處

一三 心中憂傷、比甚麼傷害都重。婦女行惡、比甚麼惡事都惡。一四 甚麼災禍沒有比恨你的婦女所施的災禍還重。甚麼報復沒有比仇敵的報復還狠。一五 毒莫毒於蛇；怒莫甚於婦女。

一六 我寗可與獅子和蟒同住、不願意與邪惡的女人同住。一七 婦女的邪惡足使她的容貌變爲黧黑、更使她的面貌如熊的猙獰。一八 她的丈夫在朋友的座間無聊而憂鬱、且必深長歎息。一九 種種的傷心事沒有過於婦女所給的那樣痛心。惟願惡人選這樣的女人爲妻。二〇 比如登沙崗、老人很難登上去；所以靜默的人很難與多言多語的婦女和好。二一 不要爲婦女的美麗而陷於罪惡；不要爲婦女的財利而墮入網羅。二二 若是做妻子的養丈夫、她丈夫必處於奴隸的地位、這也是件可恥的事。二三 邪惡的妻子能使她的丈夫抱愧蒙羞、面帶愁容、心懷憂傷。假使妻子不得她丈夫的喜悅、他的妻子也必惶恐、束手無策、膝骨發軟。二四 罪從女人的身上發生、我們衆人都要因她而死。二五 不要給水留出路、不要給惡婦人有權柄。二六 若是女人不照你的意思行、你當休了她、就像在身割去一塊肉一般。

論家中有賢妻的福

論惡妻的禍

論得賢妻的樂

第二十六章

一賢妻能使丈夫享福、能使丈夫的壽數加倍。二妻有才能、必愛護她的丈夫；她丈
夫必得平安、盡他的天年。三得賢妻就是得福。凡敬畏主的、必能得她爲產業。四所
以不論貧富、他的心是喜樂的、並且時常面帶笑容。
五我心裏懼怕三件事、而對於第四件驚恐的更利害。城裏的毀謗、下賤人的集
合、誣妄的控告、都比死亡還難堪。六妻子互相嫉妒、使她們的丈夫心懷憂慮、這
都如受鞭打、是惡舌頭所給的結局。七惡婦人如同堅硬的軛、如果要管理她、必
當如捕蠍子一樣。八醉酒的婦人足使人大大的發怒、因爲她不能避免羞恥。九婦
人舉目張望、是私慾的表示。看她的眼色、可以知道她的爲人。一〇你要嚴謹的對
待頑梗的女兒、恐怕她乘機會自由妄行非法。一一女兒若有不知羞恥的眼、你當
大加留心：她若犯罪得罪了你、你不要以爲奇怪。一二口渴的旅客見了水便要開
口去喝；這樣的女兒、猶如自己坐在支柱旁、張開箭袋、接受射來的箭。
一三妻子美麗、足使丈夫喜悅。通達事理、足使丈夫精神爽快；一四寡言的婦人是主的
賞賜；她好道的心更是無價的。一五怕羞的婦人必恩上加恩、她節制情慾的心更

是無價之寶。一六賢妻整理丈夫的家庭、使家庭華美。如日頭升到最高的天空。一七她身體高昂、容貌美麗、加燈在聖燈臺上發光。一八她的脚堅强美好、如金柱下的銀盤。

附帶的話

一九我兒阿！你在青年的時候應當保持你的健康、不要使你的力量為外人所敗。二〇你當在全地上選擇一塊好地方、靠賴你的家世、繁殖你的子孫。二一然後你的後裔可以興盛、仗着自己是貴族、可以成為偉人。二二租賃婦女、猶如唾痰。與有夫之婦同居、猶如從塔上被擲而下。二三不虔敬的婦女、須嫁給不顧律法的男子；但虔敬的婦女、須嫁給敬畏主的人。二四不知羞恥的婦女輕看怕羞的心；怕羞的婦女就是在她丈夫的面前也必深知禮節。二五悖謬的婦女可以當狗看待。知恥的婦女必敬畏主。二六恭敬丈夫的婦女在衆人面前都看她是聰明的。侮辱丈夫的婦女、衆人都知道她因為驕傲失了恭敬。有賢妻的丈夫是有福的、因為他的壽數必加倍。二七大聲而又好多言的婦女、就像號筒足使敵人遠避；她的丈夫也必一生住在擾亂當中如在戰場。

論可慮的

二八我心裏憂愁兩件事、第三件更使我憤怒、就是精兵為窮苦所困、通達的人被

三件事　論商人的惡德　論揣度人　論善惡的報應　論言語的狀態

人輕視。又有由公義而歸向罪惡的人、願主預備一把劍刑罰他、

二九 商人難免行惡。小販不可認為無罪。

第二十七章

一 有許多的人為謀利犯了罪。凡求多得利益的、必裝作沒有看見的樣式。二 賣與買這兩家都可以有罪鑽進去、如同橛子緊插到兩塊石頭當中。三 我兒你若不殷勤的敬畏主、你的家就必傾倒。四 用篩子篩東西、廢物總留在篩子裏。人在辯論的時候也是這樣、祇留下了些污穢的意念。五 檢查人、就是試練人、如陶人的瓷器、須在窰中試煉他們。六 一棵樹的果子無非靠着培養的工夫、一個人的意念也無非靠着他的本心。七 你沒有和人交談、不可就加讚美的話；你若這樣、就是試練人。八 你若尋求公義。你必得着、並且要加在身上。如被榮袍。九 鳥必與他的同類棲在一處、所以眞理也必歸於行眞理的人。一〇 獅子暗中竊伺、無非為得食物；罪的潛伏、無非要捉拿行惡的人。一一 智慧人的言語是恆久有智慧的；但愚人的言語却如月亮、有時圓、有時缺。一二 在

論洩漏別人秘事的壞結果

論假冒為善之可惡

論報仇的

愚人中你要吝惜光陰、對於智慧人你要時常與他們親近。一三 愚人的言語煩瑣纏繞、他們的喜笑無非以行邪作惡為遊戲。一四 不敬虔的人起誓令人髮指、他們的爭論使人掩耳。一五 驕傲的人爭論、如同殺人流血；他們的責罵很不中聽。一六 洩漏別人的秘事、令人不容易相信、決不能得到合意的朋友。一七 你當愛你的朋友、用誠實待他；你若洩漏他的秘密、你就不能隨從他。一八 你若這樣、就是消滅你近鄰密友的感情、就如一個人滅絕他的家產一樣。（家產或作仇敵。）一九 若是這樣、你任你的近鄰密友離去、就與放了你手中的鳥、任牠飛去、沒有分別；你以後就不能再捕住他了。二〇 他遠離了你以後、你不要再追趕他、因為他既逃了、就彷彿羚羊逃出了網羅。二一 人受了傷可以纏裹、互相毀謗之後、仍可言歸於好；惟有洩漏朋友的秘密、絕沒有再好的希望。

二二 人用眼示意、計議惡事、知道的人必然遠避。二三 這等人在你面前、他的話很是動聽、並且也贊同你的話；以後就要改變他的話、你的話也就成了絆脚石。二四 有許多的事是我所嫉恨的、但最嫉恨這等人。主也必嫉恨他、降災禍給他。

二五 凡拿石頭向上扔、使石頭落在自己的頭上、與奸詐的人攻擊別人、自己反受

理

論暴怒

論謹防爭端

了奸詐的害是一樣的。[26] 自己掘陷阱、自己反陷到阱裏；自己張設網羅、自己反被捕在網羅裏；[27] 行惡的、惡事反臨到自己的身上；不過他不知道禍患是從何處來的。[28] 驕傲人所得的乃是譏刺與責罰、別人要報仇如同伏獅等候。[29] 看見虔誠的人掉在罪裏就樂、不過他也必墮在牢籠裏、並於未死之先、備受痛苦與虧損。

[30] 暴怒與生氣、都是可惡的事、犯罪的人常握住了不放。

第二十八章

[1] 報讐的人必受主的報讐、主必記念他的罪惡、[2] 你當饒恕你的鄰舍、向你所行的不義、這樣你祈禱的時候、你的罪便可以得着赦免。[3] 一個人若向別人懷怨、他怎能指望從上帝得着醫治呢？[4] 對於他的同類若沒有憐憫、他怎能爲自己的罪請求上帝呢？[5] 屬血肉的人若常有忿怒、誰肯爲他贖罪呢？[6] 要記念你的末日、停止你的讐恨、思念朽壞與死亡的事、並要恆久住在誡命當中。[7] 思念誡命、不要向你的鄰舍動怒、要紀念至上的主所立的約、饒恕人無意中所犯的過錯。

論一口兩舌的害處

[八]遠避爭論、罪就遠避你；(或作就滅除你的罪惡)因爲容易發怒的人、最容易激起爭端。犯罪的人擾亂朋友、在平安的人中抛下讐恨。(或作譭謗)[一〇]看柴可以知道火容易不容易燃起來、看人的烈性可以知道爭端是要起來的。[一一]人的怒氣之大小、當看他的勢力的強弱；人的忿怒之大小、當看他的錢財之多少；爭端一起、如同點火；激烈的口角、足以走到流血的地步。你若吹熱炭、就可成爲火炬；你若[一二]唾熱炭、火就熄滅了。這兩樣都是從你口中出來的。

[一三]你當咒詛挑撥是非與一口兩舌的人、因爲他們滅亡了許多享受平安的人。[一四]毀謗人的(原文作第三個舌頭)播弄許多人、分散他們從這國流到那國、使堅固的城被毀滅、貴族的住宅被搗毀。[一五]毀謗人的驅逐烈女、強奪了她們勞力所得來的。[一六]聽信這種人的話的不能尋找安息、不能安然居住。[一七]鞭子傷人起一條痕、讒言傷人可以折骨。[一八]被劍砍死的人數雖多、還不如被舌頭殺死的多。[一九]防備自己不受舌害的、與沒有經歷過舌怒的、應當喜樂；[二〇]沒有負着這種軛、(指舌而言)和未曾受過這種索鍊捆縛的、應當喜樂、因爲這軛是鐵的、這鍊是銅的；[二一]這種死亡是毒惡的、就是陰間的安息、比這種毀謗還容易受呢！[二二]但是毀謗的話沒有權

柄轄制虔誠的人、他們雖在毀謗的火燄中也必不致燒傷遠離主的必落在這種火裏、火必燒他們而不熄滅、如同獅子放出來、如同豹要殘殺他們一般。〇二四保守葡萄園要用荊棘作籬笆、爲了你的嘴、當作一扇門、一根閂。〇二五你爲收藏金銀、當備好一根閂爲你的言語、當造一架天平、一桿秤、〇二六要謹愼你的嘴唇不失言、恐怕你要在私下竊聽的人前跌倒。

第二十九章

〇一借貸給鄰舍的就是向人施恩、援助他的就是遵守誡命的。〇二你的鄰舍窮乏之時候你借給他、你若向鄰舍借甚麼、到約定的日期就當歸還。〇三當謹守你的話、保守信實、如此便可常得你所需要的。〇四有些人以借欵爲得意外之財、誠然叫幫助他的人作難。〇五到他接受的時候、他親你的手、對於鄰舍的錢說謙恭的話、但是到償還的日期、有意拖延、久而又久的纔肯償還。〇六他若能夠償還、債主也不過僅得一半、因爲他認爲這是意外之財。他若不能償還、就是搶奪債主的欵、無故的與債主成了仇敵、而不表示尊重、且用咒罵侮辱作爲償還之物。〇七所以有些人、因爲人的惡行而不願意借貸給人、這是怕受欺騙、以至無利可得。

八然而對待下等人、你當恆存忍耐、不可叫他等候賙濟。九你當爲誡命的緣故輔
助貧乏的人、不要爲失財憂慮。一〇爲兄弟朋友甯可喫虧、不可讓銀錢銹壞在磐
石或牆根之下。一一你當爲自己積蓄仁愛公義的財物、使你得利益、較比你所有
的別樣東西强得多。一二當在你的寶庫中積存濟人的功德、這是能夠救你脫離
一切罪孽的。一三這是爲你攻擊仇敵的利器、勝過英雄的盾牌與沉重的槍。

論中保

一四善人願意爲鄰舍作保、但無恥的人常棄絕了保人。一五你不要忘記中保爲你所
作的好事、因爲他曾爲你捨命。一六罪人不顧中保的良善。一七忘恩負義的虧負拯救
他的人。一八爲中保的事使許多得意的人受虧損、並且攪擾他們如海中的波浪、
趕逐富足人離家飄流外國。一九罪人爲中保的事（干犯主的誡命）必遭失敗；
隨從惡事（或作立約的事）的必受審判。二〇你當量力帮助鄰舍、也當留心自己、不致
跌倒。

論知足與自立

二一維持生命的東西、最要緊的是水和餅、衣服和遮蓋赤身（或作羞恥）的房屋。二二窮人
住木棚、勝過在外鄉人屋中擺設筵席。二三無論多寡都當知足、就不致在外飄流、
聽人的唾罵。二四難以度日的人、從這家搬到那家、因爲居處異鄉、就不敢開口。二五你

作異鄉人、被人輕看、並且必聽見辛酸的話[二六]：說異鄉人哪！你到這裏來、你須供給糧食、出錢養活我[二七]：或說異鄉人哪！尊貴的人沒有來到以先、你當速速的搬走、因為我兄弟要來這裏作客、我要用我的屋子[二八]通達的人認為可悲慘的事、莫如在異鄉受責備、並受債主的唾罵。

第三十章

[一]人若愛他的兒子、就當時常鞭撻他；如此、他的兒子終久必成為他所喜悅的。[二]教練兒子的必得利益、在他熟識的人中間必得榮耀[三]教導兒子的必激起仇敵的嫉妒、但在朋友的面前却要為兒子而歡躍[四]雖是他的父親死了、直如沒有死的一般、因為仍有一個像他父親的人存在着[五]他父親還存活的時候、看着兒子而喜樂：他臨終時候也必沒有憂慮[六]對於仇敵、他留下了報仇的人；對於朋友、他有了報恩的人[七]至於那縱容他兒子的、必為兒子裏傷；每逢聽見哭號、必然心中驚擾[八]一匹不馴服的馬、慣好脫繮；一個縱容慣了的兒子、必然頑强。[九]溺愛你的孩子、他就使你恐懼；你若與他遊戲、他就使你憂愁[一〇]不要與他戲笑、免得他使你傷感、使你終歸切齒痛恨[一一]當他年輕的時候、不可讓他自由、不

可寬容他的惡作劇。一二要他在青年的時期低頭、乘他還年幼的時候擊打他的腰部、免得他頑强反抗你、使你發生精神上的苦惱。一三要節制你的兒子、使他如負重軛、不然他便要藉着他的放蕩、起來反對你。

論安康

一四貧窮的人體格健壯、勝於富足的人身體羸弱。一五我喜愛健康的生活、過於謀金錢；喜愛精神上的愉快、過於求珠寶。一六利莫利於身體的健康；善莫善於善良的心性。一七死較苦命的人生還强、永久的安息勝於接連的痛苦。一八美味擺在口胃不好的人面前、如同將貢獻陳設在偶像的座前一般。一九這樣的貢獻、偶像既不能喫、不能聞、這與他們外邦人的偶像有甚麼利益呢？照樣、有錢的人不能享受快樂也是如此。二〇他眼看着財物而悲歎、又像閹宦擁有處女一般。

論絕憂去慮

二一不要使自己陷於憂愁、不可因爲思慮消耗自己的精力。二二心中愉快是人的生活；快樂的人可享高壽。二三你要自愛己身、安慰自己的心、將苦惱遠遠的拋棄。因爲憂愁殺了許多的人、苦惱與你毫無利益。二四嫉妒與惱怒足可減少人的壽數、憂慮使人早早的衰老。二五心中愉快的人睡覺如同吃飽美味、他所吃的東西與他正是合宜。

論貧富的憂慮　論求利的害處　論飲食

第三十一章

一照管錢財是件使身體衰弱的事、他的憂慮擾害他的安睡。二人為得糧食而憂慮、足以擾害他的安眠;他必如患病的驅逐了睡眠一般。三富足的人勞苦為積儹錢財、好使他休息的時候安然享福。四貧窮的人勞苦為得一家所需用的、他若常休息就必少衣無食了。

五貪愛金錢的人不能免掉刑罰、他因追求贏利必走入迷途。六有許多人甘為金錢的奴隸、情願倚靠珠寶、七錢財是愚人的障碍物、痴人就掉在陷坑裏。八無過的富人是有福的。他決不至為錢財(原作瑪們)走入迷途。九這人是誰?讓我們稱他為有福的罷!因為他在人民中間行了奇異的事。一〇誰受金錢的試探能不受傷呢?這樣的人必然多得榮耀。誰有跌倒的可能、卻沒有跌倒呢;誰有加害於人的機會、卻不加害於人呢?一一這等人必然恆久興旺、會眾也要讚美他。

一二我兒!你與大人物同席、不可向食物大張咽喉。(或作嘴)不可說:「棹上很豐滿哪!」一三要記得眼睛過貪是件惡事。在上帝所造的物中、沒有比眼再惡的。眼為許多的事情哭泣。一五你要尊重同席的如同自己、你認為可惡的事、你自己要當

心不要做。一四就不可伸手去拿他所注目的、也不可在盤子裏與他的手相碰。一六無論什麼東西放在你面前、你要效法成年人的喫法、你不可喫的太快、叫人不喜悅你。一七你當作一個知禮的客人首先停餐、不可狠吞虎嚥、招人厭棄。一八你與大衆同席、不要比別人先伸手。一九明達的人只喫了很少的東西就滿足了、他在牀上也不致呻吟。二〇痛苦、失眠、受折磨、需要呼吸、惟有愚人纔能受這種苦。難腹中不膨脹、纔能有安甜的睡眠、早晨起來腦筋也清爽。二一但是若有人勉強你多喫美味、你當起來吐到外邊去、你就可以平安了。二二我兒阿！要聽我的話、不可輕忽、末後你必有明白的時候。你無論作甚麼事都當知禮、這樣就不致有甚麼不幸的事臨到你。二三好以食物賙濟窮人的必得人的稱讚、(或作祝福)並且要頌揚他的寬洪大量至於永久。二四若是那不肯用食物賙濟窮人的、必招人在城門口講論他、指責他的吝嗇至於永久。

論飲酒

二五再者、飲酒的時候不要人知道你的勇猛、因爲新酒已經戕殺了許多人。二六酒是試驗褻慢人的、使他們互相爭鬬、就如打鐵的鍋爐、是試驗鐵匠的工作的。二七若是飲酒有節制、酒就是生命的水、當初造酒原爲給人快樂、若是缺了新酒、那

末人生便當怎樣呢?(二六)若是按時飲酒而能知足的、必然心快神怡、得着樂趣。(二九)若當與人爭吵發怒的時候、飲酒必然頭痛、招人笑話自討羞辱。(三〇)多喝是愚人的陷阱、因爲酒能減少人的力量、使人受傷(三一)在筵席上飲酒的時候不要責備朋友、他正喜樂的時候不要使他憂愁、不要說一句指責他的話、當着別人切不要與他爭論。

第三十二章

(一)別人請你司理筵席、你不可自高、你當與同席的一樣。你先當照應他們、然後再就坐。(二)先當供給他們所要的、然後再倚在座上、這樣你便可以因着他們的誇獎而喜樂、也因着你的謙恭而受人的尊敬。(三)老年人阿!你儘可說話、因爲這是你的權利;但是不要多說智慧的話、不要妨碍別人的歌唱。(四)在音樂會中你不要傾吐你的話;別人不需要你說話的時候、不可自顯爲明智。(五)當酒席之間有美好的音樂、就如金項鏈上有瑪瑙的鐫印。(六)作樂的聲音與飲酒的快樂、就如鐫印的紅玉鑲上精金。(七)少年人阿!別人若兩次三番的強問你甚麼、你就不妨回答他。(八)但說的時候當言簡意賅。雖是你通達各樣的事、也當涵養纔好。(九)在

敬虔的與惡人的比較

論預先憂慮

年長的人中不要自以爲是、並且在尊貴的人中不可多言。[10]冰雹還沒有來到先有閃電、照樣、謙卑的態度還未表示、人們就給他一番頌美了。[11]散席的時候你不要作個末後的人、你當即刻告辭回家、不可遲延。[12]你到在家裏、若是有什麼感想、儘可以說出來；但是須要敬畏上帝、不可說無意識的話；[13]因爲所有的各物都當稱謝造你的主、主用美物滿足了你的食慾。

[14]尋求上帝的必得到訓練、殷勤尋求他的必承受恩典。[15]尋求律法的必然得着、但假冒爲善的必入法網。[16]敬畏主的必能通曉主的判斷、在黑暗中必蒙主的引導。[17]強暴的人謬解責備的言語、將律法牽强解釋、求與自己的意思相合爲急需的事。

[18]智慧人不隱藏自己的聰明、但是褻慢的人不願意領受教訓。[19]事情還未經商議、不可就作什麼、這樣你就不至於追悔你所行的。[20]路上有陷阱你不可去走、在障礙物前不當跌倒兩次。[21]走在光滑的路上更不可不謹慎。[22]路過窄道的時候不可不提防。[23]無論行什麼事都當自己謹慎、這樣你纔能保守誡命。[24]遵行律法的能以保衛自己、倚靠上主的必無羞辱。

第三十三章

一敬畏主的不致遭遇危險、受試探的時候必能得救。二憎惡律法的不是智慧人、
他必像一隻船被狂風飄蕩無定。聰明的人通達眞道、(或作言語)並且覺得律法
是可信的、如同問烏陵那樣的準確。
四你要預備你的演說使人好聽得明白、也要搜集你的訓誨、然後作答復、五愚人
的心如同車輪、他的意念旋轉如同車輞。六愚人的(或作假朋友的)愛情好似備上
鞍的馬、不論誰騎他、他總是得意長鳴。
七既然週年每日的亮光都是出於太陽、這日爲何勝於那日呢?八上帝按着他的
大智分別時令和節期、九有的被他擡舉分別爲聖;有的被他列在平常的日中。
一〇凡人都是用泥造成的、亞當也是用土造成的。一一上帝按著他豐富的大智分別
人、使他們的道路分歧、一二有的他賜福擡舉;有的他分別爲聖、使他們與自己親
近;有的他咒詛、使之降卑、將他們傾覆、離開本位。一三泥在陶人的手中隨意造成
什麼器皿、照樣、人在創造他的手中、也必照着他所定的造成何等的人。一四罪惡
與善良相對立、死亡與生命相對立、所以虔誠人的對面便是罪人。一五這樣、你當

思想上帝、他的一切作爲也必是兩兩相對、這個與那個正是相反。

著者施教的原因

一六我是比衆智慧人還在後而來的、(來或作醒)如在摘葡萄的人以後隨著拾取的。我蒙上帝賜福得了進步、(或作益處)如摘葡萄的充滿了我的壓酒池。一七你當思想我勞苦不止、爲自己、也是爲所有尋求智慧的人。一八你們作民中領袖的應當常聽從我、你們作會衆官吏的應當側耳而聽。

論自立

一九你在世的時候休要將統治權交與你的兒子、妻子、或弟兄、朋友、也不要將你的財產給別人、恐怕你後悔、再要討回來。二〇你呼吸尚存的時候、不要將你的統治權交與任何受造之物。二一你的兒女求你、强於你望兒女的手。二二你當諸事自尊自貴、不許玷辱你的體面。二三到你生命終了的時候、就是到臨死之日、當將你的遺產分清。

論待奴僕

二四驢所不可少的是草料、鞭杖、與負擔；僕人不可缺的是飯食、懲戒、與工作。二五你吩咐僕人去作工、他要希望安歇；但僕人的手懈怠、他要尋求自由。二六軛與索可以使頸項下垂。所以對待惡僕人必須用桎梏與鞭笞。二七你當令你的僕人作工、免得他懶惰、因爲懶惰足可以令人作出不少的惡事來。二八當令他在家作合配與

他的事務、他若不順服、不妨用重銅索刑罰他。[29]但對於一切受造之物切不可苛待、並且不可不法的對待。[30]你若祇有一個僕人、當待他如同自己、你需要他和需要自己一樣。[31]你若祇有一個僕人、當待他如弟兄、不可嫉恨他、因爲他就是你的命脈。你若苛待他、恐怕他潛逃了、你怎能再尋找他呢？

第三十四章

[1]人求虛幻的事、他所得的不過是一場空。夢想是使愚人歡騰。[2]誰若做些捕風捉影的事、誰必是迷信夢想的人。[3]夢境裏所顯示的、與照鏡子所得的相同、因爲他所得的不過是對面的一個幻影。[4]一個汚穢的東西怎能產生潔凈呢？從虛謊裏怎能造出眞實來呢？[5]占卜、預言與夢兆、都是虛空的、你所見的無非是你心裏所希望的。[6]你所夢見的若不是至上的主所恩托你的、你切不可留意那些事；[7]因爲夢想迷惑了許多人走入歧途、他們信託幻夢以致跌倒了。[8]律法的成就不是出於欺騙、而智慧在誠信之人的口中卻是完全的。[9]老練的人知道許多的事、經驗豐富的人能彀伸說聰明的言語。[10]但無經驗的人他所知道的不過是很少的事、富有閱歷的人必多才多藝。[11]我旅行的時候

論上帝所不悅納的祭品

看見了許多的事、並且有好些危險的事臨到我。一二 有時我遭遇危險幾乎至死、
但我得了拯救、都是靠賴老練和經驗。一三 凡尋求主的靈必然生存、因爲他們仰
望拯救他們的主。一四 敬畏主的人必無所懼怕、因爲主是他所仰望的、他就不致
失掉果敢。一五 敬畏主者的靈魂是有福的。他信託誰呢？誰是他的靠山呢？一六 敬愛主
的人、主的眼必看顧他們、主必作他們堅固的盾牌、大能的保障、爲他們遮蔽
熱風、遮蔽當午的炎日、保護他們不致傾倒、護救他們不致跌跤。一七 主能快活人
的心志、明亮人的眼睛。他醫治人、賜生命給人、並賜福與人。
一八 不義之人的祭祀是兒戲的供獻、上帝必不悅納不敬虔的供物、一九 也不悅納惡
人一切的供物、絕不因爲他的祭品之多而赦免他的罪、二〇 將貧窮人的家產獻
上爲祭、這人如同在做父親的面前殺他的兒子。二一 貧窮人很少的糧食就是他
的生命、從他手中奪取的、這人便是殺人流血的人。二二 偷盜鄰人的財產就是殺
人的兇犯、欺詐工人的勞資就是流人的血。二三 這人建造、那人拆毀、除勞苦之外
還能得着甚麼呢？二四 這人祈禱、那人咒詛、那末主聽誰的聲音呢？二五 摸了屍首而後
洗浴、若是洗了再摸、那末他洗浴又有甚麼益處呢？二六 人爲罪禁食、若再去犯這

論上帝所悅納的祭品

論上帝垂聽遭難之人的呼籲

樣的罪、也是如此。他的禱告有誰肯聽。他自己卑微又有甚麽益處呢？

第三十五章

一遵行律法、就是多獻禮物的；謹守誡命就是獻平安祭的。二常施恩與人的、無異於供獻細麫；賙濟窮人的、無異於獻感謝祭。三棄絕罪惡、可蒙主的喜悅；脫離不義、猶如獻贖罪祭。四你朝見主的時候不可空手。五這些事你都應當作、因為主是這樣命令的。六義人的禮物使祭壇油光精美、祭品的馨香足以上達於至上的主面前。七義人的素祭主必悅納、素祭的表記永不遺忘。八你當用快樂的神情歸榮耀與主、不要減少你所舉的祭物。九你無論在甚麽事上、總要面帶喜色、將你的十分之一歡歡喜喜的分別為聖。一〇按着上帝所賜給你的、再奉獻給他、按着你所得來的、歡顏悅色的奉上去；一一因為上帝是施行酬報的、上帝必要加七倍的報答你。

一二不可行賄賂、因為主必不領受你的禮物。不要倚靠無義的祭物、（就是用掠奪來的東西作祭物之意）因為上帝是公正的、在他並沒有偏私；一三他絕沒有一點偏私而苦害窮人、被欺壓之人的祈禱、他必俯聽。一四孤兒的呼籲、他必不輕忽；寡婦的哀寃、他

必不藐視。[一五]淚豈不是流於寡婦的面麼?她歎息不是定那使他流淚者的罪麼?[一六]這樣的苦情主必悅納、這樣的呼籲必穿入雲霄。[一七]窮苦人的禱告上通於天、在未達到目的之先決不中止、必要等[一八]到上帝降罰的時候;在公義的審判者還未伸冤以前、他們的祈禱必不停止。主必不遲延、全能的主必不忍耐、他必要擊打無憐憫之人的腰、報復傲慢的人、奪取驕傲人的圭、劈碎惡人的杖。[一九]主必按着世人的行爲報應他們、按着人們的計謀刑罰他們。主必爲主民伸冤、使他們因着主的拯救得到喜樂。[二〇]當患難時、憐憫最爲合宜、如大旱的雲霓一樣。

第三十六章

[一]萬有的上帝阿!拯救我們、[二]並使列國都敬畏你、[三]舉起你的手來、攻擊外邦人、使他們得見你的權能。[四]就如在昔日、當着他們的眼前刑罰我們、表彰你的神聖一樣。所以今日求主也在我們眼前作你榮耀的表示、刑罰他們、[五]他們便可知道、除你以外別無上帝、正如我們知道你一樣。[六]求你再行神蹟、重作奇事、使你的手和右臂都彰顯你的榮耀。[七]求主發震怒、降義憤、征服仇敵、驅逐敵人、[八]使末日疾速的臨到、並規定預計的時期。因爲誰敢問:「你做甚麼呢?」[九]願他們的

遺民在烈火中被燒滅殆盡、願他們那些謀害主民的人都遭滅亡。(10)求你殺戮敵人的牧伯中的領袖因爲他說「惟有我、除我以外再沒有別的。」(11)求主招集雅各的衆支派、使他們承繼產業、像在古時一樣。(12)憐憫歸於主名下的民、就是你所稱爲長子的以色列民。(13)憐憫你的聖城、就是你的居所耶路撒冷。(14)願郇山充滿主的威嚴、願你的聖殿充滿主的榮耀。(15)求主對於你起初所作的作見證、成功因你的名所表白的啟示。(16)酬報凡等候你的人、證實你的衆先知所說的預言。(17)求主俯聽你僕人的祈禱、向你的子民施恩惠、這樣、就可以使地極的人都知道、唯有你是永生的上帝。

論明辨道德

(18)各樣的食物都可喫飽、但還有比這更可喜歡的。(19)上腭能嘗主所賜的美味、就如明達人的心、能夠辨別詭巧虛謊的話一樣。(20)詭詐的心使人憂慮、但老練的人能夠防備他。

論婦女

(21)女子願意出嫁、不論嫁給誰、但也有在比較上是他所喜歡的人。(22)女子的美貌可以使他的丈夫面帶笑容、較比他所愛見的各種物件還好。(23)若是言語溫柔、他的丈夫就更顯着不是平常人的兒子了。(24)娶妻爲要得着至寶貴的產業、因

爲妻子和他成了匹配、就是輔助他的人、實在如同支厦的石柱一般。[25] 葡萄園若是沒有圍牆、必遭毀壞、人若沒有妻子、也就成了沒有家室的人。[26] 一羣賊寇從這城跑到那城、奔走無定、沒有家室的人也是這樣、日落的時候、只好到何處就在何處住下了。

第三十七章

論交友

[1] 朋友間常說、我是朋友、但也有只負虛名的。[2] 憂愁中有的可以致人於死地、就是至親愛的朋友變爲仇人的憂愁。[3] 惡性質阿！你爲什麼緣故受造、使詭詐普遍了世界呢？[4] 有的朋友喫喝你、到你有難的時候、卻遠離了你、這人眞是卑賤極了。[5] 惟有那善良的朋友、纔爲你和敵人相爭、在仇人面前拿着盾牌護庇你。[6] 當你爭戰的時候不要忘記你的同伴、你得了掠奪品不要遠避他。

論謀士

[7] 凡謀士都是指示道途的、但有只憑着利益來作指導的。[8] 你當防備謀士、先當曉得與他有什麼利益、因爲他出主意、必要先謀自己的私利、默念着說、這事何必靠別人的主意來決定呢？[9] 他將要和你說、你的方法很好、以後他便要站得遠遠的、看你遭難。[10] 你不要和那與你辯難的人商定主意；你當隱瞞你的計

論智慧的眞假

謀、免得使嫉妒你的人知道。一一 不要與婦人商議情敵的事、不要與仇敵商議爭
戰的事、不要與商人商議買賣的事、不要與顧主商議價格的事、不要與有邪
僻的人商議善事、不要與無憐憫心腸的人商議人的幸福、不要與怠惰的工
人商議工作的事、也不要與雇工商議撒種的事、不要與懶惰的僕人商議工
作的多寡、切不要靠賴這些人的指導；一二 惟要與敬畏主的人、就是你所知道那
遵從法律的人商議、因爲他的心和你一樣、你若跌倒了、他必爲你憂傷。一三 你也
當與你的心商議、因爲沒有人比自己更忠實。一四 有時人心指示機會比更樓上
的七個更夫還强。一五 此外更應當祈求上帝指導你的步履踏着實地。
一六 各種行動的起點是言語、在各種事實之前是思想；一七 計謀的根本是心、心又生
出四枝來、一八 就是善、惡、生、死；但是舌頭卻統轄着他們。一九 一位有智慧的人在衆人
的事上都有智慧、但在自己的事上却是愚蠢。二〇 一位有智慧的人在言語上招
人的嫉恨、以致和種種的快樂都斷絕了；因爲主沒有賜他的好氣派、所以他
的智慧早已被奪了。二一 一位有智慧的人在自己的事上有智慧、他聰明的結果
必然歸到他的身上。二二 一位有智慧的人在人民的事上有智慧、他聰明的結果

必然長久。二四人的生命爲日不多、但耶書崙的生命、其日期不能數算。二五在自己的
事上有智慧的必滿有喜樂、衆人見了他便要稱道他的福樂。二六對待人民而有
智慧的必得到尊榮、他的名譽永遠長存。
二七我兒阿!你生存的時候要試練你的心、見着有害的事切不要作、二八因爲諸般的

論食物

事物不是都與人有益的、人須揀擇、不可盡取。二九不論甚麼快樂不可過於放縱、
美味珍饈也不可過於貪食、三〇貪食則生病、放縱情慾的終必厭惡;三一因爲沒有節
制、所以滅亡了許多人。惟有能自制的得享長壽。

論醫生

第三十八章

一當與醫生交朋友、他是人們所需要的、他也是上帝所派立的。二醫生從上帝那
裏得了智慧、也從君王那裏得了禮物。三醫生的技能使他昂頭、所以他能立在
王公面前。四上帝使地生長各種藥材、聰明的人不應當丟棄他們。五樹木不是能
使水變甜麼?上帝藉着這事使人知道他的權能。六上帝給人有明辨之才、好使
人讚美主大能的作爲。七醫生藉着這些能以減除人的痛苦;八照樣、藥劑師必先
製成藥膏、免得使主的作爲停頓、且免得健康在世上絕滅。九我兒阿!你病的時

候不可疏忽、你當禱告上帝、因為他能醫治你的病。一〇你當棄絕邪惡、洗淨你的手；當棄絕罪孽、洗淨你的心。一一你當獻素祭和紀念祭、盡力供獻肥美的牲畜。一二當給醫生留機會、不可使他遠離你、因為你是需要他的；一三有時他能幫助你成功、
一四因為他也是祈禱上帝的、他求上帝賜給他有診斷治療的才能、令病人痊愈。
一五得罪創造主的、對於醫生必然驕傲。（或作必然將他交給醫生）
一六我兒阿、當為死人流淚、表示你的憂傷、哀號而唱悲歌、將死人依禮安葬、不要掩面不顧臨死的人。一七你哭的時候要悲慘、顯示你的深情、照着人所應當的為他哀慟、或哀慟一天、兩天、免得受人的指摘、而後纔可以由於憂傷而得安慰。
一八因為若過於憂傷是有害的、這樣心裏的悲哀足以使精力衰弱。一九時常憂愁的不如死亡、窮命的人、別人心中必咒詛他。二〇人已經死去了、不要一心想念他、你當忘記他、而紀念你自己的末日。二一你不必想念他、因為他已經絕了盼望、也不能再給他甚麼利益、徒增你自己的損失；二二卻當紀念他的命運、就是你的命運、昨日是他的、今日卻是你的。二三死人休息的時候你也當停止紀念、因為他的靈魂離了身體、必然得了安慰。

論文士強於工人

論工人有用

二四文士的智慧能以增加別人的智慧、事情微少的人也可以成爲智慧人。二五拿牛
棒的人、和誇獎舉槍的人、他們怎能成爲智慧人呢？他只能牽牛、使工牛旋轉、
並指揮牛犢而已。二六他所經心的只是犁耙、他所憂慮的、只是草料如何能豐富
而已。二七照樣、雕刻匠、和織工匠、都夜以繼日的不歇工、也不過如此。（不過如此是說也不
能得着智慧的意思）他們的技巧在於刻印、他的勤苦在於製作各種形色的物件、他
所經心的是雕刻出來的能相像、他所憂慮的是求成功。二八鐵匠坐在溶鐵爐旁、
思想沒有製成傢具的鐵、也不過如此。火將傷損他的身體、他要受爐火的薰
烤、他的耳朶常聽着鎚聲、他的眼睛常看着所製的模型、他所經心的是製成
他的工、他所憂慮的在於傢具的準確。二九陶匠坐在輪旁、用脚趾旋轉機輪、也不
過如此。他總是爲他的工作憂慮、他手所製的都有定數。三十他的膀臂成了泥塑
的人、他還沒有衰老、已經駝背了。他所經心的是製造釉子、他所憂慮的是用
火烤乾。
三一這些都是靠着他們的手、他們的手藝都很靈敏。三二若是沒有這等人、城中也就
沒有居民了。三三他們無論到甚麼地方、總不致受着飢餓、但若商議政事、必然不

probably both a writer and a teacher

能去問他們；聚會的時候、他們不能被推舉；他們不能坐在審判席上、他們不曉得法律與公義、也不瞭解明哲的訓誨、不知道智慧人的箴言。[34]他們只知道他們的工作、他們的思想專注意在藝術上面。

第三十九章

[1]專心敬畏上帝、默想至上主的律法的人不是這樣。（不是這樣、就是不像那些工人不能得智慧。）他必尋求古人的智慧、並研究先知的書籍。[2]他必留心名人的言論、深通寓言的奧妙。[3]他必探索箴言的精意、熟知譬喻的隱微。[4]他必與偉人同列、侍奉君王、並立在牧伯面前、走遍列國、察驗人世間的善惡。[5]他早已一心的歸向創造的主、在至上主的面前祈禱、懇求主的憐憫、並為自己的罪開口禱告。[6]若至上的主願意、他必充滿智慧的靈、訴說明智的言語、在祈禱的時候感謝上主。[7]他用判斷的才能和知識指導人、也必注意別人隱祕的事。[8]他講論智訓、並為主的律法而誇耀。[9]許多人必稱讚他的知識、他的美名必永不塗抹、他的尊名永被紀念、他的姓氏世世常存。[10]會眾必述說他的智慧、百姓必宣揚他的美德。[11]他若長壽、人必稱他為有福、比一千人的還大；他若死去、人必追念他。

一二我還要將思想詳細說出來、顯明我的道理、如同月亮的團圓。一三你們這虔誠的
人當聽從我言、使你們發旺如同柏香木、栽植在溪水的旁邊。一四你們的氣息必
芬芳如同利巴嫩的香木、必茂盛如同百合花要散發香氣。你們要唱歌讚美
主、因為主的一切作為而頌美他。一五你們當尊崇主的名、承認他、歌頌他、彈豎琴、
揮絃琴、歌頌他、並且用大聲音說：一六上帝的作為樣樣都好、必隨時供給人的需
要。一七沒有人能說這個比那個壞、因為各物都必在相當時期顯為美好。主用一
句話、能使太陽或升或落、所以主口中的言語就是寶庫。一八主所喜悅的、隨他的
旨意便都成就了、沒有人能攔阻他的救恩。一九世人的行事都在他的面前、沒有
甚麼能彀隱藏的。二〇從萬世之始、到萬世之終、都為他所眷顧、所以在他面前沒
有細微的事、他的救恩沒有限制、也沒有奧妙的事能超過他的意識、也沒有
艱難的事能超過他的能力。二一人不能說：這東西有甚麼用處、因為凡是一樣東
西、都是用心選擇、各有其用的。二二他所賜的福遍滿大地、如同尼羅河的汎濫、又
如同大河(即伯拉河)灌滿世界。二三主的震怒驅逐外邦人、他將水田變為鹵地。二四主的
道路在無過的人面前是平坦的、在褻慢的人面前是常有障礙物的。二五他從初

論人類的禍

起創造的時候就規定了、善人當得善物、而惡人是善惡均可得的。二六 世人保全生命的東西最要緊的就是水、火、鐵、鹽、和佳美的麥粉、牛奶、蜂蜜、葡萄汁、油與衣服等物。二七 這些東西對於善人就算美物、對於惡人便爲損害。二八 風有時是上帝特爲罰人而設的、當狂風怒吼的時候可以移山、當降災的時候、諸風大施威力、創造的主遂平息了怒氣。二九 烈火、冰雹、飢荒、瘟疫、這都是爲罰人而造的。三〇 猛獸、蠍子、毒蛇、與刑罰惡人、滅絕惡人的刀劍、也是如此。這些都存在倉庫中、到了相當的時候、都可取出來用。三一 主一發命便都歡喜遵從；牠們所作的工、絕不違背主的命令。三二 所以從起初、我就定意信服這些事、思念了以後、便將這些事記錄下來。三三 上帝所造的萬物俱各都好、並且按時候賜給人們所需用的。三四 這樣沒有人能說這個比那個壞、因爲各樣的東西都是按着時候而與人有益的。三五 故此你們當一心一口的頌揚主、讚美聖主的名。

第四十章

一 上帝指定了許多的事、使人子擔負重軛、就是自從他由母胎出來的那一天起、直到他歸土（土字原文爲衆生之母）的那一天爲止。二 他們時常思量心中憂懼、爲

論敬畏主

後來的事經意、直到死的日子。[三]從高坐在王位上的、到那身染灰塵的；[四]從戴着
冠冕、繫著金牌的、到那穿着毛衣的、[五]都是祇有憤怒、嫉妒、憂慮、畏懼、死的恐怖、
和爭執的辯論。當他躺在床上的時候、夜裏睡臥、使他加倍的心亂、[六]不久的工
夫、他祇安息了片刻、便爲幻夢所擾、爲心中的幻象所惑、就如逃亡的人、跑在
追趕的人之前；[七]他隨即從睡夢中驚醒、恐慌着起來、卻是徒然自擾。[八]衆生、就是
人和牲畜、都有禍了；但不虔敬的受加七倍的禍。[九]這裏有瘟疫和流血、有白症
和大旱、有飢荒和滅亡、有天災和死亡、[一〇]因爲災禍是爲惡人而設、所以要降滅
民的事。[一一]地上一切的出產要仍歸於地、天上的諸靈仍當回歸天上。[一二]凡是虛假
的、與不公平的、都必被掃滅。唯有眞誠的必永遠常存。[一三]不義的錢財、如同急流
勇退的水、如同大雷暴雨的山澗、他的能力甚是浩大。[一四]當水流動的時候、足以
使磐石滾下、所以掠奪來的東西、必驟然歸於無有。[一五]勉强生出來的枝條、斷不
能生發嫩芽、不敬虔的根、如同生在懸崖上。[一六]急流的溪水旁的菖蒲、比別的草
要先枯槁；[一七]惟有慈惠永無變遷、惟有仁義永遠穩立。
[一八]一生飲酒、並飲濃酒、是甜美的事；但更好於這兩件的就是得了財寶。[一九]養兒女、

是最要緊的

論乞丐

建城市、使人名垂不朽；但更好於這兩件的就是尋得智慧。養牛與種地、足以增進生產的繁殖；但更好於這兩件的就是有可愛的女子。[二〇]飲酒與唱歌使人心暢快；但更好於這兩件的就是有可親愛的朋友。[二一]吹簫與彈琴、奏出甜美的歌曲；但更好於這兩件的就是有誠實的舌頭。[二二]文雅與美貌可以悅目；但更好於這兩件的就是野地裏的花。[二三]朋友與同件相依相助；但更好於這兩件的就是有賢慧的妻子。[二四]弟兄與同事是患難時的助手、但更好於這兩件的就是公義。或作善事 因爲公義可以救人。[二五]金銀可以使人穩立；但更好於這兩件的就是規勸的良言。[二六]財產與勢力可以使人心高氣傲；但更好於這兩件的就是敬畏上帝。敬畏主的一無所缺。這等人不必尋求別人的濟助。[二七]敬畏上帝、就如享受伊甸的福、並且在這些榮華上遮上了一層寶蓋。

[二八]我兒阿、不要行同乞丐、寧死不要乞憐於人。[二九]仰望別人的棹子、他的生命就毫無價值了。別人賜你珍饈美味、足以污穢你的心靈、有知識的人以這事爲痛苦。[三〇]貪食好酒的人喜歡求美味、但他心中正像燒着的火。

論死亡

不敬虔的與善人的比較

第四十一章

[一]「唉！死阿！你是何等的苦痛阿！」凡安居樂業的、享受平康的、諸事順利的、有能力享受快樂的、每一想到死、都要這樣說。[二]「哈！死阿！歡迎你的命令。」那些不幸的、缺乏能力的、那些患病的、跌倒的、心中憂傷的、絕望的、都要這樣說。[三]不必怕死、因爲這是定數。你當思想前世與後代的人、都有這一死的。[四]世人從上帝得了這一份、你怎能背逆上帝的命令呢？當你生存的時候、或一千年、一百年、或十年、在示阿勒（即陰間）沒有敢用生存的事責備你的。

[五]罪人的後裔是可惡的子孫、惡人的住宅中有不敬虔之人的遺產，[六]不義的人的兒子、其政權必被奪去、他的後裔必永遠缺乏。[七]爲父的若邪惡、其子女必咒詛他、因爲他們爲他的緣故遭了毀謗。[八]你們不敬虔的人有禍了、因爲你們背逆了至上上帝的律法。[九]你們若是人丁繁殖、必然要加害於人、你們生養兒女使人歎息。你們若跌倒、則必使人有無窮的快樂、你們若死亡、也必受咒詛。[一〇]所有的這些都是出自無有、也必歸於無有；所以不敬虔的人出自虛空、也必歸於虛空。[一一]人的身體如同烟雲、但敬虔的人、他的名字必永不滅沒。[一二]你當謹慎、保

守你的名譽、因爲這是比千萬兩黃金還能長久。一三今世的生存是暫時的、但是
你的榮譽是永遠常存的。
一四隱藏智慧與儲蓄財寶、這都不是於人有益的。一五善於藏拙的人、比善於藏智的
人還好。一六衆子哪！你們當聽我論羞恥、的教訓、當按着我的言語而自覺慚愧、因
爲各樣的羞恥不是全可以保留的、各樣的慚愧不是全可以贊成的。一七只是父
母犯姦淫、和君王與臣宰撒謊、你們當看爲羞恥。一八若是主人與主母行欺詐、國
會與國民違法、你們當看爲羞恥。若同伴與朋友不忠不義、一九若僑居在狂傲的
百姓中、你們當看爲羞恥。若違背誓辭、二〇破壞盟約、在筵席上伸臂肘、你們當看
爲羞恥。別人求你的禮物你不給他、並使朋友掩面不顧、你們當看爲羞恥。截
止了分給各人應得的肉、二一並不理向你問安的人、你們當看爲羞恥。眷戀娼妓、
向有夫之婦注目、你們當看爲羞恥。二二與使女糊言亂語、汚穢她的床榻、你們當
看爲羞恥。對朋友謾罵無禮、賙濟人而責備人、你們當看爲羞恥。

第四十二章

一重述你所聽的傳言、洩漏秘密的計劃、你們當看爲羞恥。若是這樣、你們便可

以確實的知道羞恥、在衆人面前可以蒙恩。但不可將以下的事當作羞恥、就是：不要以貌取人至於犯罪、[二]要遵守至上主的律法和規條、並以公義善待惡人、[三]與同伴和同行的人算賬、平分遺產與貨財；[四]要留心天秤上的塵土、考驗度量的準確不準確、(度量原文作伊法與他連得)並買進來的多少、[五]和與商家交易所得的利息、屢次懲戒兒女、痛打惡僕的背；[六]用印封禁錮惡妻、對待衆奴僕預備鎖鑰；[七]在儲存的物件上做記號、將出入的物件都寫在賬上；[八]懲罰不學習的、和愚笨的人、並白髮而蹣跚的淫婦。這些事你們都不可看為羞恥。這樣、你們便是眞正遵從教訓的、在衆人面前可以稱為謙遜的人。

論女兒

[九]女兒是父親儆醒的寶物、謹愼着看顧她以致不能睡覺。當女兒在幼稚的時期、做父親的恐怕她錯過了出嫁的年齡；及至出嫁以後、又恐怕她遭丈夫的憎惡。[一〇]當她作處女的時候、做父親的恐怕她被人誘惑；及至到了夫家、又恐怕她行為不正。在她還未出嫁的時候、做父親的恐怕她有了身孕；既嫁了以後、又恐怕她不生育。[一一]你當嚴謹的對待女兒、恐怕你的名聲作了別人的笑柄、在城中流為口實、受人民的咒詛、到人民在城門會議的時候使你受羞辱。你女

論上帝乃宇宙的主宰

兒所住的屋子不應當有格子窗立在可以察看出入的地方。[二二] 不應當讓他在男子面前誇耀、也不可讓他和已經出嫁的婦女談話。[二三] 在衣服裏常生出蛀蟲來、在婦女中常產出敗德來。[二四] 男子的惡尤勝於婦德、可羞的女兒必流露出恥辱來。

[二五] 我願意思念上帝的作爲、並願意述說我所看見的事。上帝用言語造成了他的作爲、用命令隨自己的意思創造了萬物。[二六] 上升的太陽普照萬物、主的榮耀充滿了他一切的作爲。[二七] 上帝的聖者、缺乏能力、不能述說他的奇行、(或作主豈不上是賜能力與他的聖者爲述說他的奇行麼?)然而上帝卻付勢力給天軍、使他們立在他的榮耀面前。[二八] 他考察深淵與人心、能以窺探其中的隱微、因爲他是無所不知的、他明瞭將來的事直到永遠。[二九] 他說破了前後的事、並且顯明了深奧的隱秘。[三〇] 凡一切知識他沒有不知道的、凡一切事務沒有能隱蔽他的。[三一] 他的智慧有大能力、且又堅固、因爲上帝是永世不變的。在他的智慧上再不能增減。他也用不着和人商議。[三二] 他所造的一切、實在是可羨慕的、就是火星也是如此。(或作看他所造的猶如看花。)[三三] 萬物的生存永久常在、供給人的需用。[三四] 各物都不相同、各具各的形體、

但他所造的沒有一樣是廢材。二五各物都彼此互相効力、誰看見這些美麗的東西而覺得厭棄呢？

第四十三章

一清氣是天上的美物、天體能揮發光彩、二太陽出來上升、發出光熱、耶和華的作爲何等的威赫。三太陽到正午、使萬物沸熱、當炎光之下誰能站立呢？四太陽的火箭能以燒燬山林、如同風火爐化鐵一樣。火舌焚燒人民的居所、烈火弄昏人的眼目。五大哉造太陽的耶和華！用一句話就使有能力的僕役普發光耀。六而且他又造了月亮以定四時、排定節令、作永遠的表記、藉着月亮又定了一切節期、七與歸賬的日子、而且這個光由圓而缺、八月月自己更新、改變形像、這是何等的美麗呢！牠是諸雲的烽火、牠的光明如同天上的坦途。九衆星是天上的美麗與榮耀之物、在上帝高居的地方作爲燦爛的裝飾。一〇聖主一頒發命令、星辰便接着次序站立起來、在夜間巡更、絕不疲倦。一一試看虹霓、也當稱頌創造的主、因爲牠非常的莊嚴。一二虹霓用牠的榮耀環繞着穹蒼、上帝用自己尊榮的手鋪張虹霓於天上。一三他的全能發出閃光、他使審判日剎那的光發出無限的輝煌。一四因

為審判、他建造了倉庫、並使雲彩如鳥的飛翔。一五 藉着他的大能大力、雲彩積厚、並使冰雹粉碎。一六 他的雷聲震動全地。他的勢力搖撼眾山。一七 主用恐怖刮起南風、並激起北來的颶颶、就是狂風與暴雨。他使雪下降、如同群鳥的飛舞、又像蝗蟲從天上墮落。一八 雪的美景足以耀人的眼目、看見牠飄落的、莫不心中驚奇。一九 主又撒霜如鹽、使霜的珠粒發光晶瑩、如同明淨的藍寶石;二〇 使北風吹起來、其冷如同冰塊、使湖水結冰、如同琉璃一般;在眾池水上遮蓋着、又如同帶着護心鏡一般。二一 北風又像旱災、枯遍山上的百草;又像火燄、燬滅了萌芽的草地。二二 雲彩所滴的甘露能以醫治以上的諸災、當暑熱的時候降下來、可以使萬物有復新的機會。二三 主用謀畧使深淵寂靜、在洋海裏安放島嶼。二四 航海的人稱述海的廣大、我們的耳朵聽見必然驚駭。二五 海中的奇事就是主的作為中之最奇妙的、有各種生物和拉哈伯的巨獸。二六 天使依靠上帝、行路順利。主一發命、他的旨意就必成就。二七 像這樣的事還有許多、研究不窮、我們不必再多說。總而言之、主是萬物的根原。(原文即他是一切。)二八 我們既不能測度他、只有歌唱讚美他、因為他比他所造的萬物都偉大。二九 耶和華是大而可畏的、他大能的作為可稱奇妙。三〇 但是你們

歌頌耶和華、當盡力的大聲歡呼、因爲主超過了你們所能讚美的。你們讚美主當加增新的氣力、不可疲倦因爲你們還不能領悟主。[三一]誰曾看見了主而來宣佈這事呢?誰能稱頌主的眞體呢?[三二]有不少玄妙的事比這些事更多、但却是隱藏的。我所見的不過是他作爲中的極少數。[三三]耶和華創造了萬物、他必然賜智慧與敬虔的人。

第四十四章

一 我現在要用歌辭讚美敬虔的人、就是要讚美我們的列祖。[二]至上的主賜給他們極多的榮耀、他們從古以來就是偉大的。[三]有坐王位掌管世界的、有因勢力而聲聞普遍的、有爲明智之議員的、有爲無所不見之先知的、[四]有爲精明政治而作異邦公侯的、有爲審察事理之領袖、而爲人民所信任的、有用巧妙的言辭教誨人的、有述說遺傳下來的格言的、[五]有按着方法著作詩篇的、有著作箴言於書籍上的、[六]有用資財、又憑藉着勢力而支持的、有住在自己的居所而享安逸的、[七]這樣的人都是爲同時代的人所欽敬的、他們在當時得了榮耀。[八]有的人留名於後世、受人的稱讚;[九]也有不能留名的、他們死了、也就沒有人稱讚他

以諾挪亞

亞伯拉罕
以撒雅各

們；這樣他們雖有若無、他們的子孫也是如此。一〇如果他們是虔敬的、他們的幸
福必不斷絕、一一他們的後裔必享受他的遺產、也必子子孫孫世代相承。一二上帝與
他們所立的約、他們的後裔也必遵守、照着祖宗的行事而爲人。一三他們的名聲
世代傳留、他們的善事沒有人忘記。一四他們的身體平安葬埋、他們的名聲傳留
萬代。一五國民要詳細述說他們的智慧、會衆要傳揚他們的美名。
一六以諾與耶和華同行、蒙主接納。他的智慧成了世世代代的奇蹟。一七義人挪亞在
上帝看、他是無瑕疵的。當滅世的時候、他是承繼人。爲這人的緣故、特意的留
下遺民。主和他立約、停止了洪水。一八上帝用永遠的表記與他立約、應許不滅絕
凡有血氣的人物。
一九亞伯拉罕是多國的祖宗、他的榮耀絕不蒙蔽。二〇他遵守至上主的命令、與主立
盟、主將法度刻在他的身上、當他受試探的時候察看他、知道他是忠誠的、二一因
此主立誓應許他、藉着他的後裔要降福與萬民、使他的子孫像地上的塵沙
那樣多、並且要高舉他的後裔如天上的星、使他們從這海直到那海、從大河
直到地極、承繼一切的土地。二二主也應許把這些福給以撒、因爲他的父亞伯拉

摩西　亞倫

罕的緣故。他列祖所祝的福、都降在以色列的頭上。(二三)主賜給他一個高貴的名稱、他為長子、並且賜給他產業、又使他的後裔分成十二支派。(二四)主又從他後裔中間提出一個義人、使眾生都尊重他。

第四十五章

一　上帝和人所愛慕的、就是流芳不朽的摩西。(二)主使他與上帝一同得榮耀、使他有大能力、能行種種可畏懼的事。(三)他用言語成功異蹟、所以主使他在王面前膽壯勇敢。主命他去見主的子民、將主的榮耀指示他們。(四)他因為忠誠謙和、所以主從眾人中揀選了他。(五)主令他聽主的聲音、准他到密雲裏去、將誡命交在他手裏、這就是生命與明智的律法、使他用這典章教訓雅各、用主的法度與斷案教訓以色列。

(六)主更高舉了一位聖人如摩西一樣、就是利未支派中的亞倫。(七)主將威嚴加在他身上、定為永久的例、用主的榮耀降福與他、並且給他束上大而華美的腰帶、(八)將完美的裝飾披在他的身上、又用華麗的聖衣、就是褲子與內外袍裝飾他、(九)更繞以石榴式的環、用發音的金鈴挂在他的四圍、使他步步作響、他進入

內所的時候、別人可以聽見他的聲音、也是使主記念自己的子民。一〇他的聖衣
是用金絲與藍紫的線、按着精細的織法製成的。他那決斷的胸牌、以弗得大
帶、絳衣、都是織工匠所製的。一一他那鑲着寶石的印、是刻字匠所製的、印上刻着
字、是用作紀念的、計有寶石十二塊、是按着以色列的支派。一二他的頭巾上有精
金牌、冠冕上刻的字說神聖歸與耶和華。他的威嚴甚是榮耀、他的美譽甚是
高大、衆目看見他都必喜悅、視爲完美。一三在亞倫以前從來沒有這樣的聖衣、可
以與這件相比;所以主決意永遠不將這樣的衣服披在別人身上、因爲主託
靠了亞倫和他的兒子、並他世世代代的後裔。一四亞倫的素祭都一齊焚燒、到一
天有兩次獻祭的、就成了不斷的祭。一五摩西立他作祭司、用聖膏膏了他、這就是
與他立了永遠的盟約、並且願意他的後裔與天同久、在主面前盡祭司的職
分、事奉主、而且奉主的名爲他的子民祝福。一六主在衆生中揀選他、命他供獻燔
祭和脂油、命他供獻火焚的馨香祭與記念祭、又命他爲以色列的子孫贖罪。
一七主賜給他誡命、授給他權柄、使他製定典章與斷案、將典章教訓主的民、將斷
案教訓以色列的子孫。一八惟有外人怨恨他、在荒野中的人嫉妒他、就是大坍亞

比蘭一黨的人、和可拉暴怒的會衆。一九耶和華看見他們便發怒、在烈怒之下滅
亡了他們。主用異蹟臨到他們、用火燄燒滅他們。二〇主加增了亞倫的榮耀、賜給
他產業、就是用分別爲聖的物養活他。將耶和華的燔祭賜給他喫、二一陳設餅是
他所應得的、並將所獻的禮物賜與他的子孫。二二但是他在以色列的地界中不
能得祖遺的產業、在人民中不能分得田地爲業、因爲他們在以色列人中所
得的分、所有的產業、就是耶和華。
二三以利亞撒的兒子非尼哈是有榮耀有勢力中的第三個。他爲衆人的上帝發
熱心、爲人民把守要隘。他的心被激動的時候、他便爲以色列的子民贖罪。二四主
爲他設立定例、就是立和平的約、使他有權柄保護聖所、將祭司長的職分永
遠歸與他和他的後裔。二五主更與猶大支派中耶西的兒子大衛立約、但能接續
王位的僅是他的兒子。可是亞倫的職分就歸了非尼哈和他的後裔。這應當
稱頌耶和華、因爲他將尊貴加在你們頭上如同冠冕。二六願主將心智賜給你、使
你秉公義審判主的子民。如此、你們的幸福就永無止息、你們的權力可以存
留萬世。

第四十六章

一 嫩的兒子約書亞是位英雄。他服侍摩西預言講道。主造他、願意他依照名義
爲主的選民施行大拯救、並且要向敵人復仇、使以色列人得地爲業。二 當他舉
手揮動戈矛、指着敵城、那是何等的榮耀！三 他爲耶和華而戰、誰能敵擋他呢？四 豈
不是日頭也聽他停止住了麼？以致一日如同兩日的光景。五 他被敵人包圍處
在極窘的境界、他懇求至上的上帝、至上的上帝就用冰雹與電光應允他。六 主
降大冰雹擊打敵人、在坡崗上殺滅了首倡戰爭的人、使那些將要被滅的萬
民都知道耶和華垂看他的戰爭、因爲約書亞一心聽從上帝、並且當摩西時
候、他行虔誠的事。七 會衆放肆的時候、約書亞與耶孚尼的兒子迦勒仍然穩固
竪立、要求主的怒氣不臨到他民族的身上、並批駁了回來報告不實的惡探
子。八 於是他們二人、從六千萬步兵中被選出來、因爲要他們二人去取得全地、
賜給他們爲業、這就是那流乳與蜜之地。九 主賜力量與迦勒、直到老年。主使他
走遍全地的山崗、更使他的後裔得地爲業、一〇 使雅各的後裔都知道一心聽從
耶和華的好處。

衆士師

撒母耳

一一 還有些作士師的名字、他們心中沒有受迷惑、沒有背逆上帝。願人們記念他
們而得幸福。一二 願他們的骸骨再從墳墓裏茂盛生出來、願他們的名聲爲子孫
的緣故再復興起來。
一三 人民所景仰的、創造的主所愛慕的、就是那在母胎中應許歸主、而被分別爲
聖歸與耶和華、任有先知的職分、並執行士師與祭司之職任的撒母耳。他遵
照上帝的命令設立帝國、膏治理人民的君王。一四 他將誡命囑咐會衆、點查雅各
幕中的人數。一五 這位先知甚是誠懇、人民因爲看出他先見的言語、足可憑信、就
都喜樂尋求他。一六 他被敵人四面包圍的時候、懇求主、取一隻喫奶的羊羔獻與
上帝、大聲的呼求。一七 耶和華從天上發出迅雷、人人都能聽見那聲音如極大的
霹靂。一八 主制服了敵人的屯兵、滅絕了非利士的諸首領。一九 他躺在床上的時候、求
耶和華與主所立的受膏王爲證說：我受過誰的賄賂、奪過誰的鞋呢、實在沒
有人控告他、耶和華和衆民對於他的生平、都看他是正直人。二〇 他死後有人去
問他、他又爲王指示了王的命運、他從地下發出聲音、並用預言囑咐、當爲民
除去罪惡。

第四十七章

一撒母耳死後有拿單興起來立在大衛的面前。二大衛是從以色列中選出來的、就如在祭物中揀出來的脂油。三他看獅子如小山羊、看熊如小綿羊、（或作巴珊的牛犢。）四都可作他的玩物。他還作孩童的時候就殺了魁壯的人、為人民雪恥用機絃甩石頭、毀滅歌利亞的驕傲。五他懇求至上的上帝、主就賜給他右手有能力、擊倒勇猛的戰士、使選民的力量強盛。六衆婦女都唱歌讚美他、稱他是殺敵萬萬的人。他戴了王冠以後、仍繼續的爭戰、七克服四圍的仇敵、擄掠非利士的城邑、拆斷非利士人的角、（就是消滅勢力的意思）直到今日。八凡他所作的、都用尊貴的言語、感謝至上的上帝、盡心敬愛創造他的主。他天天必唱歌讚美主。九他命入在祭壇前揮絃作樂、在歌唱詩篇時、預備和音的豎琴。一〇他使節期美麗、並且整理週年的快樂日。他讚美主的聖名、當黎明的時候、歌頌的聲音充滿了聖所。一一耶和華赦免了他的罪、賜給他有永久的權勢、主更賜他治國的命運、堅固他的寶座、使他治理以色列人。

一二大衛之後因為他的緣故、有一個智慧之子興起來、得以安然居住。一三所羅門在

太平的時候作王、上帝使他四方平靖、他爲主的名預備居所、建造永久的聖
所。一四你青年的時候何等聰明、流動着訓誨、如尼羅河的水洶湧。一五你用德行遮遍
全地、收集喻言、多如海水。一六你的名聲遠揚到各海島、使那裏的人都能聽見。一七你
用詩歌、箴言、寓言、謎語、使萬民驚奇。一八你已經享了榮耀的名、就是以色列人所
奉的名。你儲蓄精金如錫、儲蓄白銀如鉛。一九你將腰托付婦女、讓她們治理你的
身體、二〇你就損傷了你的尊貴、汚穢了你的床榻;這樣你又將禍留給子孫、叫人
爲你的床榻嘆息;二一並且使人民歸到兩個王的統治之下、以法蓮支派將成爲
護罪的國。二二但是上帝仍不廢棄他的憐憫、使所說的都一一的應驗。主必不滅
絕選民的子孫、也不滅絕敬愛主的後裔。主仍要爲雅各存留餘剩的民、對大
衛家留下他根本所生的。
二三所羅門與他的列祖同寢於耶路撒冷之後、留下一位專制的人。這人甚是愚
蠢、毫無明智。並且運用他的計謀使人民胡作妄爲。有一個人起來犯罪、使以
色列人陷在罪中。所以但願沒有人記念他的名、因爲他作了以法蓮支派的
障礙物、二四必當驅逐他遠離故土。他們犯了大罪、情願自暴自棄、行種種的罪孽。

繼承所羅門的

第四十八章

[1]有一位先知興起來了、其勢如同火燄、他的話好像爐火。[2]他絕了人民的糧食、熱心要減少人民的數目、[3]因着上帝的命使天閉塞不下雨、又降了三次火來。[4]以利亞阿、你是多麼可怕的呀!誰若像你一樣、必然能得榮耀。[5]你叫一個人從死裏復活、使他照着耶和華的旨意離開示阿勒。[6]你使君王下入陰間、使尊貴人死在床上。[7]你在西乃山聽見主的責備、在何烈山看見上主伸寃。[8]你膏立君王、使他作報復的事;膏立先知、使他繼續你的職分。[9]你被旋風迎接升天、被火燄軍引到天堂。[10]上帝的怒氣雖大、卻沒有發作、到經上所寫的日期來到就可平息。到那時、必要使作父的心轉向兒子、並復興以色列各支派。[11]那看見了再死的人是有福的、但你是更有福的、因為你現在仍然活着。

[12]以利亞被藏在天堂裏、感動他的靈也感動以利沙。他所行的異蹟加倍、而且甚多;他口中也都說得奇妙。他生平無論見了何人、他總是不動、所以世上沒有人能治理他的精神。[13]他沒有不能行的奇事、就是已經在墳墓裏他的肉體、還能行先知的事。[14]他活着的時候行奇事、死後也行異蹟。[15]然而人民仍然不改

希西家與以賽亞

變他們的心志、不止住他們的罪惡、直到他們被拔去離開所居之地、分散到
普天下。二六猶太餘剩的民稀少了、祇有大衛家中的君王他們當中有行善事的
人還是有行可怕之罪的惡人。
一七希西家修築城牆、將水引到城內、用鐵器將磐石鑿成洞穴、用土堵塞山水、蓄
水爲池。一八那時正當西拿基立來到、派拉伯沙基攻擊他、舉手抗拒郇城、用驕傲
的心褻慢上帝。一九當人民心驕氣傲的時候便受搖動、像產婦的輾轉一樣。二〇懇求
至上的上帝、向主舉手祈求、主就聽他們祈禱的聲音、藉以賽亞的手拯救他
們。二一主殺敗亞述的兵、降瘟疫攻退他們、二二這是因爲希西家素來行善、勉力遵行
大衛的道、就是先知以賽亞命他所行的道。以賽亞乃是一位偉人、他所得的
啟示都是忠實的。二三那時太陽向後退去、增加王的壽數。二四先知靠着那使人有才
能的靈、得見未來的事、去安慰郇城裏哀慟的人。二五他宣告將來的事直到永
遠、並且預先述說尚未成功的秘密事。

第四十九章

約西亞

一約西亞的名字如同芬芳的香、他調和的均勻如同藥師所製的香、論他的爲

耶利米

以西結約伯及十二先知

所羅巴伯與耶書亞尼希米

人如同蜜之甜那樣適口、又如同在宴飲的時候聽音樂。[二]他爲我們背教而憂傷、並謝絕了各種虛假與可惡的事。[三]他盡心的敬愛上帝、當發生暴動的時候、他作虔誠的事業。

[四]除了大衛希西家與約西亞之外、別的王都施行惡政。猶太的列王到最末後的時候、都背叛了至上主的律法。[五]所以他們的勢力交與外邦人、他們的榮耀交付鄰國。[六]於是聖城遭焚燬、街道荒涼。[七]這是因爲人民逼迫耶利米；但主反而在母胎中創造了他、派他作先知、命他拔除、拆毀、毀滅、又命他建造、栽植、與增加能力。

[八]以西結眼見異像、並且記載車旁的各種生物。[九]他也提過先知中的約伯、因爲他在平生仗義輸財。[一〇]但願這十二位先知的遺骸在墳墓中再復興起來、因爲他們恢復了雅各的健全、用堅決的希望拯救了他。

[一一]所羅巴伯好像右手上的印環、我們當怎樣的稱他爲大呢？[一二]更有約薩達的兒子耶書亞、在他活着的時候建立主的宮、重修聖殿、就是那爲永遠的榮耀所預備的。[一三]尼希米的名譽何等光榮、他重修我們倒塌的城墻、修補城墻的缺口、

遠祖

又安上門扇和門閂。
一四以諾由地上升、像他這樣的人、主在世上創造的很少。一五約瑟的屍身爲上帝所
眷顧、誰的生產和他一樣呢。一六閃塞特和以諾都受了眷顧不過衆生之中祇有
亞當的榮耀最高、

西門

第五十章

一祭司耶哥南的兒子西門在弟兄中他是長兄、在家族中他有榮耀。當那時他
修築殿宇、在聖殿旁建築堡壘以爲保護、二又建築城墻、用敵樓衛護着像皇宮
一樣、三開掘蓄水池、就是雨水井、其容量寬大像海。四他注意保護人民、使人民不
變盜賊的侵害、又在城上安設堡壘、防備敵人。五他從聖幕中向外張望、和他出
離聖所的時候、他是何等的尊榮呢。六他像從雲彩裏發光的星、如節期時的月
正圓、七如日頭照到至上主的聖殿、如雲彩裏顯現出來的虹霓、八如初熟時期枝
頭上的花、如溪水旁的百合花、如夏季利巴嫩的繁榮、九如爐中焚燒的香料、如
精製的黃金器皿、用各種的寶石鑲飾、一〇如結滿了菓子的橄欖樹、如枝葉繁茂
的野油樹、一一穿着華美的禮服、披上極明潔的光彩、升到威嚴的祭壇上、照耀聖

所的大院子。一二他立在擺列火柴的旁邊、從他兄弟的手裏取過剖分的肉來；在
那時候、他的衆子圍繞着他、如同花圈一般、又像利巴嫩的小香柏一樣、有榮
耀之亞倫的衆子孫、像溪水旁的楊柳、一三手中有主的火焚祭、當着以色列會衆
面前供獻。一四他在祭壇前供獻已畢、臚列至上主的柴薪、一五伸手拿杯、倒出葡萄汁、
（汁原文作血。）澆在祭壇的座前、作爲馨香的物獻與至上的主萬有的王。一六於是
亞倫的衆子孫用搥成的喇叭大聲的吹、使衆人都聽見這至大的聲音、爲要
至上的主垂念。一七那時衆生急忙的聚集、面伏於地、敬拜至上的主、就是以色列
的聖者。一八在衆人之上又有和諧的聲音。這樣人人都能聽見歌詩的聲音。一九及至
西門將祭壇的儀式辦完後、到照例親近主的時候、猶太的民衆都祈禱呼求
慈悲的主。二〇西門乃由祭壇上下來、舉起雙手來、爲以色列會衆祝福。他口中說
着祝福話、又因耶和華的名增加了自己的榮耀。二一他們又行第二次的叩拜、爲
接受由上帝而來的赦免。二二現在他們當稱頌萬有的上帝、因爲他在世上行了
奇事、主使人出離母胎、又照着他的美意恩待了人們。二三願主將智慧的心賜與
你。二四願你們彼此和睦。願主與西門結憐憫的盟約。願主照着他向非尼哈所立

三劣國

著者自述

禱文

的約對待他。願他的子孫永世不絕。願他的後裔在世生存、與天同久。
二六 我心中憎惡着兩個國、更憎惡着第三個國之不成國民、就是西珥與非利士
兩國、和居住叙劍的頑梗之民。
二七 以利亞撒的兒子耶書亞、就是西拉的孫子、用智慧和應時的格言、心裏先解
釋明白了、而後宣布出來、並用聰明的言語教誨人。二八 凡默想這些事的可以蒙
福、存記在心的必成智慧人。二九 他若按着去行、他可以有力量行作萬事、因爲敬
畏耶和華就是生命。

第五十一章

一 耶和華我的王阿！我要感謝你。上帝我的救主阿！我要讚美你。你是我生命的
保障、我要傳揚你的名；二 因爲你救了我的靈魂免得滅亡、救了我的肉身免入
墳墓、使我的脚脫離了示阿勒的權勢、保護我免了如受鞭撻的毀謗、和偏向
虛假的評論。那些人起來攻擊我、你卻來帮助我。三 你照着你的大恩慈扶助我、
救我脫離那盼望我失足的人所設的網羅、救我脫離那要謀害我命的人的
手。主已經救我脫離了各樣的患難、四 並脫離了如同火燄的窘迫、從那不是爲

我點起來的火中將我救出來、五拯救我從深淵和示阿勒的中心裏出來、救脫
我不受邪惡的嘴唇和造謠之人的害、六並詭詐人如同利箭的舌。我的靈與入
墳墓的人無異、我的命幾乎入了幽深的示阿勒。七我向各方面觀看、無人來帮
助；我希望人來作我的支撐、也是沒有。八我於是想念耶和華的恩慈、和主從亘
古以來所常發的憐憫。主拯救仰賴主的人、並要救贖他們脫離各種患難。九我
從地上揚起聲來、從示阿勒的門首呼求主。十我呼求說：耶和華阿、你是我的父、
是救贖我的英雄、(或作能力)當拆毀傾覆的日子來到、就是我受患難的時候、求
主不要遠離我。十一我要時常的讚美主名、在禱告的時候記念你。於是耶和華俯
聽我的聲音、注意我的懇求。十二在患難中濟助我、救贖我脫離所有的罪惡、所以
我要將感謝獻爲祭物、讚美你、稱頌耶和華的名。
甲當稱謝耶和華、因主至善、主的恩慈永遠常存。乙當稱謝受讚美的上帝、因
爲主的恩慈永遠常存。丙當稱謝保護以色列的主、因爲主的恩慈永遠常
存。丁當稱謝創造萬物的主、因爲主的恩慈永遠常存。戊當稱謝救贖以色列
的主、因爲主的恩慈永遠常存。己當稱謝召集被驅散的以色列民的主、因

論便西拉怎樣獲得智慧

爲主的恩慈永遠常存。庚當稱謝重建城邑與聖所的主、因爲主的恩慈永
遠常存。辛當稱謝使大衛家再興起拯救之角的主、因爲主的恩慈永遠常
存。壬當稱謝選擇撒督的後裔爲祭司的主、因爲主的恩慈永遠常存。癸當稱
謝亞伯拉罕的盾牌、(即指主而言。)因爲主的恩慈永遠常存。子當稱謝以撒的
磐石、(即指主而言。)因爲主的恩慈永遠常存。丑當稱謝雅各之全能的主、因爲
主的恩慈永遠常存。寅當稱謝揀選郇城的主、因爲主的恩慈永遠常存。卯當
稱謝萬王之王、因爲主的恩慈永遠常存。辰主使選民的力量強盛、一切虔
誠的人、巳就是與主相近的以色列民、都當頌揚主、阿勒盧亞。
一三 我尚年幼、未曾出國遊歷以先、我就愛慕智慧、尋求智慧。一四我年少的時候懇求
禱告、直到臨終也要尋求智慧。一五智慧如同葡萄花已經成了將熟的果子、所以
我心中喜悅她、我的腳追隨她的腳蹤行。我從年少的時候就追尋她。一六我稍微
側耳、就領受了她、從她得了許多知識。一七我拿她的軛當爲我的榮耀、並且要感
謝我的教師。一八我立志與智慧共同行善。我尋着了她、決不覺得羞愧。一九我的靈與
她結合、決不轉面不顧她。我向上天舉手祈求、我必不因爲受迷惑而離棄她

subscription (signature)

直到永遠。我的手開她的門、進入她的內室去看她。二〇我的靈直接的跟從她、在
她的純潔上我尋到她。我因着她的引導得到明達、所以我必不致被丟棄。二一我
見了她就生戀慕的心、其熱如同爐竈、所以我得了良好的產業。二二耶和華因爲
我的嘴唇而報答我、所以我的舌頭要稱謝主。二三你們無學問的人哪！當隨我進
來、寄宿在我的學校裏。二四你們缺乏這個要到幾時呢？你們心中飢渴要到幾時
呢？二五我開口講智慧的時候、你們雖然無錢、也可以來得智慧。二六你們要伸着頸項
來負她的軛、將她的擔子放在心上。她離尋求她的人不遠、所以凡專心的人
就得着了。二七你們的眼見我爲智慧受了些微的勞苦、我就得了不少的平安。二八你
們的人數雖少、也當聽我的訓誨、使你們可以得獲極多的金銀。二九願我的靈爲
衆門徒而喜樂。你們若讚美我、就必不至於蒙羞。三〇你們作事當秉公義、主必按
着時期酬報你們。

（願耶和華受讚美。願主的名受稱頌。直到世世代代。稱爲便西拉的就是耶書亞的兒子西緬所說的話至此爲止。這是西緬的智訓。西緬是耶書亞的兒子、耶書亞是以利亞撒的兒子、以利亞撒是西拉的兒子。願耶和華的名受讚

Ben-Sira =

美、從今日直到永遠。)

便西拉智訓完

論心靈當純正

所羅門智訓

第一章

一 全地的官吏阿、你們要愛慕正義、用善良的心思念主、用純一的心尋求主。二 因爲凡不試探他的都可以尋着他、不猜疑他的他就顯現給他看。三 但邪曲的思想使人與上帝隔絕、當他試探主大能的時候、正是顯明他的愚蠢、主必使他自覺羞愧。四 心懷惡意的人、智慧必不進入他的心。屈服於罪惡之下的人、智慧也必不在他裏面居住。五 因爲訓練人的聖靈必避免欺詐、脫離暗昧的思想、並且決不等候不義的事來到。六 智慧是愛人的靈、他必不赦免褻瀆上帝的人、因爲智慧的裏情爲上帝所諒解、上帝是他心靈眞實的監督和他言語的聽受者。七 主的靈充滿世界、集合萬物、能以知道衆人的聲音。八 所以無論何人、所說的不義的事決不能隱藏、當審判的時候必然得着報復。九 不敬虔人的計畫、必被查究、他的言語必被控到主的面前、使他因着劣跡而受刑。一〇 主忌邪的耳能聽萬事、怨恨的聲音不能隱瞞。一一 所以要謹防無益的怨言、禁止舌頭不說毀謗的話、因爲隱藏的話都有效驗、謊詐的口必使靈魂滅亡。

論永生

一二不要在過犯中討生活、自取死亡。不要在你手所作的工上、自遭絕滅。一三因為上帝未曾製造死亡、並不喜悅生物滅絕。一四他創造了萬物、願意萬物各得其生、使地的生產都能滋養身體、在他們中間毫無滅人的毒藥、在地上也無陰府的權衡。一五(因為正義是永存的。)

論死滅

一六但不敬虔的人因着他們的言行必遭死亡、認死亡為朋友、他們就被滅化為無有。他們與死亡立約、因為他們以為在死亡中有分是合宜的。

第二章

一不敬虔的人自尋理由、但他們的理由錯謬。他們說：「我們的生命短促、並且愁煩、人到將死的時期沒有補救的方法、也沒有聽說有一個人從墳墓中轉回來。二我們不過是偶然生的、也必終久化為烏有。因為氣息在我們的鼻中直如烟霧、理性只是我們心中轉動而生的星火。三幾時火光熄滅、我們的身體就變成灰土。我們的靈性也必如輕氣飛散。四我們的名字卽刻被人忘記。我們的工作無人記念。我們的生命也就如雲跡消逝、如霧氣蒸散、日頭的光線要驅逐牠、光熱要蒸化牠。五因為時光的經過如陰影、我們命終之後無法延長、如同

命令既經蓋印、無人能再改變。六這樣、我們何不像青年人樂享現在的美物、切
心利用衆生、七我們飽喝旨酒、濃抹香膏、就是春花一朵、也要欣賞、八薔薇花尚未
凋謝、我們把牠飾爲冠冕、戴在頭上。九凡是柔軟如茵的草地、都爲我們縱飲的
場所。無論在何處都要留下行樂的標記、因爲這是我們的定分、一〇我們要壓制
貧苦的義人、虐待寡婦、傲慢白髮的老人。一一我們要把勢力當爲公正的律法、因
爲柔弱的在事後每證明他是無用!一二我們更應當伏在暗中等候攻擊義人、因
爲他阻當我們、十分反對我們的行爲。我們犯了律法、他指摘我們、因着違背
敎規、而作了不名譽的事、他斥責我們。一三他自許是認識上帝的、自稱他是主的
僕人。一四他斥責我們的觀念、一五我們一見他就憂愁、因爲他的生活與別人不同、他
的道路與別人兩樣。一六他評定我們是假的金幣。他遠避我們的道途、如遠避穢
物一般。他稱義人的末日爲蒙福。他矜誇上帝是他的父。一七我們試看他的話是
否眞實、試看他臨終得什麼結果。一八假使義人是上帝的兒子、上帝必幫助他、救
他脫離强敵的手。一九我們唯有用侮辱與苦痛的方法試驗他、看他的溫柔與忍
耐如何。二〇我們定他受一種羞辱的死刑吧!果眞如他所說、上帝必眷顧他!」

二一他們這些設想都是錯誤的。他們因着自己的惡行都成了瞎子。二二他們不知道上帝的奧秘、不希望得着由正義而來的工資、又不能洞察無過的靈魂所得的賞賜。二三上帝按自己的形像造人、原是要人永存不滅。二四然而因爲魔鬼的嫉妒、死亡便入了世界。凡是他的黨羽、就都感受死亡了。

第三章

一義人的靈魂在上帝手中、沒有痛苦能侵害他們。二但是愚人看他們像接近死亡、認他們的去世是遭了災殃。三他們與我們分離、像是歸於滅亡、其實他們卻得享平康。四在世人看來、他們似乎受了刑罰、然而他們得了永生的希望。五他們受了微小的懲罰、卻是得了最大的賞賜。因爲上帝試煉了他們、看他們配作自己的僕人。六他試煉他們、如在爐中煉金;悅納他們、如悅納燔祭。七在鑒察的時候、他們顯爲光明、來往飛騰、如麥稭被焚的火星。八他們要審判萬國、治理萬民、他們的主要作王直到永遠。九倚靠主的人都能明白眞理。凡信仰他的、必能與他同住相愛。因爲恩典與憐憫必施給聖徒。他必眷顧他所揀選的人。一〇但是不敬虔的人、憑着他們的妄念必受懲罰。因爲他們藐視正義、離棄上帝。一一誰藐視

智慧與訓誨、誰就必然得禍、他們的希望定然虛空、勞力也是枉然、工作也必無益。[12] 他們的妻愚蠢、他們的兒女邪惡、他們的後嗣被咒詛。[13] 未被汚辱的不孕之女是有福的、她不知道牀事的罪惡、她的靈魂必蒙上帝眷顧而結善果。[14] 未行不法的閹宦、就是沒有陰謀、未曾干犯上帝的人、是有福的、因爲他藉着信、可得特殊的恩典在主的聖殿中、可以承繼快意的地位。[15] 善工的果實、就是美譽。智慧的根基永不動搖。[16] 淫蕩者的兒女不能成人。不正義的結合所生的子孫必被斷絕。[17] 雖有偶然享高壽的、決無人注意他們。雖到極壽、也無人尊敬。[18] 若是他們夭亡、也無希望。到審判的日期、也得不到安慰。[19] 不義的人所生者、必然得到可怕的結局。

第四章

[1] 無子而有道德的人是更有福氣的。別人必記念他、就是他的永生；上帝、和人、都必承認他的道德。[2] 有道德、就有人效法。無道德、人就爲他憂戚。道德配戴王冠、爭戰永遠獲勝凱旋、得着毫無汚辱的酬報。[3] 至於不敬虔的人、他們的子孫雖然繁多、却不能興旺；他們的私生子如同地面上種的樹枝、不能入土生根、

論義人以諸

也不能堅立。[四]縱使一旦他們的枝葉繁茂、也必站立不住；風要搖動他們；暴風必拔出他們的根。[五]枝葉沒有長成就要折斷；他的果實也不能成熟。既無利益、又毫無用處。[六]當審判的時候、凡不合法而生的子女、必證實他父母的惡行。[七]義人雖或早亡、然終必得享安息。[八]因爲高壽的人未必都是可敬的。可敬的、不在乎年齡的大小。[九]唯有智慧是眞正的白髮。純潔的生命是眞正的高壽。義人[一〇]蒙了上帝的喜悅和慈愛、雖然活在罪人中間、必然接他上天、[一一]必速速的被接去、使他的知識免受邪惡的變化、他的心靈不受欺詐。[一二]因爲惡事容易迷惑人、而朦蔽善事。情慾使人頭暈、損害良心。[一三]雖在少壯也可成爲完全人、如同享高壽的一般。[一四]他的靈爲主所喜悅、所以主接他離開邪惡。[一五]在常人看來、不能明白、也不注意、主的恩典與憐憫必施給聖徒、又必眷顧他所揀選的人。[一六]這樣、義人雖是死了、也要定那些仍然活着而不敬虔的人爲有罪。年輕的完全人、也要定不義而享高年的人爲有罪。[一七]常人見智慧人的死、不明白是上帝的意旨、也不知道主如何保護智慧人得享安穩。[一八]他們看見他就藐視他；但上帝必嗤笑他們、使他們成爲可恥的屍骨、在衆死人裏、他們永遠是蒙羞的。[一九]上帝接

論到審判日不義者始自知其愚

倒他們、使他們不能言語、動搖他們、使他們根本傾覆、全然廢爲無用、大遭愁苦、除滅他們的名號。二〇到主數算他們的罪惡的時候、他們戰戰兢兢的來到主前；他們那些不法的事實、要當面折服他們。

第五章

一那時候、義人在磨難他的人、就是蔑視他工作的人面前、大放膽量。二他們一見必懼怕心驚、也必詫異義人得救的奇妙。三他們要懊悔憂傷、心中絕望、自言自語的說：「這就是他、我們曾屢次的羞辱他、譏誚他。四我們愚昧人曾斷定他的生活癲狂、他臨終必得不到尊貴。五那知道他被列爲上帝的子民、得站在聖賢的地位。六我們却失迷了眞理的道路、正義的光沒有照着我們、日頭也不爲我們昇起來。七我們在邪僻與滅亡的路上已經走乏了。是的、我們走到荒野的絕徑來了。但是主的路我們沒有知道！八我們的驕傲有什麼益處呢？金錢與誇大又與我們有什麼好處呢？九這些東西都像陰影的消逝、都如郵傳的疾速。一〇又如一隻船在浪濤中蕩過去、他的痕跡已無處尋找、波浪裏也沒有船的路線。一一又

如鳥在空中飛過、也不能找出他的路線；空氣被翅膊擊打、被動力衝分開了、不久也不能留下可尋的記號。一二又如一箭射把、將空氣衝分後、卽刻又混合起來；這樣也無人知道箭在何處經過。一三我們好像生了不久就死亡了、沒有留下道德的印記、只在我們的邪惡中被毀滅了」一四原來不敬虔的人的希望好像糠粃被風吹去；又像蛛網被大風吹破；像火烟被風飄散；又像過客留宿一宵、去後也不再記憶。一五但義人是永存的。他們的賞賜在主那裏。至上的主必顧念他們。一六所以、他們從主手裏得着了榮耀的國、與華美的冠冕。主的右手必護庇他們。主的膀臂做他們的盾牌。一七主恨惡邪惡、如穿全身的鎧甲、用衆生物爲兵器、報復仇敵。一八他被正義如護心鏡、用眞實的判斷代替頭盔、一九拿聖潔如拿無敵的盾牌、二〇他發暴怒如磨刀劍、世界的人物都要隨從他攻打愚頑。二一有電火從雲裏下擊他們、如張弓的箭飛奔、射中了純正的目的。二二主發大怒、更降冰雹如投機石、擊打他們、海水必發怒擊蕩他們、河水必氾濫淹沒他們、二三大風要刮起來；反對他們、烈風要吹散他們像糠粃一般。這樣不法的事、必使全地成爲荒僻；君王的惡行、必失掉了寶位。

戒官吏

論智慧好受人之尋獲

第六章

列王阿、請聽我言且要明白。你們地極的判斷者阿、應當學習。[二]你們治理衆民、受各族擁戴而自重者阿、請側耳而聽。[三]主賜給你們權柄、得居高位、是要試驗你們的工作、觀察你們的心志;[四]因爲你們在主的國裏是公僕。你們判斷的不公、不守律法、不照着上帝的意思行、[五]他必嚴厲的速速臨到你們、審判凡居高位的人、毫不姑容。[六]主要施憐憫寬恕平常的人;却要用極刑、對待有權勢的人。[七]因爲萬有的主在人面前必不退縮、也不懼怕誰的尊大。人的尊卑、都是他創造的、他留心人類、一律平等。[八]但他嚴正的審判必臨到掌權的人。[九]專制的列王阿、我的話是爲你們而發的、要你們學習智慧、不離棄眞道。[一〇]誰依從聖潔、而行聖潔的事、誰就是聖潔的人。誰學習過這些事、誰能找着回答。[一一]你們應當注意我的話、羨慕我的話、使你們得着敎益。

[一二]智慧是光明的、永遠不會暗淡。愛他的、就容易看見他。求他的、就得着他、[一三]有尋求他的志願、他必預先顯現。[一四]早起卽尋求他、就不致受重大的勞乏。因爲必尋見他正然坐在門前。[一五]思想智慧的、就可完全通達。爲他儆醒的、就可以無慮、[一六]因

爲智慧遍處尋求配得智慧的人、在路上、要將他自己的智慧、指給他們看。無論這人有何思索、他都能使這人滿意。一七智慧眞實的起點、是樂於受教。留心教育就是愛智慧、一八愛智慧的、是保守他的律法。注意律法是不朽的證據。一九不朽就使人親近上帝、二〇所以要求智慧的、能夠上升高位。

論智慧之本質

二一你們萬民的王阿、你們若喜愛你們的王位和王權、應當尊重智慧、你們就可以永遠秉權。二二甚麼是智慧、智慧怎麼有的呢？我告訴你們、我決不隱瞞智慧的奧秘、但要追尋他產生的原始、使你們有這種明瞭的知識、不可不注意眞理。二三我也決不與使人衰頹的嫉妒同行、因爲那樣的人不能與智慧爲友。二四唯有有智慧的人繁多、纔是世界的救法、明達的王纔能有益人民。二五你們應當接納我的訓誨、使你們得益處。

第七章

祈求智慧

一我與衆人是一樣的、也不免有一死、我也是原始用土所造之人的子孫、二在母胎裏十個月而形成的肉身。這肉身是精血的凝結、是性慾的生殖。三當我生下來、就呼吸公共的空氣、落在與人同質素的地上。我的第一聲就是啼哭、與別

智慧之可貴

有智慧能知萬事

的嬰兒一樣。四我在襁褓受母親的哺乳看護。五我這樣的產生、沒有一個王與我
不同。六因爲人人都只有這一條入世之門、與出世之路。七因此我祈禱主、主就賜
給我聰明；我向上帝呼籲、上帝就賞給我智慧的靈。
八我推舉智慧、列他在王位與王權之前、我不願把財寶與他比較。九我也不願意
用寶石與他相比、因爲世界的黃金在他眼中、不過是一粒沙、白銀不過是一
撮土。一〇我愛他超過愛健康與美麗、選擇他比光明更急切、因爲由他發出來的
光明不能息滅。一一智慧來時、一切美物同時來臨。在他手中有不能數算的財富。
一二我爲一切美物歡樂、因爲有智慧作先導、但是我不知道智慧就是牠們的母
親。一三我用眞誠學習了、所以毫不慳吝的將他分給別人、沒有隱藏他的豐富。一四他
是人們永無缺乏的寶庫；人們藉着他、由學習而得着恩賜、使與上帝聯絡爲
友。
一五願上帝使我的說話、正合他的旨意。並使我的思想合符他所賜給我的恩典。
因爲他是智慧的領導者、又是智慧人的糾察員。一六我們、和我們的言語、都在上
帝的手中。聰明與工藝的知識也是如此。一七上帝給了我對於各種事物的正確

論智慧之性質之起源與能力

知識、即如世界是如何造成的、甚麼是五行運用的原理、一八又如時令的始末、與
中間、日頭的運轉、與四季的變遷、一九年運的循環、與星辰的方位、二〇生物的個性、野
獸的兇暴、鬼神的能力、人的思想、植物的繁雜、和草根的功效、二一這些事、無論他
們是隱秘的、或顯明的、我都知道。二二因爲教我的智慧、是萬物的工匠。
在他裏面有一個聰明的靈。這靈是聖潔的、獨一的、複雜的、敏銳的、活潑的、清
明的、無瑕疵的、直率的、不致受害的。他喜愛善良的、伶俐的、不受阻礙而準備
着行善的、二三仁愛的、安穩的、眞誠的、無慮的、無所不能、無所不知、能透入明達清
潔善良人的心。二四智慧的動力、比各樣的動力更爲活動、因爲他的純潔、所以他
能夠透入萬物。二五他是上帝的大能的正氣、是榮耀的全能者所流行的純潔的
感化力、所以沒有甚麼汚穢能夠滲在他裏面。二六他是永久的光明所發的光輝、
是回照上帝行爲的無疵之鏡、是上帝之善良的形影。二七智慧雖是獨一的、却能
成功萬事。他雖永存不變、却能使萬物更新。他世世代代進入聖潔的靈魂中、
使人成爲上帝的朋友和先知。二八上帝所愛的、只有與智慧同住的人。二九智慧比日
頭尤美、較衆星都高。他與光比較、他在光之前。三〇雖然黑夜繼白日而到、但邪惡

向智慧求婚

終不能戰勝智慧。

第八章

一智慧有大力、能從地極的這邊達到那邊、很從容的治理萬物。二我愛她、我從青年的時期就尋求她、我喜愛她的美麗、願意娶她作良配。三她與上帝爲知己、她證實了她的尊貴；萬有的主也喜愛她。四因爲她是知道上帝的奧秘、她也選擇上帝的工作。五若是人在生活中要求財富、除了智慧之外、還有甚麼可寶貴的呢？六若要作賢明的工作、除了她、誰能夠作出伶俐的事來呢？七若有人愛慕正義、她所成就的是各種美德、她教訓人有廉潔、謹慎、公正、勇敢、在人生中沒有比這些再有益處的。八若有人喜好經驗、唯有她知道往古、並能推測將來。她通曉深言奧意、也能解釋暗昧的言語。她預知異蹟和奇事、並時期的結局。九所以我定意要娶她與我同居、知道她是順利時的參謀、是困苦與憂愁時的安慰者。一〇我雖然年少、因着她、在衆人中有了榮耀；在衆長老的面前得了尊貴、一一在斷案的時候、我得了妙訣、長官見了我無不讚美、一二我住口的時候、他們等候我；我說話的時候、他們側耳聽。若是我的話語多、他們都用手掩着自

向上帝求智慧

己的口。[13]再者、藉着她、我必享永生。在我去世之後、人們要永久的紀念我。[14]我必治理萬民、使列邦歸服。[15]可怕的暴君聽見我就必畏懼在人民面前。我顯出良善；在戰爭的時候、我顯出勇敢。[16]及至我回到家中、我要與他同享安息。她的言談中沒有苦惱。與她同住、沒有憂愁、只有爽快和喜樂。[17]我每逢想到這些事、心中自己思量說、凡人若與智慧聯合就可以得享永生、[18]與智慧爲友、就是無上的喜樂。經她手的工作、能得無窮的財富。與她辯論、必然通達。與她談話、必享美名。所以我遍尋方法、如何能娶她爲妻。[19]我原是天資優秀的嬰兒、有善良的靈性。[20]更可以說、我是個善人、已經進入無瑕疵的身體。[21]雖然如此、若不是上帝將她賜給我、我必不能得着她。（並且因爲我是個明白人所以知道恩賜是由何處來的）。故此我祈禱主、懇求他誠心的說：

第九章

[1]我列祖的上帝阿、有憐憫的主阿、你曾用道造成了萬物、[2]用智慧造人、命他治理你所造的生物、[3]吩咐人以聖潔和正義治理世界、用正直的心、施行審判。[4]求主賜給我智慧、就是侍於寶座旁邊的、求你不丟棄我、使我不能列在你衆僕

人中。五因爲我也是你的僕人、是你婢女所養育的兒子。我是軟弱、在世不久、不能明白判斷與法律。六就是衆人中所推舉的完全人、若沒有主賜給他智慧、他也不能有何表現。七主揀選我作你民的王、判斷你的子女、八你曾吩咐我、在你的聖山上建一座殿、築一座壇、在你所居的城中效法起初所置備的聖幕。九智慧與你同在、知道你的工作；智慧從你創造世界的時候、就已然存在了。她知道你喜悅甚麼、按着你的誡命、甚麼是正當的、一〇求主從聖天上賜下智慧來、命她從你榮耀的寶座旁、臨到這裏、與我同居同工。這樣、我可以明白甚麼是主所喜悅的事。一一因爲她知曉萬事、她能引導我慎重行事、用她的榮耀保護我。一二如此、我的工作可蒙悅納、我審判你的子民、可以公正、我可以配坐在我父的位上。一三不然、誰能知道上帝的謀略呢？誰能想像主的心意呢？一四人的思想總是游移無定的、我們的計謀總是失敗的。一五這必朽壞的身體、壓迫了靈魂；這屬土的身體、拖制了多慮的心。一六我們對於世事難以測度準確、就是手中的物、我們也須勞苦追求。若是天上的事、誰能透澈呢？一七若非你賜給智慧、從天上賜下聖靈來、誰能知道你的旨意？一八但這樣你修直了世人的道路、又教訓人行你所喜悅的事、

論智慧能救人
救亞當
滅該隱
救挪亞
救亞伯拉罕
救羅得

人們藉着智慧便可得救了。

第十章

一世界的原祖、雖是單獨的被創造、智慧保護了他、救他脫離了本身的罪惡、二並
且給了他勢力、能以治理萬物。
三不義的發怒、違背智慧。他因着殺兄弟的怒氣、以致自己也受毀滅。
四因此有洪水汎濫、淹沒世界。這時候智慧再來拯救世界、引導義人藉着賤價
的木料得救。
五再者、各國同謀不軌、同受淆亂。智慧尋找義人、保護他、使他在上帝面前無可
指摘。當他爲他的兒子悲傷的時候、智慧使他剛强。
六當不敬虔的人被毀滅的時候、正是智慧救義人避免那五個城遭受天降的
大火。七這火烟與荒原、證明了人民的罪惡。那些樹木所結的好果子、永遠不能
成熟。那個鹽柱、就是不信主的人之紀念碑。八因爲他們不顧念智慧、所以不能
認識善事、反使人紀念他們的愚蠢。他們干犯主的事、一些也不能掩藏。九但智
慧要拯救他的僕人、脫離患難。

救雅各

一〇當義人逃避他長兄的憤怒的時候、智慧引導他走入正路、將上帝的國指示
與他、使他明白聖事。在他困難之中使他家道寬裕、並且因着他的勤勞、得了
許多的果實。一一有人因爲貪婪就逼迫義人、智慧却立在旁邊使他富足。一二智慧保
護他脫離仇敵、使他在路上平安、不受埋伏、在角力的時候使他得勝、這樣他
知道虔誠的能力高於一切。

救約瑟

一三當義人被賣的時候、智慧不離棄他、却要救他不犯罪、並且與他同入監牢、不一四
肯使他獨自受縲絏之苦、直到將治國的權柄交付他、制服那些逼迫他的人、
證明毀謗他的人的錯謬、使他得着永遠的榮耀。

救摩西

一五智慧拯救義民、使無可指摘的後裔不受別國的壓迫。一六她進入主僕人的靈魂
裏、用異能奇事抵抗暴虐的君王。一七她酬報義人的勞苦、領他們走奇妙的路。在
日間做遮蓋他們的雲、夜裏做照耀他們的星。一八領他們過紅海、從大水中經過。
一九她淹沒了仇敵、使仇敵從海底飄浮上來。二〇所以義人因爲俘獲了不敬虔的人、
而讚美主的聖名、一心尊崇主、因爲主用大能的手保護了他們。二一智慧開了啞
吧的口、使嬰孩的舌能說明白的話。

論惡人受刑即主民之福

第十一章

一智慧用聖先知的手、使他們所做的無不亨通。
二他們經過了荒野無人煙的地方、在無路的曠野支搭帳幕。三他們與敵人對峙、
打退了敵軍。四他們當口渴時呼求主、主叫巖石中流出水來、從堅磐之上解他
們的渴、五他們的敵人在何事上受了懲罰、他們就在何事上得了利益。六敵人到
常流的河中去取水、却取了濃血來、以致感覺急燥。七敵人因下令殺戮嬰兒、而
受懲罰。你賜給以色列民多量的水、也不是他們所能希望的。八他們藉着口渴、
可以明白你怎麼刑罰了他們的敵人。九他們受試練、主用憐憫的心警戒他們、
使他們知道不敬虔的人、在上帝的大怒的審判之下所受的待遇、實在比口
渴尤爲難堪。一〇因爲你試練他們、警戒他們、如同父親警戒兒子。一一至於你定不敬
虔之人的罪、刑罰他們、直如一位嚴君。他們受痛苦、不分遠近。一二他們加倍的苦
惱、他們回想往事、重重的悲嘆。一三他們每逢聽見別人得了利益、他們受了刑罰、
他們就有些人領悟、這是主的作爲。一四他們對於從前拋棄被逐的嬰孩、不再輕
貌、反而非常驚駭、因爲他們的口渴、和義人是不同的。一五他們因爲愚魯而行邪

論主之憐愛

惡、因爲敬拜冥頑不靈的毒蛇惡蟲而受迷惑、所以你就差遣許多冥頑不靈的動物報復他們、[一六]好叫他們知道人在何物上犯罪、就在何物上受刑罰。[一七]你大能的手、既然能從無形的物質中造成了世界、也必能驅策許多的熊和猛獅到他們面前、[一八]或是不知名的新生的野獸、滿有殘暴、呼吸的氣、如同火燄、吼叫的聲、如同噴烟、從牠們眼中射出可怕的火星來、[一九]這等野獸、不但能用大力立刻捕殺他們、並且能用極恐怖的形狀滅亡他們。[二〇]你即或不用野獸刑懲他們、也必呵氣使他們損傷。因爲公義追究的緣故、你用權能的氣、吹散他們。你管理萬物、是依照限度、數目、和重率的。

[二一]你若願意、你隨時都可以用你的大力、誰能抵抗你膀臂的權勢呢？[二二]全世界在你的面前、如同將一粒微塵放在天秤上、又像清早的一滴露珠落在土地上。[二三]不過你憐憫衆生、你雖能行萬事、却不計較人的罪、盼望他們改惡從善、[二四]你愛一切所有的、不憎惡你所造的、若是你憎惡甚麽、你就不創造了。[二五]若不是你願意、有何物能夠存在呢？若不是你吩咐、何物能夠保全呢？[二六]只是你愛惜衆生、因爲他們是屬於你的、主阿、你是愛護衆靈的。

論主之權能

第十二章

一在萬物之內、有你不滅的靈、二所以你漸漸的懲責干犯你的人、並將他們犯罪
的物件、作為他們的紀念、警戒他們。主阿、你使他們離棄邪惡、他們便可以信
服你、三你憎惡古時居住聖地的民、四因為他們行可惡的巫術、和不合理的獻祭。
五他們無憐憫的心腸、殺戮嬰兒、在筵席上吞喫人的血肉。六他們在拜偶像的會
中、縱飲無度、做父母的、親手殺戮他們無力的嬰兒。所以按你的意志、要藉着
我們的列祖、毀滅他們。七因為你看這地為至寶至貴、超乎別的土地之上、必成
為上帝相稱的僕婢的殖民地。八但他們也是人類、你也愛惜他們、你特遣黃蜂
作你大軍的前驅、逐漸的毀滅他們。九這不是因為你不能使不敬虔的人在義
戰之下、或兇暴的野獸下、或用嚴厲的言語、即刻毀滅了他們。一〇乃是因為你雖
然知道他們的來歷不良、心地不正、思想不能改善、然而還是漸漸的施行審
判、為要給他們有悔改的機會。一一他們從起初就是被咒詛的後裔。你寬恕他們
的罪、不是因為懼怕什麼人。一二誰敢問你做的是甚麼呢？誰敢抗拒你的審判呢？
你滅絕你所建造的諸國、誰能控告你呢？誰能站在你的面前、為不義的人報

論主賜人有悔改之良機

一三仇呢?因爲除你以外別無上帝、祇有你看顧萬人、你也要指示他們。你的審判
並非是不公道。一四君王或暴君、沒有一個爲你所刑罰的人、站在你的面前、反對
你的。一五你是公義的主、用公義治理萬物。若定不應當受刑罰的爲有罪、認爲與
你的權威不合。一六你的權力就是公義的原始、並且你是萬有的主、所以必施恩
與萬民。一七如果有人不信你有完全權威的時候、你將你的大力指示給他們。他
們若知道你的大力、而仍然鹵莽行事、你必使他們蒙羞。一八你掌大權、用溫厚施
行審判、用浩大的寬恕治理我們、因爲你可以隨時隨意行使你的權能。
一九你藉這些事教訓你的子民、爲要使他們知道義人應當憐愛衆人、並且使你
的兒女有希望、就是人於犯罪之後、你使他們悔改。二〇你若考慮刑罰你僕婢的
仇敵的罪、是當處死的、你顧念他們、給他們時間和機會使他們可從惡意中
被救出來。二一你審判你的衆子、是如何的顧念他們、你曾向他們的列祖起誓立
約、允許給他們利益。二二所以、雖是你責備我們、然而你鞭打我們的仇敵、却過於
我們所受的千萬倍。這是願意我們在審判人的時候默念你的善德、在受審
的時候仰望你的憐憫。

論頑梗不化者必受重刑

二三 那些生活狂妄、行爲不義的人、你看可憎惡的就用嚴刑對待他們。二四 因爲他們
走迷了路、大大的錯謬、正像無知的兒女受騙一樣、竟用敵人的下等牲畜當
爲神。二五 所以你也看待他們如同無理性的兒女、用譏刺的方法判他們的罪。二六 但
是他們受了這種譏刺的規勸仍不肯改、將來必受上帝更重的審判。二七 他們以
牲畜爲神、因而受罰、所以他們對於牲畜很爲怨恨、先前他們所不願意認識
的眞上帝如今他們認識了；（但是他們仍然不肯聽從、）所以必受更重的
刑罰。

第十三章

論拜偶像之始

一 人們的本性愚蠢、因爲他們都不認識上帝。他們雖是看見各種的美物、却看
不見自有的主、也不思念這些事功、所以也就不認識創造的主。二 反認定火、風、
或流動的氣、循環的星、或興浪的水、天上的諸光、是管理世界的神。三 有人是喜
歡這些東西的美麗、而奉爲神靈、願他們知道主、是更勝過了這些東西、因爲
美麗的根原就是創造牠們的。四 有人是驚奇這些東西的能力與活動、而奉爲
神靈、願他們因此明白創造這些東西的更有能力。五 人們因着萬物的廣大和

美麗、而想像創造的主、究竟是怎樣。[六]無奈他們也是有意尋求上帝、卻誤入歧途。這種人的罪是很輕微的。[七]但因爲他們雖然熟習主的作爲、殷勤的觀察、卻只看見萬物的美、就信自己的眼光準確。[八]他們怎樣得着赦免呢？[九]他們自以爲知識廣博、能以明曉世界的指歸、却何以不早早的尋見造物的主呢？[一〇]他們誠然不幸、向死東西抱着希望、稱這些東西爲神。這不過是人手所巧製的金、銀、成爲獸像。或是一塊無用的石頭、經古人雕刻了的。[一一]或是一個木匠、鋸倒了一棵樹、剷去周圍的樹皮、用心思、將這塊木料巧製成一件合於人生的用具。[一二]以後、用所餘剩的木片、燒飯自飽。[一三]再從那僅有的一點廢木料裏、取一塊彎曲多疤的木頭、當無工可作的時候、殷勤雕刻、照着他所能知道的手藝、做成一個人的形像、[一四]或竟做成一個醜陋的野獸的形像、塗上硃砂、畫上紅的顏色、將各處都塗滿了。[一五]隨後、再造一間合適的屋子、將這偶像嵌在墻裏、用釘子釘穩了。[一六]這樣安置、使這東西不致傾倒、因爲知道這件東西不能自助。這不過是一個偶像、需要人來帮助的。[一七]於是、向這偶像禱告、求財物、求婚姻、求子嗣、並不覺得向這無生命的東西懇求、有甚麼羞愧！[一八]他向這軟弱的東西求健康、向這死物

求生命。並向需要幫助的東西、求幫助。向不能行動的東西、求保護着他一路平安。[一九]又向這東西求財利、和生意與技藝的成功、但不知道牠雖是有手、卻無事能行。

第十四章

[一]再者、航海的人遇見狂暴的波浪、卻求救一塊木頭、那知這木頭比載着的船還更朽壞。[二]船隻是因爲有人貪求商業的利益而發明、又由工人用他的技能而造成的。[三]父阿、你保佑着、引導着這隻船、並於海中定了路線、在波浪中開了平安的路、[四]表示你能救人脫離各樣的危險。就是沒有技術的人、也能走海路。[五]你決不使你的智慧所成功的事變爲無用。所以人們將生命交託一塊小木板、在一個小舟上、就可以經過粗暴的海而得救。[六]當上古時代便是這樣。那些高大的人被滅絕的時候、世界的希望因着你手的管理、得以逃到一隻方舟、而後（挪亞）所遺留的子孫纔得繁殖後世。[七]因這可稱讚的木頭、正義就來到了。[八]但是人手所造的木偶、與造木偶的人是可咒詛的、因爲那個人製造了這可

毀滅的東西、反倒被稱爲神。○九不敬虔的人、與他所作的不敬虔的工、都是上帝所憎惡的。一○所以木偶和造木偶的、都必受懲罰。一一就是外邦人的偶像、主也必巡察；因爲他們利用上帝所造的物、他們竟製造成爲可憎惡的東西、成了人們靈魂的障礙、作了愚人脚前的陷阱。一二發明偶像、就是淫亂的開始。創作偶像、就是敗壞生命的媒介。一三上古時代本無偶像、雖有也不能永久、一四後來因着人的虛榮心、偶像纔入世、但不久、偶像就到了末期了。一五譬如一位做父親的、因爲想像兒子的夭亡、常引起不合時宜的悲傷哀號；於是尊崇自己的兒子爲神爲他造像。他不過是個死過去的人、却更吩咐屬下的人、守秘密會、爲他獻祭。一六這種不敬虔的事相沿日久就成了慣例、甚至定爲國法、國王都要命令人民一致跪拜。一七若是有人遷居遠方、不能當面尊崇國王的時候、他們就描摹一個像貌、照着自己所能想像的、爲他們所要尊崇的王、製造一座形像、隨後就熱心的諂媚這座像；雖然國王不在眼前、就如同在眼前一樣。一八這位巧匠也便利用他們那不知原形的心理、殷勤製作、好使他們竭力的尊崇。一九巧匠或者要討有權位的人歡喜、於是竭力運用自己的技術、使王的像貌格外美觀、二○衆人受了技

術的引誘、乃將他們先前看爲可尊敬的人奉之爲神了。二一這就是陷害世界的隱禍。人們受苦難、或被暴君逼迫、卻將不能分授的名加給木石了。二二更有一件、他們還以爲誤會上帝爲不足、他們處在大戰之中、仍不覺悟；當着大災難的時候、還說是太平。二三他們殺戮他們的兒女獻爲燔祭、開秘密會；效法外族人的癲狂、荒宴醉酒。二四他們不能保全生命、也不守清潔的婚姻、又彼此互相謀殺、並且實行姦淫、使人憂悶、二五以至波及萬人、就如：殺人、流血、偷盜、欺詐、失信、喪德、擾亂治安、違背誓約等等。二六並增加善人的煩惱、忘恩負義、汚蔑靈魂、男女混亂、婚姻不正當、姦淫無恥、不純潔。二七因爲他們敬拜無名的偶像、就是萬惡的因果。二八他們喜笑似癲狂、預言是欺詐、他們爲人不正、隨意違背誓約。二九他們這樣的信靠無生命的偶像、所以就任性起假誓、以爲必不致受甚麼刑罰。三〇只是爲這兩個緣故、他們必受公正的處罰。因爲他們忽略了上帝、專注意偶像、並立不正當的誓約、藐視聖潔。三一他們起假誓、偶像沒有責罰他們的權柄。唯有公義要懲治罪人。公義永遠是刑罰那些不義氣之人的。

第十五章

一我們的上帝阿、你是善良眞實的、你有大量的寬容、用憐憫治理萬事。二我們若犯了罪、我們仍是屬你的、知道你的權能。可是我們不要再犯罪、因爲我們是屬你的子民。三認識你、就得完全的正義、知道你的權能、就是永生的根苗。四詭詐人的陰謀、畫家不生效力的勞苦、彩畫圖像、沒有引誘了我們。五愚昧人見了就生情慾、對着無生氣的死像、便起淫心。六那些造像的、喜好那像的、和拜像的人、都是惡事的愛護者。他們以爲那些邪物都是値得倚賴的。

七陶匠摶軟泥、盡力做成各樣的器皿、爲我們使用。但是他用一塊泥可以做成潔淨的器皿、照樣也能做成一件卑汚的器皿。這樣、各件器皿的用處、皆隨陶匠自己的酌定。八他若認錯了勞工的目的、用那塊泥造成虛假的神像、那便是他不知道自己的身體、在不久之前、就是用泥土造成的、不久仍當歸於泥土。天主必然向他索要他所借的生氣。九他既不注意力量的將衰、與生命的短促、只是與金匠、銀匠競爭、又效法銅匠的製造、計算着要得製造假貨的虛榮、一〇他的心已如死灰、他的希望比土還賤、他的生命比泥土還無價値。一一因爲他不認

以色列人與埃及人之比較

識造他的主、不知道主用活潑的生氣吹入他的內部、用生命的靈氣吹入他
的身體。一二他看生命爲兒戲、看處世如市場獲利、他說：我們必須利用各種方法
得些甚麼、雖用邪僻的手段也無妨。一三所以他這個人、用泥做容易破碎的器皿
和偶像、他知道他所犯的罪比別人更重。一四人類中至愚蠢的就是主民的仇敵、
與主民爲難。他們的愚蠢比幼孩更甚、他們是自尋苦惱的人。一五他們思念異邦
人的偶像都是神、可是這些神有眼不能看、有鼻不能聞、有耳不能聽、有手不
能摸、有脚不能走。一六因爲這些都是人造的、藉着借來的的靈魂作模型；但沒有
人能造一個正像自己的神。一七他用邪惡的手製造死像、他雖也不免一死、但他
總勝於他所拜的東西、因爲他是有生命的、這些東西是沒有的。一八不過他們還
是敬拜那些最可惡的野獸。若比較起來、眞是愚蠢極了。一九他們所敬拜的野獸、
比別的更醜惡、其形狀不是人所喜悅的、所以更不能得着上帝的讚美與祝
福。

第十六章

一故此、主用同樣的野獸刑罰他們、用無數的動物殘害他們、乃是合理的。

鵪鶉與惡蟲

毒蛇與蝗蟲

[二]主恩待自己的子民、代替刑罰。預備奇異的肉食、就是用鵪鶉、滿足主民的食慾、[三]至於那些與主民爲敵的人每當要進食的時候、看見主所遣來的醜惡的動物、雖然飢餓、也厭煩他們必需的食物。惟有主民雖是片時的飢餓、也必得享美味。[四]因爲那些人暴虐無道、纔受劇烈的飢餓、這本是當然的。只是主民受飢餓、是爲指示他們、明白他們的仇敵所受的、是何等的苦難。

[五]當可怕的猛獸來傷害主民、便有邪曲的蛇來咬死他們。這時主雖然發怒、但絕不願達到極點。[六]主不過警戒他們、使他們暫時驚恐、並顯示有救法的記號、足以使他們想念律法的命令。[七]凡回頭仰望這記號的、必可得救、但不是因爲所見的這記號救了他們、卻是因你得救；因爲你是萬人的救主。[八]藉着這件事、你就得到仇敵的承認、這是你拯救世人脫離一切的兇惡。[九]至於他們不敬虔的人、被蝗蟲來咬、爲蒼蠅所殺、無法醫治、這是他們當得的刑罰。[十]但是你的子民、不爲毒蛇的牙所戰勝、是因爲你無窮的憐憫、輔助醫好他們。[十一]他們這樣被毒咬、爲要他們記念你的話、從速得救、恐怕他們忘了你、以致不能承受你的大恩。[十二]主阿、你醫治他們、不是用草藥與潤皮藥、乃是用你的話、醫好了一切的

瑪拿與冰雹

（一三）病因爲你掌管生死的權柄、你能領人入陰間的門、也能舉人上升。（一四）一個人雖
然可以用邪惡殺人、確不能使離開肉身的靈再回來、也不能釋放一個被囚
的靈再出來。
（一五）原來你的手是沒有人能逃避的。（一六）因爲不敬虔的人不肯認識你。所以受你膀
臂的大力的擊打。你用希有的大雨冰雹、與急雨雷響、追逐他們、又用火焚燒
他們、他們不能逃脫。（一七）更驚奇的、水雖能熄滅一切的火、但是火在水中更爲猛
烈、因爲天地都爲義人而戰。（一八）有時火烟減少了熱力、不致燒滅與不敬虔的人
敵對的野獸、使他們看見了、能以知道這是上帝施行審判、要殺滅他們。（一九）也有
時火在水中焚燒起來。可見火的勢力、足以滅盡不良的田地裏一切所出產
的。（二〇）但你對待你的子民不是這樣、乃是用天使所喫的食物養活他們。賜天降
的餅給他們喫、不是他們勞力得來的、這餅包含各種美味、合乎他們各人的
嗜好。（二一）你所供給的、表明了你對待兒女的寵愛、賜給他們嗜慾中所需要的、隨
着各人的欲望而變化。（二二）你又使冰雪與火相遇也不融化、使他們知道爲要燒
毀仇敵的收穫、火曾在冰雹中焚燒、在雨水中閃爍、（二三）惟爲要使義人受養育、火

也忘了自己的能力。[24]因爲萬物事奉你、你是造物的主、用能力刑罰不義的人、並使倚賴你的人得益、而減少火的能力。[25]從此火就變成各種形式、遵從你的恩典、養育萬民、照着他們所願意所需要的。[26]主阿、你所愛的衆子必然知道、養育人的不是那些生長的果實、乃是你的道、保護了凡信靠你的人。[27]火所不能燬的、溫和的日光要融化他。[28]使人知道、我們於日頭沒有出來的時候、當感謝你、於黎明的時候、當懇求你。[29]不感恩的人、他的希望必如冬日的嚴霜消溶一般、必如無用的水流去一樣。

第十七章

[1]你的律例是博大而不能測的、所以未受教養的人、容易錯誤。[2]當不法的人想壓制聖民的時候、自己反被囚禁室中、作了幽暗的囚徒、於長夜裏被綑縛、在暗室中遠離了永生之主的保佑。[3]他們本以爲犯隱密的罪可以不致顯露、如同躲在黑暗的帳幕之下、忘却危險。及至帳幕撤去、他們還是驚嚇、[4]屋角下不能保護他們、使他們不受驚嚇；四圍的聲音擾亂他們、愁苦的鬼臉必然顯露出來。[5]火沒有能力給他們光亮、星辰的光輝也無法在這可怕的黑夜裏照耀。

六祇有一個很可怕的自然火燭向他們顯示、他們思想所看見的這些東西、其
驚嚇的神氣、還不如不看見火光爲妙。七邪術妖法都傾倒了、他們所誇的智慧、
要受無情的責備。八因爲他們應許爲有病的人驅除驚慌與懼怕、他們自己卻
因懼怕而生病、實爲可笑。九因爲他們曾受爬行的惡虫、叫嗥的毒蛇所驚擾、所
以雖然沒有別的可怕的事驚嚇他們、他們總是害怕。一〇他們因懼怕而亡、因爲
無一方面可以逃避、就不肯仰觀天空。一一邪惡因着自己的見證被定罪、甚是膽
怯；他們受天良的催逼、常常籌思憂愁的事。一二懼怕不是別的、乃是排斥有理性
的助力。一三人們心裏希望的助力過於微弱、究其昏昧的原因、較比知道痛苦的
更爲不善了。一四像那些不法的人仍照常睡覺。那夜實在無力、是從無力底陰間
的深處發生出來。一五他們受了邪魔的驚擾、心昏顛倒。他們因爲排斥理性就有
忽然的驚怕臨到他們。一六這樣、他們各人就跌倒、好像被關在監牢裏、受了嚴緊
的看守。一七不用甚麼鐵門、人們或爲農夫、或爲牧人、或是在田野勞苦工作、惟有
那些不法的人必遇到攻擊、同受不能避免的苦命；因爲他們都被這黑暗的
一條鐵鏈綑鎖了。一八或是呼嘯的風聲、或是棲在密枝上雀鳥所唱的和諧的音

調、或是急流的水所發的節拍、[一九]或是磐石崩裂的可怕的響聲、或是幽暗中聽見畜類的跳躍或是極猛烈的獸的吼叫、或是山谷的回音、這些都能使他們喪膽衰頹[二〇]明光照耀全地、人們自由工作毫無阻礙。[二一]惟有對於那些人、黑夜便伸張、這正是後來黑暗收納他們的豫兆。其實他們自己與自己爲難、比黑暗所給的苦難更重。

第十八章

[一]雖然你的諸聖有至大的光明、但那些不義的人、祇聽見聲音、卻看不見人形、以爲聖人沒有受苦、實爲有福。[二]他們曾苦害聖人、但而今聖人沒有苦害他們。所以心生感謝、懇求聖人饒恕從前敵對的事情。[三]你用火柱領主民走不熟識的路、並用溫和的日頭恩待大志的僑民。[四]因爲那些人失去了明光、被囚在黑暗裏是應當的。他們曾嚴守你的子民、你的子民曾將律法的光普及世界、這律法的光是永不消滅的。

[五]他們決意要殺戮聖徒的嬰孩時、有一個嬰孩被棄、得了拯救、爲刑罰他們、你使他們的許多兒女死亡、並在大水中淹沒他們的軍隊。[六]我們的祖宗預先知

道這一夜的事、且確實的知道你所立的誓是如何的可靠、因而歡樂。七故此你的子民仰望義人之得救、與仇敵之滅亡。八你用甚麼方法刑罰仇敵、也必用同等的方法召我們、榮耀我們。九因爲善人的聖潔兒女隱密獻祭、一心設立盟約、永守上帝的律法、使聖徒同享美福、也同受苦難、同唱列祖讚美之歌。一〇但在仇敵一方面、於是呼起不調和的聲音來、遍地起了爲兒女的哀號。一一主人與僕同受一樣的義刑、君王與平民同遭一樣的苦難。一二所以他們因受同樣的死亡、有了許多屍首、頃刻之間、他們至寶的兒子就滅亡了、以致活人的數目不足以埋葬死人。一三他們因爲會邪術的緣故、絕然不信、及至長子滅亡、他們這纔知道這些人民是上帝的兒子。一四一時萬事靜寂、黑夜在急速中過去了。一五你全能的道、由天上的寶座降下來、如同上陣的勇士、臨到可毀滅之地、一六手中拿着你不能收回的命令、如同拿着利劍、站在地上、頭高及天、要用死裝滿萬物。一七於是忽然用可怕的夢境驚嚇他們、用不能預料的恐懼威嚇他們、一八以至這裏摔倒一個、那裏摔倒一個、皆成半死的人、指示他們當死的原因。一九這種夢境煩惱他們、指示他們、使他們於未死之前、知道他們爲何該當受難。二〇但是義人也曾嘗過死

論過紅海

昧。在荒野裏、衆人也曾遇過災殃。然而主的怒氣不忍久長。二一無可指摘的人、緊急的爲他們的代鬥者、用他的祭司職任做盾牌、用禱告與馨香爲挽回祭、與主的大怒對立、使災難過去、並顯明他是你的僕人。二二這樣他戰勝了毀滅、不是用身體的能力、兵器的勢力、乃是用言語說服了刑罰人民的、求上帝記念與列祖所發的誓、所立的約。二三那時死屍一個壓着一個、成了尸堆、他站在當中、止住了怒氣、以致不臨及活人。二四他垂到腳的外衣表示全地；所雕刻的四行寶石、顯明列祖的榮耀；頭上的冠冕、顯明主的威權。二五行毀滅的、對於這些物件表示容讓、而且敬畏、因爲人民一嘗主的怒氣便足夠了。

第十九章

一主對於不敬虔的人、無憐憫的怒氣不能止住、因爲他預知他們所要做的是甚麼。二他們雖然釋放主民、送他們速速的逃去；那些人必定反轉心意、追趕他們。三因爲那些人在哀號的時候、就是在死人的墳墓前哀哭的時候、他們心生愚計、雖是從前求主民速速出國、而今反追趕這班逃亡的人。四那些人受報應到這種地步是應當的、他們忘了所受的那些刑罰。他們還要受滿了痛苦的

懲罰。五所以你的子民走奇異的路、那些人便受到奇異的死亡。六到那時、你再重新創造萬物、使萬物都遵從你的命令、以致你的僕人不再受甚麼傷害。七這樣你使雲彩遮蔽營幕、乾地從水面中露出來、就是從紅海中開出一條無阻礙的路、在狂暴的波浪中發現一片青草地。八從此所有的人民、因着你的保護走過去、得見你的異能和神蹟。九因此主民走路如大馬、跳舞如羊羔、讚美他們的主。一〇因為他們還記念在異地寄居時所經歷的事、就是乾地上有蟣虱、沒有牲畜、水中祇生蛤蟆、沒有魚。一一但是後來他們受了情慾的引誘、要求肉食、忽見一種新的飛鳥;一二便有鵪鶉從海上飛來、安慰他們。一三從此刑罰臨到罪人的身上、先用猛烈的雷作記號、警戒他們。他們為自己的罪受苦、乃是理所當然的;因為他們極恨客旅、與客旅為難。一四古時有人不接待來賓的、而這班人更把善待他們的客旅充作奴僕。一五這樣、前一種的人雖然看待客旅像仇敵。然而上帝還是要寬恕他們。一六後一種的人先用筵席款待客旅、並給客旅享受同等的權利;後來又磨難他們、使他們大受愁苦。一七所以前一種的人、在義人的門前忽受眼瞎的刑罰、後一種的人也被黑暗包圍、暗中摸索、雖能闖入自己的門戶、也像眼

瞎的人。一八因爲各種原質彼此混合變遷、如同琴瑟的五音、互相交換、編成曲調、
但五音的各聲沒有改變。若要明白這事、當看所經過的那些事。一九因爲陸地上
的東西、變成水裏的東西、先前水中游泳的東西、現在在陸地上走動。二〇火在水
中有能力、水也忘了自己滅火的本能。二一另一方面說、容易毀滅的肉體走在火
裏、火不能滅絕他。又如天糧的冰類、本當容易溶化、然而火仍不能溶化他。二二因
爲在萬物中、主阿！你最重看你的子民、賜榮耀給他們、決不忽略他們、必定隨
時隨地的幫助他們。

所羅門智訓完

以斯拉續編　上卷

本卷第一章見代下三十五章三十六章王下二十三章二十四章。

第二章一至十五節見以斯拉記一章十六至三十節見以斯拉四章七至二十四節。

第三章

[1]大利烏王擺設筵席、賜飲羣臣。[2]列席的衆臣僕、皆是生長在宮裏的人、與瑪代、和波斯的衆牧伯、以及印度、與埃提阿伯間的一百二十七省的方伯、軍官、和邑宰。[3]衆臣宴飲已畢、就回家去了。大利烏也入室睡覺去了。[4]王的護衛侍從中有三個少年人、都忽然驚醒了、[5]彼此談論宇宙間最有勢力的一位、較量智慧、希望大利烏王用隆重的禮、尊貴的位、優待這位佔優勝的；[6]並且准他穿紫袍、飲金杯、臥金榻、乘馬車、執金轡、用細蔴布纏頭、在頸項上帶錦索。[7]因爲這人有智慧的緣故、他得列座於大利烏的旁邊、稱爲王的親族。[8]他們商論已畢、就各自述說自己的意見、寫在書上、蓋上印、放在大利烏王的枕頭下、[9]說：「王睡醒了、見着這個、必與波斯的三位牧伯評定高下。」[10]一按書中所

記、第一個人以爲酒最有勢力。[一一]第二個人以爲王最有勢力。[一二]第三個人以爲婦女最有勢力、但眞理更是超過萬物的。[一三]王睡醒了起來、三個人就將所寫的呈上。王看完了、[一四]就召集會議、波斯與瑪代的牧伯、方伯、軍官、邑宰與大吏、都列席、[一五]王坐在位上、有人宣讀所寫的、[一六]並命人將少年人傳來、令他們解釋理由。[一七]少年被召登殿、衆人對他們說：「你們說明書上的意見罷。」

[一八]說酒是最有勢力的第一人說：「諸公、酒所以有大勢的緣故、因爲牠能顛倒一般好喝的人、[一九]牠的力量足以使王的思想等於孤兒、使奴僕與自由的人無異、貧民與富豪無別[二〇]能以改變人的意念爲歡喜快樂、忘掉憂慮的事、和所欠的債務。[二一]並且能夠令人多言多語、心中自覺富足、絕不顧念君王與方伯、[二二]醉後忘掉朋友的友誼、弟兄的情分、轉眼之間拔刀妄爲、[二三]及至酒醒以後、他却茫然不知他所作的。[二四]諸公、酒這件東西能以强制人的思想與行爲、豈不是最有勢力的麼？第一個人說到此處、便住了聲。

第四章

[1]說王是最有勢力的第二人說：「[2]諸公、世人治理大地與洋海、並其中的萬物、這豈不是最有勢力的麼？[3]但王是人民的上主、大權獨掌、若有命令、沒有敢不聽從的、他就是世人中最有勢力的。[4]例如王下命令打仗、人民就和敵兵相爭、若派遣他們攻擊仇敵、他們也就去勝過山嶺的危險和城牆與敵樓的艱難。[5]無論他們殺人與被殺、終不能違背王命。戰勝了、便將所俘擄的獻給王；刼掠了、就將奪獲的送到王面前。[6]照樣、那不當兵的、不打仗的、只擔任種地的、也都遵從王命。王雖只是一個人、他們在種地以後、必取所收獲中的一份貢獻於王、並且要催促他的同伴完納糧稅。[7]民間的殺戮與釋放、均照王的心意行事。[8]若命擊殺敵人、就擊殺；若命毀滅異邦、就毀滅；若令建設、就建設；[9]若令砍伐、就砍伐；若令栽種、就栽種。[10]這樣他的人民與軍隊無不聽從。他在睡臥、飲食、與休息的時候、[11]他們必在王的周圍守衛、不敢偷懶作自己的私事、或竟違悖王的諭旨。[12]諸公、王既是受人民這樣的敬仰、還不是最有勢力的麼？」第二個人說到這裏就止住了。

一三於是第三名所羅巴伯、就是講論婦女與眞理的、開始說：「一四諸公、王誠然偉大
了、世人與酒、也誠然有他們的勢力、但管轄他們的、唯有婦女、唯有婦女有這
權柄。一五因爲王是由婦女所生、管理大陸與洋海的衆人、都是由婦女所生。一六酒是
葡萄園中所釀造的、但生養栽種葡萄的也是婦女。一七婦女是人類的裝飾。世界
沒有婦女、人類就不能生存。一八蒐集金銀財寶的、一見了容貌俊美、姿態苗條的
婦女、一九就拋棄一切、張口注目。人們選擇女子、其精細、比選擇金銀財寶尤甚。二〇還
有人願寧棄掉他生身的父親、離開他生產的地方、與他的妻子聯合。二一他與他
的妻子同居行樂了此一生、寧可不顧他的父母與國家、二二從此你就知道婦女
管轄你的權勢。你在困苦勞動中所得來的、都要供養了婦女。二三一個人拿着刀
劍出去行刼、或偷竊、渡江航海、二四或遇見了猛獅、或在黑夜走路、他都一無所懼、
唯要將他偷竊、刼掠與強奪的東西、送給他的愛人。二五可見人愛他的妻、勝於愛
他的父母。二六有些人爲婦女患了痴癲、或竟成了奴隸。二七也有些人爲婦女而滅亡、
墮落、成了罪犯。二八諸公、不信我這話麼？我說王權固然不小、很能使各地方的人
畏服、二九但我見王妃亞帕梅、就是達馬西的兒子擺柴古的女兒、坐在王的右邊

那一位、[二〇]她把王的冠冕攫過去、戴在自己的頭上、用左手打王的嘴巴、[二一]王却張着嘴看她。妃對王一笑、王也報之以一笑;妃若向王不悅、王還諂媚她、求她再與王和好。[二二]諸公、婦女竟能這樣作、她們的勢力豈不是很大麼?」

[二三]王與貴人聽了這番議論、都彼此對看。他就開始談講眞理、[二四]說:「諸公、婦女的勢力既是如此、但最大的是地、最高的是天、在一日之內環繞諸天、而仍歸還原位的、是運行最快的太陽;[二五]能夠作這些的、豈不是偉大麼?但是眞理還要大、也是比萬物更有勢力的。[二六]全地的人都呼求眞理、上天也祝賀眞理、一切受造之物都驚慌而戰兢。在眞理之前沒有奸詐可施。[二七]酒是邪惡的、王也是邪惡的、婦女也是邪惡的、世上萬民、和萬民的一切行爲都是邪惡的、若沒爲眞理範圍着、因爲他們的不義、都必滅亡。[二八]唯有眞理永遠生存、永遠興盛、他的存在與勝利。可以垂及世世代代。[二九]他不偏待人、不受賄賂、遠離不義與邪惡的事。衆人都必喜悅他的行爲、他的審判無不公正。[三〇]勢力、國度、權柄、威嚴、都屬於眞理、永世無盡![三一]願眞理的上帝常受頌美。」他說到這裏不再多說了。衆人齊聲呼喊說:「大哉眞理、眞理確乎是比萬事有勢力。」

四二 王對他說：「我看你是最有智慧的人、你可以坐在我旁邊、稱爲我的親族。你
心中所要求的、雖然比書上所寫的還多、我總必給你。」
四三 他對王說：「請王記念你先前所起的誓、就是你登極之時應許重建耶路撒
冷、四四 並應許將在古時、從耶路撒冷擄來的器皿歸還原主。這就是古列初次佔
領巴比倫的時候所掠奪的。那時古列也曾起誓應許、將這些器皿歸還耶路
撒冷。四五 王更應許重建迦勒底人蹂躪猶太時、被以東人所燬壞的聖殿。四六 現在我
主我王、這是我所願請求的、也是王寬洪的本志、請王實行你對於天上的王
親口所許的願。」
四七 大利烏王乃站起來與他接吻。頒令財政部、邑宰、軍官、和方伯、保護他前去、並
護衛他、與他同去建築耶路撒冷的人。四八 又命令高夷敘利亞、腓尼基二省、與利
巴嫩的衆邑宰、運柏香木到耶路撒冷去、重新建造城池。四九 並且下詔、應許從他
國中回歸猶太的猶太人有自由；又禁止衆官吏、方伯、邑宰、與家宰、不可隨便
擅入他們的門。五〇 任憑他們處理所佔據的地方、不必定納國稅。命令以東人歸
還所佔領的鄉村。五一 每年發二十他連得建築聖殿、直到落成之日爲止。又每年

發十他連得、爲每日獻燔祭的用費、就是按着律法、在祭壇上應當獻的。[五三]從巴比倫來建築城池的、以及他們的後裔、都可以自由。凡所來的祭司、也是如此。[五四]又下詔、准許發給祭司薪俸、贈給侍奉上帝的時候所穿的禮服。[五五]又批准發給利未人薪俸、到聖殿落成、耶路撒冷竣工的時候爲止。[五六]同時王又命令撥給田地工資與守城的人。[五七]將古列從巴比倫所取來的器皿、與古列從前命人所製造的物件、並經王飭匠人所趕造的、都一併送還耶路撒冷。[五八]於是少年人出離宮殿、向耶路撒冷舉首望天、稱謝天上的王說：[五九]「主賜給我得佔勝利與智慧、願榮耀歸於主、我是主的僕人。[六〇]主賜給我智慧、我要稱謝主、感謝我祖宗的主。」[六一]隨後又奉到王的諭旨、出來到巴比倫、告訴他的衆弟兄。[六二]他們都讚美列祖的上帝、[六三]使王應許他們得以自由、並得上山重建耶路撒冷爲主的名修建聖殿。於是設筵奏樂、歡宴了七日。

第五章

[一]此後按照支派、揀選各宗族的首領、帶着妻子兒女、並僕婢牲畜、[二]大利烏遣騎兵一千人、護送他們安抵耶路撒冷。[三]他們起程的時候、衆同胞都奏樂、擊鼓、吹

笛、歡送。
四上到耶路撒冷的人民、依照各支派的家譜、列舉如下：五祭司都是非尼哈的後
裔、並亞倫的後裔、其中有西賴亞的孫子、約撒答的兒子約書亞、與他同去的
有猶大支派、法勒斯的後裔、大衛家、撒拉鐵的兒子所羅巴伯六就是於波斯王
大利烏的第二年尼散月初一日、在王面前演講智慧話的。

本卷第五章七至末節見以斯拉二、三、兩章及四章一節至五節。

第六章見以斯拉五章、及六章一至十二節。

第七章見以斯拉六章十三至二十二節。

第八章見以斯拉七章一節至十章五節。

第九章一至三十六節、見以斯拉十章六至四十四節。

第九章三十八節至末、見尼希米八章一至十二節。

以斯拉續編上卷完

第一章

一先知以斯拉第二書。以斯拉是西萊雅的兒子、西萊雅是亞撒利雅的二兒子、亞
撒利雅是希勒家的兒子、希勒家是沙龍的兒子、沙龍是撒督的兒子、撒督是
亞希突的兒子、亞希突是阿該亞的兒子、阿該亞是非尼哈的兒子、非尼哈是
以利的兒子、以利是亞瑪利雅的兒子、亞瑪利雅是亞撒利雅的兒子、亞撒利
雅是米利約的兒子、米利約是阿拿的兒子、阿拿是烏西的兒子、烏西是布基
的兒子、布基是亞比書的兒子、亞比書是非尼哈的兒子、非尼哈是以利亞撒
的兒子、三以利亞撒是亞倫的兒子、是屬利未支派、在波斯王亞達薛西年間、被
擄到米太地的。
四主的話臨到我說:五去將我民的罪惡指示給他們、將他們的惡事指示給他們
的子孫、就是他們向我所犯的罪惡、使他們告訴他們子孫的子孫、六因爲他們
祖宗的罪在他們中間加增、他們把我忘記、向外邦的神獻祭。七不是我將他們
從伊及國、從爲奴之家領出來的麼?八其實他們竟惹我發怒、藐視我的勸告、所

以你當搖着頭、將一切的兇惡丟給他們、因爲他們不順從我的律法、他們是
背逆的子民。九我向他們行了許多的善、我忍耐他們要到幾時呢?一〇我爲他們的
緣故趕散了許多君王、殺死了法老、和他的臣僕、與軍隊。一一在他們面前毀滅了
所有的國民、在東方我趕散了兩省的居民、就是推羅與西頓、我把他們的仇
敵都殲殺了。一二所以你要向他們如此說、
主如此說:一三我實意領你們過海、在無路可走的地方、我爲你們修築道路。我將
摩西賜給你們作領袖、並使亞倫爲祭司。一四我從火柱裏賜光與你們、我在你們
中間行了大奇事。雖然如此、你們竟忘了我。這是主說的。
一五全能的主如此說:我使鵪鶉給你們作證據、我賜給你們營幕保護你們。雖然
如此、你們在那裏說怨言。一六你們沒有奉我的名得勝、把仇敵滅盡。但你們直到
如今還說怨言。一七我爲你們、所行的利益在那裏呢?你們在曠野飢渴的時候、你
們沒有向我哀求麼?一八你們說、你爲甚麼把我們領到曠野、使我們被滅呢?我們
服事埃及人、比死在這曠野裏還好。一九我憐恤你們的哀求、將嗎哪賜給你們做
食物、你們喫過天使的餅。二〇你們渴的時候、我不是裂開磐石麼?水就流出來、使

你們喝足了。在炎熱的時候、我用樹上的葉子遮蓋了你們。二一 我將肥美的地土分給你們、我將迦南人比利洗人並腓力士人在你們面前趕出去。我向你們還可以作甚麼呢?這是主說的。二二 全能的主如此說:你們在曠野、在苦河的時候、你們渴了、就褻瀆我的名、二三 我沒有用火報應你們褻瀆的話。凡將樹扔在水裏的、就可以使河水變成甜水。二四 雅各阿!我當向你們做甚麼?你猶大不願意聽從我、我要轉向別的國民、我要將我的名賜給他們、使他們遵從我的律法。二五 因為你們棄絕了我、我也要棄絕你們。你們求我憐憫你們的時候、我不要憐憫你們。二六 無論何時、你們求告我、我不應允你們。因為你們的手被血染汚穢了、你們的腳飛跑、為犯殺人的罪。二七 你們好像不是棄絕我、乃是棄絕你們自己。這是主說的。

二八 全能的主如此說:我不是勸你們像父親勸兒子、像母親勸他的女兒、像媬姆勸他的嬰孩一樣麼?二九 勸你們作我的子民、我就作你們的上帝;勸你們作我的兒女、我就作你們的父。三〇 我將你們聚集、如同母雞將小雞聚集在他的翅膀底下。但現在我向你們可怎樣行呢?我要將你們從我面前丟棄。三一 你們獻禮物給

我的時候，我要轉臉不顧。因爲我棄絕你們嚴肅會的日期、你們的月朔、你們
肉體的割禮。三二我差遣我的僕人先知到你們那裏去、你們拿住他們、打死他們、
把他們的身體撕裂了；我要向你們討他們的血。這是主說的。
三三全能的主如此說：你們的家成爲荒塲。我要把你們丟棄、像糠被風吹散、三四並使
你們的子孫不能昌盛．因爲他們忽略我賜給你們的誡命、在我面前行了惡
事。三五我要把你們的房屋賜給將來的子民。他們雖然沒有聽見論到我的話、却
是信了。我沒有給他們行過奇事、他們仍要按照我所吩咐的去作。三六他們沒有
看見先知、却要記念他們早先的光景。三七我召將要來的子民、用所受的恩典、和
他們的孩童歡喜快樂作證據。雖然他們的肉眼看不見我、他們在心靈裏却
要信我所說的事。
三八現在、父阿！你高興的看罷。看那從東方要來的子民。三九我要將亞伯拉罕、以撒、雅
各、何西阿、阿摩斯、彌迦、約珥、俄巴底亞、約拿、四〇拿鴻、哈巴谷、西番亞、哈該、撒加利
亞、與瑪拉基、就是那稱爲主的天使的、賜給他們作領袖。

第二章

一主如此說：我領這子民脫離壓制、我藉着我的僕人先知、將我的誡命賜給他
們、他們不肯聽從、反倒藐視我的勸告。二他們的生身之母對他們說、我的兒女
阿！你們走罷、因爲我是寡婦被丟棄了。三我歡歡喜喜的教養你們成人、却憂憂
愁愁的把你們丟棄了。因爲你們在主上帝面前犯了罪、在我面前行了惡事。
四我向你們該怎樣行呢？因爲我是寡婦、被丟棄了。我的兒女阿！你們走罷。求主
憐憫。五你們、論到我、父阿！我召你給這兒女的母親作見證。因爲他們不肯遵守
我的約、六使你叫他們四散、使他們的母親被擄掠、使他們不再有後嗣。七願他們
在外邦中被分散、願他們的名從世上被滅沒、因爲他們藐視我的約。八亞述阿！
你是有禍的、因爲你將罪人隱藏在你中間。你這惡國民阿！你要紀念我向所
多瑪和俄摩拉所作的。九他們的地成爲石油塊和灰堆。我對於那些不聽從我
的人也要如此行．這是全能的主說的。
一〇主對以斯拉如此說：告訴我的子民說、我要將耶路撒冷的國賜與他們、就是
我願意賜給以色列的。一一他們的榮耀、我要取過來。我要將永存的帳幕賜給這

些人、就是我爲他們所預備的。一二他們要有生命樹、成爲馨香的膏。他們不再勞
苦、也不再疲倦。一三你們呼求、就必得着。你們祈求日期短促。日子就減少了。那國
已經爲你們備妥。你們要儆醒。一四叫天和地作見證、用他們作見證。因爲我棄絕
了那兇惡的、創造了那善良的、因爲我是永存的。這是主說的。
一五母親、抱着你的兒女、因爲我要領他們出來、歡歡喜喜的像鴿子、使他們的脚
穩立、因爲我揀選了你。這是主說的。一六並且那些已經死了的、我要使他們從他
們的地方復活、領他們從墳墓裏出來。因爲我認識他們是信服我名的。一七兒女
的母親、你不要怕、因爲我揀選了你。這是主說的。一八我要差遣我的僕人以賽亞
和耶利米、爲帮助你。按着他們的策略、我已爲你們預備了十二棵結滿各樣
果子的樹、並將他們分別爲聖，一九又預備了那些流乳與蜜的泉源、並七座大山、
在上面生長玫瑰和百合花、使你的兒女滿有喜樂。二〇向寡婦行公義、爲孤兒伸
寃、賙濟窮人、保護孤哀子、賜衣與赤身露體的、二一醫治傷痛與軟弱的、不要嗤笑
瘸腿的、保護殘廢人、容瞎子來見我的榮耀、二二在你的城中要保護老年人與年
幼的人、二三你無論在何處、遇見死人、你要將記號放在他們身上、把他們安葬在

墳墓裏、在我復活的日子、我要賜你首位。二四我民阿！你要安靜居住、要休息、因爲
你的平安即時來到。二五善良的媬姆阿！你要乳養你的嬰孩、你要使他們的脚穩
立。二六論到我所賜與你的僕人、他們不能有一人死亡、因爲我在你的民數中間、
必要將他們喚出來。二七不要過於憂慮、因爲那憂傷痛苦的日子來到、別人要哭
泣難過、你們却要歡樂富有。二八國民要忌恨你、他們却不能傷害你。這是主說的。
二九我的手要遮蓋你、所以你的兒女不致下入地獄。三〇母親阿！你要與兒女一同快
樂、因爲我要救你。這是主說的。三一你要記念你那睡了的兒女、因爲我要從世界
的隱秘處將他們領出來、並要憐憫他們。因爲我是慈悲的。這是全能的主說
的。三二抱住你的兒女、直等到我來。並要向他們宣告憐憫、因爲我的恩典像井水
四溢、必不止息。
三三我以斯拉在何烈山得了主的命令、叫我到以色列去。只是我到他們這裏來、
他們不要我、又拒絕主的誡命。三四所以我對你們聽了明白的國民說、要靜候你
們的牧人、他要賜你們永遠的安息、因爲那在末日要來的、已經臨近了。三五當準
備領受這國的賞賜、因爲永遠的光要常久的照亮你們。三六你們要逃避這世界的影

兒、要領受你們榮耀的快樂。我明明的呼求我的救主作見證。[三七]你們領受主所
賜的、並要快樂着感謝他罷、因爲他召你們進入天上的國。[三八]要起來站立、看那
些在主的筵席上受印的數目[三九]他們逃避世界的影兒、從主得了榮耀的衣服。
[四十]錫安阿！看你的數目、計算你那些穿白衣的、遵守主之律法的[四一]你兒女的數目、
就是你所盼望的、已經滿足了。求主的能力、使你那從起初蒙召的人可以成
聖。
[四二]我以斯拉看見在錫安山上有許多的人、是我不能數過來的。他們都用詩歌
讚美主。[四三]在他們中間有一位青年、高身量的、比所有的人都高。他將冠冕放在
他們各人的頭上、更顯明他的崇高。因此我很希奇。[四四]所以我問天使說：「我主、
這些人是誰？」[四五]他回答我說：「這些人是脫了那必死的衣服、穿上那不死的。
他們承認了上帝的名。現在他們戴上冠冕、又得棕樹枝。」[四六]我就對天使說：「給
他們戴上冠冕、放棕樹枝在他們手裏的那位青年是誰？」[四七]他回答我說：「是
上帝的兒子、就是他們在世上所承認的。」於是我就要大大的讚揚他們爲
主的名站得這樣穩當。[四八]天使却對我說：「你去、將你所看見的事、並你所看見

的主上帝的大奇事告訴我的民。」

第三章

一城毀滅後第三十年、我撒拉帖、就是以斯拉、我在巴比倫、躺在牀上、心裏驚惶、
思念來到我的心中、因爲我看見錫安成爲荒塲、並看見在巴比倫寄居之人
的錢財。二我的心靈甚是顫抖、所以我用滿有懼怕的話對至高者述說。三我說、
「掌權的主、你不是從太初說過、在你創造地的時候、你獨自創造了、並且吩
咐土塵！四土塵就將一個烏陵的身體亞當給你。五他也是你手所造的、你也將生氣
吹在他裏面、他就在你面前活着。六你領他進入樂園、就是在還沒有世界的時
候、你右手所種的。七你賜他一條誡命、就是他所犯的。你當時定他和他的後代
必遭死亡。從他又生出了無數的國民、民族、子民、及家族來。八每個國民隨自己
的意思行、在你面前行了惡事、藐視了你的誡命、你沒有攔阻他們。九雖然如此、
到了時候、你將洪水臨到那些在世上的人、將他們滅沒了。一〇便有一樣災禍臨
到他們、如同死臨到亞當、照樣洪水也臨到他們。一一雖然如此、你從他們中間留
下一人、就是挪亞和他一家、從他就生出所有的義人來。一二以後他們在世居住

的人多起來、他們生了子孫、和民族、並許多國民、就又成了惡人、比起初更惡。
一三他們在你面前行了惡事、你就從他們中間揀選了一人、名叫亞伯拉罕。一四你愛
他、在夜間將時代的末運密秘的指示給他一個人。一五你與他立了一個永遠的
約、應許他說、你必永遠不丟棄他的後代。一六你將以撒賜給他、又將雅各和以掃
賜給以撒。你將雅各分別出來歸於自己、却丟棄了以掃。雅各就成了强大的
民族。一七以後你引領他的子孫出埃及、領他們到西乃山。一八你使天下垂、使地震動、
使全世界搖撼、使深淵戰抖、使世界驚惶。一九你的榮耀通過四門、就是火門、地震
門、風門、寒門、爲要把律法給雅各的子孫、將誡命給以色列的後裔。二〇你却從他
們中間沒有除去他們的惡心、爲要使你的律法在他們裏面結出果子來。二一因
爲第一位亞當有惡心而犯罪、被敗壞了。不但他一個人、並且所有從他而生
的人也是如此。二二這樣軟弱成爲永有的、在民人心裏、律法與惡根並存、所以善
良遠避、罪惡便存在了。二三時期已過、年月已晚、你就爲自己興起來一個僕人、名
叫大衛。二四你吩咐他、爲你的名修了一座城、在其中將你自己的東西獻爲禮物。
二五這事成就了許多年以後、他們在城裏居住的人就犯了罪。二六在所有的事上如

同亞當和他的後代一樣行惡、因爲他們也有一個惡心。二七所以你將你的城交
在你仇敵的手裏。二八我就在心裏說他們的行爲比在巴比倫居住的人還好麼？
他就因此管轄錫安麼？二九因爲我來到這地方、我也看見無數的罪；在這第三十
年、我的心靈也看見許多犯罪的人；所以我的心煩亂了。三〇因爲我看見你怎樣
忍耐他們的犯罪、也容忍行惡的人、却把你的民毀滅了、保護了你的仇敵。三一你
也沒有指示甚麼人、他們怎樣能明白你的計劃呢？巴比倫的行爲比錫安的
還高麼？三二除了以色列以外、有甚麼別的國還認識你呢？有甚麼民族信靠你的
約、像雅各族一樣呢？三三他的獎賞却未顯露、他的勞苦沒有效果。我在民中來往、
見他們的富足、他們却不記念你的誡命。三四所以求你將我們的罪惡、和他們在
世界居住之人的罪惡、在天秤裏稱量、就可以觀察天秤向那一面傾倒。三五他們
在世界居住的人、甚麼時候沒有在你面前犯罪、有甚麼國民這樣遵守你的
誡命呢？三八你要察看在個人中、有的人遵守了你的律法、在全國民中却未遵
守。」

第四章

一 奉差遣到我那裏去的天使名烏瑞列回答我說：二「論到這世界、你的心思完
全錯了、你就打算明白至高者的計劃麼？」
三 我說：「我主是的。」 他就回答我說：「我奉差遣爲要指教你三件事、將三個
比喻告訴你。四 你若能給我講解一個、我就要指教你所要看見的計劃；我也要
教訓你心爲甚麼是惡的。」
五 我說：「我主、請說。」 他對我說：「你去、爲我稱一稱火、或爲我量一量風、或爲
我呼喚過去的日子。」
六 我就回答說：「照你所說、你吩咐我所作的這些事、在人子中誰能作呢？」
七 他對我說：「我若問你說、在深海裏有多少房屋、或問在深淵的泉源中有多
少泉眼、在穹蒼以上有多少道路、地獄的出路在那裏、引到樂園的路在那裏
呢？八 或者你要對我說我沒有下到深淵、沒有到過地獄、也沒有升過天。九 其實我
只論到火、與風、並日子、來問你。這是你所經歷過的事、也是你不能缺少的、你
都沒有回答我甚麼。」

一〇 並且他對我說：「你不能知道那些與你自己一同生長的物件、一一 你的身體怎樣懂得至高者的計劃呢？在這必朽壞的世界上、這已經被消損的人、怎能明白不能朽壞的事呢？」

一二 我聽見這些事、我就面伏於地、對他說：「我們來到這裏、在罪惡中間生活、並且受苦、也不知道爲甚麼緣故、還不如我們完全不在這裏倒好。」

一三 他回答我說：「田間的樹林出去一同謀算說、一四 來、我們去與海爭戰罷！使他從我們面前退去、我們就可以爲我們多成立樹林。一五 海中的波浪也照樣謀算說：來、我們上去要戰勝平原的樹林、在那裏爲我們另外成立疆域。一六 樹林的謀算是虛空的、因爲火來將他們燒滅了。一七 海中波浪的謀算也是如此、因爲泥沙起來攔阻了他們。一八 你若判斷這兩個、你將稱誰爲義、稱誰爲有罪呢！」

一九 我回答說：「他們倆所作的謀算都是無知的、因爲旱地是賜給樹林的、將海的地賜與海的波浪。」

二〇 他回答我說：「你判斷的正是。你爲何不判斷自己呢？二一 因爲如若旱地是賜給樹林、並海是爲波浪的、照樣、他們在地上居住的人、只能明白地上的事、那在

天以上的纔能明白天以上的事。」
二二 我便回答說：「主阿、請問、你爲何將思考的能力賜給我？二三 因爲我的意思、不是
要詢問那些在上面的計劃、只是要詢問我們天天所要遇見的事。因爲以色
列被丟棄、受外邦人的毀謗、你所愛的民被交與不敬虔的國民；我們祖宗的
律法落了空、所寫的約也廢棄了。二四 我們如同蝗蟲、從世界上過去、我們的生活
如同氣、我們也不配蒙憐憫。二五 我們稱爲主名下的主要爲他的名作甚麼？我所
詢問的就是這些事。」
二六 他回答我說：「你若存活、就必看見；你若享長壽、你必希奇。因爲世界要速速
的過去、二七 因爲他不能等待着領受那些在將來應許義人的事、因爲這世界充
滿了憂愁與軟弱、二八 因爲你所問於我的那惡已經種下了、但收割的時候還沒
有到；二九 所以、若是所種的沒有收割、就不必收割、若那種惡的地方沒有過去、那
種善的田地不能來到。三〇 因爲從起初一粒惡種子種在亞當的心裏、到如今結
了多少惡、等到收割的時候、還當結多少呢！三一 現在請你自己思想一粒惡種子
結了何等大的惡果！三二 無數的穗子（指善而言）被種之後、他們將要盛滿多大的場

呢！」
三三 我回答說：「到幾時、並到甚麼時候、能有這些事呢？我們的年歲爲何又少又
苦呢？」
三四 他回答我說：「你沒有至高者那樣的急速、因爲你急速是爲、你自己、那在上
面的是爲多人的緣故而急速。三五 義人的靈魂在他們的房屋裏、不也是問這些
事麼？說、我們在這裏到幾時呢？到何時我們所收割的果子、就是我們的獎賞、
纔能來到呢？三六 天使長耶利米列回答他們說：到那像你們的人的人數滿足了。
因爲他在稱裏稱了世界、三七 他用量器量了世代、用數目數了節令。他不要動、也
不要挪他們、直到那數目滿足了。」
三八 我回答說：「掌權的主阿！就是我們也滿了不虔誠、三九 或者是因爲我們的緣故、
並因爲這世上寄居之人的罪、將義人收割的時候躭悞了。」
四〇 所以他回答我說：「你去、到一個孕婦那裏去問她。她到滿了九個月、他的嬰
孩還能在她腹中存在麼？」
四一 我說：「主阿、是不能的。」他對我說：「在墳墓裏、靈魂的房屋如同腹。四二 因爲像

產婦急速的要脫離生產之苦、照樣、這些地方也要急速的交出從起初所託
付他們的物件。
四三 到那時、必將你所願意看見的事指示你。」
四四 我就回答說：「我若在你面前蒙恩、倘若可行、我若配、
四五 就請你將這事指示我、或是將來的事比過去的事還多、
四六 因爲那過去的我知道、將要來的我却不知道。」
四七 他對我說：「請你站在我右邊、我就把這比喻講給你。」
四八 我就站着觀看、見有一個熱火爐在我面前經過、過去之後、我觀看、就見煙還存在、
四九 這事以後、有一個滿了水的雲彩在我面前經過、降下傾盆大雨、這傾盆大雨過去了、那雨點還存在。
五〇 他就對我說：「請你心中思想、比如雨多於雨點、又如火比烟還大；照樣、那過去的時候越發加多、而且雨點與煙還存在着。」
五一 我就求告說：「你想我可以活到那時候麼？在那時候誰能存在呢？」
五二 他回答我說：「論到你所詢問我的預兆、有的我可以對你講、只是論到你的

生活、我沒有奉差爲指示你這件事、因爲我也不知道。

第五章

一雖然如此、論到預兆、看哪！日子將到、他們在地上寄居的人將要大大的驚慌、
眞理的道要隱藏起來、國不能生出信心來、二而且罪惡要加增、過於你現在所
看見的、或是你早先所聽見的。三你現在看見的那國、那掌權者、將來要淒涼無
人行走、人要看見他成爲荒塲。四其實至高者若是許你存活、你要看見那第三
日以後被擾亂的國。日頭忽然要在夜間發光、月亮在白日出現、五血要從木頭
中流出來、石頭要發聲、人民要被擾亂、他們的行爲要改變、六那世界所居住的、
那沒有盼望的人要作王、飛鳥要一同飛去、七所多瑪的海要結成雨、在夜間發
出許多人不知道的聲音、衆人却都要聽見那聲音、八在許多的地方必有混亂、
火要常常出現、野獸要更換地方、婦女要生怪物、九鹹水要在甜水中間、朋友要
互相殘殺、智慧要隱藏起來、明通要推倒他的房屋、許多人要尋找他、却尋不
見、一〇不義的事與放蕩的事、要在世上多起來。一一這國要問那國說、仁義、或是一個
行仁義的人、從你們中間經過着麼？他必回答說、沒有。一二到那時、人便要希望、却

得不着。他們要勞苦、但他們的事業不能興旺、一三 我可以將這樣的預兆指示你。你若再禱告又如同在這時候哀哭、並禁食七日你就必看見比這些更大的事。」

一四 我睡醒了、我的身體極其顫抖、心裏驚慌、以致發暈。一五 所以那來與我說話的天使扶助我、安慰了我、使我站起來。一六 到了第二夜、非拉鐵民人的領袖、來到我這裏說：「你往那裏去了？你的面容爲甚麼憂愁？一七 你不知道以色列在他們被擄到的地方交託了你麼？一八 起來、喫飯罷！不要丟棄我們、像牧人將羊羣丟在殘暴的狼當中！」一九 我對他說「你離開我罷、七日之內、不要親近我、以後你可以到我這裏來。」他聽了我的話、就離開我去了。

二〇 所以我禁食七日、哀哭流淚、正如天使烏瑞列所吩咐我的。二一 過了七日以後、我心裏的意念又叫我很難過。二二 我的靈魂再得了明悟的精力、我在至高者的面前又要說話。二三 我說「掌權的主阿！從地上所有的樹林中、所有的樹中、你爲自己揀選了一棵葡萄樹。二四 從世界所有的國中、你揀選了一國。從世界所有的花草中、你揀選了一棵百合花。二五 從所有的深海中、你盛滿了一道河。從所修的城

中、你將錫安爲自己分別爲聖。二六從所造的飛鳥中、你稱一種爲鴿子。從所造的
牲畜中、你預備了一隻羊。二七從所有的民族中、你爲自己生了一個民族。你將衆
人所贊成的律法、交與你所愛的這民族。二八主阿!你爲何將這個民族交付許多
別的民族、使這一條根比別的更顯爲羞辱、將這一個分散於許多的國呢?二九那
些違背你應許的人、壓迫了那信靠你約的人。三〇你若這樣恨惡你的民、他們應
當從你自己的手中受責罰。」
三一我說了這些話、那在昨夜奉差到我這裏來的天使、又奉差來到我這裏、三二對我
說:「你聽阿!我要教訓你。你要側耳而聽、我要全告訴你。」
三三我說:「我主請說。」他對我說:「你因爲以色列的緣故心裏很驚慌、你愛那
民族、比愛創造他們的還重麼?」
三四我說:「主阿!不是的。乃是我從憂傷中說話、我的臟腑每刻使我疼痛。因爲我
懇切的要明白至高者的計劃、要詢問幾分判斷。」
三五他對我說:「你不能彀。」我說:「主阿!爲甚麼?我爲甚麼生在世上?我母親的
腹、爲何不成爲我的墳墓、使我不能看見雅各的痛苦和以色列後裔的勞碌

呢?」
三六他對我說:「你給我數算那些還沒有來的人、爲我聚集那些分散的雨點、使
枯乾的花再變爲鮮艷、三七爲我開那關閉的房屋、將在裏面被囚的風領出來、或
將人聲的形像指給我看、我就將你所要看見的痛苦講給你。」
三八我說:「掌權的主阿!除非不在人間居住的那位、此外誰能知道這些事呢?三九論
到我、我是無知的。你所問於我的事、我怎能談論呢?」
四〇他對我說:「我所說的這些事你都不能作、照樣、你也不能明白我的判斷、和
我所應許於我民的終極的愛。」
四一我說:「主阿!請看。你將這應許給那些存到末日的人、那些在我們以前的、或
是我們現今的人、或是那些在我們以後要來的人、他們要做甚麼呢?」
四二他對我說:「我要將我的判斷比作一個圓環、正如那些在末後的不致於被
遺漏、那些在前面的也不能占先。」
四三我就回答說:「你不能使所創造的那些人、現在已有的、和以後要來的、都在
一個時候、使你更能及早顯明你的判斷麼?」

四四 他就回答我說：「那被創造的、不能比創造者還性急。世界也不能在一時容留那些所創造的。」

四五 我說：「你爲何對你的僕人說、你實在的要使所創造的都在一個時候復活呢？所以、若是他們都要在一個時候活着、那些被造的在那時能容納他們、現今他也當能容納他們、使他們同時都在這裏。」

四六 他對我說：「你問一個婦人的腹、對她說。你若生十個孩子、爲甚麼要在不同的時候？你求她在一個時候產生十個孩子罷！」

四七 我說：「她不能轂、除非在不同的時候。」

四八 他對我說：「照樣、我將地腹的賜給那在不同的時候種在其內的。四九 因爲就如孩童不能生育、年老的婦人也不能再生育、照樣、我安排這個世界也是如此。」

五〇 我問他說：「你既現在指示我這計劃、我也要在你面前說話。你對我們所說的、我們的母親還年青麼、或是現在漸老？」

五一 他回答我說：「你問生孩子的婦人、她必告訴你。五二 向她說：在現在生的孩子、爲

甚麼不像早先的、反而身量矮小了呢。[53]他要回答你說：那些在青年時所生的是一樣、那些在老年、當腹已衰弱的時候所生的、另是一樣。[54]你就當思想、你們怎樣比你們以前的人身量矮小。[55]照樣他們在你們以後來的、當比你們更小。因爲那生他們的、年歲已老、他那壯年有力的時期過去了。」

[56]我說：「主阿、我求你、若是我在你的面前蒙恩、請指示你的僕人、你藉着誰看顧你所創造的。」

第六章

[1]他對我說：「在太初創造地的時候、世界的出路還未指定、颶風還未颳起、[2]沉雷還未響動、閃電還未顯明、樂園的根基還未堅立、[3]美麗的花還未發見、地震的能力還未健全、天使無數的軍隊還未招聚、[4]空氣還未升起、穹蒼的層次還未成名、錫安山的脚櫈還未建立、[5]現今的年月還未查出、現今罪人的幻想還未偏離、那些積儹信心作寶貝的還未印上印、[6]在那時、我思想了這些事。他們都是我獨自創造的、並非藉着別的；照樣那末期也必藉着我、並非藉着別的。」

七我回答說：「時代當怎樣劃分呢？第一個時代何時終結、後起的時代當起於
何時呢？」
八他對我說：「從亞伯拉罕到亞伯拉罕。因為雅各與以掃是他所生的、因為從
起頭雅各的手就抓住以掃的腳跟、九因為以掃是這世界的末尾、雅各是以後
要來的世界的起頭。一〇人的起頭是他的手、人的末尾是他的腳跟。以斯拉阿！你
不要在腳跟和手當中尋求別物。」
一一我回答說：「掌權的主阿！我若在你面前蒙恩、一二我求你、將其餘的預兆指示與
你的僕人、因為昨夜你已經指示了一部分。」
一三所以他回答我說：「你站起來、你要聽見大響的聲音。一四若是你所站的地方大
大的震動、一五在他說話的時候、你不要懼怕。因為他所說的是論到末期。地的根
基要明白他所說的是論到他們、一六他們必要發顫震動、因為他知道他們到了
末期必要改變。」
一七我聽見那聲音。我便站起來、側耳而聽。看哪！有一個聲音說話。他的聲音、像眾
水的聲音。一八他說：看哪！日子將到、我降臨要看顧那些在地居住的人。一九我要審判

那些犯罪、不公義、損害別人的、並錫安的痛苦滿足的時候、二〇那將要過去的世界就印上印、我便顯明這些預兆。案卷在穹蒼前被展開、衆人一齊都要看見。二一週歲的嬰兒要發聲說話。孕婦不到產期只三四個月就要產生。他們的孩子便能存活、且能跳舞。二二被耕種的地、忽然要變成不毛之地；盛滿了的倉房要變爲虛空。二三號筒吹響各人聽見、就要驟然驚懼。二四在那時、朋友要互相爭戰、如同仇敵；地和其上的居民要懼怕；泉源的水眼要停止、以致三小時不能流水。二五我所告訴你的這些事、以後無論何人、若還存活、他就必然得救、並要看見我的救恩、與我這世界的末了。二六他們要看見那些被舉上升的、就是那從生在世上沒有嘗過死味的人。民人的心必更改、變成別的意念。二七因爲罪惡必要滅亡。詭計必要止息。二八信心要興旺。必朽壞的要衰亡。眞理、就是這常久不生效果的、要顯現出來。

二九他與我說話的時候、看哪！我所站的地方漸漸震動。三〇他對我說：「今夜我來、爲要將這些事指示你。三一因此、若是你再祈禱、禁食七日、我還要將比這更大的事告訴你、三二因爲你的呼聲、已經實在的被聽見了。全能者看見了你公義的行爲、

並早已看見了你從幼年時的淸潔。[三三]所以他差遣我、將這些事指示你、對你說、
放心罷！不要懼怕。[三四]爲早先的事、你也不要性急、思想虛假的意念。就是你在末
期、也不可性急。」
[三五]我便又哀哭、照樣禁食七日。我爲要成就他所吩咐的那三個七日。[三六]在第八夜、
我心中又傷痛起來、我就在至高者的面前要說話。[三七]因爲我的心靈極其火熱、
我的靈魂極其憂傷；[三八]我就說：「主阿！你在起初創造的第一日、你實在的這樣
宣告說、要造成天地；你的道就成全了這事。[三九]那時靈在上面徘徊、四面黑暗無
聲、又無人的聲音；[四〇]你就吩咐從你的寶座中取出一條光線、使你的作爲彰顯
出來。[四一]在第二日、你這創造穹蒼的靈、吩咐穹蒼裂開、使衆水分離、一部分上升、
一部分存在地上。[四二]當在第三日、你吩咐在地上衆水的七分之一會合起來、你
使六分乾涸、保存他們到耕種之後、能以爲你有益。[四三]你的命令發出後、事情就
立刻成了。[四四]因爲立時生出無數的大果品、滋味豐美、並有各樣顏色的花、香氣
馥郁、鮮豔無比。這是第三日所成的。[四五]到第四日、你吩咐太陽發光、月亮顯明、星
宿依次出現。[四六]又吩咐他們要服事那將要被造的人。[四七]在第五日、你吩咐那七分

之一、就是那水聚合的部分、使他產出活物、飛鳥、和魚來。[48]這樣、那啞吧無生命的水、就照所吩咐的生出活物、使民族因此而讚美你大能的作為。[49]你保存了兩個活物、一個你稱他為河馬、一個你稱他為鱷魚。[50]你就將這兩個分開、因為那七分之一、就是水聚合的地方、不能容留他們兩個。[51]你將一部分、就是那在第三日乾了、其上有千座山的、交與河馬、使他在其中居住。[52]你將第七部分、那濕地、賜與鱷魚。是你保存他們、直到你所願意的時候、將他們賜與你所喜悅的人作食物。[53]當第六日、你吩咐地、使他在你面前產出牲畜、野獸、昆蟲、[54]並在他們以上的亞當、派他管理你一切所造的。我們、就是你所揀選的民、都是由他而生。[55]主阿!我在你面前說了這些事、因為你說、你是為我們的緣故創造這世界。[56]論到別的國民、他們也是由亞當生的。[57]你說、他們是虛無的、如同唾沫。你將他們的豐富比作從器皿中掉下來的一滴。主阿!現在請看這些國民雖稱為虛無、却管轄我們、將我們吞噬了。[58]但是我們、就是你的民、是你稱為頭生的、你的獨一子、熱烈的愛你者、被交在他們的手裏了。[59]其實世界若為我們的緣故被創造、我們為何不能承受世界為產業?我們要忍受苦難到幾時呢?」

第七章

一我說完了這些話、那以先奉差、在夜間到我那裏去的天使、又奉差到我那裏。二他對我說：「以斯拉、站起來、聽我來對你所說的話。」三我說「我主、請說。」他對我說「在寬闊地方有一個海、又寬、又大、四他的入口却是一個窄的地方、如同一道河。五這樣、無論誰要進去觀看、或管理那海、他若不經過那窄地方、他怎能來到那寬闊地方呢？六還有一件、有一座城、建於一塊平原、裏面充滿一切的寶物。七他的入路却是窄狹、也是在一個危險地方、右邊有火、左邊有深淵、八在火與水中間、只有一條很窄的路、惟有單行人纔可以走過去。九若是將這城給一個人為產業、那承受人若不經過這危險、怎能承受這產業呢？」一〇我說「主阿！是的。」他對我說「以色列的產業也是如此。一一因我為他們的緣故創造世界、到亞當違背我誡命的時候、我就限定了現在所成的事。一二這世界的入路也就變為窄狹、使人憂愁勞苦。這道路又少、又苦、滿有危險與勞碌。一三那更大的世界的入路、又寬、又平穩、又結出不能死的效果。一四若是那些活着的人不進入那狹窄虛空的地方、他們永遠不能領受那為他們所預備的福。一五所以你為何憂慮。

因爲你不過是一個必朽壞的人。你爲何愁煩、你不過是一個必死的人。一六你爲
何心中不思想將來的事、寧願思想現在的事呢？」一七我回答說：「掌權的主阿！
請看。你在律法中限定、叫義人承受這些事、叫惡人滅亡。一八因此義人必遭遇狹
窄的事、且盼望得着寬大的。但那些犯罪的人、受了狹窄的事、卻不能看見那
寬大的。」一九他對我說：「你不是在上帝以上作審判的、你也不是在至高者以
上有聰明的。二〇寧可叫許多現在的人死亡、不叫上帝所交付他們的律法被藐
視。二一因爲上帝嚴謹的吩咐所來的人、在他們來的時候、他們當作甚麼就能存
活、他們當遵守甚麼就能免去刑罰。二二雖然如此、他們不聽從他、卻毀謗他爲自
己思想虛空的事；二三並且捏造狡猾犯罪的方法；並論到至高者說他是沒有的
也不認識他的計劃。二四他們藐視他的律法、不承認他的約。他們不忠心於他的
誡命、也未成就他的行爲。二五所以、以斯拉、爲虛空的人有虛空的事、爲滿足的人
有滿足的事。二六因爲、看哪！時候要到、我已經說與你的這些預兆、到將來必要成
就。新婦要顯現、就是那城要顯現。人必看見那現在脫離世界的。二七無論何人、從
我所說的苦中得救、他必看見我的奇事。二八因爲我的兒子耶穌、和那些與他同

在的要顯現、並要使存在的人歡樂四百年。[二九]這些年以後、我的兒子基督、和一切有生氣的要死。[三〇]七日之內世界要歸還先前、就是在起初的沈靜、以致無人能存活。[三一]七日以後、那未睡醒的世界要復活、那必朽壞的要死亡。[三二]地要歸還那在地裏面睡着的、土地要供出那些在內無聲居住的。隱秘之處要交付所託與他們的靈魂。[三三]至高者要顯於他審判的寶座上、憐憫消除、忍耐遠離。[三四]惟有審判要存在。眞理要穩立、信心要堅固、[三五]行爲要追隨、獎賞要標明、善行要覺醒、惡行也必不能困睡。[三六]（受罪的坑要顯露、在他對面要有安樂之處、地獄的火爐要出現、在他的對面有歡喜的樂園。[三七]至高者便對從死裏復活的國民說、你們要看也要明白、你們所不承認的是誰、你們所不事奉的是誰、你們所藐視的是誰的誡命。[三八]看這面與那面：這面有歡喜安樂、那面有火與刑罰的事。在審判的日子、他要這樣對他們說：[三九]在今日無日頭、無月亮、無星宿、[四〇]無雲彩、無雷聲、無閃電、無風、無水、無空氣、無黑暗、無晚上、無早晨、[四一]無夏、無春、無熱、無冬、無霜、無寒、無冰雹、無雨露、[四二]無晌午、無昏夜、無曙光、無晴朗、無明亮、也無日光、只有至高者之榮耀的光、照亮一切的人、能以看見在他面前所成的事。[四三]這事必存留七日。

這七日如同七年。[四四]這是我的判斷和命令、只是這些事僅指示你。」
[四五]我回答說：「主阿！我先前說過、現在又說。那些現在活着遵守你所立的誡命的人有福了。[四六]只是論到我爲他們祈求過的那些人、我要說甚麼呢！因爲在活人中間誰未曾犯罪、在人子中間誰沒有違背過你的約呢？[四七]現在、我看將來的世界、要使少數的人快樂、使大多數的受苦。[四八]因爲一個惡心在我們裏面生長了、引誘我們離開你的誡命、引領我們到朽壞與死亡的路上、將滅亡的道路指示我們、使我們遠離生命。這也不是少數的人、差不多是一切被創造的。」
[四九]他回答我說：「側耳聽我、我要教訓你、我要再勸告你。[五〇]至高者不是造了一個世界、乃是造了兩個、就是爲這緣故。[五一]你說義人不是多數、乃是少數、惡人繁多、你要聽我說這緣故。[五二]你若有很少的寶石、你能將鉛和泥做的東西與他們列在一起麼？」
[五三]我說：「主阿怎能有這事呢？」
[五四]他對我說：「不但這事、就是你問地、他必要告訴你。你求他、他必講給你。[五五]因爲你要對他說、你生出金、銀、銅、鐵、[五六]並鉛與泥銀。多於金、銅多於銀。鐵多於銅、鉛多於

鐵、泥多於鉛。五七你就要鑑定何物是寶貴的、也是人所需求的。是那多的呢、還是
那稀有的呢？」
五八我說：「掌權的主、那多的無大價值、因爲越稀有的越寶貴。」
五九他回答我說：「你要在心裏考慮你所思想的、因爲那得了所不容易得的、這
等人的快樂是過乎那富有的。六〇我所應許的審判也是如此。我爲那少數得救
的人快樂、因爲他們使我的榮耀得勝。我的名也因着他們得了稱頌。六一我也不
要爲那許多滅亡的人憂愁、因爲他們現在如同氣、並像火與煙、他們被点爝、
受焚燒、遂又熄滅了。」
六二我回答說：「你這地阿！智力若像別的物件、也是從土造的。你爲何生育牠呢？
六三還不如沒有土、智力就不能從他而生。六四但現在智力與我們一同生長。使我們
知道、我們是必滅亡的、所以我們就感覺愁苦。六五人類要哀哭、田間的獸要喜樂。
一切生在世上的人要哀哭、野獸與六畜要歡樂。六六他們比我們還好、因爲他們
不希望受審判。他們也不知道死後的刑罰、和所應許的救恩。六七我們要存活、且
要受刑、與我們有甚麼益處呢？六八因爲一切生在世上的人、是被邪惡污穢了、滿

了罪孽、被過失的重擔所壓制。六九若死後我們不必受審判、或者為我們還好。」
七〇他回答我說、「至高者造世界和亞當並一切從他所生的、他先預備了審判、
與那些關於審判的事。七一現在你要從自己的話得著覺悟、因為你說、智力與我
們一同生長。七二所以那些在世界居住的人、必因此受刑。因為他們有了智力、就
犯罪;得了誡命、他們沒有遵守;受了律法、他們不忠心於他們所受的。七三在審判
的時候、他們能有甚麼話可說;在末期、他們要怎樣回答呢?七四因為至高者常久
忍耐了那住在世界上的人。這也不是因為他們的原故。但是因為他所預定
的時期。」
七五我回答說:「主阿!我若在你面前蒙恩、請指示你的僕人、在死後、在我們各人
交付靈魂的時候、我們要安息直到你要重造的時期來到呢、或是我們當時
就得受刑呢?」
七六他回答我說:「我也要將這個指示你。只是你不要與侮慢的人聯絡、也不要
與受罰的相交。七七因為你有善行的寶貝在至高者那裏積存。只是到了末期、再
要為你顯明。七八論到死的教訓、乃是這樣。至高者預定了一個人的死、他的靈魂

脫離身體、歸於賜他的主、就先敬拜至高者的榮耀。[七九] 若是作侮慢的人、沒有順從至高者的道理、也藐視了他的律法、忌恨那些敬畏上帝的、[八〇] 這樣的靈魂、不能進入房屋、却要漂蕩、並時刻哀哭憂愁。從這時就受七種的刑罰。[八一] 第一種、因爲他藐視了至高者的律法。[八二] 第二種、因爲他們不能悔改而活。[八三] 第三種、他要看見爲信靠至高者的約所預備的獎賞。[八四] 第四種、他們要思想在末日爲他們自己所預備的刑罰。[八五] 第五種、他們要看見別人的房屋平平安安的爲天使所看守。[八六] 第六種、他們要看有的人在當時怎樣受刑罰。[八七] 第七種、比以先所說的更苦。他們要因慚愧而消亡、因羞恥而滅沒、因懼怕而枯乾。這是因爲他們看見至高者的榮耀、並回想當他們活着的時候、在他面前犯罪、在末期就必在他面前受審判。[八八] 那些遵守了至高者的道理、離開了必朽壞的身體、必按着這次序。[八九] 他們住在身內的時候、他們殷勤事奉至高者、時刻冒險、爲要完全遵守製定律法者所製定的律法。[九〇] 所以論到他們、教訓乃是這樣。[九一] 第一、他們要歡歡喜喜的看見那接他們上升的榮耀。他們按着七種的快樂得安息。[九二] 第一種因爲他們勞碌、勝過那與他們一同生長的惡意念、使他不能引誘他們出生入死。[九三] 第

二種、因爲他們看見惡人的靈魂迷妄漂蕩、並看見爲他們所預備的刑罰。九四第
三種、他們看見創造他們的論他們所作的見證。就是他們在活着的時候、遵
守了所託付他們的律法。九五第四種、他們被接到他們的房屋中、就明白他們平
平安安的被天使看守、得了安息、並且明白在末期爲他們所存的榮耀。九六第五
種、他們歡樂、因爲他們脫離了那必朽壞的、要遵守那將要來的。他們又看見
他們所脫去的、是何等窄狹與勞苦。他們所要得的、是何等的寬大、並且有永
遠的快樂。九七第六種、因爲將他們面上像太陽的榮光、並他們所要現的星宿的
光、以後不能朽壞的話、指教他們。九八第七種、比以先所說的還大。就是他們要放
膽歡樂、勇敢而無慚愧、快樂而毫無懼怕。因爲他們快要看見主的面、就是他
們活着的時候所事奉的。也要賜給他們所應得的榮耀的獎賞。九九這就是義人
的靈魂所得的地位。從今以後、報告給他們。以前就是那些不肯聽從的人所
要受的刑罰。」
一〇〇我回答說：「靈魂離開身體以後、能有工夫看見你所告訴我的事麼？」一〇一他說：
「他們要自由七日。在七日內可以看見所告訴你的事。以後、他們要被接到

他們的房屋。」一〇二我回答說：「我若在你面前蒙恩、請你再告訴你的僕人、在審
判的日子、義人可以爲惡人祈求、或爲他們禱告至高者、一〇三就如父親爲兒女或
兒女爲父母、或弟兄爲弟兄、或親戚爲他們的至戚、或朋友爲他們所摯愛的
麼？」一〇四他回答我說：「因爲你在我面前蒙了恩、我也要將這事指示你。審判的
日子、是判決的日子、並將眞理的印顯明與衆人。就如父親不能吩咐兒子、或
兒子請求父親、或主人吩咐他的奴僕、或朋友囑託他所摯愛的、使他替自己
生病、或睡覺、或喫飯、或得醫治。一〇五照樣、在那日、一個人不要爲別人禱告、也不要
將重擔放在別人的身上。因爲在那日、各人要承當各人的義與不義。」一
一〇六我回答說：「我們現在看亞伯拉罕如何爲所多瑪的民人祈禱、摩西如何爲
在曠野犯罪的祖宗祈禱、一〇七並在他以後、在亞干的日子、約書亞爲以色列祈禱、
一〇八撒母耳在掃羅的日子祈禱、大衛爲瘟疫祈禱、所羅門爲在聖所要敬拜的人
祈禱、一〇九以利亞爲那些得雨的人、並爲使死人復活祈禱、一一〇希西家在西拿基立的
日子爲民人祈禱、並許多人爲許多人祈禱呢？一一一所以、現在罪惡生長、不義的事
增加、若是義人能爲惡人祈禱、爲甚麼在那日子不能如此呢？」一

二二 他回答我說：「現今的世界不是末期、那完全的榮耀不常在其內、所以堅固
的人爲軟弱的人祈禱。二三 只是審判的日子要作這時代的末了、也作將來永生
的起頭。在那時、罪惡遠避、二四 放蕩截止、不忠心消滅。但是仁義生長、眞理高彰。二五 在
二六 那日沒有人能憐憫那定罪的、也不能損害那得勝的。」
我就回答說：「這是我起頭和末了的話。地沒有賜給你亞當還好、或賜給你
以後、就當禁止他犯罪。二七 因爲一切現今的人憂憂愁愁的活着、死後顧念到刑
罰、有甚麼益處呢？二八 你亞當阿！你作了甚麼呢？因爲雖然是你犯罪、那惡却不止
降在你身上。乃降在我們從你所生的人身上。二九 我們既作了那些引到死亡的
行爲、所應許我們的永生有甚麼益處？三〇 我們既成爲可憐憫的虛空、應許我們
永遠的盼望有甚麼益處？三一 我們既行了惡事、健壯與穩妥的房屋保存着有甚
麼益處？三二 我們既行在那罪惡的路上、至高者的榮耀要保護那些潔淨的人有
甚麼益處？三三 樂園要顯明其中的果子、不能朽壞、其內有豐富與醫治有甚麼益
處呢？我們不能彀進去。三四 因爲我們在惡地方行走了。三五 既然我們的面貌比黑暗
還黑、那些自制之人的面貌要比星宿還光明有甚麼益處呢？三六 因爲我們活着

犯罪的時候、我們沒有思想我們死後必受的苦。」
一二七 他就回答說「人生在世必有的爭戰、乃是這個意思。一二八 若是他戰敗、他必受苦、
如同你所說的、若是他得勝、他要得我所說的獎賞。一二九 因爲這是摩西在他活着
的時候、對民人所講的道理。說、你要揀選生命、使你存活。一三〇 雖然如此、他們不信
他、也不信在他以後來的先知、也不信我、對他們所講的。一三一 所以你們爲那些聽
勸而得救的人所要得的快樂、比爲那些滅亡的人所得的憂愁還大呢。」
一三二 我就回答說「主阿、我知道至高者現在稱爲慈悲的、因爲他憐憫那些還未
來到世界的人。一三三 主稱爲慈悲的、因爲他憐憫那些歸於他律法的人。一三四 主稱爲忍
耐的、因爲他忍耐那些犯罪的、因爲他們是他所造的。一三五 主稱爲寬洪的、因爲他
寧願意施捨、不願意取得。一三六 主稱爲有大憐憫的、因爲他增加恩典、賜給現今與
先前、並將來的人。一三七 若是他不增加憐憫、世界與其上居住的人不能存在。一三八 主稱
爲赦罪的、因爲若是他不赦免、使那些犯罪的人脫離他們的罪、人民萬分之
一也不能存活。一三九 主稱爲審判官、若是他不饒恕那些因他的命被造的人、並塗
抹許多的罪、一四〇 大約從許多人中、僅存幾個人。」

第八章

一他回答我說：「至高者爲許多人創造這世界、却爲少數人創造將來的世界。
二以斯拉、我現在告訴你一個比喻。比如你問地、地就必對你說、他賜給許多泥
土爲做器皿、而出金的沙却是很少。三現今世界的安排也是如此。被造的人多、
得救的人少。
四我回答說：「我的靈魂阿！將智力吞喫了。我的心靈阿！將智慧殘食了。五因爲你
來到這裏、不是你願意的。你也要在你不願意的時候去世、因爲你只有短期
的生活力。六在我們以上的主阿！求你容你的僕人在你的面前祈求、求主在我
們裏面培植一個新心。養成一種智力、使他結出果子來。使一切必朽壞的人、
就是一切有人形的、都可以存活。七因爲你是獨一的、我們都是你手所造的、正
如你所說的。八你賜生命與那在腹裏揑造的身體、並給他肢體。你所造的在水
火中保存、並在腹中保存九個月。九就是那保存的、與被保存的、都要在你的保
一一護之下、以後腹便交出那在裏面生長的。一〇你吩咐從身體的胸部、以乳爲果食、
使那被造的暫時得養育、以後你要按着你的憐憫安置他。一二是的、你用你的仁

義敎養他、用你的律法養活他、用你的判斷管敎他。一三並且你使你所造的死、也使你所造的活。一四所以、若是你輕易忽然殺滅那因你的命、藉着你的大勞苦所造的人、他被造有何用呢？一五所以我現在要說、論到衆人、你是知道的。我只是爲你民的緣故憂愁、一六爲你的產業哀哭、爲以色列傷痛、爲雅各的後裔愁煩。一七所以我要在你面前爲自己與他們祈禱、因爲我看見我們住在地上之人的過錯、一八而且聽見將來的審判快到。一九所以求你聽我的聲音、明白我的言語、我就要在你面前說話。」

以斯拉在他上升以前所祈禱的話從此起始。他說：二〇「主阿！你是永活的。你的眼目崇高、你的居所凌空、二一你的寶座是奧妙的、你的榮耀是不可測度的、在你面前天軍戰慄顫抖。二二你一吩咐、他們就變爲風火。你的言語堅實、你的話語不能更改、你的命令是有能力的、你的誡命是可畏的。二三你一看、深淵就成乾涸。你發怒、山嶺就消化。你以眞理爲憑證。二四主阿！求你聽你僕人的禱告、側耳聽你手所作之人的祈求。二五傾心聽我的言語、因爲我存活在世便要說話、我有智力便要應聲。二六求你不要看你民的罪、只看那些用眞理事奉你的人。二七求你不看惡人

的行爲、只看那些在急難時遵守你約的人。二八不要衡量在你面前行詭詐的人、
只要記念那些願意敬畏你的人。二九願你的旨意不殺滅那些有獸行的人、只要
眷顧那些宣講你律法的人。三〇不要因爲那些比獸還惡的人發怒、只要愛那些
始終信靠你榮耀的人。三一我們與我們的祖宗、都在引到死亡的路上生活着、但
你爲我們這罪人被稱爲慈悲的。三二你若願意憐恤我們、你就必被稱爲慈悲的、
因爲我們沒有仁義的行爲。三三義人在你那裏積存了許多善行、所以他們爲自
己的行爲要得獎賞。三四人算甚麼、竟令你發怒；必朽壞的人類算甚麼、竟使你這
樣嚴懲他們。三五因爲在人中間沒有不行惡的、在活人中間沒有不犯罪的。三六主阿！
你若憐憫那些未積存善行的人、你在此就要顯出你的公義與良善來。」
三七他於是回答我說：「有的話你說的不錯、就必按着你的話成就。三八我誠然不計
較罪人的樣式、並他的死亡、審判、和沉淪。三九我要因爲義人的樣式、並爲他們的
路程、與得救、以及他們必得的獎賞而歡樂。四〇照我所說的、必然成就。四一如同農夫
在地裏種上許多種子、栽上許多樹、然而到了時候、所種的不能都滋長、所栽
的不能都扎根；照樣、在世上所種的人、也不能都得救。」

四二 我回答說：「若是我蒙了恩、容我在你面前說話、四三 比如農夫的種子、不在一準
的時候得你的雨、或竟因爲雨大敗壞而死；四四 照樣人也是如此。他是你手所造
的、稱爲你的形像、與你相肖、你也爲他創造萬物、你就使與農夫的種子相同。
四五 不要向我們發怒、寬恕你的民、憐憫你的產業、因爲你憐憫你自己所造的。」
四六 他回答我說：「現在的事、是爲現在的人；將來的事、是爲將來的人。四七 我愛我所
造的人、比你愛他們更甚。你不可將自己與惡人相比。四八 你在至高者面前受嘉
納、四九 是因爲你自己謙卑。這乃是分所當然的、並不自以爲配在義人中間爲要
得許多的榮耀。五〇 因爲很大的痛苦要臨到那些在末期居在世上的人、因爲他
們行在他們的驕傲中。五一 但你要明白那關於你自己的事、並要明白那關於像
你一樣尋求榮耀的人。五二 因爲爲你們已經開了樂園、栽上了生命樹、預備了將
來的世代、準備了豐盛的福、修了一座城、設立了安息所、完全了善良智慧已
經完成、五三 惡根從你們面前被錮禁、軟弱從你們當中被除掉、死亡隱避、地獄和
必朽壞的遠逃、不再被記念、五四 憂愁已過、在末日永生的至寶必顯明。五五 所以關於
那許多死亡的人不必再問甚麼、五六 因爲他們得了自由就藐視至高者、輕看他

的律法、遠離他的道、[五七]並且他們壓迫義人。[五八]在他們心裏說沒有上帝、雖然他們知道他們必死。卽如你們要得着所說的福、照樣、渴與疼痛是爲他們預備的。
[五九]至高者不願意人歸於烏有。[六〇]只是所造的人自己悞會了那創造者的名、向那爲他們預備生命的主存忘恩的心、[六一]所以、我的審判已經近了、[六二]這不是我指示許多的人、乃僅指示你和幾個與你一樣的人。」
[六三]我回答說：「主阿！請看現在你將許多在末期要作的奇事指示我、但是沒有指示我在何時能有這事。」

第九章

[一]他回答我說：「你心裏要殷勤思量。你看見先前所告訴你的預兆、有的已經過去了。[二]你就要明白時候已到、至高者要臨到他所創造的世界。[三]你在世上看見地震、人民擾亂、國民謀算、領袖躊躇、君王驚慌、[四]你就要明白在先前的日子、從起初、至高者所預言的這些事。[五]世上一切被造之物、在起初是顯明的、在末後也是顯明的。[六]至高者的時期也是如此。在起初顯明奇事與大能的作爲、在末日也要顯明效果與預兆。[七]一切得救的、或因行爲、或因信心能逃避的、[八]必能

躲避這些危險、也要在我的國內、在我的界限中、就是我從起初爲自己分別爲聖的、必得見我的救恩。[九]到那時、他們現在忽略我道路的人必然驚慌、那些因侮慢而廢掉我道路的人必受審判。[一〇]因爲一切在他們的生活裏得了益處、也不認識我。[一一]一切有自由、又藐視我律法的、一切還有悔改的機會、因爲不明白而忽略過去的、[一二]他們在死後、因爲受刑罰、必能知道。[一三]所以你不要再詢問惡人必怎樣受刑、只要問義人怎樣能得救、因爲世界是他們的、也是爲他們創造的。」

[一四]我回答說：[一五]「我先前說過、現在又說、以後也必要說。滅亡的人必要比得救的多、[一六]如同波浪必大於一滴。」

[一七]他回答我說：「田地怎樣、所結的籽粒也怎樣。花怎樣、地的顏色也怎樣。作爲怎樣、判斷也怎樣。農夫怎樣、他的場也怎樣。[一八]因爲有一時期、在世界還未被造的時候、我在那時、就爲現今活着的人預備了住處、也沒有人反對我。[一九]因爲那時還沒有人。現在他們被造在所預備的世界上、並設下一棹長久的筵席、與奧妙的律法、但他們的行爲却敗壞了。[二〇]所以我觀察我的世界看哪！是滅亡了；

我觀察我的地、看哪！是在危險中因爲有計謀侵入其中。二一我就看見、並憐恤他
們。但所憐恤的不多。我爲自己從一掛葡萄中拯救了一粒、從一片森林中拯
救了一棵植物。二二所以任那些滅亡、因爲他們生在世上是無奈何的。願我的葡
萄、與我的植物得救、因爲我勞勞碌碌的使他們完全。二三雖然如此、你若還休息
七日、却不要禁食、二四若是你要到野花之地、無房屋之處、要喫野花、不喫肉、不喝
酒、只要喫花、二五並要時刻禱告至高者、我便要來與你說話。」
二六所以我到稱爲阿達特的田地去。照他所吩咐我的。並坐在花中、喫野菜。那菜
使我飽足。二七過了七日、我在草地上躺臥、我心裏又愁煩起來、如先前一樣。二八我開
口、要在至高者的面前說話。說：「二九主阿！你在曠野裏顯現在我們中間、給我們
祖宗看。在他們出埃及的時候來到曠野。就是無人行走、不結果實的地方。三〇你
就說、你以色列阿！聽我。雅各的後裔阿！注意我的話。三一看哪！我將我的律法種在
你們中間、他也必在你們中間結出果子來、你們就因此要得永久的榮耀。三二但
是我們的祖宗領受了律法並未遵守、也不順從誡命。律法的果子却不滅、也
是不能滅、因爲是屬你的。三三但是領受律法的人滅亡了、因爲他們沒有遵守所

種於他們裏面的律法。三四 看哪！自然的理乃這是樣。地領受了籽粒、或海領受了船、器皿領受了菜蔬或飲料、以後所種的、下水的、三五 或所領受的東西要滅亡。這些都沒有了、器皿却存在。但是關於我們却不是這樣。三六 因爲我們領受律法的人、必因罪滅亡。三七 我們的心領受了律法也必因罪滅亡。雖然如此、律法不能滅亡、乃要榮榮耀耀的存在。」

三八 我在心裏說這些事。我舉目觀看、在我右邊、看見一個婦人大聲哀哭、心裏憂傷。她的衣服被撕裂、並頭上蒙灰。三九 我就將我所思想的拋開、轉問。四〇 她對她說：「你爲甚麼哭？你爲甚麼心裏憂傷？」

四一 她對我說「我主、請離開我、任憑我哀哭、使我的憂傷越發加重、因爲我心裏甚是愁煩、降爲卑賤。」

四二 我對她說「請告訴我、你有甚麼困難？」四三 她對我說：「你的婢女沒有孩子、未曾生育、雖然與丈夫同居了三十年。四四 這三十年、我晝夜時刻的求告至高者。四五 過了三十年、上帝便應允你的婢女、眷念我的卑微、看顧我的憂傷、賜我一個兒子。因着他、我與我的丈夫並四鄰、大大的快樂、並且將大榮耀歸與至高者。四六 我

就大大的勞碌養活他、到他長大的時候、我就爲他娶妻、設擺筵席。

第十章

一當日我兒子進入洞房就跌倒而死。二我們就都將燈熄滅了。我的鄰舍都起來
安慰我、我便安靜、直到第二日夜、三以後、他們不再來安慰我、爲要使我安靜。我
就在夜間起來逃走、來到這塊地、使你看見了。四我現在定意不回城裏去、但要
在這裏等待、必不喫、不喝、時常哀哭禁食、直到我死。」
五我就抛開我的默想、惱怒着回答她說：六「你比一切愚拙的婦女更愚拙。你沒
有看見我們的哀哭、所臨到我們的事麼？七錫安、我們衆人的母、怎樣滿有憂愁、
並降爲卑。八現在哀哭是應當的、因爲我們都哀哭、憂愁也是應當的、因爲我們
都在憂愁中。但是你不過爲一個兒子憂愁。九你要問地、他必告訴你、他應當爲
那些在地上生長的憂愁、一〇因爲他們都是從他而生、並有將要來的。看哪！他們
差不多都走滅亡的路、他們多半要被拔出。一一誰應該多哀哭是他因爲失喪了
這許多人、還是你因爲失喪這一個人呢？一二你若對我說：我的哀哭不像地的哀
哭、因爲我失喪了親身所生的、是在我疼苦中生養的、在憂愁中生育的。一三只是

關於地、是隨地的自然之理。在世的人去世、與生在世上的相同。一四我便對你說：
即如你憂憂愁愁的生育、地也照樣從起初將他的果子、就是人、歸與那創造
者。一五所以、你要將你的憂愁含而不露、勇敢着忍耐所臨到你的困難。一六因為你若
承認上帝的命令是公義的、到了時候、你要收納你的兒子．也要在婦人中間
得着稱頌。一七你當進城、到你丈夫那裏去。」
一八她對我說：「我不那樣做。我不願意進城、反要死在這裏。」
一九所以我又對她說：「二〇不要這樣做、但要因為錫安的困難、勉强聽勸；並因為耶
路撒冷的憂愁、承受安慰。二一你既看見我們的聖所成了荒塲、我們的祭壇被拆
毀了、我們的聖殿毀滅了、二二我們的讚美拋棄了、我們的詩歌絕唱了、我們的快
樂止息了、我們燭臺上的光熄滅了、約櫃被搶去了、我們的聖物被汚穢、我們
的名稱被褻瀆、我們自由的人被欺壓、我們的祭司被火焚燒、我們的利未人
被擄去、我們的處女被汚辱、我們的妻子被玷汚、我們的義人被擄掠、我們的
兒女被賣、我們的青年做奴僕、我們的壯年成為軟弱的、二三並有比這一切的事
更憂愁的關於錫安的印、他現在失落了他榮耀的印、並被交與那恨惡我們

的人的手、二四所以你要抖下你的大憂愁、脫去你許多的傷痛、使大能者再憐恤你。至高者使你從你的勞苦中得着安息。」

二五我與她說話的時候、看哪！她的臉忽然發光、她的面貌像閃電顯耀、以致我被她驚嚇、並思想這是甚麼事。二六看哪！她忽然發出可怕的大聲來喊叫、以致地也震動。二七我觀看看哪！那婦人不再見了。但有一座修築的城、並有寬大的根基。我便駭怕、大聲喊叫說：「二八天使烏瑞列！阿那起初到我這裏來的在那裏呢？因為他使我魂游象外、我的末期變為朽壞、我的禱告受了責備。」二九我說這話的時候、那在起初到我這裏來的天使來到我那裏看我。三〇看哪！我躺着像死人一樣。我的知覺麻木。他拉着我的右手、並安慰我、扶我起來、且對我說：三一「你有甚麼困難？你為甚麼驚慌？你的知覺與心中的意念、為何憂愁？」三二我便說：「因為你離棄了我。我卻按着你的話去作、並到田裏去。看哪！我看見了、並且還可看見我不能述說的事。」三三他對我說：「站起！站起！像一位勇士、我必指教你。」三四我便說：「我主、請說。但請不要離棄我、恐怕我絕望而死。三五因為我沒有知道的、我看見了：我不曉得的、我聽見了。三六或是我的心意昏迷、或是我的靈魂做夢。三七所以我現

在求你、將這異像指示你的僕人。」
三八 他回答我說「聽阿！我要教訓你、並將你所怕的事告訴你。因爲至高者將許
多隱密事指示你。三九 他看見你的行爲是正直的、因爲你時常爲你的民憂愁、並
爲錫安大大的哀哭。四〇 這就是那異像的意思。四一 你方纔所看見那顯與你的婦人、
你看見她哀哭、你要安慰她；四二 但是你現在不再見那婦人的形像、反看見一座
正在修建的城。四三 她也告訴你、她兒子死了、就是這樣的解釋。四四 你所看見的這婦
人是錫安、就是你現在所見修築的城。四五 她既對你說：她是三十年沒有孩子的、
這是因爲在世界有三千年、還沒有在那城內獻祭。四六 過了三千年以後、所羅門
修了那城、並且獻祭。在那時、那沒有孩子的、就生了兒子。四七 她既告訴你、是她勞
勞碌碌的養活了他、那就是在耶路撒冷居住的時候。四八 她既對你說：我兒子進
了洞房就死了、並有災禍臨到她、這就是臨到耶路撒冷的滅亡。四九 看哪！你看見
她的樣子、她怎樣爲兒子哀哭、你就要爲她所遭遇的安慰她、這些事就是所
要指示你的。五〇 因爲現在至高者看見你的憂愁是沒有詭詐的、並看見你專心
爲她難過、他便將她榮耀的光亮、並美麗的容顏指示你。五一 所以我吩咐你、在那

沒有蓋房的田地等待、〇五二因爲我知道至高者要把這異像顯於你。〇五三所以我吩咐你來到那沒有房基的田地、〇五四因爲在至高者要顯明他城的地方、人所修蓋的房子不能堅立。〇五五所以不要怕、也不要心裏驚懼、只要進去、並看這城何等美麗、何等寬大、照你的眼所能看到的。〇五六以後你要聽見、照你的耳朶所能聽的。〇五七因爲你比許多人更爲有福。至高者也用你的名呼叫你、如同呼叫極少數的人。〇五八但是你明天夜裏要在這裏等待、〇五九至高者就要在夢中顯出異像來、要把關於至高者在末日怎樣對待在世居住的人指教你。」所以那夜、並第二夜、我睡着了。這是照他所吩咐我的。

第十一章

一在第二夜、我作了一夢。看哪！從海中上來一隻鷹、有十二個帶翎毛的翅膀、並有三頭。〇二看哪！我又看見他伸出翅膀、遮蓋着地、天上一切的風吹在他的身上、並且有雲彩聚集在他的對面。〇三我又看見從他的翅膀中又生出別的翅膀、與原有的相對、他們就成爲小翅膀。〇四只是他的頭休息不動。那在當中的頭、比別的頭大。但是與他們一同休息。〇五我又看見鷹的翅膀飛翔、要管理地和地上所

住的人。六我看見天下萬物都服從他、沒有一個人違背他；地上沒有一個被造的人敢違背他。七我又看見鷹的兩爪立起來、發聲、對他的翅膀說、八不要都在一時儆醒、讓各翅膀在他所在的地方睡、並按着次序儆醒、九但要叫頭等到末後。一〇我看見、聲音不是從頭出來的、乃是從身體當中。一一我就數了他相對的翅膀、看哪！有八個。一二我看見在右邊興起一個翅膀管理全地。一三在他掌權的時候、他的末期就來到了。他不見了、他所站的地也不再見了。一四在他以後的翅膀就興起來、掌權、統治很長的時期。他掌權的時候、他的末期也來到了。所以不再見了、像第一個一樣。一五看哪！有聲音對他說、一六你長久管轄世界的、在你滅亡以前、我要報告你。一七在你以後、不能有像你管轄的這樣長久、就是一半的時期也是不能。一八第三個翅膀就興起來、像先前的那兩個一樣的掌權、也是不再見了。一九這樣一切的翅膀、一個隨着一個的、都是如此。每個翅膀掌權以後就不見了。二〇我看見過了許多時候、那些小翅膀在右邊興起來、為要使他們也掌權。有的掌權以後就不再見了。二一有的也興起來、却沒有掌權。二二這事以後、我看見那十二個翅膀不再見了。二三小翅膀中有兩個也不再見了。就在鷹的身上只賸下三個休息的頭、

與六個小翅膀、二四我就看見兩個小翅膀、與那六個分離、並在右邊的頭底下等待。那四個翅膀、却在他們的地方等待。二五我看見那四個小翅膀想要自己起來掌權。二六我看見有一個興起來過不多時就不見了。二七還有一個興起來比第一個過去的更快。二八我看見所臍下的那兩個也想要掌權。二九他們這樣思想的時候、看哪！那休息的頭中、那當中的睡醒了、因爲他比那兩個頭還大。三〇我又看見他怎樣與那兩個頭聯合。三一看哪！那頭並那與他聯絡的轉過去、將那個想要掌權的小翅膀喫了。三二這頭就得了全地爲產業、並管轄住在其中的人、向他們大施暴虐。他也在世上有權柄、比先前一切的翅膀權柄還大。三三這事以後、我看見那當中的頭、也忽然不見了、像翅膀一樣。三四但是那兩個頭還在。他們也照樣管理地、和其上居住的人。三五我就看見那在右邊的頭、將在左邊的喫了。

三六我便聽見一個聲音對我說：「你在面前看罷！思想你所看見的東西。」三七我就看見如同獅子、叫醒了從樹林中出來吼叫。我又聽見他用人的聲音對鷹說話、說：三八「你聽阿！我要與你談話、並且至高者要對你說。三九你不是那四獸中臍下的麼？我使你們管理我的世界、好使我的末期藉着你們能來到。四〇你這第四個

來了、勝過先前一切的獸、管理世界、使世界驚嚇、並大大的暴虐全地、你就長久在地上用詭計居住。[四二]你審判了地、却不是按着理。[四三]因爲你苦待柔和的人、損害和平的人。你恨惡說眞理的人、你愛撒謊的、毁滅了富人的房屋、拆毀了那沒有害你的人的墻。[四三]所以你矜誇的行爲上到至高者面前、你的驕傲上到大能者面前。[四四]至高者也查考了他的時期、看哪！完了。他的時代也滿了。[四五]所以你這鷹阿！不要再顯明你可怕的翅膀。你兇惡的小翅膀、你殘忍的頭、你狠毒的爪、你虛空的身體、都不要再顯明。[四六]使全地更新、並得享安息。因爲全地從你的暴虐中得救、並使他盼望創造他的審判與憐憫來到。」

第十二章

[一]獅子對鷹說這些話的時候、我看見、[二]那存在的頭不再見了。那兩個到下面去的翅膀起來要自己掌權。他們的國却是微小、也滿了擾亂。[三]我就看見他們不再見了、並且鷹的全身被焚燒、以致地大大的懼怕、因爲我的心靈狂喜、並且大大的懼怕、我便醒了。就對我的靈魂說：[四]「看哪！你爲我成了這事、因爲你尋找至高者的計劃。[五]看哪！我的心裏乏倦、我的靈魂極其軟弱、我一點力量都沒

有、因爲我今夜遭遇了大驚嚇。六所以我現在要求至高者、使我至終有力量。」
七我便說：「掌權的主、我若在你面前蒙恩、八我若在你面前比別人更算爲義、若
是我禱告、果然達到了你的面前、求你賜我力量、並指示九你的僕人、這可怕的
異像是怎樣的解釋的、當作何意、使你完全安慰我的靈魂、因爲你算我是配
受指教、得見時期的末了與末日的。」
一〇他就對我說：「你所看見的異像乃是這樣的解釋。一一你所見、那從海中上來的
鷹、就是在異像中向你的弟兄但以理所顯的第四國。一二但是沒有給他解釋像
我現在所解釋、或是已經解釋給你的。一三看哪！日子將到、必有一國在地上興起
來、比早先一切的國更使人可怕。一四在這國內有十二個王、一個隨着一個的掌
權。一五其中第二個要掌權、他的統治期、在這十二個中最爲長久。一六你所見的十二
個翅膀、就是這樣的解釋。一七你既聽見說話的聲音、不是從頭出來、乃是從身體
當中出來的、乃是這樣的解釋。一八過了那國的時期以後、要起大內亂、有衰敗的
危險。雖然如此、他在那時不能衰敗、但要再得他原有的權柄。一九你既看見八個
小翅膀、貼在大翅膀上、乃是這樣的解釋。二〇在那國內要興起八個王、他的時期

短促、他們的年歲快快過去〇二一他們中間有兩個、到中時期來到、就要滅亡。四個却要暫時保存、直到國的末期近了。但兩個要保存直到末了。〇二二你既看見三個頭休息不動、乃是這樣的解釋。〇二三在那國的末日、至高者要興起三個國、在其中將許多事更新。他們就要在世上掌權、〇二四並虐待其中所居住的人、比他們以先所有的更厲害、所以他們成爲鷹的頭、〇二五因爲這三個是要成全他的罪惡、要成就他的末期。〇二六你既看見那大的頭不再見了、乃是說、有一個要死在牀上、却是很受了痛苦。〇二七所賸下的那兩個、要死在刀下。〇二八因爲他們其中一個的刀、要殺死那與他同在的。而且、他也要在末日倒在刀下。〇二九你既看見兩個小翅膀、過到右邊的頭去、〇三〇乃是這個解釋。這是至高者存到末期的、這是那小國、滿有內亂、如同你所見的。〇三一並且那獅子、就是你看見那從樹林中出來吼叫的、對鷹說話、責備他、因爲他不義的事、並且你所聽的他那一切的話、〇三二這是至高者存到末期的那受膏者、從大衛的後裔中興起來。他要來對他們說話。他要因他們的罪惡與不義的事責備他們、並要將他們藐視人的行爲擺在他們面前。〇三三因爲他先要在他們活着的時候審判他們、責備他們;以後他要使他們滅亡。〇三四他要施

憐憫、拯救我其餘的民、就是在我的界限內得保護的。並且他要使他們歡樂、直到末期來到、就是我在起初說與你的審判日。(三五)這是你所見的夢、也就是這樣的解釋。(三六)只有你配知道至高者的奧秘事。(三七)所以當將你所看見的事寫在書上、又將他們放在嚴密處。(三八)你要將這些教訓你民中的智慧人、就是你知道他們的心能明白這些事、也能謹守這些密秘的事。(三九)你却要在這裏再等七日、使至高者願意指示你的事能指教你」。他便離開我去了。

(四〇)人民便都看見、過了七日、我還沒有回城去。他們從小的、到大的、都來到我面前聚集、對我說：「(四一)我們怎樣得罪了你、我們向你犯了甚麼罪、使你完全離棄我們、坐在這地方呢？(四二)因為從一切的先知中、祗賸下你、如同所摘的葡萄賸下一掛、如同黑暗處的明光、如同一隻遭暴風的船所到的海口、(四三)我們所遭的困難還不彀麼？(四四)若是你要離棄我們、不如我們在錫安燒燬的時候、也被燒燬了還好。(四五)因為我們並非比在那裏受死的人還强。」他們就大聲痛哭。我就回答他們說：(四六)「以色列阿！放心罷。雅各家阿！不要憂愁。(四七)因為至高者紀念你們、大能者沒有永久忘記你們。(四八)至於我、我並沒有離棄你們、也未曾離開你們。不過我來

到這地方、要爲錫安的困難祈禱、要爲你們聖所的卑微求憐憫。四九現在你們各
人要回到自己的家去、過了這些日子、我必到你們那裏去。五〇」所以民人照我
所說的進城去、五一我却照天使所吩咐我的、在田間坐了七日、在那些日子、我只
喫了田間的花、野草作爲我的食物。

第十三章

一過了七日、我在夜間作了一夢。二看哪！從海中起了風、掀動一切的波浪、三我看見
這風、使一位像人的、從海中上來。我看見那人駕着天上的雲飛翔、他轉面觀
看在他以下所看見的萬物顫抖、四聲音何時從他的口中出來、所聽見的人就
被焚燒、像蠟見火就消化了。五這事以後、我看見有無數的人、從天下四方的風
聚集而來、要與那從海中出來的人爭戰。六我看見他爲自己鑿出一座大山、並
飛落其上。七但是我尋找那山、是從何處鑿出來的、我却尋不見。八這事以後、我看
見那些聚集要與他爭戰的人、很是懼怕、也不敢爭戰。九看哪！他看見這許多人
來攻擊他、他却也不舉手、也不拿槍、或拿甚麼兵器。一〇只是我看見他從口中有
火發出來、如同一道河、並從他的嘴唇裏發出帶火的氣、並從他的舌頭吐出

一陣火星。一一這些都一齊攙合起來。那道火河、火氣、與火星、掉在那預備爭戰的
人羣中、將他們各人焚燒了。所以、驟然從那無數的人中、甚麼也不能看見、只
有灰燼與煙味。我看見這事就希奇。一二以後我看見這人從山上下來、又呼叫一
羣和平的人到他那裏。一三就有許多人到他那裏、有的歡樂、有的難過、有的被綑
綁、有的被帶來爲獻祭的。我就因爲大懼怕嚇醒了、向至高者禱告說：一四「你從
起初將這些奇事指示與你的僕人、並看我是配求你應允我的禱告、一五求你也
將這夢的意思指教我。一六因爲照我心裏所想的、那些在那日遺下的民有禍了、
那些不存活的人却更有禍了。一七因爲那些不存活的要憂愁；一八要明白爲末日所
預備的事却得不着。一九那些遺下的民也有禍、因爲他們必遇見大危險、與極多
的缺乏、如同這夢所指示的。二〇但是人經過了危險、得享受這些事、比那些像雲
彩從世上過去、不能看見在末日所成的事的人還好。」
二一他就回答我說：「我要將這異像的意思告訴你、我也要將你所說的事啟示
你。二二你既是看見那些遺下的人、乃是這樣的解釋。二三在那時、那經過危險的、他必
保護那些遇見危險的、就是那些有善心、並向全能者有信心的人。二四所以你要

知道、那些遺下的民、比那些死的更爲有福。二五異像的意思乃是這樣。你既看見
一個人從海中上來、二六他就是至高者已經保存了很長久的。他要親自拯救他
所造的、並要安置他那些遺留的民。二七你既看見從他口中出來風、火、與一陣火
星、二八他既不拿槍、也不拿別的兵器、但毀滅了那攻擊他的許多人、乃是這樣的
解釋。二九看哪！日子將到、至高者要拯救地上的人。三〇那些在地上居住的人、必大大
的驚慌。三一他們要謀算彼此爭戰、城與城爭戰、地方與地方爭戰、人民與人民爭
戰、國與國爭戰。三二這些事成就了以後、並我指示你的預兆成就以後、我的兒子、
就是你看見像人上升的要顯現。三三萬民既聽見他的聲音、各人便要離開他自
己的地方、並脫離互相爭戰的事。三四無數的人要聚集、如同你所見的願意來與
他爭戰。三五但是他要站在錫安山的山頂上。三六並且錫安城正在預備修築的時候、
要來顯與衆人、如同你看見那非人手所鑿的山。三七我的這兒子、就必用瘟疫、像
暴風、責備所來的國民、因爲他們的罪惡。三八並要在他們面前譏誚他們、因爲他
們的惡意念、與他們所要受的如火的刑罰他。也要不費力、用律法、如同火、滅
絕他們。三九你既看見他又聚集一羣和平的人到他那裏、四〇這就是那十個支派、就

是在何西亞王的時候、從他們本國被擄去的、就是亞述王撒縵以色所擄去
的。他帶他們到河那邊、他們就被擄到別的國。四一但是他們彼此謀算、要離開那
些異邦人、到一個更遠的國去、是永沒有人住的地方、四二以致他們在那裏可以
遵守他們在本國沒有遵守的律法。四三他們就經過由發拉底河的窄道進去了。
四四因爲至高者爲他們行了神蹟、停止河的泉源、直到他們渡過去。四五因爲經過那
國有很遠的路程、就是一年半的路程。那地方稱爲亞撒勒。四六他們就在那裏居
住、直到末期。四七現在他們起身回來、至高者還停止河的泉源、使他們經過。所以
你看見許多人和和平平的聚集。四八並且你民中遺下的、就是在我的聖域內存
在的。四九所以在他將那些聚集的國民滅絕的時候、他要保護所存在的人。五〇他便
指示他們許多奇事。」
五一我便說：「掌權的主、求你將這個指示我。我爲甚麼看見那人從海中上來？」
五二他就對我說：「就如人不能尋找、或知道深海裏有何物、照樣、地上沒有人能
看見我的兒子、或那些與他同在的、除非在他的日子纔能看見。五三你所見的夢
是這樣的解釋。只有你在這事上得了啓示。五四因爲你離棄了自己的事、爲我的

事殷勤用心、並尋求我的律法。[55] 你用智慧安排了你的生活、並稱聰明爲母親。
[56] 所以我將這事解釋給你因爲在至高者那裏預備了獎賞再過三日、我要對
你說別的事、並要將大能的奇事告訴你。」[57] 我就出去、走過田地、大大的讚美
感謝至高者因爲他屢次所行的奇事、[58] 並因爲他掌管時期、和在定期所成的
事、我就坐在那裏三日。

第十四章

[1] 在第三日、我坐在一棵橡樹下、便有聲音、從我對面的叢樹裏發出來說：「以
斯拉、以斯拉。」[2] 我說：「主、我在這裏。」我就站起來。[3] 他對我說「我的民在埃
及作奴僕的時候、我在叢樹裏明明的顯現與摩西說話。[4] 我並差遣他、他就引
領我的民出埃及、我帶他上到西乃山、使他與我同在了多日。[5] 我並告訴他許
多奇事、將時期的密秘與定期的末了指示他。並吩咐他說、[6] 這些話你要明明
的傳揚；那些話你要隱藏。[7] 我現在對你說。[8] 你要將我所指示的預兆、並你所見
的夢、與你所聽的解釋、都存在心裏。[9] 因爲你要從人中間被取去、以後要與我
兒子、並與那些像你的人、一同存在、直到時期的末了。[10] 因爲世界的幼年過去

了、並且時期漸老。[一一]世界分爲十二分、其中的十分已經過去了、到了第十分的一半。[一二]第十分的這一半過去了、還有兩分。[一三]所以現在你要爲你家留下遺命、勸你的民人、安慰他們中間謙卑的人、教訓他們的智慧人、並現在拋棄那必朽壞的生活、從你心裏除掉[一四]死亡的意念、放下人的負擔、脫去軟弱的性情、[一五]丟開使你憂愁的意念、急忙離開這時期。[一六]因爲以後必有比你所看見的更重的灾禍。[一七]看哪！因爲世界越衰老、所臨到其中居住的人的灾禍越多。[一八]因爲眞理要遠避、謊言要臨近。你在異像中所看見的鷹快要來到。」

[一九]於是我回答說：「主阿！我要在你面前說話。請看！我要照你所吩咐我的、去責備那現在的人。只是在以後年的、誰能勸戒他們？[二〇]因爲世界是在黑暗之中、住在世上的也是無光的。[二一]因爲你的律法被火焚燒了、所以沒有人知道你已經作的事、或是你將來的作爲。[二二]其實我若在你面前蒙了恩、求你差遣聖靈到我裏面、我就要寫從起初在世上所作的事、使人能尋找道路、使那些在末期願意活着的人、可以活着。」[二三]他回答我說：「你去、聚集你的民、告訴他們、四十天不要尋找你。[二四]但你要預備許多寫字板、並帶着撒勒亞、達伯利亞、色勒米亞、以

但烏斯並亞西列、這五個人、準備着速寫二五來到這裏。我必在你的心裏點燈聰
明的燈、是不能熄滅的、直到你所寫的事完了。二六你寫完了以後、有的事情要明
明的傳揚、有的事情你要密秘的教與智慧人。明天在這時候、就起始書寫。」
二七我就照他所吩咐我的出去了、將民人都聚齊了說：二八「以色列阿！聽這些話。二九我
們的祖宗、起初在埃及作客旅、他們就在那裏得拯救、三〇並領受了生命的律法、
是他們不遵守的。你們在他們以後也干犯了。三一在那時、那國、就是錫安國、被交
與你們為產業。但是你們自己與你們的祖宗、作了不義的事、也沒有遵守至
高者所吩咐你們的道理。三二他既是公義的審判者、所以他暫時將他所給你們
的產業奪去了。三三現在你們在這裏、你們的兄弟也在你們中間。三四所以你們若要
管轄自己的智力、教訓你們的心、你們必存活、死後也必蒙憐憫。三五因為死後審
判要來到、我們就要復活。在那時、義人的名字要顯明、惡人的作為要顯露。三六所
以現在不要容甚麼人來到我這裏、四十日之內不要找我。」三七所以我照他所
吩咐我的、帶着那五個人。我們就出去、到田間、在那裏居住。三八第二天、便有聲音
呼叫我說：「以斯拉阿！開口喝我所要給你喝的。」三九我便開口看哪！有一個盈

滿的盃送過來、裏面像是盛滿了水、但是顏色像火。四〇我接過來喝了。我喝了以後、我的心滿了聰明、智慧在我的胸內生長。因爲我的心靈記憶力還存在。四一我的口開了、就不再閉上。四二至高者將聰明賜給那五個人、他們就按着次序、用他們不認識的字、將所告訴他們的事寫下來。他們却在白晝寫、在夜間喫飯。四三至於我、我在白日說話、夜間也不閉口。四四這樣、在四十天之內、他們寫了九十四本書。四五這四十天滿了以後、至高者便對我說話。說「你所寫的第一本書、要明明的傳揚、容那些配與不配的都看。四六但末了的七十本、你要收存、使你交給民中的智慧人。四七因爲在他們裏面有聰明的泉源、智慧的根源、與知識的河。」四八我就這樣作。

第十五章

一主說、看哪！你要在我民人的耳朵中、說我所傳給你的預言、二並使人將他們寫在紙上、因爲這些話是眞實可信的。三不要怕他們反對你的謀略、不要叫那些毀謗你的人、因爲不信的心、就使你難過。四因爲一切不信的人要死在他們的不信中。

五主說：看哪！我使災禍臨到全地、就是刀劍、饑荒、死亡、滅沒。六因爲在各國罪孽得了勝、他們害人的事盈滿了。七所以主說：八論到他們褻瀆的罪、我不再緘默、我也不再忍耐他們這些惡事。看哪！那無罪與義人的血向我哀告、義人的靈魂也時常呼叫。九主說、我必報應他們、也必接受從他們所流一切無辜之人的血。一〇看哪！我的民、像羊羣被牽到宰殺之地。我現在不讓他們在埃及居住。一一但要用大能的手、和伸出來的膀臂、將他們領出來、並要用瘟疫擊打埃及國、如同先前、並要毀滅他一切的地。一二願埃及與他的根基要哀哭、因爲上帝要使重責懲與刑罰臨到他。一三耕地的農夫要哀哭、因爲他們的種籽苗而不秀、他們的樹被旱風與冰雹、並爲一個可怕的星所毀壞。一四世界與其中的居民有禍了、一五因爲刀劍與他的滅亡臨近了。並且國要起來、手裏拿着兵器攻打國。一六在人中間要彼此煽惑、因着他們互相爭戰的勇氣、他們就不聽從他們的王、和尊貴人的領袖。一七一個人願意進城去、也是不能。一八因爲他們的驕傲心、城內發生亂事、房屋被焚燬、人民驚慌。一九因爲缺少食物、且因大災難、一個人就要不憐憫他的鄰舍、乃要用刀攻擊他們的房舍、並搶奪他們的財物。

二〇 上帝說、看哪！我聚集地上一切的君王、爲要激發那些從日出之處、從南、從東、從利巴嫩、使他們彼此攻擊、向他們所作的事施行報應、二一 就如他們今日對待我所揀選的、我也要照樣將災難歸到他們身上。主上帝如此說、二二 我的右手不要憐恤罪人、我的刀劍不要停止殺戮那些在地上流無辜之人的血的人、二三 並且有火從他們的墓中出來、燒滅了地的根基、和罪人、像草被火點燃了。二四 主說、那些犯罪不遵守我誡命的人有禍了、二五 我不要憐恤他們。你們背叛的兒女、你們走罷！不要汚穢我的聖所、二六 因爲主認識一切得罪他的人、所以他將他們交與死和滅亡、二七 現在災禍臨到全地、你們也要在災禍中存在。上帝不要拯救你們、因爲你們向他犯了罪。

二八 看哪！從東方顯出一個可怕的異像。二九 亞拉伯之龍的國民、要帶着許多戰車出來、並從他們起身的日子、他們的噝聲傳到全地、以致一切聽見的人也要駭怕顫抖。三〇 克摩尼人大發怒氣、要像樹林中的野猪出去、用大能力來與他們爭戰、並要用他們的牙使亞述國一部分的地荒凉、三一 以後龍因爲想到自己的性情、所以就要得勝。龍若是回轉、協力謀算、就用大能力逼迫他們、三二 他們就必驚

慌、因爲龍的能力、他們要閉口無言、而轉身逃跑。三三從亞述人的地埋伏的人要圍繞他們、並要滅他們一個人。在他們軍隊裏必有懼怕顫抖、並有背叛君王的煽惑。三四看哪!從東方並從北方一直到南方、有雲彩、是很可怕的、滿有怒氣與大風雨。三五他們要彼此相撞、並要將大風雨、就是他們自己的星傾在地上。被刀劍所殺之人的血、要高到馬的肚皮、三六到人的大腿、並到駱駝的膝臑骨。三七在地上必有懼怕與大顫抖。看見那怒氣的人要駭怕、並要渾身發抖。三八這事以後、必有大風雨從南、從北、並從西颳起來。三九大風也要從東邊起來、封鎖他在怒中騰起來的雲彩。那施行毀滅的星要被東風的大力颳到西南。四〇有大能力、滿了怒氣的大雲彩與那星、要被舉起來、爲要將全地與在其內的居民都毀滅了。他們要在各高地傾出一個駭人的星、四一火、冰雹、與飛翔的刀劍、並許多的水、以及使所有的平原、所有的河、因那水的浩大、就都被充滿了。四二他們要拆毀城與牆、大山與丘陵、林中的樹、田間的草、與他們的禾稼。四三並且他們要前行、直到巴比倫、且要將她毀滅。四四他們要到她跟前圍繞她、在她以上傾出那星、與所有的怒氣。她的塵土與煙往上冒到天廷、一切靠近她的人要哀哭她。四五那所賸下的人要

服侍那些使她駭怕的人。
四六 亞西亞、你這下賤的、你這在巴比倫的美麗與榮耀上有分的、四七 有禍了、因為你
效法了她。你拿姦淫給你女兒為妝飾、使她們向愛你的人討喜歡、並誇口。這
些人原來願意你犯姦淫。四八 你隨從那揑造可恨的作為與謀算、所以上帝說：四九 我
要將災禍降到你身上、使你作寡婦、受窮苦、饑荒、刀劍、瘟疫、使你的全家因滅
沒與死亡成為荒墟。五〇 當炎熱照在你身上的時候、你能力的榮耀要枯乾、像花。
五一 你要軟弱像一個被打的貧婦、像受傷的人。所以你不能接待那些大能者與
憐愛你的人。五二 主說：若是你沒有殺戮我所揀選的、因你手所作的誇口、五三 若是當
你喝醉的時候、沒有對他們的死屍說：五四 將你面貌的美麗表現出來、五五 我就能用
這樣忌邪的方法對待你麼？妓女的雇價要在你懷裏、所以你要得報應。五六 主說：
你怎樣對待我所揀選的、上帝也要照樣對待你、並要將你交與災難。五七 你的兒
女要餓死、你要倒在刀下、你的城要被拆毀、你所有的都要在田間死於刀下。
五八 那些在山裏的人要餓死、並要喫自己的肉、喝自己的血、因為缺少飲食。五九 你是
比一切更遭難、你要來再得災禍。六〇 他們路過的時候、就要攻擊那懶惰的城、並

要毀壞你地的一部分、要敗壞你榮耀的一部分、並且要再歸回所毀滅的巴比倫。你要被他們遺棄像麥根他們對待你如同火、要燒滅你、與你的城邑、以及你的地、你的山。他們要用火焚燒你的樹林與菓木。他們要擄掠你的兒女、搶奪你的財物、敗壞你面貌的榮耀。

第十六章

巴比倫阿亞西亞阿你們有禍了。埃及阿敘利亞阿你們有禍了。你們腰裏要圍上蔴布與毛布的衣服、並要爲你們的兒女哭泣哀號、因爲你們滅亡的時候近了。有刀劍被差來到你們身上、誰能使他轉回去呢。有火被差來到你們身上誰能把他熄滅呢。有災難被差來到你們身上、誰能將他們趕回去呢。在樹林中人能將餓獅子趕走麼。火熖在麥根子裏、人能將他熄滅麼。有力量的弓箭手射箭、人能把他收回來麼。主上帝差遣災難、誰能將他們趕走呢。有火從他的怒氣中要發出來、誰能把他熄滅。他要打閃、誰不駭怕。他要打雷、誰不發顫。主要威嚇、在他的面前誰不腰折。在主面前、並在他能力的榮耀前、地與地的根基震動、海與深海中的波浪翻騰、他的波浪亂輥、其中的魚也是這樣。

一三他拉弓的右手是有能力的、他所射的箭尖銳、且射到世界盡頭的時候無不
中的。一四看哪！災難受差遣不能歸回直到他們降在地上。一五火點着了不能熄滅、直
到他焚燒了地的根基。一六即如有力量的弓箭手所射出的箭必不返回照樣被
差到地上的災難也不要返回。一七禍哉！禍哉！在那些日子誰要拯救我？
一八憂愁的起始、有很大的哀哭。饑荒的起始、也要有許多死了的。爭戰的起始、有
能力的要懼怕。災難的起始、衆人要顫抖。災難正臨到的時候、人將怎樣呢？一九看
哪！饑荒、瘟疫、災難、愁苦、都被差來、爲要鞭策使人改善。二〇但是雖然有這些事、他
們還在罪惡中、不肯回頭、也不時常記念那鞭策他們的事。二一看哪！在地上食物
的價值要低落、所以他們自己以爲是好氣象、正在那時災難、刀劍、饑荒、大擾
亂、要在地上生發起來。二二因爲在地上居住的人中、有許多要因饑荒而死。那些
逃脫饑荒的人、要被刀殺滅了。二三死人要被拋棄如糞土、也無人安慰他們、因爲
地要成爲荒塲、他的城被毀滅。二四沒有餘下的農夫耕地播種。二五樹要結果子、誰能
摘他們呢？二六葡萄要熟了、誰能踹他們呢？二七因爲各地方人民逃散因爲一個人願
意看見別人、聽他的聲音。二八在一座城裏僅剩十個人、在一塊田裏只剩兩個人。

他們也隱藏在森林中、在磐石縫內。[二九]即如在橄欖林中、在各樹上、剩下三四個
果子。[三〇]如在園中摘葡萄的時候、必有幾掛被那些殷勤尋找的人遺漏的；[三一]照樣、
在那些日子、必有三四個人被那拿刀搜查房屋的人遺漏的。[三二]地要成爲荒塲、
他的田要遍滿蒺藜、他一切的道路要生荊棘、因爲沒有羊經過那地方。[三三]處女
要哀哭、因爲沒有新郎。婦人要哀哭、因爲沒有丈夫。她們的兒女要哀哭、因爲
沒有幫助他們的人。[三四]在戰爭裏、她們的新郎要被殺、她們的丈夫要因饑荒而
死。
[三五]主的僕婢們！你們要聽這些事、並要明白。[三六]看哪！主的道你們要接受他、不可不
信主所說的事。[三七]看哪！災難近了、並不遲延。[三八]就如懷孕的女人、在第九個月、在她
產期近了、她的肚腹疼痛兩三小時、孩子就從腹中出來、一霎時也不能遲延；
[三九]照樣、災難臨到地上也不能遲延。並且世界要呻吟、各處充滿憂愁。[四〇]我的民阿！
聽我的話。要預備爭戰。當患難時、在地上要如客旅。[四一]那作買賣的人要像逃亡
的、那買主要像預備丟失的、[四二]那作生意的如同不得利的、那蓄房子的如同不
能住在其內的、[四三]那種地的如同不能收割、那修理葡萄樹的如同不能摘葡萄、

四四那些嫁娶的如同不能生兒女那些不嫁娶的如同鰥寡。○四五因爲那些勞碌的、白
白的勞碌。○四六外邦人要收他們的果子、搶他們的財物、拆毁他們的房屋、並將他
們的兒女擄去因爲他們要在擄掠與饑荒中生兒女。○四七那些作生意的貨物要
成爲掠奪品、他們越修飾他們的城、和他們的房屋、並他們一切所有的、以及
身體、我越因他們的罪恨惡他們。這是主說的。○四九就如一個誠實與才德的婦女、
恨惡一個妓女；○五〇照樣、當罪惡粉飾自己的時候、仁義也必恨惡他。並在那保護
殷勤巡察地上各種罪孽的人的主降臨的時候、仁義要面對面的控告罪惡。
五一所以你們不要效法他、也不要效法他的行爲。○五二還有不多的時候、罪惡要從地
上被取去、仁義要掌權、管理我們。○五三罪人不要說、他沒有犯罪。那說我在上帝面
前、與他的榮耀前、沒有犯罪的人、主要在他的頭上點着炭火。○五四看哪！主知道人
的一切行爲、他們的幻想、他們的意念、和他們的心。○五五誰說要造地、地就成了；要
造天、天就成了？○五六主發命、星辰被建立、並且他知道星辰的數目？○五七誰搜查深海、與
其中的寶物？他量了海、與海所包含的。○五八誰將海關閉在衆水之中？主一發命、就
將地安在水上。○五九誰鋪張蒼天如拱頂、將他建立在水上？○六〇他使曠野有水泉、山頂

有水潭、從高處生出河道、滋潤全地。[六一]誰揑造人、並在他的身內安放一顆心、並
將氣息、生命、智力、賜給他？[六二]是全能的上帝的靈、那創造萬物、在密處巡查隱密
之物的。[六三]他實在知道你們的幻想、並你們心裏所想的、那些犯罪的、並要隱瞞
他們的罪的人有禍了。[六四]因爲主要確實的搜查你們一切的行爲、並要使你們
羞恥。[六五]你們的罪在人面前宣佈的時候、你們就要蒙羞。在那日、你們自己的過
失要起來控告你們。[六六]你們要作甚麼？在上帝與他的使者面前、你們要怎樣隱
瞞你們的罪？[六七]看哪！上帝是審判者。你們要畏懼他、不可再犯罪、將你們的過失
忘記、永遠不再管他們。這樣上帝必將你們領出來、從一切的災難中拯救你
們。[六八]看哪！許多人的憤怒如火燒在你們身上、有的人從你們中間要被他們取去、
他們要將獻與偶像的物給你們喫。[六九]那些隨從他們的要被嗤笑、受辱罵、並受
他們的蹂躪。[七〇]因爲在許多地方、並在臨近的城內、必有大亂事、逼迫那些敬畏
主的人。[七一]他們要像瘋子不憐憫人、反要搶奪毀滅那些仍敬畏主的人。[七二]他們要
毀壞搶奪他們的財物、並要從他們的房中將他們逐出去。[七三]在那時、我所揀選

的人的試驗必表現、如同火煉的金子。七四主說、我所揀選的、你們要聽。看哪！災難的日子近了、我要拯救你們。七五你們不要懼怕、也不要疑惑、因爲上帝是你們的引路者。七六你們遵守我誡命與教訓的人阿！不要使你們所犯的罪成爲重擔、以致你們擔當不起。不要使你們所犯的過失興起來。這是主上帝說的。七七那些被罪綑綁的、被過失掩蓋的、如同田地、荆棘蔓延、他的道路被蒺藜遮蓋、以致無人能經過。七八他們有禍了。他們被關在門外、交與火、將他們焚燒。

以斯拉續編下卷完

巴錄書

第一章

巴錄是尼利亞的兒子、尼利亞是瑪西雅的兒子、瑪西雅是西底家的兒子、西
底家是哈撒底的兒子、哈撒底是以利加亞的兒子。二巴錄於迦勒底人佔領耶
路撒冷、焚燬耶路撒冷後、第五年三月初七日、在巴比倫作書、書上寫着這些
話。三巴錄將這書上的話念給猶太王約雅敬的兒子耶哥尼雅聽、並念給凡來
聽這書的人民聽、四又念給衆貴族、諸王子、衆長老、和一切老少的人民、就是凡
住在巴比倫沙德河旁的人民聽。五他們都哀哭禁食、在主面前祈禱。六各人都照
各人的力量捐出錢來、七送到耶路撒冷、幫助沙龍的孫子希勒家的兒子、祭司
長約雅敬、與其餘的祭司、並與祭司長同住於耶路撒冷的民衆。八於三月初十
日、巴錄將主殿的器皿、就是他先前從聖殿中取去的銀器、送回猶太地去。這
都是約西亞的兒子、猶大王西底家所製造的。九於巴比倫王尼布甲尼撒擄耶
哥尼亞與諸牧伯、衆官長、衆工匠、衆軍人之後、從耶路撒冷帶他們到巴比倫
的時候、一〇他們說:「看哪!我們送給你錢、你可以買燔祭、贖罪祭、和香料、並預備

你的禮物、在祭壇上獻與主我們的上帝。一一更當爲巴比倫王尼布甲尼撒的生
命、和他兒子伯沙撒的生命禱告、求主使他們在世的日子、如天那樣長久、一二這
樣、主必賜給我們能力、光照我們的眼睛、使我們得以在巴比倫王尼布甲尼
撒、和他兒子伯沙撒的蔭庇之下居住、長久的事奉他們、在他們眼前蒙恩。一三請
爲我們禱告主我們的上帝、因爲我們得罪主我們的上帝、激動主的怒氣、主
對我們的怒氣尚未止息。一四你們當於節期、和大會之日、念誦我所寄給你們的
這本書、並在主的殿中認罪。
一五你們當說、惟有主我們的上帝、當稱爲公義的。但我們面蒙羞愧如今日、是該
受的；猶太人、耶路撒冷的居民、一六我們的君王、牧伯、祭司、先知、和我們的列祖、都
蒙了羞愧、一七因爲我們在主面前犯罪、一八不遵從主、不聽從主我們上帝的命令、不
接着主給我們的誡命行。一九自從主領我們的先祖出埃及地、直到今日、我們違
背主我們的上帝、悖逆不聽從他的吩咐、二〇所以災禍纏擾我們、受了咒詛、就是
主領我們的先祖出埃及、賜給我們這流乳與蜜之地的時候、主命他的僕人
摩西所咒詛的、至今還是這樣。二一雖然如此、我們應驗了主遣來的先知的話、仍

不聽從主我們上帝的吩咐、22各人祇照着自己的惡念行、去事奉外邦的神、在
主我們上帝的眼前行惡。

第二章

1所以主應驗了從前的話、就是警告我們、和治理以色列民的士師、我們的君
王、牧伯、並以色列和猶太的人民、2要降大災給我們、是天下從來所沒有遇見
的奇災。摩西的律法書上所載的諸災、都已臨到耶路撒冷、3就是各人喫了自
己兒女的肉、4並且使我們順服四圍的各國主使我們散居在各國的民中、受
唾罵、遭羞辱、5降爲卑賤、不能抬頭、因爲我們得罪主我們的上帝、沒有聽從他
的話。6惟有主我們的上帝當稱爲公義的、但是我們和列祖面蒙羞愧如今日、
是該受的。7因爲主曾警告我們說、必降大災、這災已臨及我們、8但是我們還未
曾祈禱主、我們各個人還未曾由惡念中轉回來、9所以主屢次降災給我們。因
爲主命令我們在凡事上施行公義、10雖然如此、我們却不聽從他、不遵行他的
誡命。
11現在主以色列的上帝、昔日用大能、神蹟、奇事、大力、大威、領主的民出埃及得

了名聲、顯於今日。[一二]主我們的上帝阿！我們有罪了、我們不虔誠了、我們沒有依
從你的規矩、多行不義了。[一三]願你的怒氣不再向我們發作、因爲你分散我們、我
們所遺留在外邦人中的數目太少。[一四]主阿！願你俯聽我們的禱告和籲懇、爲你
的益處拯救我們、使我們在擄掠我們的人眼前蒙恩、[一五]全地的人就知道你是
我們的主、我們的上帝。因爲以色列與以色列的後裔都是歸在你名下的、[一六]求
主從聖殿上垂看顧念我們。主阿！俯耳聽我們的禱告。[一七]求主眼睛看顧我們、因
爲墳墓中死人的靈魂已經離了肉體、不能歸榮耀和公義給主、[一八]但是大有憂
傷曲背、懦弱、雙目失明、腸中饑餓的人、卻還能歸榮耀和公義給主、[一九]所以我們
在主前懇求、不是因着列祖列王的公義。[二〇]你照着你僕人眾先知的話、降下忿
怒與氣憤、[二一]先知說：主如此說、「要低下你們的肩膊、服事巴比倫王、便可居住
我賜給你們祖宗的地。[二二]你們若不聽從主的話去服事巴比倫王、[二三]我必使猶大
的諸城和耶路撒冷無喜笑歡樂的聲音、無新郎和新婦的聲音。全地荒蕪、無
人居住。」[二四]但是可惜當時我們不聽從主的話、不服事巴比倫王、以至主藉他
的僕人眾先知所說的話應驗了、就是我們的列王與列祖的骸骨、都被人從

墳墓中取出來了！二五看哪、他們的屍首被拋棄、白天受炎熱、夜裏遭寒露、並且他
們是死於饑荒、刀兵、瘟疫的。二六因爲以色列全家與猶大全家的罪惡、就是因主
的名所建的聖殿也傾廢了、有如今日的光景。二七主我們的上帝阿！你曾照着你
的善良和慈悲待我們、二八照着你藉你僕人摩西所說的話、就是命摩西爲以色
列的子孫所寫的律法說、二九「你們若不聽從我的命令、你們這極大的會衆必
在我分散你們所到的各民族中變爲極少數。三〇我知道他們必不聽從我、因爲
他們是强項的民、但是到他們被擄去的地方他們必回心轉意、三一且知道我是
主他們的上帝。我要給他們一個心和耳朶聽從我。三二他們要在被擄去的地方
讚美我、記念我的名、三三變化他們的强項、棄絕他們的惡行、他們也必思念他們
的祖宗犯罪得罪了我、三四我仍要領他們回到我起誓應許賜給他們的列祖亞
伯拉罕、以撒、雅各的地、他們要稱爲那地的主人、我要使他們人數增多、不致
減少。三五我並且要和他們立永遠的約、我作他們的上帝、他們作我的子民。我不
再驅逐我的子民以色列出離我所賜與他們的地。」

第三章

一全能的主以色列的上帝、我謹用痛苦的靈、煩悶的心、向你呼求。二求主垂聽、發
慈悲、因爲你是大慈悲的上帝；憐憫我們、因爲我們在你面前誠然犯了罪。三你
必永居王位、我們都必滅亡。四全能的主以色列的上帝阿！求你聽我爲死亡的
以色列族祈禱。我們的祖宗雖曾犯罪得罪了你、不聽你上帝的命令、但我們
因爲祖宗的罪受了諸般災難的纏繞。五求主不要記念我列祖的不義、現在唯
求你記念你的權能、和你的聖名。六因爲你是主我們的上帝。主阿！我們讚美你。七
主願意我們禱告你的名、使我們有敬畏你的心、我們在被擄的地方讚美主、
因爲思念我們祖宗所作的不義的事、在主前犯了罪。八我們如今仍在被擄到
的地方、就是主分散我們來的地方、主使我們受唾罵、被咒詛、受刑罰、都是因
爲我們祖宗的不義、離棄了主我們的上帝的緣故。
九以色列人哪！要聽生命的誡命、側耳領悟智慧罷！
一〇以色列人哪！你們怎樣住在仇敵的地方、在外國作客、已經漸漸老了？
一一你們怎樣爲了死人受汚穢、怎樣與入墓的人無異。

一二你們離了智慧的泉源、
一三你們若是行上帝的道、就可以永遠安居。
一四你們當學習在何處尋求智慧能力與聰明。那末你就知道從什麼地方可以
得到高壽、生命、光明和平安。
一五誰找着了智慧所在之地、誰進入了他的寶庫呢？
一六外邦的君王、就是管理世界野蠻人的、現在在那裏呢？
一七他們從前以空中的飛鳥爲娛樂、並積蓄金銀；
他們倚賴金銀、並攫取金銀、不能停止；
一八他們從前留心爲銀錢忙碌、他們的行爲不能測度、
一九他們滅亡了、下入墳墓、別人來佔據他們的地位。
二〇青年人見光明而生、住在世上。
但是他們不認識知識的路、二一不知道知識的道。
他們的兒女更不能把握知識、反而遠離正路。
二二迦南人沒有聽見過知識、提幔人沒有看見過知識、

二三夏甲的後裔尋找智慧、米甸與提幔的商人尋找智慧、著作寓言的、與研究知識的人、都尋找智慧、他們之中卻沒有一個人曉得智慧的道、不記得他的路。
二四以色列人哪！上帝的殿何等偉大、上帝所統轄的何等寬廣！
二五大而無窮、高而不可測！
二六古時候著名的偉人、身量高大、熟習戰事、
二七那都不是上帝所揀選的、決不將知識的道路指教他們。
二八他們因爲都無智慧、所以都滅亡了。他們誠然因爲愚蠢而滅亡了。
二九誰能升到天上去找智慧、並帶他從雲端下來呢？
三〇誰能過海去找智慧、並用純金買回來呢？
三一沒有人知道他的道、沒有人明白他的路。
三二唯有知道萬事的知道智慧、用聰明找出他來。主堅立大地直到永遠、用四足的動物佈滿大地。
三三主發光、光就四射；命令光、光就遵從他、敬畏他。

三四 星辰因爲守望而歡樂照耀。主一呼喚他們、他們就都應聲說「我們在這裏。」
他們爲創造他們的主必然歡樂照耀。
三五 這是我們的上帝、無論甚麼神不能與他相比。
三六 主找到了知識的每一條路徑、交與他的僕人雅各、並他所愛的以色列、
三七 以後他要將自己顯與世界與人相通。

第四章

一 智慧就是上帝的誡命書、就是永遠常存的律法、
凡謹守他的人就有生命、離棄他的人必然死亡。
二 雅各阿、你當回轉持守誡命、在他的光明中行走、使你得蒙光照。
三 不要將你的榮耀歸與別人、不要將使你得益處的事交與外邦人。
四 以色列阿！我們知道何爲上帝所喜悅的、我們何等的歡樂呢？
五 我民阿！以色列！餘剩的人(或作以色列的表記)哪！你們要歡躍。
六 你們雖然被賣與外邦人、不是爲滅你們、
乃是爲你們招惹上帝的怒氣、纔將你們交與敵人的。

七 你們為鬼魔獻祭、不與上帝獻祭、便激起創造你們的主的震怒。
八 你們忘了養育你們的永生上帝、使養活你們的耶路撒冷擔憂。
九 他（指耶路撒冷）見上帝的震怒臨到你們便說：
「你們住在郇城的女子阿！要聽。上帝使我大遭哀痛了！」
一〇 我見我的兒女被擄、是永生的主使他們遭遇這事。
一一 我歡樂的養育他們、也哀哭流淚的送他們。
一二 願人不要因為我而歡樂、我是寡婦與許多人相離、為我兒女的罪惡、我便喪
子獨居、以致荒涼。
並且因為他們離棄上帝的律法、偏向邪道、
一三 不顧主的典章。
他們不行上帝誡命的道路、不依從上帝的義、不走教訓的途徑。
一四 願居郇城四圍的人都來記念我的兒女被擄、就是永生的主使他們所遭遇
的事。
一五 主使遠方一國的民來攻擊我的兒女、這些無恥人的言語、沒人懂得、
並且不敬重老人、不憐恤嬰兒。

一六 他們擄掠寡婦的愛子、不使孤獨的婦人留着女兒。
一七 我如何能保護你們呢？
一八 使這災難臨到你們的、必救你們脫離仇敵的手。
一九 我的兒女們、你們走罷！走罷！因爲我是孤獨凄凉的人了！
二〇 我脫去太平的衣服、改穿麻衣、祈禱上帝。我在世的日子要呼求永生的主。
二一 我的兒女啊！放心、呼求上帝、主必將你們從有權勢的仇敵手中救出來。
二二 我盼望永生的主拯救你們、從聖者有喜樂臨到我、
因爲永生的主你們的救主有憐憫快要臨到你們。
二三 我哀哭流淚送你們出去、但上帝仍要將你們歸還我、使我永遠歡喜快樂。
二四 郇城四圍的居民方纔見你們被擄去、他們也必見你們速速的從上帝面前
得救；這樣的大榮耀、與永生主的光輝、必要臨到你們。
二五 我的兒女阿！當忍耐那從上帝而出臨到你們的震怒、因爲仇敵逼迫你們。
你們却要看見他們速速的滅亡、你們的脚必踐踏他們的頸項。
二六 我文雅的兒子走在險路上被人擄去、如同羣羊被仇敵搶去一般。

二七 我的兒女阿、放心呼籲上帝、因爲上帝使這些事臨到你們、也必記念你們。
二八 因爲你們以前離棄上帝、行走岔路、如今當歸向主、比以前加十倍的尋求他。
二九 因爲使這些災難臨到你們的、也必使永遠的喜樂和救贖的恩典臨到你們。
三〇 耶路撒冷阿!應當放心、因爲題你名字的必安慰你。
三一 以前逼迫你、喜歡你滅亡的、今日非常的膽怯。
三二 你的兒女所事奉的各城、和收納你兒子的國、今日也非常的膽怯。
三三 這國從前樂意你滅亡、喜歡你衰敗、如今因自己的淒涼而憂愁了。
三四 這國因爲居民衆多、喜樂非常、我要奪他的喜樂、以致他的誇張變爲哀哭。
三五 從永生的主那裏必有火長久的臨到這國、並有鬼魔常住在那裏。
三六 耶路撒冷阿、當舉目往東觀看、便可看見從上帝而來臨到你的喜樂。
三七 你所送去的兒子來了、他們聽從聖主的命令、從東從西聚集而來、在上帝的
榮耀裏得着了喜樂。

第五章

一 耶路撒冷阿!脫去你困難哀哭時所穿的衣裳、穿上從上帝而來的華美的永

遠的榮耀；
二 披上從上帝而來的公義的外袍；將永生主的榮耀戴在頭上爲冠冕；
三 因爲上帝必將你的光榮彰明於天下各國。
四 上帝必永遠稱你的名爲公義的平安、敬奉上帝的榮耀。
五 耶路撒冷阿、興起！站在高處往東觀看、
便可看見你的兒女一聽見聖主的命令、從東從西聚集、爲上帝記念他們而
歡樂。
六 他們從前離你、被仇敵帶去、徒步而行、
今日上帝却引領他們歸還你、他們被榮耀擡舉、如坐王位、
七 因爲上帝已決意將所有的高山與長遠的山嶺剷平、
將山谷填滿、改爲平地、使以色列民在上帝的榮耀裏平穩行走。
八 上帝更命樹林、和各樣的香樹成陰、蔭庇以色列民、
九 因爲上帝發憐憫、行公義、引領以色列人在他的榮光裏行走、使他們快樂。

巴錄書完

耶利米書信

一這是耶利米遵照上帝的吩咐、致被巴比倫王擄到巴比倫去的人的一封
信的抄本。
二因爲你們在上帝面前犯罪、你們將要被巴比倫王尼布甲尼撒擄到巴比倫
去。三這樣你們到了巴比倫要住在那裏許多年、直傳到七代、以後我要領你們
從那裏平安出來。四你們在巴比倫要看見有人背着金銀和木頭的神像、是各
國人見了就懼怕的。五當你們見羣衆圍着拜偶像的時候、應當謹慎自持、不要
效法外邦人、不要稍存敬畏偶像的心。六應當心裏說「主阿、我們當敬拜你。」
七因爲我的天使與你同在、我留心你的靈魂。八偶像的舌頭是匠人磨光的、他們
的身體蓋上金銀、究竟還是虛假的東西、不會說話。九他們用金子做帽子、戴在
偶像的頭上、好像戴在好修飾的童女頭上。一〇有時祭司因爲迫於需要、就偷竊
偶像上的金銀、一一取下金銀的裝飾、送給靑樓的妓女、用衣服遮在金銀和木頭
的偶像上、如同人穿上衣服、一二然而偶像縱然穿上紫色袍、終久免不了生銹蟲
蛀的害處。一三廟裏的塵土很厚的堆在偶像身上、他們的臉需要人爲他們擦抹。

一四偶像的手裏拿着王杖、如國裏的長官、但不能殺戮得罪他的人。一五他們右手裏
雖有刀劍斧鉞、究竟不能自衛、脫離戰爭、與盜賊的侵犯。一六從此你們當知道他
們不是神、不必怕他們。一七器皿碎了就是廢物、偶像也是一樣。當他們被放在廟
裏的時候、因爲人們的來往、他們的眼滿了灰塵。一八祭司若用鎖鑰門閂緊閉廟
門、防備人偷竊偶像、好像得罪了君王、被處死刑禁於獄中一般。一九祭司爲偶像
點燈、比自己所點的還亮、但偶像終無所見。二〇偶像與廟裏的棟樑沒有分別、他
們心中却說：偶像、能喫能喝、孰知竟爲蟲子所咬、衣服爲蟲子所蛀、而不自覺
呢！二一廟裏的烟冒出來、偶像的臉薰成黑色。二二他們的身體和頭成爲蝙蝠、燕子、與
各樣的飛鳥歇宿的地方、成爲狸貓藏匿的處所。二三從這些事你們當知道偶像
不是神、不要畏懼。二四人用金裝像修飾成爲美觀的東西、若不擦像上的銹、就不
能發光、然而偶像自己固然不知道自己的污濁。二五偶像之內無生氣、但需用重
價購買。二六偶像無脚、祗於人的面前露出自己的醜態；二七及至倒在地上也不能立
起來；若有人將他們立起來、他們也不能行走、若彎曲了也不能直立；將食物
放在他們前面、與放在死屍前面無異；所以服事偶像是可恥的。二八供獻給他們

的物品、他們的祭司賣出去、任意揮霍、祭司的妻子都分得一份、醃藏起來。至
於賙濟窮人、這樣要緊的事、都一文不捨。二九 行經的婦人與在產期的婦人、都可
㓗祭物。從此可知他們實在不是神、不要怕他們。三〇 他們怎能稱爲神呢？就是婦
女也可以將肉食放到金銀與木頭的偶像面前。三一 祭司坐在廟裏、撕衣服、薙頭
髮、刮鬍鬚、禿頭項、三二 在神像前號咷狂呼、就像人在喪葬的筵席前所作的一般。
三三 祭司又脫去偶像的衣服、爲自己的妻子兒女穿。三四 所以事奉偶像的、無論善惡、
偶像都不能有何報復、也不能保立一位、或推倒一位帝王。三五 偶像又不能使人
貧、使人富。就是有在他們面前立誓的、背了誓、他們也不能向立誓的人索還
甚麼酬報。三六 更不能救人脫離死亡、不能救軟弱的脫離強敵的手、三七 不能使瞎子
看見、不能保佑受難的人、三八 不能憐恤寡婦、不能善待孤兒。三九 木頭的神像加上金
銀的裝飾、如從山中鑿開的石頭、人們敬拜他們必然招辱。四〇 迦勒底人既然輕
看偶像、別人爲何想偶像是神、而說他們爲神呢？四一 迦勒底人遇見啞吧、就領到
廟裏去、命他求彼勒、彷彿彼勒能夠聽懂他的話。四二 他們覺不出來神是無用、所
以仍然那樣教訓人、眞是愚蠢極了。四三 婦女腰束蔴繩、坐在街上、燒麥糠爲香、設

若有被路人拉去同寢的、反要責備她的同伴說、她們不如自己有價值、繩子
也沒有折斷。四四 拜偶像的人所作的都是荒謬的。別人怎能想他們所拜的是神？
或稱他們所拜的是神呢？四五 偶像是木匠銀匠做的、照着匠人的心意、隨便做出
來的。四六 匠人尚不能常存、怎能稱他所造的是神呢？四七 匠人死後、他們所留下的只
是虛謊與責罵而已。四八 他們何時遇見戰爭與瘟疫、祭司便要躊躇、與他們的偶
像應當一同藏在何處？四九 偶像既然不能救護自己遠避戰爭與瘟疫、人們怎麼
竟不知道這些不是神呢？五〇 這些無非是用金銀裝飾的木頭、將來必有人知道
這些是荒謬的。五一 萬國萬王必都明白這些不是神、不過是人手所造的、既沒有
靈性、又無濟於事、五二 就是萬民也都知道這些不是神、五三 這些不能為國家選立君
王、不能為人民降雨在地上、五四 不能為自己伸冤、不能更正錯謬、因為這些只是
天地間的廢物而已。五五 如果廟中失了火、祭司必然逃跑圖生、這金銀裝飾的木
偶、也必燒掉、與燒樑木無異。五六 這些偶像不能抵抗國王與仇敵、怎能想這些、或
稱這些是神呢？五七 這些金銀所裝飾的木偶、既不能逃避盜賊、五八 他們的金銀和衣
服必為強有力的人攫去、他們絕不能自救、五九 所以勇士的手杖、或家中應用的

器皿、比虛假的偶像還強、還有用處。保護家門、以及家具的平安、比虛假的偶
像還強。或是宮殿的一根木柱、也比偶像還強。六〇 日月星辰發光、執行他們的職
務、是因順從主的命令。六一 光輝閃耀、使人容易看見、是順從照樣、風吹到各國、也
是順從。六二 上帝命雲遮蓋全地、雲就奉命而行、六三 從天降火燒盡山林、火也必順從。
但偶像的威榮與權力、都不能與這些東西相比、六四 所以人不當設想偶像是神、
又稱他為神。這些偶像不能審判甚麼、也不能與人有利益。六五 你們既知道這些
不是神、就不要怕他們。六六 因為他們不能咒詛王、也不能降福與王。六七 不能從天上
顯神蹟給外邦人看、也不能像日頭與月亮那樣發光照耀。六八 雖是野獸、也強於
偶像、因為野獸還能帮助自己藏在樹蔭下。六九 從這些事上我們見出來、偶像不
是神、所以不要怕他們。七〇 金銀所裝飾的木偶、就如瓜園中的稻草人、絕不能保
護甚麼。七一 這些金銀裝飾的木偶、又如果木園中衆鳥羣集的荊棘、與扔到黑暗
中的死屍。七二 你們看他們穿的紫色袍和細麻布衣服、漸漸敗壞、木偶不久必被
蟲咬、遭國人的侮辱、你們必能知道他們不是神。七三 故此不拜偶像的正直人、比
拜偶像的好多了、因為他必不致受咒詛。

耶利米書信完

瑪拿西禱言

一全能在天的主、我們列祖的上帝、

二就是亞伯拉罕、以撒、雅各的上帝、和他們公義的後裔的上帝、

三主創造了天地、和其中的萬物、

四用命令定了海的界限、關閉了深淵、用他可畏和榮耀的名封鎖了；

五在你權勢的面前所有的人都懼怕戰驚、因爲你的威嚴與榮耀人們不能擔當；

六你的忿怒向罪人發作是嚴重的、但是你慈悲的應許是不能測量、不能觀察的、

七因爲你是至上的主、大有惻隱、大有忍耐、滿有憐憫、見人遭災就生悔心。

主阿！你照着你的大良善允許得罪你的人、使他們悔改、赦免他們的罪、照着你無限的憐憫、指定罪人悔改、他們便可得救。

八所以主阿！你是義人的上帝、絕不指定義人如亞伯拉罕、以撒、雅各可以悔改、因爲他們沒有得罪過你、但你指定我悔改、因爲我是個罪人。

九我所犯的罪、比海沙還多、主阿！我的罪過甚多。
我的罪過甚多、我不敢仰覷高天、因爲我的罪孽實在深重。
一〇我被許多鐵鍊捆綁、以致彎腰、不能抬頭、因爲我有罪孽、不能得釋放、因爲我
激動你的怒氣、在你面前行了惡事。
我沒有遵行你的旨意、沒有遵從你的誡命、我立了許多可憎的物品、多製了
些冒犯的東西。
一一現在我向你誠心屈膝、懇求你施恩。
一二主阿！我有罪了、我有罪了、我承認我的罪愆。
一三我謙卑的懇求你赦免我、主阿！赦免我、不要因我的愆尤滅絕我、不要永遠向
我發怒、不要記算我的罪惡、不要定我的罪、使我下到地的深處、
因爲主是悔改的人的上帝、在我身上要顯明你的恩惠、雖然我不配、你也必
一四照着你的大憐憫拯救我。
一五所以我要一生一世、日日的讚美主、因爲天上的諸軍都讚美主、將榮耀歸於
主、世世永無窮盡、阿們。

瑪拿西禱言完

三童歌

一他們在火燄中行走、歌頌上帝、又稱謝主。二亞薩利亞立起來、這樣的禱告、在火
燄中開口說、三唯願主我們祖宗的上帝受稱頌、你是配受讚美、你的名當受尊
榮、直到永遠、四因爲你所行的各件事都是公義的、你的作爲都是信實的、你的
道路是正直的、你的審判也是誠實的、五你所加給我們的這些事、和加給我們
祖宗的聖城耶路撒冷的這些事、都是你爲執行誠實的判斷。你照着誠實與
公義使這些事臨到我們身上、是因爲我們的罪孽。六我們犯罪作惡、遠離了你、
七在各樣的事上冒犯了你、沒有遵從你的誡命、或是持守你的誡命、沒有按着
你的命令行、好使我們諸事順利、八故此你所降給我們的苦難、和向我們所行
的事、都是按着誠實的判斷而行的。九你將我們交與不法的仇敵的手裏、就是
那最可憎惡叛逆上帝的人的手裏、又將我們交與不公平的王、就是那普世
界最暴虐的王的手裏。一〇現在我們不能開口、因爲你的僕人和那些敬拜你的
衆人、都自覺着愧、當受唾罵。一一但是求你因爲你的名、不將我們完全的交與他
們、也不要廢棄你向我們所立的約。一二求主爲你所愛的亞伯拉罕、爲你的僕人

以撒、爲你的聖人以色列、不要使你的憐憫離開我們、一三你已經應許了他們、使他們的後裔繁多、如天上的星、海邊的沙、一四主阿、我們的人數比那一國都少、我們的地位如今在全世界中是最低的、都是因爲我們的罪孽、一五當這個時候我們沒有君王、沒有先知、沒有領袖、又沒有燔祭、沒有祭品、沒有禮物、沒有香料、更無地可以在你面前獻祭、蒙你的憐憫、一六雖然如此、但我們有痛悔的心、謙卑的靈、所以我們求主悅納、一七就如我們獻上了牡羊牡犢、爲火焚祭、獻上了一萬隻肥羊。求主使我們今日的祭物在你眼中都是如此。更求你使我們完全跟從你、因爲凡倚靠你的、決不致受羞辱。一八現在我們盡心的跟從你、敬畏你、要求見你的面。一九不要叫我們遭羞辱、只求照着你的寬容、和你無窮的慈悲看待我們；二〇照着你從前的異能、現今仍然拯救我們、歸榮耀與你的聖名。主阿、願那些殘害你僕人的都受辱蒙羞、二一求主奪回他們的王權與威能、破壞他們的勢力、二二使他們知道你是獨一無二的主、是治理全世界而有榮耀的上帝。

二三王的僕人扔他們在火窰中、仍然繼續不斷的用汽油、柏油、粗麻、和小劈柴、使窰火更炎烈、二四以致火燄自窰門上騰高至四十九尺、（原文作肘）二五火燄蔓延、以致燒

死了火窰四圍的迦勒底人。二六但是主的天使下到窰中、與亞薩利亞並他的同伴同居、又驅逐火燄出離窰門、二七使窰中有如降霜露時的風、所以火一點不能挨近他們、更不能傷害他們、或是煩擾他們。

二八於是這三個人在火燄中同聲的讚美上帝、歌頌上帝、稱謝上帝說：

二九主我們祖宗的上帝、當受稱謝；讚美主爲至高、永世無盡。

三〇主榮耀的聖名、當受稱謝；讚美主爲至高、永世無盡。

三一主在榮耀的聖殿中、當受稱謝、大受歌頌；讚美主爲至高、永世無盡。

三二鑒察深淵的主、坐在基路冰上的主、當受稱謝；讚美主爲至高、永世無盡。

三三在國中坐寶座的主、當受稱謝歌頌主爲至高、永世無盡。

三四願在穹蒼之上的主受稱謝；歌頌主爲至高、永世無盡。

三五主所造的萬物當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。

三六主的使者當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。

三七諸天當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。

三八穹蒼上諸水當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。

三九 主的萬軍當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四〇 日月當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四一 天上諸星當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四二 雨露當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四三 諸風當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四四 火和熱當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四五 冬夏當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四六 霜露當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四七 凍和冷當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四八 冰雪當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
四九 晝夜當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五〇 光暗當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五一 電雲當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五二 大地當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。

五三 山岡都當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五四 地上的草木當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五五 諸井泉當稱謝主、歌頌主爲至高、永世無盡。
五六 河海當稱謝主歌頌主爲至高、永世無盡。
五七 鯨魚、和一切水中游泳的生物當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五八 空中一切雀鳥當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
五九 六畜野獸都當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六〇 世人當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六一 以色列民當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六二 主的衆祭司當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六三 主的衆僕人當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六四 義人的靈魂當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六五 聖潔心謙的人當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。
六六 哈拏尼亞、雅撒哩亞、米煞利、當稱謝主；歌頌主爲至高、永世無盡。

因爲主輔助我們脫離了陰府、救護我們避免了死亡的權勢、拯救我們出了炎烈的火窰、由火燄中將我們救出來了。

你們當稱謝主、因主至善;主的恩典永遠常存。

凡敬拜主的都當稱謝萬神之神、歌頌主、感謝主;因爲主的恩典永遠常存。

三一童歌完

蘇撒拿傳

[1]有位名叫約亞金的、住在巴比倫、[2]娶希勒愷的女兒蘇撒拿爲妻。她甚美好、又敬畏主。[3]她父母都是義人、常以摩西的律法教訓女兒。[4]約亞金是個很富足的人、宅院旁邊有秀美的花園、猶太人因爲他的地位比別人尊貴、多到他那裏集會。[5]這一年人民中有兩位老人被派爲審判官。主指了他們說：邪惡流行遍地、都是由於巴比倫年老的審判官所招致的、這就是人民所公認、那能彀治理人民的。[6]兩位老人常到約亞金的家裏、凡有訴訟的、都到他們那裏去。[7]到正午人們離去了以後、蘇撒拿就常到園中散步、[8]這兩位老人天天見她到園中去遊逛、情慾便發動、如火作燒、[9]以致心裏邪曲、眼睛斜視、不能仰望上天、不能思念公理。[10]兩位老人雖然爲情慾所困、但尚不敢彼此表示憂懷、[11]並且以述說私慾爲恥、誰也不能說我愛這個女人、[12]不過他們每天總要爭着去窺探。[13]一日這人對那人說；「到了喫午飯的時候、我們都當回家了」。[14]他們出門之後、彼此互相告辭、既而又都轉回原地來、彼此互問回來的緣由、他們都各自承認自己的私慾、遂彼此商定一個時間、就是當沒有人看見的時候、同去找這個婦

一五人他們等到一個相當的日子、正遇到女人照常帶着兩個使女到花園去、因
爲天氣炎熱、要在園中沐浴。一六那時園中並無別人、只有這兩位老人藏在那裏
窺探。一七女人對使女說：「你去取油和胰皂來、關上園門、我要洗浴。」一八使女依命
去作、關了園門、由旁門出去、去取主母所命她拿的物件。但沒有看見這兩位
老人、因爲他們已經隱藏起來。一九使女出去以後、這兩位老人跑到女人面前說：
「園門已經關上了、沒有人能看見我們。二〇我們很愛你、你應許同我們交好罷。
二一不然、我們就要見證你與一個少年人通姦、所以你纔打發使女出去離開
你。」二二蘇撒拿歎息着說：「我今日四面受逼迫；但我若行了這事、必然有死無
活；若不做這事、我又不能逃脫你們的手；二三我寧可落在你們手裏、也不願意在
主面前干犯這樣的罪。」二四蘇撒拿乃大聲喊叫。這兩位老人也誣斥她有姦情。
二五有一個跑去開開園門。二六家中傭僕聽見園裏呼喊、大家從旁門進來、要看女人
所遭遇的事。二七老人就詳細的述說這件事。僕人聽說、都爲她羞慚、因爲從來沒
有人說蘇撒拿有過這樣的事。二八次日有許多人聚集到她丈夫約亞金面前、兩
位老人亦到、心裏懷着惡意、要殺蘇撒拿、二九就當着衆人飭令提希勒愷的女兒、

約亞金的妻子蘇撒拿到案。[三〇]使者去了之後、女人與她的父母、兒女、以及衆親戚人等接連而來。[三一]蘇撒拿的體態幽雅、姿容美麗。[三二]這兩個惡人要看她的臉、希圖取樂、乃命她將面帕除出、因爲她來的時候藉此遮羞。[三三]於是她的親友、與看見她的人、都爲她悲哀而哭。[三四]兩位老人乃在衆人面前站起來、按手在她的頭上。[三五]她望天號哭、因爲她靠賴主。[三六]老人說：「我們在園中遊玩的時候、見這個女人與兩個使女、一同進來、隨卽關了園門、打發兩個使女出去。[三七]一個少年人預先藏在園子裏、到她跟前和她交合。[三八]我們在園中的犄角、看見他們這種惡事、便跑到他們那裏。[三九]見他們二人一同臥在那裏。但不能將那男子拿住、因爲他的力量比我們大、他就開開門逃竄了。[四〇]我們拿着這女人以後、問她那個少年人是誰、她堅持着不說實話。這就是我們所見證的事。」[四一]會衆信從這話、因爲他們二人是他們的長老、並且又是審判官、遂定這女人死罪。[四二]蘇撒拿大聲說：「永生上帝、深明隱密的事情、事在未成就之先、主就預先知道了、[四三]主知道他們爲我作的假見證。我如今必死、這兩個人有怨恨我的心、所以造作這些假話、實情我並沒有這樣的事。」[四四]主聽見了她這聲音。[四五]她被人拉到刑場、上帝感

動一個年輕男子的聖潔的靈、名叫但以理的、[四六]大聲呼叫說：「流這女人的血不是我的罪。」[四七]衆人轉臉向着這年輕的人說：「你所說的是甚麼意思呢？」[四八]但以理站在衆人中間說：「以色列的子孫哪！你們沒有審斷這個案件、不知道這事的底細、就妄定以色列的女兒爲有罪、你們怎麼這樣的糊塗呢？[四九]你們應當回到審判的地方、因爲他們兩個人實在是造的假見証。」[五〇]人民於是都急忙的回去。衆長老齊聲的對但以理說：「請你入座、明白的告訴我們、上帝要將長老的尊稱賜給你了。」[五一]但以理說：「將這兩位老人隔離、容我詳細的訊問一遍。」[五二]這兩位老人隔離了以後、但以理就將一個喚來、對他說：「你長行惡事、今日竟然要將你以前所作的罪、降到你的身上了、[五三]因爲你判斷的不公、定義人爲有罪、而寬容有罪的人。但是主說：「不要殺害無辜和義人。」[五四]你若見着這女人的舉動、可以告訴我、當時他們在那一棵樹下？」他說：「乳香樹下。」[五五]但以理說：「你實在是胡說、災禍必臨到你的身上、上帝要吩咐天使將你劈爲二片了。」[五六]但以理命他退下去、又命人將那第二個人帶過來、對他說：「你是迦南的子孫、不是屬於猶太的、美色誘惑你的性慾、就使你的心入了糊塗、你

們這樣對待以色列的女兒、使她因爲懼怕你、就與你交往、但這個猶太的女兒不能忍受你所犯的罪。五八你當快快的告訴我男女交合你見他們是在那一棵樹下？」他說「橡樹下。」五九但以理說「你也是撒謊、災禍必臨到你的身上上帝的天使爲你預備了利劍、要將你劈爲兩片、滅絕了你。」六〇會衆乃大聲的稱謝上帝因爲上帝拯救了仰望他的人。六一但以理就按着他們的話、定了他們的見證是假的。會衆於是起來刑罰這兩位老人、六二按照摩西的律法、他們用惡意對待鄰舍、亦應當如何對待他們、所以就將他們處死刑。那一天無罪的也得了拯救。六三因此希勒愷與他妻爲女兒蘇撒拿讚美上帝、他丈夫約亞金、與衆親戚、也是如此。他們在她的行爲上找不出有甚麼可恥的事來。六四從此以後、但以理在人民面前享有大名。

蘇撒拿傳完

彼勒與大龍

亞思吐該王回到他祖宗那裏以後、波斯人古列繼承了王位。二 那時有亞伯的兒子但以理、是王的同伴。他的尊貴超乎王的衆朋友之上。三 巴比倫人素來敬拜偶像就是稱爲彼勒的、每日耗費麵粉六石、羊四十頭、酒兩石五斗、王也敬拜、且每日必往拜一次。五 惟有但以理祈禱主。王曾向但以理說：「你不朝拜彼勒是爲甚麼緣故呢？」但以理說：「我只事奉永生的上帝、就是創造天地、統轄凡有血氣的、我斷不能敬拜人手所造的偶像。」六 王說：「你不見彼勒平日飲食的這樣多、他豈不是神麼？」七 但以理笑着對王說：「泥土外面包着黃銅的偶像怎能飲食呢？王不要受欺哄罷！」八 王於是大怒、飭傳祭司來訊問、對他們說：「你們若是不誠實告訴我誰喫了供奉的物品、定必處以死刑。九 如果能証明是彼勒喫的、但以理就當因了褻瀆神靈的罪處以死刑。」但以理說：「敬遵王命。」十 彼勒的祭司約有七十人、並同着妻子兒女、引導王到廟裏去。十一 王與但以理看祭司所陳列的食品、並備置旨酒於彼勒面前。十二 但以理對王說：「王啊、這些食物已經安排妥了、何不緊閉廟門、在門閂上蓋上御印呢？」王贊成他

的話。一四但以理命僕役將衆人攆出去、並在地上遍撒木屑、囑咐不准令外人知道。於是將廟門封鎖了、請王與上等的祭司都各將指環拿出來蓋印。他們就這樣作了、便各自離廟而去。一五及至夜裏、衆祭司都各自帶着妻子、按例從秘密的門口偷到廟裏去、喫盡了彼勒面前的食物、並喝淨了酒。一六次日王早晨起來、偕同着但以理、到廟那裏去、但以理對祭司說:「看哪!你們所蓋的印破碎了沒有?」又請王觀察有甚麼不喜悅的事。一七他們都看見門上與昨日一樣、於是開封啟印。一八開門之後、王見檯上為彼勒所陳設的物品都沒有了、乃大聲說:「大哉!彼勒、絕沒有虛假呀!」一九但以理請王止步、不要進去、並且笑着說:「請看這鋪着木屑的地上所留的足跡、究竟是誰走在上面的呢?」二〇王說:「是男子、婦女、與孩童的足跡。」二一王於是怒不可止、到祭司的住宅、尋得獻給彼勒的酒食、遂捉拿了他們。後又因着婦女與孩童的指示、得着廟的秘密門戶、他們偷喫檯上的食物、就是從這個門進去的。二二王乃殺戮了他們、將彼勒交與但以理。但以理將他推倒了、並拆毀了這座廟。

二三那裏有一條大龍、(或作大蟒)是巴比倫居民所敬拜的。二四王對但以理說:「這豈又

是黃銅的東西呢？看哪！他生下來就能喫、能喝、這是應當叩拜的。」二五 但以理說：
「我所叩拜的只有主我的上帝、因爲他是常存的神。二六 請王賞賜我權柄、我不
必用刀棒就可以將他殺死。」王說：「我准你這樣做。」二七 但以理乃取了栢樹
油、羊脂油、氈毛二十四斤、攙雜熬煎、揉成幾個團子、塞入龍的嘴裏。龍吞喫了
之後、便肚腹崩裂而死。但以理說：「看哪！你們所敬奉的如今是怎樣呢？」二八 衆
鄉民聽見這事大爲憤怒、設計要叛變、說王傾覆了彼勒、殺死了大龍、刀斬了
祭司、現在要作猶太人了。二九 大衆群到王的面前說：「請將但以理交付我們、不
然只有殺滅王的全家。」三〇 王被逼迫、不得已、而將但以理交與他們。三一 在那裏有
一個洞、洞裏有七隻猛獅、平常將被叛王的黨徒、扔在獅子洞裏、每日用兩名
被定罪的犯人餵養。三二 這時衆人就將但以理扔在洞裏去餵獅子、不准葬埋。但
以理就在獅子洞裏屈伏了六日。三三 到第六日、哈巴谷用大碗盛了蔬菜與麵包、
屑、並調了濃酒一瓶、帶到田裏去、送給收割莊稼的人。三四 用主的天使對哈巴谷
說：「主上帝命你帶着食物送給但以理去、他在巴比倫的獅子洞裏。」三五 哈巴
谷說：「主上帝阿、我從來沒有到過巴比倫、我不認識那座獅子洞、究竟在何

處。」三六主的天使握着哈巴谷的頭髮、藉着靈力的熱烈、提他到巴比倫的洞口。
三七哈巴谷對但以理說「請起來、喫主上帝所賜給你的糧食」三八但以理說「上
帝阿！主記念我、絕不離棄敬奉主的人」三九於是進食。主的天使在那一天、又將
哈巴谷提歸原地。從此以後、主上帝常記念但以理。四〇到第七日、王來到洞口哀
悼但以理。伏下身子去看見但以理獨自坐在洞內。四一王大聲呼叫說「大哉主
但以理的上帝、除主以外、決沒有別的神」四二於是將但以理從洞中拉上來、且
滅絕那些將但以理投入洞中的人。他們於迅速之間、在王面前、都被獅子吞
滅了。

彼勒與大龍完

以斯帖補編

(甲)此段在英文次經裏頭是十一章二節至十二章六節、應當列在以斯帖第一章前。

(乙)此段在英文次經裏頭是十三章一節至七節、應當列在以斯帖三章十三節與十四節之間。

(丙)此段在英文次經裏頭是十三章八節至十四章十九節。應當列在以斯帖四章十七節後。

(丁)此段在英文次經裏頭是十五章一節至十六節、應當與上文銜接、敘述以斯帖五章一二節事。

(戊)此段在英文次經裏頭是十六章一節至二十四節、應當列在以斯帖八章十二節後。

(己)此段在英文次經裏頭是十章四節至十三節及十一章一節、應當列在以斯帖十章三節後。

(甲)末底改的夢與兩位宦官的奸謀

[一]亞哈隨魯王(原本作亞達薛西王)的第二年、尼散月初一日、便雅憫支派、基士的曾孫、亦每的孫子、睚珥的兒子末底改、作了一夢。[二]末底改是猶太人、住於書珊城、作宮中的侍衛、本是一位大人物。[三]當巴比倫王尼布甲尼撒從耶路撒冷擄掠猶太王耶歌尼雅的時候、他也是被擄之中的一個。[四]他在夢象中、忽似有聲音驚擾、有如雷轟地震、世界大亂的樣子。[五]轉眼之間、騰出兩條大龍來、有大聲音預備要互相爭戰。[六]各國聽見就備戰、要攻打仁義的國。[七]日頭昏暗、大地紛亂、上虐下暴、難以度日。[八]仁義的民都驚懼起來、恐怕患難就要來到、只有等待死亡。[九]乃呼籲上帝、在呼求聲中、如同有細流的泉源、流成了江河的大水。[一〇]由黎明而日頭出來。於是謙卑的人升高、毀滅了榮耀的人。[一一]末底改作了這個夢、如同見了上帝預定將來必成的事。他醒後、夢中的景況仍然留存他的腦想中、他追求明瞭此夢的真相、直到夜晚。

[一二]末底改照例在庭中歇臥、與看守庭院的兩位宦臣加百太(一作加撒他)與他拉(一作鐵拉斯)同歇。[一三]聽見他們的密語、探知他們將要謀殺亞哈隨魯王。末底改便將

這事稟報王。[14]王詳細的審問這兩位宦臣、他們都直認不諱、所以將他們處以死刑。[15]王與末底改都記錄這件事。[16]王因爲末底改有功、任他爲庭中的侍衛、更賞賜他禮物。[17]波加伊（一作亞甲）族哈米大他的兒子哈曼在王面前也得了顯爵、因爲王的兩位宦臣的事、要乘機會傾軋末底改以及他的同族。

（乙）亞哈隨魯的詔書

詔書的文稿是這樣[1]

大王亞哈隨魯用這詔書傳諭從印度直到伊提約百的一百二十七州的州牧和屬吏。[2]詔曰、我即是諸邦國的主、有統治天下的權柄、但我決不因勢力就昂然自誇。我要一世節制己身、用溫和待人、使人民都安居樂業、使國家太平和協、雖是走到天涯海角也是平安穩妥的。我更要使萬民愛好和平、氣象一新。[3]我每次問及諸位謀臣、怎樣纔可以得到這種景況呢、有我識見卓著的大臣哈曼、他是信實穩健、滿有善意、人人所喜悅的。我學他治國、位秩比我次一等。[4]據說民族中有抱怨我的、散佈於天下萬國、他們所定的律法乃與列邦相反、慣於忽略王的規例、以致我誠心要改革政治、卻不能實行。[5]我知道這等百

姓、常拿自己與世界抗爭、憑着私人的法律、倣效外邦的生活、不喜悅我的政府、要乘勢作亂、危害我的國本。六所以我亟於諭令哈曼、(我派哈曼治理我的國事、待他如同後父。)宣告你們對於我所指的人、以及他們的妻子兒女、於今年十二月就是亞達月十四日、被仇敵的刀盡行殺滅、你們不必憐恤他們。七或者從先前直到現在、凡心懷惡意的人、在一日之內都要沉淪於陰間、好使我的事務得以鞏固、不致紊亂。

(丙)末底改與以斯帖的祈禱

一末底改記念主的一切行爲、而懇求主說：二「主阿、主阿、你是治理萬民的皇帝、宇宙萬物都在主的權勢之下、主若要拯救以色列人、誰能反抗呢？三主創造天地、與普世奇特的萬物、四爲萬民的主、所以沒有人敢與主相抗。五主知道萬事、也知道我所行的事、就是我不願意在傲慢的哈曼面前下拜。我不是故意的要用勢力欺壓人、而自己驕傲好美名。六若是能拯救以色列民、即或是與哈曼的脚趾接吻、我也甘心情願。七我所以這樣作的緣故、就是不願意使人的榮耀勝過上帝的榮耀、因爲除主以外、我不願意向人敬拜、我並不是驕傲。八現在求主

上帝、我的皇帝、亞伯拉罕的上帝、寬恕主的子民。因爲我們的仇敵向我們注
目、要破壞我們、他們情願滅絕從太初以來就歸向主的選民。九主救贖我們、引
導我們出埃及、看爲自己的產業、求主不要輕看、一○俯聽我的祈禱、恩待主的選
民、使我們的悲哀變作筵席、好叫我們生存在世、歌頌主的名、求主不要滅絕
用嘴唇歌頌你的人」。一一以色列人都竭力的呼籲主、因爲死亡就在眼前了。
一二王后以斯帖憂懼哀慟、幾乎要死、懇求往主那裏藏身。一三她脫去榮耀的朝服、穿
上悲苦的喪服、不用上品的香油抹頭、反用灰糞塗抹、不喫不喝、刻苦自卑。從
前她以裝飾爲快意的事、如今則亂髮蓬鬆。一四她祈禱以色列的上帝說：「我主、
我們的皇帝、你是獨一無二的上帝。一五求主帮助、因爲我是孤獨的人、除主以外
我別無援助。一六我危在旦夕。我從在家中生下來、就常聽說主在古時引導以色
列人出離萬國、率領我們的列祖出離他們祖先所在的地方、看爲永遠的產
業。就是主所應許的、也爲他們成全了。一七現今我們在主面前犯罪、因爲我們歸
榮耀於別的神、所以主將我們交與仇敵的手。一八主阿、你是公義的。一九仇敵見我們
被擄受苦、還不以爲自足、二○更要削滅主口裏所出的規例、滅淨主的選民、掩閉

頌揚主的口、滅沒主殿的榮耀、止熄祭壇上的烈火、二一闢外邦人的口、使他們讚
美虛假的東西、使血肉的王永遠受人民的驚奇。二二求主不要將王權賜給虛妄
的人、不要任憑仇敵譏笑我們的沒落。求主用他們的詭計陷害他們、並且刑
罰攻擊我們的人、以警戒將來的人。二三求主顧念我們。我們當受災難的時候、求
主顯現、使我壯膽、因爲你是萬王的王、你是一切治權的主。二四求主使我在獅子
前有口才、使他心裏的怒氣轉向攻擊我們的人、以致他和他的同志同歸死
亡。二五求主伸手援救我、幫助我這孤獨的人、因爲除主以外我別無援助。二六主是無
所不知的、知道我憎惡人的榮耀、恨惡沒有受過割禮的人與外邦人的床榻。
二七主知道我勉强的情狀、我出露在衆人面前的日子、頭上戴着超乎群衆的記
號、主也知道我憎惡這個、與憎惡褻瀆的衣服一樣、所以我於安居的日子未
嘗戴過。二八而且主的使女從來沒有喫過哈曼的飯食、從來沒有飲過祭奠的酒、
更沒有參加過王的筵席。二九主的使女被帶到這裏來直到今日、除主亞伯拉罕
的上帝以外、我未嘗覺得有甚麼快樂。三〇上帝的能力超乎萬有、求主聽我這失
望的人的呼求、救我們脫離惡人的手、並救我遠離畏懼。」

(下)以斯帖到王面前覲見

第三日、以斯帖止住了祈禱、脫去事奉主的衣服、穿上榮耀的衣服、作為嚴肅的狀態、懇求無所不見的上帝、就是救主、乃帶領着兩名宮女同去。她扶在一名宮女的身上、作為嬌娜柔雅的態度、令那一名宮女隨在後面、為她提着裙子。這時候王后雖然春風滿面、艷容可愛、但她心中很是不安。她走過了各宮門、來到王前。王坐在寶座上、穿着威嚴的禮服、鑲着黃金、寶石、令人見而生畏。王仰面帶着威赫的樣子、怒目看着她。王后立刻變了顏色、昏迷要死、就仆在前面宮女的頭上、向下垂倒。上帝感動王的神經、使他溫柔。王看見王后的狀態、動了惻隱的心、就從座上跳起來、去扶王后立直、抱她在懷裏。及至王后甦醒過來、又用溫和的言語安慰她說「以斯帖呀、你怎麼這個樣子呢?我是你的長兄、滿可以自己心裏安定。你決不致於死、王的命令不過是行在平常的人身上、阿、請你親近我。」王舉起金圭來、放在王后的頸項上、又抱住她說:「你告訴我吧。」王后就說:「我主阿、我見你如上帝的天使、我畏懼你的尊榮。主阿、你這文雅的態度、令人驚奇。」王后說這話的時候、仍是昏迷要倒。王

不覺身心都有些駭怕、所有的臣僕都安慰她。

(戊)王頒發優待猶太人詔

一 詔書的文稿是這樣:
大王亞哈隨魯用詔書傳諭從印度直到伊提約百的一百二十七州的州牧、
與凡重視政府的紳士曰、願你們歡樂。二 又說有許多的人受到行善的恩惠與
尊榮、而更加驕傲、三 乃要乘機會虐待國民、再進一步圖謀反對行善的人、他們
對於興盛無福承受。四 他們竟像愚人放蕩自誇、想要避免無所不見、嫉惡如仇
的上帝之公道的刑罰、就自己取銷人的情感以五 致操持無上的威權、也常被
這些政友巧言欺哄、而流無辜之人的血、使災禍纏綿不絕、不能補救。六 他們存
心奸險、欺騙無辜、與慈悲的主人。七 這種不合法而把持權柄的、就像瘟疫一般。
他們作事決無誠意、這在歷史中可以一一的考証的。若看近來的事、就更顯
明了。八 此後我們必當留意、不可依從讒言、或者國中不致發生擾亂、而共享太
平。九 所以我決意用忠厚的心、公開判斷訴訟。一〇 馬基頓人哈米大他的兒子哈曼、
不是波斯一族的人、他實是個外邦人、本來在我國中作客、他遠離我們的恩

惠、[一一]因爲我們對於各國所發的慈善、他也是個享受者、我曾尊敬他如後父、使他永遠受尊榮、位列國中的第二、只有坐寶座的比他稍微高些。[一二]他無福承受這優越的地位、設計要篡奪我的國位、[一三]想謀殺援救我、善待我的末底改與寶座前無辜的同伴以斯帖和他們全族的人。[一四]他用種種的詭計和侮謾的話向我說、求我將他們交與他使他們滅亡。想他設計的緣故、不過是要使我孤立、便將波斯人的國交與馬其頓人。[一五]他是罪大惡極的人、他要翦除猶太人。我觀察猶太人、不是邪惡的民族、乃是遵從善義之律法的人民、[一六]是至上至大的永生上帝的兒子。主昔日降下至善的命令、將國託付我和我的祖宗。[一七]你們不依着哈米大他的兒子哈曼的矯詔、甚善甚善。[一八]如今他作了這事、他和他的全家已經自縊在書珊的門上死了。這是治理萬事的上帝使他們速速的受這妄爲當得的報應了。[一九]你們應當鈔錄這通詔書、宣告於各地、任猶太人遵從他們的律法而行。[二〇]於十二月、就是亞達月的十三日、應當加以注意、好使他們在患難時得以防備攻擊他們的人。[二一]因爲治理萬事的上帝、使選民在這日子不遭滅絕、反成了他們歡樂的日子。[二二]你們更當謹守朋友得救的日子、作爲記念

日設筵暢飲、看爲佳節、從今以後、以此爲得救的日子、爲我們波斯人的朋友得救的日子、至於那謀害我們的、對於這個日子、就是他們滅亡的紀念日、所以無論那一城、那一方、凡有違背這詔書行事的、必遭我的憎惡、必被滅於火與槍之下、直到化爲荒場、爲禽獸所憎惡爲止。

（己）末底改解夢

末底改說「凡此諸事、都是從上帝來的。我記得一個夢、關於這事沒有不應驗的。夢中見有明光、有太陽、有諸水、及細流的泉源、流成江河等事、王娶以斯帖爲后、江河指以斯帖、兩條大龍指我與哈曼、各國就是聚集要滅猶太人的著名的人物、我們以色列族呼籲上帝而得救、主設立外邦從來沒有的異蹟與奇能、拯救他的子民、援救他們脫離患難。主爲上帝的子民、及其餘的各國預備兩根籤、於某日某時某刻、審判他的子民與各國人的時候、正遇到這兩根籤來到上帝的面前、以致上帝紀念他的子民、看他們爲義、民於亞達月十四十五兩日、他們集會在上帝面前、歡喜快樂、在主民以色列中、世世代代、謹守這節期、直到永遠。

二 托力梅王與王后革流巴德的第四年、多西提阿自認爲祭司、爲利未族人、與他的兒子托力梅、用右邊的文字、就是弗呂拉衣的書信、帶到埃及去。據說、這都是眞實的話、並稱這是住在耶路撒冷托力梅的兒子呂西麥楷所繙譯的。

以斯帖補編完

CATALOGUE NO. **118**

Copies may be obtained from

The Bookroom, Chung Hua Sheng Kung Hui, Peiping,

The Kwang Hsueh Publishing House, 140 Peking Road, Shanghai.

The Bookroom, 20 Minghong Road, Shanghai.

The Religious Tract Society, Hankow.

The N. Fukien R. Tract Society, 16 Cemetery Road, Foochow.

The Bible Depot, 2 Wyndham Street, Hongkong.

Price 50 Cents.

N.B. This book is being sold considerably below cost price.

THE APOCRYPHA

Translated into Chinese Wen-li
by
Montgomery Hunt Throop S. T. D.
and
Waung yih tsieu

the present Mandarin version
being the work of
the Rev. H. F. Lei and others

Published by
The Church Literature Committee
of the
Chung Hua Sheng Kung Hui
by the help of the
Society for Promoting Christian Knowledge
1933

